

F

A

Ni

Ne

n

A

Form

gu

S

M

By C

Ca

For

C

*John Wilson Esq.*  
THE ORDER *Quebec*  
For MORNING and EVENING PRAYER,  
And ADMINISTRATION of the

SACRAMENTS,  
AND SOME OTHER  
OFFICES OF THE CHURCH  
OF ENGLAND,

Together with

A Collection of *Prayers*, and some Sentences of the *Holy*  
*Scriptures*, necessary for Knowledge and Practice.

NE YAKAWEA.

Niyadewighniserage Yondereanayendakhkwa Orhoenkéne,  
neoni Yogarask-ha Oghseragwégouh,

Ne oni YAKAWEA,

Orighwadogeaghti Yondatnchoferaghs,

Tekarighwageahhadout,

Neoni óya Adereánayent ne Onoghsadogeaghtige,

ONI

Ne Watkeanissa-aghtouh odd'yake Adereanayent neoni tsi-  
niyoght-hare ne Kaghyadoghseradogeaghti ne wahoeni  
Ayakoderiendarake neoni Ahondaterihonnia.

---

THE THIRD EDITION.

Formerly collected and translated into the *Mohawk* or *Iroquois* Lan-  
guage, under the direction of the Missionaries from the Venerable  
Society for the Propagation of the Gospel in foreign Parts, to the  
*Mohawk Indians*.

PUBLISHED

By Order of His Excellency FREDERICK HALDIMAND,  
Captain-general and Commander in Chief of all his Majesty's  
Forces in the Province of *Quebec*, and its Dependencies, and  
Governor of the same, &c. &c. &c.

Revised with CORRECTIONS and ADDITIONS by

DANIEL CLAU, Esq; P. T. Agent  
For the six Nation Indians in the Province of *Quebec*.

---

Printed in the Year; M,DCC,LXXX.

By William Brown, *Quebec*;

THE ORDER  
FOR MORNING AND EVENING PRAYER  
And Administration of the

# SACRAMENTS AND SOME OTHER OFFICES OF THE CHURCH OF ENGLAND

A Collection of Prayers and some Sentences of the Holy  
Scriptures, necessary for Knowledge and Practice.

IN THE YEAR 1662.  
By the Reverend Father in Christ, William  
Lancelot, Bishop of Exeter, and  
Archbishop of Canterbury.  
Tenth Edition.  
Newly revised and corrected by  
the Reverend Father in Christ, William  
Lancelot, Bishop of Exeter, and  
Archbishop of Canterbury.

THE THIRD EDITION.  
Formerly collected and inserted into the Book of Prayer Book  
and under the direction of the Reverend Father in Christ, William  
Lancelot, Bishop of Exeter, and Archbishop of Canterbury, for the  
Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts, in the  
Year 1700.

PUBLISHED  
By Order of His Excellency, FREDERICK HALLIDAY,  
Captain-General and Commander in Chief of the Forces in  
the Province of New York, and in the City of New York,  
in the Year 1700.

Printed with Care, by J. B. T. Agent  
For the Province of New York, in the Province of New York,  
in the Year 1700.

RES  
AE  
185

T  
del  
wit  
ma  
an  
age  
the  
Ind  
Boo  
the  
pro  
MA  
Boo  
Gen  
und  
the  
His  
titio  
Indi  
grat  
as t  
main  
Alm  
sent  
penc  
mean  
and  
entir  
with



ADVERTISEMENT.

**T**HE Edition of Indian Prayer-books published in the Year 1769 consisting of a small number were soon delivered out to the Indians except a few which were with the late Sir William Johnson's Library seized and made away with by the Rebels in 1776. It being besides an Edition replete with mistakes, owing to the disadvantage of no one inspecting the Correction who understood the Mohawk Language in any degree tolerable, and the Indians could make no Sense of several passages in the Book. For which reasons those Mohawks who fled in the course of the American Rebellion to Canada for protection, petitioned His Excellency General HALDIMAND to have a new Edition printed, for fear of the Book's getting irrecoverably lost, in particular as a Gentleman resided then in Montreal, that read and understood the Mohawk Language so as to undertake the Correction of the Book for the press: which request His Excellency General HALDIMAND granted the petitioners, ordering 1000 copies to be printed, and the Indians acknowledged with high satisfaction and gratitude. At the same time it is here to be noticed, that as that Gentleman's employ would not permit him to remain at Quebec during the whole printing of the Book: Almost one half of it was corrected at Montreal and sent weekly by half sheets to Quebec, when time and expence would not allow a Revision of Proofs, by which means some Errors tho' of no material consequence here and there crept in on account of the Printer's being an entire stranger to the Language, and obliged to go on with the printing of it letter by letter, which made it



## ADVERTISEMENT.

a very tedious piece of work, until the Gentleman returned to Quebec and finish'd the remainder of the Book with all the dispatch and care in his power. It is therefore to be hoped the above-mentioned imperfections will for the present be excused until another Edition may be published with more convenience and accuracy, this being intended only to prevent the Book's getting out of print.

However such as the Book now is, it has in general been freed from a great number of errors both as to Translation as Orthography, many words were separated that should not have been joined in one, and others vice versa: † The different Accents have been introduced to facilitate the Pronunciation of the long Words which never were made use of before, with many more necessary alterations too tedious to mention, all owing to the many mistakes of the first Edition which were copied by the second.

The mode of Spelling which has been adopted by this Edition, is the most familiar the Indians are now acquainted with, making use of only sixteen Letters\* in the Alphabet on account of their not being well capable of pronouncing labials and their Language chiefly consisting of Gutturals for which both former Editions have adopted the Letters *ch* and *nh* and it was thought best to retain it on account of the Indians used to it since they began to be acquainted with Letters, and their Dialect, nature of Speech and Sound being such as not well to admit of any other than the Scots or German Accent which seems to be the best adapted for it. So that by these means the Mohawk Language has been brought to a kind of Orthographical Standard, by which the Indians may go in writing their own Tongue, and for which they hitherto had no Rule.

The

† *Paulus Saboruadi*, the Mohawk Clerk and School-master, being present at the correction of every proof-sheet to approve of their being properly placed, &c.

\* A c d e g h i k n o r s t u w y.

EVSJOL

# The CONTENTS.

1. **T**HE Order for Morning Prayer.
2. The Order for Evening Prayer.
3. The Litany.
4. Some occasional Prayers and a general Thanksgiving.
5. The Catechism.
6. A Collection of Prayers.
7. Some Psalms, and Chapters of the Holy Bible.
8. A Collection of some Sentences of the Holy Scriptures, &c.
9. The Order for the Ministration of the Holy Communion.
10. The Order for the public Baptism of Infants.
11. The Solemnization of Matrimony.
12. The Order for the Burial of the Dead.
12. Part of the Singing Psalms, &c.
1. **N**E Yakáwea Niyade-wighniserage Yonderaenayendaghkwa or-hoengéne Koghseragwegouh.
2. Ne Yakawea Niyade-wighniseroge Yondereana-yendaghkwa Yogaroskha Yoghseragwégouh.
3. Tsiokhnónwe Yondereanayéndaghkwe.
4. Odd'yage Adereanayent neoni ne Yondoghrát-ha.
5. Yondatderighhoenyenít-ha.
6. Ne Watkeaniffa-aghtouh ne Adereanayent.
7. Odd'yage Teyérighwaghkwát-ha, neoni Kapitlehógon ne Kaghyadoghseradogeaghti.
8. Ne Watkeaniffa-aghtouh Odd'yake tfiniyoght-hare ne Kaghyadoghseradogeaghti.
9. Yakáwea Orighwado-geaghti Tekarighwagegh-hadont.
10. Yakáwea Yondatnegosse-aghsk ne Icksáogoe-ah.
11. Yakáweah ne Yagonnyaks.
12. Ne Adereanayent ne Yakaweahyoghserouh.
13. Odd'yake Teyerighwaghkwát-ha.

# The CONTENTS

<p>1. The Order for Morning Prayer</p> <p>2. The Order for Evening Prayer</p> <p>3. The Litanies</p> <p>4. Some Occasional Prayers</p> <p>5. A General Thanksgiving</p> <p>6. A Collection or Prayer</p> <p>7. Some Hymns, and Chapters of the Bible</p> <p>8. A Collection of Sermons of the Holy Scriptures</p> <p>9. The Order for the Visitation of the Sick</p> <p>10. The Order for the Baptism of Infants</p> <p>11. The Solemnization of Matrimony</p> <p>12. The Order for the Burial of the Dead</p> <p>13. Part of the Service</p>	<p>1. The Order for Morning Prayer</p> <p>2. The Order for Evening Prayer</p> <p>3. The Litanies</p> <p>4. Some Occasional Prayers</p> <p>5. A General Thanksgiving</p> <p>6. A Collection or Prayer</p> <p>7. Some Hymns, and Chapters of the Bible</p> <p>8. A Collection of Sermons of the Holy Scriptures</p> <p>9. The Order for the Visitation of the Sick</p> <p>10. The Order for the Baptism of Infants</p> <p>11. The Solemnization of Matrimony</p> <p>12. The Order for the Burial of the Dead</p> <p>13. Part of the Service</p>
---	---



**A short Prayer for every Person when  
they first come into their seats at Church.**

Ne keanyorighweh ha Adereanayent Niyade  
Ongwedake ne Endewad yereaghte rayonda-  
weyate Tfiyakónakte Onoghfadogeaghtige.

S Ayāner, Sanoughsagouh onwa kiderouh; taksniē-  
nōuh neōni tīcīnah wakoyeniteaghtea akwaddewe-  
yēni, Gīngōuh Sanigoughriyoghstōuh yaghtēawag ya-  
daghnīrouh wakfīniēnōuh, faddeweyēnōni Acwenyāne  
ne yekayēni, Onoghtonyough tēra neōni Karighwiyogh-  
stānk. Ne ayōnkonyēhtēah Saghtēanadogcaghtēi, nēni  
ayoyannereahstōuh Acwadōnhetst, ne Rorihhōni JE-  
SUS Christus Karonghyage Songwayadahawight-ha.  
Amen.

Before they leave their Seats, thus:  
Ne óneah yeyageánfere Tíyederóendaghkwe;  
keaneayoughtrouh.

O Yaderightera Saghleana O Sayaner ne wahoen-  
neger Jonkweyella ne wahoeni akgeyo-  
deaghle Samoughlagouh neom kayodea-uh; Tagouh wa-  
koyenkeaghtea; et-honagyere tshifaweanodea-uh; neom  
yaghtea; ne ok a-onhhah aong war-hoendeke; tacware-  
nawas ok-haretyarah neoni Ongwadeweyeha ne waga-  
rihhoni tshon-hah keaniblong wayerhha. J E S U S  
C H R I S T U S. Amen.

*A grace before meat.*

Ne Adereânayent ne Yontsoriyâne.

**S**Erighwadogeaghtiest, O Sayâner, wakoyeniteagh-tea, nenegea Yoyanerêse Sâweahk ne kât-hah, neoni akoyodeaghienheke ne wagarihhoëni JESUS Christus Songwayâner. Amen.

*A grace after meat.*

Ne Adereânayent Waontsoriaghkont-houh.

**O**Yadaderieghtsêra neoni yodôenrat Saghséanadogeaghti O Sayâner, newahôeni nenegea, neoni agwegouh oyâf-houh takyadadêriestouh, takyestêni ne Korihhoëni JESUS Christus Songwayâner. Amen.

*A Grace before meat.*

Ne ôya Adereânayent ne Yontsoriyâne.

**K**Ayanertseriyo wakweaniteaghtea tacwayadadêriest, neoni serighwadogeaghtiest nenegea Ongwâweahk ne ayagwât-hake, lóni nenenné skeaneah ayongwanigough-rayêrite neoni agwaddoênreah ne wahôeni agwégouh Sannidareghtsêraôgouh Jesus Christus t'serâgouh. Amen.

*A grace after meat.*

Ne ôya Adereânayent Waontsoriaghkont-houh.

**O**Kr'hiwagwégouh Ongwanigoenragouh, wagwadoênreah, O Karonghiage t'heanderouh Ramiha newahôeni ne Karighwiyosê nenenné tagwâwihs. Ne yetyorkaght-houh ne ianoghwhê-uh Acwayerônke newaghtaghtaghteah ne Oghwhentsia yakoghtaght-ha, aghlôeni aghlaghtaghteah Ongwadonherit ne aondouh Karonghiage yegâyea Adahskattstoughtsêra ne wahôeni Christus t'hareghre. Amen.

*The*

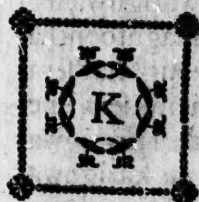


*The Order for Morning Prayer daily  
throughout the Year.*

**Ne Yagawagh Niyadewighniferage Yon-  
deraenayendaghkwagge, Orghhoon-  
gene Goghseragwegough.**

*Sentences of the Holy Scriptures.*

**Yondaddiyadaghkwa Kaghyadoghseradogeaghti.**



**raodonhest.**

**K**iyenderi aggwaderighwaddewaghtoghsera, neoni  
akhaendon tuitkont yegaayen aggerighwanneraksere.

Sadkoughsaghseght tsiyonggwarihwannerre, neo-  
ni safaghtouh Ongwarighwanneraksere agwegough.

Ne addaddawi Niyoh naah dekanigoghriagon tiud-  
diyagough: Neoni siyagaweriaghfanitskha, O Niyoh,  
yaghtaslskehtonyane.

Saddadderiaghfaradfyongo, neoni yaghta sancenna,  
neoni taonsafadkarhadéni kayanerne saniyoh: Ikea  
raendeanrofk,

A

*The*



raendeanrusk. neoni ronidareskough, ronigoenris, ne-  
oni karighwiuyughtserowane, neoni ronhados tfiniyo-  
daklea.

Kayanerne Ongwaniyoh tewannidaregghtserayeho-  
gough neoni addadderighwiuyughstani, ne sane yaghte  
yongwathoendadoen, neoni kwaweanond'yon ne  
Raowcana ne kayaner Ongwaniyoh, ne ayakwesegge  
ne faggaweannihogoughtseragough ne songgwawi.

O kayaner, takrewaght, yoghsanakoughtseragough,  
ne wahoeni yaghtasfaghtonde.

Saddatrewaght, icka ne karonghyage ne kayaner-  
fera ok etho yexo.

Enkadkitko, neoni Ragenihha eangighte, neoni  
enhiyegfnire, Rageni, gerighwannerakteani karong-  
hyage, neoni faghhaendon; neoni yaghse yadeyag-  
genise eghtjeeah ayongenadon.

To sha aghsadauiate kadseegghayeghtseragough ne  
eghtsinhase, icka yaghonghka ne yagonhe yagoderigh-  
wagwarighshughlera, O Kayaner, tleskoughfonde.

Ageahagge ayagwearon yaghtea yungwarighwaner-  
akseraycagh; ethoni teyagwaddadd'yadaghtoontha,  
neoni togetsketsera yaghtewad ong'gyoughhat'sera-  
gough: Ok tfiniyought ongwarighwaneraksera ene-  
wag'yoeni, t'horighwayerie, neoni yoderighwagwa-  
righsiuh ne songwarighwiuyoughsteanisk ne karighwa-  
nera, neoni songwanoghharefisk ne Kaghserouhean-  
dagwegough.

*The Exhortation.* Yondat-retiyarofk.

**A** GWAGH Gwanorunghkwa dewadaddegeaho-  
goea, ne Kaghyadoghtseradogeaghti yongwa-  
righhoenyenisk yotkate aoniayagwadaddoenderene ne-  
oni ayagwaradde esotfi ongwarighwaneraksera neoni  
Kaghseroheaghtsera, neoni ne yaghta yagwaweno-  
regh-

reghtaghtkwane segough a-onghsightough sietha-  
gougsonde Raeshatiteaghtseragwegough Niyoh Son-  
gwaniha Karonghyage t'heanderough, ok nenegea a-  
yag'yonderene cawadough Kanigoughraneaghtane,  
yoroughnyageant neoni waderiyagh sawanaraghk'wa, ne-  
negea tfiniyeawadooktea ne Aghsongwarighwiyoaghtstea  
ne agayeah ayongwayeendane yaghtea sayanereaghtse-  
rookte neoni Raonidaregthseragough. Neoni ethok-  
ke tuitkont aonfayagwadadd'yeenderene ne A-oen-  
dough Kanigoenraneaghtane raoheandough ne Niyoh,  
ok ne fughha eghnayagwadd'yere etoghke enyong-  
gwadkeamissaoenhagge, newahoeni ayagwadoenreagh  
neoni yoyannereaghtserowane songwawi Niyoh, wa-  
hoeni Aoenderighwaghteandi Raonidareghserowanea,  
neoni ayoerongge Raoweanadogeaghti, neoni ahoen-  
warighwanoendoughse nenegea eghnikarighhodeanse  
teyodoughwhentsioeni ne Adonhetst neoni ne Oyeron-  
ke. Ne wagarighhgeni wagweaniteaghtea sowa-  
gwegough ne geantho soweandorough sowadkanif-  
ioegh taknonderadd'yeah, enwadough Weriaghfiyo,  
neoni kanigoenraneean Weana, aeddewaratheagh  
Karonghyage nongadi Niyoghne, d'yongewannaght-  
feregh..

*A general Confession.* Agwegough yondonha-  
ganoonnisk.

**S**Aeshatiteaghtseragwegough neoni sanidareaghtse-  
rowaneah Raniha, yagwayadaghtoughskwe ne-  
oni okt'had'yorennyough ne tfinaghhahage tfiniyought  
yoghtough Teyuddinagarondoonwa. Esotfi wag-  
waghnonderadd'yeght Kayadaghtont neoni kanofhask  
ongweri. Yongweandaklatough saweanadogeaghtiho-  
gough. Yagh etho teyongwadd'yereagh ne karigh-  
wiyo tfinayongwayereahagge; neoni ethone yong-  
wadd'yereagh ne karighwhakseah ne yaghettho t'ha-  
yong.

yongwadd'yereanke ; neoni yaghtea yongwaghni-rough naagh. Ok, O sayanner, Taggweanderhek, yagwayélaghse yongwarighwannerakskough. O Niyoh, s'heyadowweyeendouh nenega tsyondonhaganoenisk Raoderighwanerakfera. S'heyennidareghtserouh ne Yagaweriaghfanoghwhakteani ; tfiniyought sawaneandaon ne ne Ongwehogough yondatdeani Jesus Christus t'feragough Eghtsidewayaner. Neoni tagg'yon O sayannereaghtserowane Raniha ne wahoeni Raorighhoeniyæt, ne onwa tuitkought ayag'yonheghtseradogeaghtihake, yoderighwagwarighshiuh, neoni ayodkanonihake, ne Onweseaghtakfera saghscanadogeaghti. *Amen.*

*The Absolution.* Ne Tfighnereghshyusk.

**S**Aeshatfteaghtseragwegough Niyoh ne Raniha Songgwayaner Jesus Christus, ne yaghtea teshagonofhas ne Raoneaheiyæt Yagorighwanerakskough, ok yoyannere aonfahatdatrewaghte Raorighwhacksea neoni enyagonhegge, neoni sagaweani Raditsiheghstajee eahowaderighhowanaghte Raongweda ne yerighwanerakseraghswaghtse, ne atnereaghshiat neoni Karighwiyoughstak Ra-odirighwanerakfera. Seshagoderr'he neoni Raghneraghtshoughsk yegwegough ne agwast yerighwannerakseraghswaghtse neoni togeske d'yagwightaghkough Raorighwiyughtseradogeaghti. Ne wahoeni waghagweaniteaghtea ne ashong'yough agwast Kanhadaghtfera neoni Raonigoughriyoughstouh, ne negea aharighwanonwene nene onwatfiniyagwad'yerha, neoni yoddaddearouh Siayag'yonhegge Oghnageanke ageahagge yaghotheinouh neoni agoyadadogeaghti, ayaggwawwe oghnakeange ne Tfiniyeheinwe ayongwadonharagge Ra-orighhoeniat Jesus Christus Eghtsidewayaner. *Amen.*



*The Lord's Prayer, Raodereanayent ne Royaner.*

**S**ongwaniha ne Karonghyagetighfideron; wafaghseanadogeaghtine. Sayanertsera iewe, tagserre Eghniawan, tfiniyought Karonghyagough, oni oghwentfiage. Niyadewighniserage takwanadaranondaghfik nonwa: Neoni tondakwarighwiyoughton, tfiniyught oni Jakwadaderighwiyoughteani. Neoni toghsa daggwaghfarineght Dewaddatdennageraghtongge, nefane sadfiadakwaghs ne Kondighseroheanse; ikea Sayanertsera ne naagh, neoni ne Kaeshatse, neoni ne Onweseaghtak ne tfiniyeheinwe neoni tfiniyeheinwe. *Amen.*

*Ejibhistje.* O Kayaner ditskaraw agwaghskweandaske;

D'yondadisk. *Neoni agwaghse saneandoghsere atroriaet.*

*Eiibest.* O Niyoh defaghsterighheah taekwadayadakwaghske.

D'yond. O *Kayaner, defaghsterighheah wabooni Askwaghsmienough.*

*Gloria Patri.*

*Ejibi.* Onweseaghtaksera na-agh ne Raniha, neoni ne Ronwaye neoni ne Ronigoughriyoughstough.

D'yond. *Tfiniyoughtone ne addaghsaweabt' seragoughbt eghniyought onwa, neoni tiutkought Engcabbagge tfiniyeheinwe neoni tfiniyeheinwe. Amen.*

*Ejibi.* Eghtfisewaneandough ne Kayaner.

D'yond. *Wagoewaneandough Ra-oghseana ne Kayaner.*

*Venite*

*Venite, exultemus Domino. Psal. 95.*

Gassaweght tasitewarighwaghkwase ne Royaner.

**O** Garo gasseweght tasitewarighwaghkwase ne Royaner, dewadsenoniyaet ongweriaghlagough Songwaeshastak.

Yadidfidewadderaghte tsidhagoghsonde ne Aedewanaendon; Eghtfidewadisenooniyafisk teyerighwaghkwatha.

Ikea ne Kayaner Raniyohtserowanea; Neoni Raghseanowanea Sagogennyough agwegough Rowaniyohogough.

Raghfnoghslakough ragghawe Oghwhenjagh-nodusk naah, neoni Enegeghtfi ne Yonnonden-niyon raowea.

Neoni Raodeniadare, ikea Ronighaghkwe; Neoni rassnonge Yoghstathadon.

Kiniyogh eghtfidewanideghea, neoni tachte-watsagette detfidewadontshotas Kayaner, nenne Songgwayadiffon.

Ikea ne Royaner naah Ongwaniyoh, neoni ifinegoah ne Ongwehogough sakonoghne, neoni ne Teyoddinagarondouh Rassnonge.

Ehtfewaweanaronge Raoweana onwa, neoni togsha saddadderiaghslagnirat tfiniawacunh Dewaddaddenageraghtongge, neoni Eghnifrage Karaghyadaghkweagh ne Karhagough.

Tsiyongeraghyadaghkwe Eghsifewanihagough waongwadeniyendeaste, neoni wahont-kaghto.

Kayeri Niyughseraghsea tegadderiaghtikhungkwe nenegea Oghnegwaghfa, neoni Kad-doughhaghkwe; nene naah ronongwehogough yaghte

yaghte romnadiadaghtonhaddiese aweriagh-  
gough, neoni yaghte haddiyenderi akhahaogon.  
Ne wahoenni agwaft yughniron kadohhagh-  
kwe, yaghta hondowweyade akwadorishugh-  
tferagough.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtakfera na-agh ne Raniha, neoni  
ne Ronwaye neoni ne Ronigoughriyyughstough.

*Tfiniyoughtone ne addaghfawweaght'feragough*  
*Egmiyough onwa, neoni tiutkough Engabagge*  
*tfiniyeheinwe neoni tfiniyeheinwe. Amen.*

*Te Deum Laudamus.*

**O**NIYOH, wakwanaendon, kwayenderist-  
ha Sayaner.

Oghwhentfiagwegough, yesennideghtafisk :  
Ne Raniha tfiniyeheinwe.

Karonghiageghronontferagwegough, neoni  
Kacshatsteghtitferhogough, Karonghyageho-  
gough yederon.

Ne Cherubin neoni Seraphin tiutkont yefa-  
ronkyeha.

Royadadogeaghti, Royadadogeaghti, Roya-  
dadogeaghti, naah ne Royaner Niyoh Kcand-  
'yoghkwanehogough.

Ne Karonghyage neoni Oghwhenja kanátse-  
ron naah Saneandoghsera ne Sagonnistakfera.

Yefanaendusk ne Kand'yoghkwió ne Ronwa-  
derighlion'yenisk.

Kanigoghriaghserio ne Prophethogough ye-  
fanaendusk.

Ne



Ne T'kend'yoghkowanaghtferio Kanoghro-  
wanea ne Yagodaddearunh yageantan.

Yefayenderistha ne Onoghsadogeaghtige ne  
wahooni Oghwhentfiagwegough.

Ne Ranihayaghteyeyódokte Kaneandoghsera.

Agwaft Raonghha Eghjeeah honwatkon-  
youghstake.

Etho niyought Ronigoghriyoghstouh ne  
Sheyeyesk.

O Christus, Sayanerhkoa ne Kanaendoght-sera.

Tfiniyeheinwe ne Yeyé-ah ne Raniha.

Yaghte Sarighwaghswaagh yaghte kanaghk-  
wayenderi Ongwe waghfadon wahooni ne  
n'neafheghnereaghsyongwegough.

Enesheyoni ne diagawightaghkough ne kaye-  
nertsera ne karonghyage ethoghke keghhéyaed  
'kseranoghwakte Selhan'yon.

Tsiraweyendightaghkough Niyo tighstide-  
rouh Raonweseghtakseragough ne Raniha.

Tiyonkwightaghkough ne teandeghsé ne tesk-  
wakhaghfi.

Ne wahooni wakwanidegthteah sheyenna-  
waes Senhaseogough nenahote Sanegweaghfa-  
nóron sagninoondon.

Yates'heystakferat ne Odoyoughkwado-  
geaghti ne tfiniyeheinwe Kayanertseragough.

O Kayaner, sheyadoweyendon Songgweda-  
hógouh, neoni sheyadaderist Sarakwanni.

Neoni shekwadago, neoni segowonnaght ne  
tfiniyeheinwe.

Yadewighniferage ne yadewighniferage, wio  
yadwaddadiyasisk. Neoni

Neoni yakwanideghtafis Saghsana tfiniyecheinwe yaghteha ondokte.

O Kayaner, takwanigoghragnirat ne kae-waende yaghta yagwarighwannerakhe.

Takwanderhek, O Kayaner, Takwanderhek.

Sanidareghtsera, O Kayaner, teyongwaghs-wadhedon, tfiniyught ifetseragough wagadewenodaghkough.

O Kayaner, ifedserago wagadewenodaghkough, toghsa gadeghhea tfiniyecheinwe.

*Benedicite omnia opera Domini.*

O Ife Kayodeghseragwegough ne Royaner, eghtsfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon, neoni eghtskówannaght tfiniyecheinwe.

O ife Warongiagighrono ne Royaner, eghtsfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyecheinwe.

O ife Sewaronghiagehogough, eghtsfadoenreah ne Royaner; eghtsenaendon, neoni eghtskówannaght tfiniyecheinwe.

O ife Oghnegahogough ne enigh naka ronghyade gayea, eghtsfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskowannaght tfiniyecheinwe.

O ife Sewaeshatsteghtseragwegough ne Royaner, eghtsfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon, neoni eghtskówannaght tfiniyecheinwe.

O ife Karaghkwa neoni Eghnída, eghtsfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyecheinwe.

O ise Otistokhogough Karonghyage, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Yoghstarondie neoni Yoaweye, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Owrong ne Niyoh, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Odjire neoni Odarighhengsera, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Othoraghtsera neoni Akenha, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Yoawweychógough neoni Oghsageaghsera yowisto, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Yaongharaye neoni Odhoraghtsera, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Owisse neoni Onniyeghte, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Aghsonthaógon neoni Eghniserahogon, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ise Teyoghswat cet neoni D'iogarask, eghtsadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyehinwe.

O ífe Tewannirekarahons neoni Odsadaogon,  
eghtfadoenreah ne Royaner, eghtfenaendon  
neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ne Oghwhentisa eghtfadoenreah ne Royan-  
er, eghtfenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ífe Yonondenniyon neoni Youghniaghron-  
nion eghtfadoenreah ne Royaner, eghtfenaendon  
neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ífe Sewahondagwegough Oghwhentfiage  
wadighyaronisk, eghtfadoenreah ne Royaner,  
eghtfenaendon neoni eghtskówannaght tfiniye-  
heinwe.

O ífe Sewaghnawerode, eghtfadoenreah ne  
Royaner, eghtfenaendon neoni eghtskówan-  
naght tfiniyeheinwe.

O ífe Seniadare neoni Kaihiohhadenniyon,  
eghtfadoenreah ne Royaner, eghtfenaendon ne-  
oni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ífe Kintfiówaneghse, neoni Agwegough  
wadooniyanerofk Kanónwaggon, eghtfadoenreah  
ne Royaner, eghtfenaendon neoni eghtskówan-  
naght tfiniyeheinwe.

O ífe Kondsideahatseragwegough ne Karon-  
ghiagon, eghtfadoenreah ne Royaner, eghtfena-  
endon neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ífe Kondirriodagwegough neoni Kadfeneah,  
eghtfadoenreah ne Royaner, eghtfenaendon ne-  
oni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ífe Sewayeongoa ne Ongwehogough,  
eghtfadoenreah ne Royaner, eghtfenaendon ne-  
oni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.



O Israel eghtfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon, neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ise Yetserighhoniyeini ne Royaner, eghtfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon, neoni eghtskówannaght, tfiniyeheinwe.

O ise Yetlinhasehgon ne Royaner, eghtfadoenrea ne Royaner eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ise Sewanigoughrio neoni Adonthetsthogough ne yagoderighwagwarighshi, eghtfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O ise Sewayadadogeaghti neoni Yagonigoenrane ne agaweriane, eghtfadoenreah ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

O Ananias, Azarias, neoni Misaël, eghtfadoenrea ne Royaner, eghtsenaendon neoni eghtskówannaght tfiniyeheinwe.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtaksera naah ne Raniha, neoni ne Ronwaye, neoni ne Ronigoughriyoughstough.

Tfiniyoughtóne ne addaghfawweaht'seragough Eghniyought onwa, neoni ttiutkought Engeahagge tfiniyeheinweneoni tfiniyeheinwe. *Amen.*

*Benedictus, St. Luke 1. 68.*

**W**Adoenreah ne Royaner Raoniyoh Israel, ikea sackwagh neoni Sagoghnereaghshion raongweda.

Neoni yoeshatste songwadfenonniafe tserakitskogh raonoghagough David raonhase. Tfini-

Tfiniyoght rodaddighne radighseana Raoprophetse-  
radogeaghti ne sid'yodoghwhentsiadaghawe raddide-  
roondaghkwe.

Ne wahooni aslhonkwagnereghsiuh ne Yonkhigh-  
sweaghse, neoni radishoonge ne agwegough ne yonk-  
highsweaghse.

Ne wahooni yahennidareghtserayerite ne aonea sag-  
godaddiafe, neoni reyaghre Raorighwiffaaghtserado-  
geaghti.

Ne wahooni yekayerine agwagh youghniron rod-  
diasisk Abraham songwaniha, wahooni asfunkyon.

Nene yonkwadnereaghfyon radighsnonge yonk-  
highsweaghse, wahooni yagthayedfaghnighlike ahon-  
wayodeghse.

Oyadadogeaghtitseragough neoni yodderighwa-  
kwarighsion raohaendon eghniseragwegough sineya-  
g'yonhege.

Neoni Siksaah tayeseanadougfere Prophet ne agwe-  
gontihagowane; ikeas tsihagoughsonde ohaendon  
ne Royaner wahooni ne aeghtserooni raohahhaogon.

Wahooni raongweda ahonwadiyend'yerhastea ne  
atnereaghfiyat ne wagarighhooni addadderighwiyogh-  
stakseragough raoderighwannerakfere.

Aggarighhooni ne kendeaough waderighyendaghse  
Raonidareghtsere ne Ongwaniyoh nenahotea songwan-  
nadaghrennawihaghkwe enegeghji d'yoyeghtagh-  
kough.

Wahooni taeshahagoghswathete ne n'eaghsadagon  
yederon, neoni yoddaghtsadare ne Kaghheiyon, neoni  
wahooni dewaghfige ayekwadago ahahage Kayanereah.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtakfere naah ne Raniha, neoni ne Ron-  
waye neoni ne Ronigoughriyoughstough.

Tfiniyoughtone ne addaghfaweahitseragough Eg-  
hniyought onwa, neoni tuitkought Engeahagge tfini-  
yeheinwe. *Amen.*

*Jubilate*

*Jubilate Deo. Psal. 100.*

**O** He oghwhensjagwegough fewadonharon eght-  
sodeaghs ne Royaner, ne adsendoomiaedt'sera-  
gough sidhagoughsonde Tekarighwaghkwatha.

Agwagh sirhek nene Royaner Niyoh naah, songg-  
wayadiffonh neoni yaghta onkyouhha, onkyouhha raon-  
gwetta naah, neoni teyoddinagarondooah raoheandage.

O fewadawiaet ranonhohhagough fewaddoonreah,  
neoni raonoghsagough ne yonnaendont, eghtsaddo-  
reah, neoni wio sadaddias raoghseana.

Ikea ne Royanertserio, Ronidareskough naah tfini-  
yehcinwe, neoni raodogesketsera engeahagge ne ogh-  
negwaghfa tfinheakaghnekwaghfadadd'ye.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtakfera naagh ne Raniha, neoni ne Ron-  
waye neoni ne Ronigoughhriyoughstough.

Tfiniyoughtone ne addaghfawweaght'seragough  
Eghniyought onwa, neoni tuitkough Engeahagge tfini-  
yehcinwe neoni tfiniyehcinwe, *Amen.*

*The Creed.* Teggeniskarighwäre.

**T**Ewagightaghkough Niyoh'tseragough ne Raniha  
ne Agwegough tihacshatfte, raoniffough ne Ka-  
ronia, neoni oghwhentsia; neoni Jesus Christus-tsera-  
gough raonhaa Rahawak songgwayaner, ne tihoyegh-  
taghkough ne Ronigoghriyoughstoughne rodooni  
yaghtea Kanaghkwayenderi Maria, ne Roronghya-  
geagh tfinihaweniyoughne Pontius Pilatus tencen-  
wayadaenhare rawonhhéyough, neoni rawayadat,  
nagough rawenoughtough ne Onessough; ne aghieagh  
niwighniferageghhadont nifaketskough netfinihawe-  
heyyoughne; ne teshodeagh Karonghyage rawenough-  
tough yeshcinderough tsiraweyendightaghkough raf-  
nongt ne tsiwahn agwegough tihacshatfte Raniha, etho  
tanthayeghtaghkwe ne onea tanthaghroughfa neyagon-  
hennyough, neoni ne yagaweheyoughserough.

Tewa-

Tewagightaghkough ne Ronigoghniyough-  
stoughtferagough; ne Tlikeand'yoghgiwiyough-  
stough ne Onoghfadogeaghtige, ne Yeyadare  
Orighwadogeaghti, Enjondatderighwiyoug-  
heagh Karighwannerrea; ne Entsyontketskough  
he Yeyeronggo, neoni Tfiniyeheinwe Niyag'yon-  
henyongge. *Amen.*

*Priest. Ejibestje.* Ne Royaner waetseriwawase,

*Ans. D'yondatse.* Neoni wagbyariwawase Se-  
wanigoonra.

Let us Pray. *Dewaddereanaiye.*

Kayaner Taggwanderheck.

*Christus Taggwanderbeck.*

Kayaner Taggwanderheck.

*The Lord's Prayer.* Raodereanayent ne Royaner.

**S**ongwaniha ne Karonghyagetighsideron; wa-  
saghseanadogeaghtine. Sayanertsera iewe,  
tagferre Eighniawan, tfiniycought Karongya-  
gough, oni oghwentfiage. Niyadewighniyerage  
takwanadaranondaghfik nonwa: Neoni tondak-  
warighwiyoughton, tfiniyught oni Jakwadade-  
righwiyougheani. Neoni toghfa daggwagh-  
farineght Dewaddatdennageraghtongge, nelfane  
fadfadakwaghs ne Kondighseroheanse; ikea Sa-  
yanertsera ne naagh, neoni ne Kaeshatse, neo-  
ni ne Onweseaghtak ne tfiniyeheinwe neoni  
finiyeheanwe. *Amen.*

*Pr. Ejibest.* O Kayaner, tagyough Sanida-  
eghtsera.

*Ans. D'yond.* Neoni tagyough Sanheghsera.

*Ejibest.* O Kayaner, Eghtfadoweyendough  
Koraghkoah.

*D'yond.*

Tewa-



D'yond. *Neoni Tondagwatboendats sanidaregbtseragough, ne etibogbke engwaroughyegbbare.*

Ejibest. *Sheraghs yefajeheaghtaje ne Adderighwagwarightsera.*

D'yond. *Neoni seyatfenoonnnyat karaggwagb songweda.*

Ejibest. *O Kayaner, faddeweycendough songweda.*

D'yond. *Neoni s'boyadaddyrist Saraggweagb.*

Ejibest. *O Kayaner, tgg'yough kayenerea Ongwighniserahogon.*

D'yond. *Ikea yagbongbka kaniga teyonkbiyaderiyoghsefk ok sonbaagb, O Songwaniyob.*

Ejibest. *O Niyoh, weriaghfiyo tagg'yo nissaaghong'youghhatseragough.*

D'yond. *Neoni togbsa taggwagbkwagb sanigoughbriyoughstoub.*

### The second Collect for Peace.

*Addereananyent wobooni Kayenereab.*

**O** Niyoh, serighhooni Kayenereah, neoni senoonwese Sadegarighhodeanse, yongwaderiyendare ifetseragough yegaaye tfiniyehinwe Enyagonhegge, ne onghka Aoyodeghsera titkagheretferio skeanaentseragough, senoonnaakeghtaage ne yeyagonigoghreha Senhasehogough Yonkhiadyadondiele yonkhighsweaghse, Agwagh agwadewanodaghkon saghninont tseragough ne yaghonghkha t'hayakwadfanigge Raodeshatstontk Sagodighsweangse, Raeshartteghfseragough Jesus Christus Songwayaner. *Amen.*

### The third Collect for Grace.

*Addereanaiyent wabooni Kandearab.*

**O** Kayaner Songwaniha ne Karonghyage, Agwagough thiyoeshtaste Niyoh, ne skeanea thiskwayathe nenegaa Ondighniseradaghfawe taggwada weyendon

weyendon faeshatsteghtferowane nenegea Wighniferade;  
neoni tack'yon yaghtha yagwandagherane Karigh-  
wannerakferagouh, segouh ayakwawe tewadoghha-  
reghronke, okne onkwayodeghtferagwegouh isetlera-  
gouh agonwagwadago, wahooni faderighwakwarigh-  
shyughsera tiutkon eghnayond'yere Jesus Christus t'ie-  
ragouh Songwayaner, *Amen.*

### A Prayer for the King's Majesty.

*Ronwadereanayenisk Koragbkóab.*

**O** Kayaner Songwaniha, ne Karonghyage yechan-  
deron, Enigeaghtsi, neoni Raeshatste Segh-  
seanagoniyouh ne agwegouh yeghseanowanoghse,  
Seyanertferagonyouh agwegouh Rodiyaner, ne son-  
haah skwadackwask yondaddennageraghtouh, ise sad-  
kaghtso Oghwhentsiagwegouh yenaggere; Ongweri-  
yaghlagouh wagwaniteaghtea Sadkaghto neoni Sad-  
dowweyendouh Koragbkóah *GEORGE* neoni eght-  
sider ne roadearat Sanigoughriyoughstouh, nene tiut-  
kont ahathoendadde tfinaghfyere, neoni aghrésake  
saghahágouh, eghtsouh t'hiyawedowanoh addadda-  
wightferiyo Karonghyage dewightha, eghtsouh s'kea-  
nentthaghronheke neoni adaskatsera, eghtsouh Kae-  
shatsteaghtsera ne Affagoseani agwegouh Tfinihoen-  
waghswaghtse, neoni ne onwatfighronhe Oghnakeanke  
aondahoenyoh tfiniyeheawe Ahatsenonihacke neoni  
Adaskatsera, ne rorighhooni Jesus Christus Songwaya-  
ner, *Amen.*

### A Prayer for the Royal Family.

*Ne Adereanaiyen Sinibagbnegwaghfa Koragbkóá.*

**R** Aeshatsteaghtferagwegouh Niyoh ne yoghnaw-  
igha yoyennerreaghtsera Wagwaniteaghtea egh-  
adatarerist Charlotte ne Koragbkóá Agoenheghyte;  
neoni

neoni ne Raghseanowanea *George* Koragh Wales, neoni  
agwegouh ne tsiyonoghfoe Tfinikaghniwgaghla, ne  
sheyouh Sanigoughriyoghstouh Sefadogoughserouh  
ne haondouh sanidareghtsra, seyadadyrist ahonaskat-  
stoughhake, neoni yeseyathew Sayanertsragouh,  
ne rorighhooni Jesus Christus, *Amen.*

### A Prayer for the Clergy and People.

*Adereanaiyent ne Sagodiribonyeni neoni Ongwebogouh.*

**R**Aeshatfteaghtseragwegouh neoni Tfiniyecheanwe  
Niyoh, Son-haah Sayodegh tsiranighrack-  
waght, kashayadeayeghtas Sanigoughriyoughstouh  
Rodirighwawakhon, neoni Raditsihughstajee, neoni  
Agwegouh yagotkeanissouh ronwadieni, neoni  
agwast togeske rononhha ayefanoonwene sayatsaen-  
houh tiutkont ne yaawweyaetseriyo, sayadadderigh-  
tsra. Tackyouh, O Kyaner, Raogonnyoughstak  
Songwadaddyafisk neoni skeanon teafionkyon Jesus  
Christus. *Amen.*

### The Prayer of St. Chrysostom.

*Adereanaiyent ne Origbwadogeaghti Kryssostom.*

**T**hwagwegouh Raeshatfte Tfiniyecheawe Niyoh,  
Nenetackwandearouh nene onwa sereagh ogh-  
ferooni yontkeanissa, ongwadereanaiyent Ieleke en-  
yagwadadi ne iefea kaniga teggeni neteas aghsea en-  
yagotkannissouh Saghsanagouh asseyat-hoondatse  
ayoyannerecke; Wagwanégeah ne tfiniyerrhe eaye-  
nideaghtea Sinhaschógon, ne wahooni Saderiyendare  
asheyadaghniradde Karonghyage eayeaghte, aghsferre  
kerit, neoni takyouh ne onwa tsiyagyonhe ayagwa-  
yenderihacke Sadogesketsera, neoni takyouh ne  
onwa tsiyagyonhe ayagwayenderihake Sadogesket-  
sera,

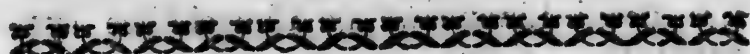
sera neoni tfinondáwe ne tfiniyeheawe aya-  
gyonheke. *Amen.*

2 Cor. 13. 14.

**N**E Raodearaat Songwayaner Jesus Christus,  
neoni Ranorunghkwa Niyoh, neoni  
Raodyoughkwa ne Ronigoghriyoughstouh  
agwekough adowesecke tfiniyeheawe, *Amen.*







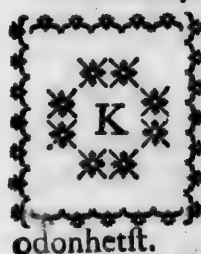
## The Order of Evening Prayer

### *Daily throughout the Year.*

Ne Yagawagh Niyadewighniferage Yonderaennayen-  
daghkwa yogaraskha Yoghseragwegouh.

*Sentences of the Holy Scriptures.*

Yondaddiyadaghkwa Kaghyadoghseradogeaghti.



ATKE ne yagorighwannerakskouh  
ne entsiondonhaganóni raorighwanner-  
akseragwegouh ne tfinihad'yerhagh-  
kwe, neoni agwekouh enhoyenawa-  
gouhhake k'heyéni neoni Attakwa-  
righsyughsera, ethóne enyonheke ra-  
odonhetit.

K'yenderi akwaderighwaddewaghtoghsera, neoni  
akhaendon tiutkont yegaaye n'aggerighwanneraksera.

Sadkoughsaghseght tsiyongwarighwannereca, neo-  
ni safaghtouh ongwarighwannetraksera agwegouh.

Ne Addadawi Niyoh naah dekanigoghriagon tiud-  
diyagouh: Neoni tsiyagaweriaghfanetska, O Niyoh,  
yaghtathskeroniyane.

Saddadderiaghseradjongo, neoni yaghta faneanna,  
neoni taonfasadkarhadéni kayanerne faniyoh: Ikea re-  
andeanrusk, neoni ronidareskouh, ronigoenris, neoni  
karighwiuyughtserowane, neoni ronhadusk tfiniyodaksea.

Kayarnerhne Ongwaniyoh tewannidaregthserayeho-  
gouh neoni addadderighwiuyughstaeni, ne fane yaghtea  
yongwathoendadoen; neoni kwaweanond'yon ne Rao-  
weana ne kayaner Ongwaniyoh, ne ayakweseke ne  
saggaweanihogoughtseragouh ne songwawi.

Okayaner, takréwaght, yaghseanakueaghtse-  
rakouh; ne wahoeni yaghthasfgwaghtonde.

Saddatrewaght, ikeā ne karonghyage ne kay-  
anertsera ok etho yeyo.

Enkadkitsko, neoni Ragenihha eangeghte,  
neoni enhiyeghsniere, Rageni, kerighwannerak-  
teani karonghyage, neoni fahhaendon; neoni  
yaghse Yadeyaggenese Eghtsie-ah ayongenadon.

Toghfa aghsadaweyate kadsih hayeghtsera-  
gouh ne Eghtsinhase, ikeā yaghonghka ne yagon-  
he yagoderighwagwarighsfyughsera, O Kayaner  
tsieskoghsonde.

Ageahake ayagwearon yaghtea yongwarigh-  
wanerakserāyea, ethoni teyagwaddadd' yadagh-  
tount-ha, neoni togeskétsera yaghtéwad on-  
kyoughhatserakouh; Ok tfiniyought on-  
gwarigwaneraksera enewag'yeoni, t'horighwa-  
yéie, neoni yoderighwagwarighsfyeh ne son-  
gwarighwiyoughesteanis ne karighwanerea, ne-  
oni songwanoghharéfis ne kaghseroheanda-  
gwékouh.

*The Exhortation.* Yondatretsfyárosk.

**A** GWAGH kwarorunghkwa dowadad-  
degeaongoea, ne Kagh yadoghserado-  
geaghti yongwarighhoenyenis yotkâte, aonfaya-  
wadaddoenderene neoni ayagwáradde esotfi  
ongwarighwaneraksera neoni Kaghseroheaght-  
sera, neoni ne yaghtha yagwaweanoreghtagh-  
wane segouh aonghsэгhtouh tsiethagoughsonde  
Raelhatsteaghtseragwekouh Niyoh Songwaniha  
Karongháyge

Karonghyage t'heanderon, ok nenegea ayag-  
'yonderene cawadouh Kanigoughraneaghtane,  
yoroughyageant neoni waderiyaghfawananragh-  
kwa, nenegea tfiniyenwadoóktea ne Aghsongwa-  
righwiyoughstea ne agayea ayongwayeendane  
yaghtea sayanereaghtferókthe neoni Raonidareght-  
feragouh. Neoni ethoghke tiutkont aonsaya-  
gwadd'yere ethoghke enyonkwadkeanissaoen-  
hake, newahoeni ayagwadoenrea neoni yoyan-  
nererghtferowane songwawi Niyoh, wahoeni  
Aoenderighwaghteandi Raonidareghtferowa-  
nea, neoni ayoenronke Raoweanadogeaghti, ne-  
oni ahoenwarighwanoendoghse nenegea eghni-  
karighhodeanse teyodoughwhentfioeni ne adon-  
hetst neoni ne Oyeroenke. Ne wagarighhoeni  
wagweaniteaghtea fewagwegouh ne keantho  
feweanderon fewadkanissioen taknonderadd'yeh  
cawadouh weriaghfiyo, neoni Kanigoenranean  
Weana, aedewarat-he Karonghyage nongadi  
Niyoghne d'yongeweannaghtsereght.

*A general Confession.* Agwekon yondonhaga-  
noonisk.

**S**Aeshatfteaghtseragwekouh neoni fanida-  
reaghtferowanea Raniha; yagwayadagh-  
toughskwe neoni okt'had'yorenniyoh ne tsi-  
faghaháge tfiniyought yoghtouh teyuddina-  
garondouh. Esotfi wagwaghnonderadd'yeght  
Kayadaghtont neoni kanoshas ongwéri. Yon-  
gweandakfaton saweanadogeaghtihogough.  
Yagh

Yagh ethò teyongwadd'yérah ne karighwiyo  
 tfinayongwayereahhacke; neoni ethone yon-  
 gwadd'yereah ne karighwakseah ne yaghétho  
 t'hayongwadd'yereanke; neoni yagetea yong-  
 wagnirouh naah Ok, O sayanner, Tack-  
 weanderhek, yagwayélaghse yongwarighwan-  
 nerakskouh. O Niyoh, s'heyadowweyéndouh  
 nenegea jundonhaganoenisk Raoderighwanera-  
 sera. S'heyennidareghtserouh ne Yagaweriagh-  
 sanoghwaktáni; tfiniyought sawaneandaoen  
 ne ne ongwehogough yondatdeani Jesus Chris-  
 tus t'seragouh Eghtfidewayaner. Neoni tag-  
 g'yoh O sayannereaghtserowane Raniha ne wa-  
 hoeni Raorighhoeniyat ne onwa tiutkought  
 ayag'yonheghtseradogeagti'hake, yoderighwag-  
 warighsyouh, neoni ayotkanonihake; ne On-  
 wefeaghtaksera saghsanadogeaghti. *Amen.*

*The Absolution.* Ne Ifyeghhnerughshyask.

**S**Aeshatsteaghtseragwegough Niyo ne Raniha  
 Songwayaner Jesus Christus, ne yaghtea  
 teshagonoshas ne Raoneahéyat Yagorighwa-  
 nerakskouh, ok yoyannere aonshatdatre-  
 waghte Raorighwaksea neoni enyagonheke, neo-  
 ni sakaweani Radijihughstajy Eahowaderigh-  
 hówanaghte Raongweda ne yerighwanerakse-  
 raghsweaghse, ne atnereaghtshyat neoni Karigh-  
 wiyougthtak Raoderighwaneraksera. Seshago-  
 derr'he neoni Ragnereaghtshyus yegwegouh  
 ne agwast yerighwannerakseraghsweaghse neoni  
 togeske d'yagwightaghkouh Raorighwiugh-  
 tserado-



tferadogeaghti. Ne wahoeni wafhagweani.  
teaghtea ne afhon'gyouh agwaft Kanhadaghtfe-  
ra neoni Raonigoughriyoughstouh, nenegea  
aharighwanonwene neneonwa tfiniyagwad'yer-  
ha, neoni yodaddearouh Tfiayag'yonheke  
Oghnakeanke ageahake yaghotheinouh neoni  
agoyadadogeaghti, ayakwawe Oghnageanke  
ne tfiniyeheawe ayongwadonhárake Rao-  
righhoenyat Jesus Christus Eghtfidowayaner.  
*Amen.*

*The Lord's Prayer, Raodereanayent ne Royaner.*

**S**ongwaniha ne Karonghyagetighfideron; wa-  
faghfeanadogeaghtine. Sayanertsera iewe,  
tagferre eghniawan, tfiniyought Karonghya-  
gouh, oni oghwentfiage. Niyadewighniferage  
tackwanadaranondaghfik nonwa: Neoni tondak-  
warighwiyoughston, tfiniyught oni Jakwadade-  
righwiyoughsteani. Neoni toghfa daggwagh-  
larineght Dewaddatdennageraghtonke, nesane  
fadfiadakwaghs ne Kondighferoheanfe; ikea Sa-  
yanertsera ne naagh, neoni ne Kaeshatfe, neo-  
ni ne Onweseaghtak ne tfiniyeheawe neoni  
tfiniyeheawe. *Amen.*

*Ejibbifje. O Kayaner ditskaraw agwaghf-  
kweandakfke;*

*D'yondadisk. Neoni agwaghfsene saneandogb-  
fere atroriaet.*

*Eiibest. O Niyoh defaghfterihhea takwa-  
yadackwaghs.*

*D'yond. O Kayaner, defaghfterigbhea wabooni  
Askwaghfsniénoub.*

*Gloria*

Gloria Patri.

*Ejibi.* Onweseaghtakfera na-agh ne Raniha, neoni ne Ronwaye neoni ne Ronigoughriyoughstouh.

D'yond. *Tfiniyoughstone ne addaghfaweabt'fera-goub eghniyoughb onwa, neoni tiutkoub Eageabake tfiniyebeawe neoni tfiniyebeawe.* Amen.

*Ejibi.* Eghtsifewaneandouh ne Kayaner.

D'yond. *Wagoewaneandoub Ra-oghseana ne Kayaner.*

*Magnificat, St. Luke 1. 46.*

**A** Gwadonhest eghtskowanaghtserooni ne Royaner, neoni akenigónra yodonhahere Niyoghtseragouh Akwatnereaghsyouth.

Ne wahooni segoadkaghto, tsiyodeghthaéuh fagonhase.

Ikea sadkaghtho ne onwa yongenadoghsera ne Kaghnegwaghfagwegouh yoyadaderíuh.

Ikez ne Raeshatsteghtfera naah ne Rakwaddiera bhkwe, neoni Raghseanadogeaghtouh.

Ne Raonidareghtfera naah oghnegwaghfa ne ogi waghfaogontseraktane ronoghbage nenegea Ronwatfanighse.

Kayodoghseraeshatstfe tfinihod'yérea Raeshatsteghtseragouh, tehorennnyadon ne raddináyese Ronennoghtoniyonghtseragouh raonaweriaghfaogon.

Sagoyadkaghton radieshatstese eghniedskwaraghtserage neoni yagoddeaght-héyonh ne shagokawannaghton.

Sakogaghteani yondoghkariakskwe ne adagh  
kweannia, neoni Agodfogóah washagonhane  
ne aógon.

Shaweghyaghrauh Raonidareghtsfera rayena-  
wafisk Israel, tfiniyught Sagoddadd'yafeghbagh-  
kwe ne Songwahihahogouh ne Abraham, neoni  
raonhha tfinahonwaghsera ne tfiniyehcawe.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtaksfera naah ne Raniha, neoni ne  
Ronwáye neoni ne Ronigoughriyoughstouh.

*Tfiniyoughbtone ne addaghsaweaght'feragoub Egh-  
niyough onwa, neoni tiutkough Eageahake tfini-  
yebeawe neoni tfiniyebawe, Amen.*

*Cantante Domina. Psal. 98.*

**O** Teghtserighwaghkwas ne Kayaner ne  
Kareánnase, ikeá yoneghrackwaghteani-  
yon tfinihoddyérea.

Tfiroweyendightaghkough Rasnoonke, neoni  
Raonuntsadogeaghti rosheanniegghtserawi.

Ne Kayaner éneraoni Raoderighwakwarigh-  
fyonghtsfera ne Sidehadikaghneronnyon arekho  
yagonighwioughston

Rawighyaghra-ongh Raonidarektsfera, neo-  
ni Raodokeskétsera Raonoghfa Israel, neoni  
agwegouh Tfiyodoghwentfioktanniyon agod-  
tho ne Raodeasheaniyat Ongwaniyoh.

Oghwentfiagwegouh eghtsifewadsenonniás  
Kayaner, tesewariwak adonharakt neoni sa-  
doughraghseron.

Eghtseneandon ne Kayaner ne faed Harp,  
neoni

neon  
wae  
N  
kagh  
wado  
Roy  
N  
ne K  
ni ye  
N  
Kon  
godo  
ikea  
Ogh  
Ra  
Adde  
Ong  
gouh  
O  
neR  
T  
Egh  
hack  
R  
Ike  
yeght  
Ne  
gouh

neoni ne enwadon ne Oweana teyerighwaghk-  
waetha.

Ne eawdon teyond-horakwádon, neoni  
kaghhoenrawatserowane yorakaghre, O enese-  
waddadoni adsenoenniad tſiragoughsonde ne  
Royaner ne Raghſeanowanea.

Ne Kan'yadarageghkóah teyongwareoſtha  
ne Kancanhon, ne oghwhentſiagwegough, neo-  
ni yenaggeronn'yon.

Ne Kaihonghhadenniyon agonidighwa-egge  
Kondighſhónge, neoni yonondenniyon ſada-  
godonháraeh tſidhagoughsonde ne Royaner,  
ikea daare wahooni ahadogwarighſhieah ne  
Oghwhentſia.

Raoddakwarighſhyughſera ne Oghwhentſia  
Adderighwakwarighs'yonghtſeragough, neoni ne  
Ongwehógough Attackwarighs'youghtſeragwe-  
gough.

*Gloria Patri.*

Onweſeaghtakſera naah ne Raniha; neoni  
ne Ronwáye neoni ne Ronigoughriyoughſtough.

Tſiniyoughtone ne addaghſaweaght'ſeragough  
Eghniyought onwa, neoni tiutkough Eagea-  
hacke tſiniyeawe, *Amen.*

*Nunc Dimittis. St. Luke, 2. 29.*

**R** Oyaner, onwa yahaghtaendiyeght Senhaſe.  
Kayanertſerágough tſiniſawaneandauh.

Ikea Kaghtége ne yonatkaghtho Saefhen-  
yeghtſera.

Ne ſaghferoonni tſidhakoughſoonde agwe-  
gough ne Ongwegough,  
T'kagh.



T'kaghswathet ne tahnwadighswathédte arekha  
teyagorighwiyoughston, neoni Onweseaghtakfera Son-  
gwéda Israel.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtakfera naagh ne Raniha, neoni ne Ron-  
wáye, neoni ne Ronigoughriyoughstouh.

Tfiniyoughtóne ne addaghfaweagh t'feragouh Egh-  
niyought onwa, neoni tiutkought Eageahacke tfiniye-  
heawe neoni tfiniyeheawe. *Amen.*

*Deus Misericord, Psal. 67.*

**N**Iyoh tackweander neoni tackwayaddadérist, neoni  
ragougsonde tehaghswadhdtha ong'yoéhantse-  
rakta, neoni tackweanderhek.

Ne ayeyenderihagge Sahahhá Oghwhentsiagge ne  
Oghnekwagh-fagonghlonghtseragwegouh Sanweght-  
f-ra.

O Niyoh, Ongwehogouh yesennoghweghferre, ne  
Ongwehogouh thiagwegouh yesannoghwéferre.

O nene Ongwedahogouh tiyongwanonwene naah,  
neoni tiyongwadsemoni ne wahooni Niyoh attagwa-  
righshiunghtseragwegouh, neoni ayakhawé Raoriwa  
Ongwehogouh oghwhentsiagge.

Ongwehogouh yesanoghwéferre, O Niyoh, ne ong-  
wehogouh thiagwegouh yesanoghwéferre.

Ne oghwhentsia wayon ne yawighyarons, neoni  
Niyoh etho Songwaniyoh ne easongwayadadériste.

Niyoh easongwayadadériste, neoni akwegouh, ne  
hodoghwentfyaktanighho rowadfaghnighterre.

*Gloria Patri.*

Onweseaghtakfera naagh ne Raniha, neoni ne Ron-  
wáye neoni ne Ronigoughriyoughstouh.

Tfiniyoughtóne ne addaghfaweaght'feragouh Egh-  
niyought onwa, neoni tiutkought Eageahacke tfiniye-  
heawe neoni tfiniyeheawe. *Amen.*

**T**ronia  
gouh  
taghke  
yaghte  
tfiniha  
hare,  
rawen  
ragigh  
ne tes  
deroug  
ne ag  
taghkv  
neoni  
Tev  
ragouh  
dageag  
yond  
ketfko  
'yonhe  
Pri  
Ans  
goenra  
Kay  
Cbr  
Kay

*The L*  
**S**on  
f  
tagfer

*The*

*The Creed.* Teggeniskorighwäre.

**T**Ewagightaghkough Niyoghtseragouh ne Raniha ne Agwekough tihachhatste, raonissouh ne Karonia neoni Oghwhentsia, neoni Jesus Christus tseragouh raonhhaah Rahawak Songwayaner ne tihoyeghtaghkough ne Ronigoughriyoughstouh ne rodooni yaghte Kanaghkwayenderi Maria, ne Roroghyageagh tfinihaweniyoughne Pontius Pilatus tchonwayaendaenhare, raongh-heyyough, neoni ronwayadat, nakouh rawenoughtouh ne Onesseagh, ne aghsea niwighnise, ragighhadont, nisatketskweagh, ne tfinihaweheyyoughne teshodeagh, Karonghyage rawenoughtouh, yehenderough tfraweyendightaghkough rasnoonge ne Niyoh ne agwegouh tihachhatste Raniha, etho tentahayeghtaghkwe, ne onnea tentabeghroughsa ne agonhenyough, neoni ne yagaweheyyoughserouh.

Tewagightaghkough ne Ronigoughriyoughstouh tseragouh; ne Tlikeand yoghgwioughstouh ne Onoghfadogeaghtige, ne Yeyadare Orighwadogeaghti, Entsyondatterighwioughsteah Karighwannere, ne Entsyonketskough ne Yeyeronke, neoni Tfiniyehewe Niyagyonhenyonke, *Amen.*

*Priest Ejibestafy.* Ne Royaner waetseriwawase.

*Ans. D'yondask.* Neoni waghyariwawase Sewanigoenra.

*Let us Pray. Dowaddereanaye.*

Kayaner Tackwanderheck.

*Christus Tackwanderbeck.*

Kayaner Tackwanderheck.

*The Lord's Prayer.* Raodereanayent ne Royaner:

**S**ongwanihane Karonghyage tighfideron; wafaghseanadogeaghtine. Sayanertsera iewe, tagserre eghniawan, tfiniyought Karonghyagouh,

gouh, oni oghwentfiage. Niyadewighniferage tackwanadaranondaghniknonwa: Neoni tondackwarighwiyoughston, tfiniyught oni Jakwadade-righwiyoughsteani. Neoni toghfa dakwagh-farineght Dewaddatdennageraghtonke, nesané fadfiadakwaghs ne Kondighseroheanse, icka Sa-yanertsera ne naagh, neoni ne Kaeshatiste, neoni ne Onweseaghtak ne tfiniyeheawe neoni tfiniyeheawe. *Amen.*

*Pr. Ejibest.* O Kayaner, tackyough Sanidaraghtsera.

*Ans. D'yond.* Neoni tackyough Sanbeghséra.

*Ejibest.* O Kayaner, Eghtsaddowweyéndouh Koaghkóah,

*D'yond.* Neoni Tondackwatboendats sanidaraghtseragough, ne etboghke enwaroughbyegbbare.

*Ejibest.* Séraghs yefajheaghestatsy ne Adde-righwagwarighsyoughsera.

*D'yond.* Neoni seyatsenoenniyat karackwagh songweda.

*Ejibest.* O Kayaner, saddaweyéndouh songweda.

*D'yond.* Neoni seyadadderist Sarackweagh.

*Ejibest.* O Kayaner, tack'yough kayenerea Ongwighniserahogouh.

*D'yond.* Icka yagbongbka kaniga teyonkbiyaderiyoghses ok subbaab, O Songwanryoh.

*Ejibest.* O Niyoh, weriaghssiyo tack'yo niffah ong'yough-hátseragouh.

*D'yond.* Neoni toghfa tackwagbkwak Sani-goughbriyoughstoub.

The

The

O  
yagh  
senka  
ne O  
thón  
hidfa  
raen,  
wadd  
*Amen*

The t

O  
daref  
wegou  
hooni  
fus C

O  
canag  
Beyan  
naah  
taght  
agha  
lowwe  
ider n  
kont  
agha

The second Collect. *Ne Tekenibadant Adereandient.*

**O** Niyoh, onghkarrege kayentaghkwa agwegouh  
Kanothaghtseradogeaghti, agwegouh kadsiha-  
yaghtserio, neoni Rayodeghserakwarighfyeh, shéyon  
senhasehogouh Kayanerera nenahtea yaghta yagon  
ne Oghwhenja ne etho Ongweriaghshogouh ongon-  
thóndadde Saweanahogouh, neoni ayonkhihne ne yak-  
hidfanighse yonkhighswagghse, ok kea thayongwayé-  
raen, neoni skacnaen thayak yonhecke ne t'ferage Te-  
waddeantson Jesus Christus Songwaghnereghs'yons.  
*Amen.*

The third Collect. *Ne aghseagkbadant Adderinaient.*

**O** Kayaner, wakwaniteaghtea tidswadhét ong-  
waghsadogonghtsera, neoni takwanhe Tsisani-  
darekoughitseragouh ne Waghterongeaghtitserag-  
wegouh ne d'yondéneke nengea wagfonde, wagarigh-  
hooni Raonoronghkwa sunhaah Eghtje-ah rodoni Je-  
sus Christus Songwaghnereghshyonisk.

A Prayer for the King's Majesty.

*Ronwadereanayenisk Koraghkóah.*

**O** Kayaner Songwaniha, ne Karonghyage yehcan-  
deron, Enigeaghtsi, neoni Raeshatite Segh-  
canagoniyoub ne agwegouh yeghséanowanoghse,  
Beyanertseragonyoub agwegouh Rodiyaner, ne son-  
haah skwadackwask yondaddennageraghtouh, ife sad-  
taghttho Oghwhentstaggwegouh yenaggere, Ongweri-  
aghshakouh wagwaniteaghtea Sadkaghto, neoni Sad-  
lowweyendouh Koraghkóah. *GEORGE* neoni eght-  
ider ne roadearat Sanigoughriyoughstouh, nene tiut-  
kont ahathoendadde tfinaghfyere, neoni aghréfaké  
aghghahágouh, eghtsouh t'hiyawedowanoh addadda-  
wigh.

wightseriyo Karonghyage dewightha, eghtsough s'keanentthaghronheke neoni adaskatsera, eghtsough Kaeshatsteaghtsera ne Assagoseani agwegough Tfinihoenwaghswaghtse, neoni ne onwa tfightonhe oghnaekanke aondahoenyough tfiniyeheawe Ahatfenonihacke neoni Adaskatsera, ne rorighhooni Jesus Christus Songwayaner, *Amen.*

### A Prayer for the Royal Family.

*Ne Adereanaiyen Sinibaghnegwaghsa Koraghkoa.*

**R**Aeshatsteaghtseragwegough Niyoh ne yoghinawightsa yoyennerreaghtsera Wagwaniteaghtea eghadataderist Charlotte ne Koraghkoa Agoenheghtye; neoni ne Raghseanowanea George Koragh Wales, neoni agwegough ne tshyonoghstode Tfinikaghnigwaghsa, ne shéyough Sanigoughriyoghstough Sefadogoughserough ne haondough sanidareghtsera, seyadadyrist abonaskatstoughhake, neoni yefeyathew Sayanertseragough, ne rorighhooni Jesus Christus, *Amen.*

### A Prayer for the Clergy and People.

*Adereanaiyent ne Sagadiribonyéni neoni Ongwebogoub.*

**R**Aeshatsteaghtseragwegough neoni Tfiniyeheanwe Niyoh, Son-haah Sayodegh tshranighrackwaght, kashayadeayeghtas Sanigoughriyoughstough Rodirighwawakhon, neoni Raditshughstati, neoni Agwegough yagotkeanistough ronwadiyeni, neoni agwast togeske rononhha ayefanoonwene sayatsaenhough tiutkont ne yawweyateriyo, sayadadderighisera. Tackyouh, O Kayaner, Raogonnyoughstak Songwadaddyafisk neoni skeanon teaffonkyon Jesus Christus. *Amen.*

The

T  
seroon  
yagw  
gotka  
yanne  
deagh  
yadag  
neoni  
hacke  
gyon  
nonda  
N  
ne Ro  
niych

O  
raksk  
O M  
derbe  
O  
kouh  
nerak  
O  
takw  
O  
kouh  
yong



## The Prayer of St. Chrysoftom

*Adereanayent ne Origbwadegeagbti Krysoftom.*

**T**Iwagwegouh Raeshatfte Tfiniyeheawe Niyoh, Nene tackwandearouh nene onwa fereah oghserooni yontkeaniffa, ongwadereanaiyent Iefeké enyagwadadi ne ifea kaniga tekeni neteas aghfea enyagotkanniffouh Saghfeanagouh affeyat-hoondatfe ayo-yannerecke; Wagwanégeah ne tfiniyyerrhe eayeni-deaghtea Siphasehógon, ne wahooni Saderiyendare asheyadaghnirade Karonghyage eayeaghte, aghferre kerit, neoni takyouth ne onwa tsiyakyonhe ayagwayenderihacke Sadogefskétsera, neoni takyouth ne onwa tsiyagyonhe ayagwayenderihake Sadogefskétsera, neoni tfinondáwe ne tfiniyeheawe ayakyonheke. *Amen.*

2 Cor. 13. 14.

**N**E Raodearat Songwayaner Jesus Christus, neoni Ranorunghkwa Niyoh, neoni Raodyoughkwa ne Ronigoghriyoughstouh agwekough adowefেকে tfiniyeheawe. *Amen.*

## The Litany.

*Tfoknonwe Yandereanaiyendagbke.*

**O**Niyoh ne Raniha karonghyage tighsideron: tackwanderinghek yongweandeght yonkwarighwanerakskouh.

*O Niyoh ne Raniba karonghyage tighsideron: tackwanderinghek yongweandeght yonkwarighwanerakskouh.*

*O Niyoh ne Ronwaye, sackwáhne oghwhentsiagwekough: takwanderinghek yongweandeght yonkwarighwanerakskouh.*

*O Niyoh ne Ronwaye sackwáhne oghwhentsiagwekough takwanderinghek yongweandeght yonkwarighwanerakskouh.*

*O Niyoh ne Ronigoghriyoughstouh, defayoghtaghkough Raniniha neoni ne Ronwaye: takwanderinghek yongweandeght yonkwarighwanerakskouh.*

O Niyoh ne Ronigobriyongbfloub, desayegbttagbkoub  
Raniniba neoni ne Ronwaye : takwanderbek yongwean-  
deght yonkwarighwanerakskoub.

O Sewayadadogeaghti, yoneandont ne Sewayanert-  
sfera, aghseaghniethon, nene sagat sayadat Niyoh, tak-  
wanderhek Yongweandeght yonkwarighwanerak-  
fkoub.

O Sewayadadogtaghti, yonncandont ne Sewayanertisera,  
aghseaghniethon, nene sagat sayadat Niyoh, takwander-  
bek yonkweandeght yonkwarighwanerakskoub.

O Kayaner, toghsa assenoughtonn yon onkwarigh-  
waneraksera neteas yonkhiyadowwedouh sonaderigh-  
wadewaghtouh, segouh toghsa taghserighwaghsera-  
koub ne Yongwarighwannerea seyadanoghstat, O Kay-  
aner, seyadanoghstat Songweda, nene seghninouh ne  
wahooni Saneakweaghfanorouh neoni toghsa takwagh-  
fwaghhek tiutkont.

Takwayadanoghstat Sayanertiseria.

Ne agwekoub karighwaneraksera, yodakseah, atka-  
roonnyact ne Onessaghronouh aoriwa, sanakweaghse-  
ra, neoni ne tsiniyehawe ayboded-siraghte.

Sayanertiseria takwagbneraghsheab.

Ne agwekoub tekaromwekhunk ne akaweriyane,  
Kanayeghsfera, Kaniyughfera, deyerighwadennycfe ka-  
nakhueah teyondatsweanghse yagoriwakse, neoni ag-  
wekoub teyoditdikhaghli akonigoenra.

Sayanertiseria takwagbneraghsheab.

Ne ne Kanaghkwa, karighwanerrea, neoni agwekoub  
oya yorighwanerakserakeheyon, neoni yagonushcah ne  
Oghwhentfia, neoni ne Onessoghronouh.

Sayanertiseria takwagbneraghsheab.

Ne teweaniregarahons, neoni yoronghyaksaaton, ne  
oni yagoyefaghta kanhra, Attoghkariakon, Yondo-  
riyosk, Addatdaghsighton, neoni yaghta yottogatt  
waighheye.

Sayanertiseria

Say  
Ne  
righw  
agawe  
nifayé  
Say  
Ne  
geagh  
toghk  
Say  
Ne  
gweag  
enhare  
nóróns  
seghtse  
touh,  
stouh.  
Say  
Ne  
kwayer  
niferag  
Say  
Wa  
wanerr  
ron Sa  
daago.  
Wak  
Nen  
aghnay  
wayan  
niteagh  
heghtse  
Wak  
Nen  
koub,

*Sayanertserio tackwagbneraghsyeab.*

Ne agwekough wagoriwharane neoni ne yaghta yega-  
righwayeri, yondatderihoen'yenisk, ne teyoghšira-ugh  
agaweriyane, neoni ne yafaweanaghšweanghse neoni tsi-  
nišayérah.

*Sayanertserio tackwagbneraghsyeab.*

Ne Wagarihooni šanughrackwaght Songwedado-  
geaghti šadooni kaghrinough, Addatnegofferhough, at-  
toghkariakon, neoni Tawatdatdenageraghtónke.

*Sayanertserio tackwagbneraghsyeab.*

Ne wakarihooni ne šeronghyage, neoni Ona  
gweaghša faderighheaghšera, ne wahooni teyefayešda-  
enhare, neoni ne Karonghyageanšhough, wahooni ka-  
nóróns seghhéyat, neoni yefayádat, wahooni onwe-  
seghšera šatketškweah, neoni Karonghyage šenough-  
tough, neoni ne wahooni ne itro ne Ronigoghriyough-  
štough.

*Sayanertserio tackwagbneraghsyeab.*

Ne ethone Waonkwaraghyátaghkwe neoni Waon-  
kwaycannereaghse, ne tšineyagweaghšeye neoni egh-  
nišerágough ne addeweandeghtšera.

*Sayanertserio tackwagbneraghsyeab.*

Wakwaniteaghtea tackwathoondats yonckwarigh-  
wanerrakštough, O Kayaner Niyoh, neoni nene še-  
ron Šanoghšadogeaghtige eageghšerine neoni askwa-  
daago.

*Wakwaniteaghtea tackwathoondats Sayanertserio.*

Nene šeron kadoweyendough, neoni kádóke-  
aghnayoughtough ne eghtšinhafšé George ne Onk'-  
wayanertšerio neoni Koragh nene togeške Wakwa-  
niteaghtea yaderighwakwarighšyoughšera, neoni ron-  
heghtšeradogeghtšé.

*Wakwaniteaghtea tackwathoondats Sayanertserio.*

Nene šerong ranikoenra dewightaghkoughšera-  
kough, šanorunghkwa, neoni eghnayoughtough Ie-  
šéke

séke askwadákouh, ne tiutkont raonghha aghyann-  
'yehéfeá, neoni okthiwakwegouh sagwaniyeghtséra,  
neoni onweseaghtak aghréfake ne ahaghteandyade.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron raonhha hiyade-weyéndon neoni  
aeghsenoenna neoni eghtson assagóسانی agwekouh tsi-  
nihoewatsweanghse.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron hiyadadérift neoni hinón. Charlotte  
ne Karaghkoah Akonheghtie, neoni ne Raghscano-  
wana George Korah Wales neoni agwekouh tsiyago-  
noghsofe.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron ne Roderighwawackhon sagoderighoon-  
nyenisk, neoni Ronwadinhaase ne Onoghsadogeagh-  
tige nene togeske yeyendéris, neoni ne yottackwarigh-  
fyeah kanigoenra saweana dayoswat-héte, wahooni  
sagat ayagonheke ayondatderihooni ne aoughteandi-  
yade.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron Korahokoah Ronwaweanawágouh ne-  
oni agwegouh Radighscanowanoghse, ahuntstuckhake  
ne Kanigoenra isat.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron Ronweananakeraghtouh K'heyada-  
dérift neoni séandearounh neyahadihewe yoderighwa-  
kwadakweah, neoni ahondérighwadeweyéndon nene  
togeske.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron agwekouh Songwéda K'heyadadérift  
neoni Khenoghstai.

*Wakwaniteagbtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene séron K'héyouh agwekouh ongwehokouh Sa-  
gonigoenrat neoni Kaycannereá.

*Wakwaniteagbtea*

Wa  
N  
Ayer  
kean  
Wa  
N  
ron  
rage  
ayey  
tond  
Wa  
N  
yond  
geske  
Wa  
N  
yago  
gera  
non  
Wa  
N  
enkl  
rouh  
Wa  
N  
ogh  
rouh  
datd  
aghi  
Wa

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*  
 Nene feron Ongwanigoenra nenetogefko  
 Ayenowenwene, neoni fanidareghtsera aghferro  
 keanick'yer ayagoyenawagouh Saweana.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*  
 Nene feron songweda k'héyouh ne aondighya-  
 ron ne Enideareghtsera, ne Saweana Kanikough-  
 rage ayonkrunkhacke, Tsiyakaweriagh sakon  
 ayeyenna, neoni Kanigonra akeanagbhonde  
 tondakahhawe.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*  
 Nene feron ne yagoyadaghtionh, neoni  
 yondatdenigorhateanisk, tsikheronghyehha ta-  
 geske yohade.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*  
 Nene feron ne lyetde, yedak, ne yaghtea  
 yagoyadaghniron, keghtenera-unst, ne yedag-  
 geraafe tsikheketskouh neoni ne Oneassughron-  
 non dayagwaskwaaffleraghkwe.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*  
 Nene feron Kh'enoona k'hesnienouh neoni  
 enkheyéyagh, agwegouh ne deyakodoghharca-  
 rouh, neoni deyakadoghwhentsiooni.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*  
 Nene feron agwegouh ne oghnegage, netcas  
 oghwhentsiagh kanikah tsiyéyense, neoni yéné-  
 rouh, neoni kanhra, neoni iksaongocah, yon-  
 datdenhase, neoni yondatdenaghtswiyoh ne  
 aghseriwawaase.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene



Nene sêron agwegouh yaghtea yakonishaen-  
dacke neoni yakoteghreaunghse teyagawenya-  
rusk neoni ok tiyondattoghraragon ne tatssten-  
yâreah.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene sêron agwegouh Ongwehogouh Kedar.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene sêron Yonkhighsweanghse, neoni  
Yonkhighfere asherighwiyoughsteah neoni ro-  
neriyâne aonsayondatrêwaghte.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene sêron ne Kayenthoghseron ne Ogh-  
whentsia K'heyen neoni Waghsladoweyen-  
douh, wahooni ne wadôkeagh yakoyêndaase.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Nene sêron tackwawi nene togeske Adatre-  
waghton, neoni skwarighwiyoughsteani ne ka-  
righwannerrea agwegouh yonkwaniškouh, neo-  
ni yaghtea yongwaderiyendare neoni tackwawi  
Enidareghtlera ne Ronigoghriyoughstouh neoni  
Ayonneraghston tsiyag'yonhe.

*Wakwaniteaghtea tackwatboondats Sayanertserio.*

Niyoh Ronwaye, wakwaniteaghtea tackwat-  
boondats.

*Niyoh Ronwaye, wakwaniteaghtea tackwatboondats.*

O Rôye Niyoh, ne washawighte ne Karigh-  
wannerrea ne Oghwhentsia.

*Tack'yough Sayannertaghtsêra.*

O Rôye Niyoh, ne washawighte ne Karigh-  
wannerrea ne Oghwhentsia. *Tackwandering.*

O Christus, askwathoondatsê.

O  
Ka  
Ka  
Ch  
Ch  
Ka  
Ka

The L

S  
f  
tagh  
gouh,  
tackw  
warig  
righw  
sarine  
sadsia  
yaner  
ni ne  
tsiniy

O  
yongv  
Sek  
sa eth

O  
neoni

*O Christus i skwat bonndats.*

*Kayaner Tackwanderhek.*

*Kayaner Tackwanderbek.*

*Christus Tackwanderhek.*

*Christus Tackwanderbek.*

*Kayaner Tackwanderhek.*

*Kayaner Tackwanderbek.*

*The Lord's Prayer. Raodereanayent ne Royaner.*

**S**ongwaniha ne Karonghyage tighsideron; wasaghseanadogeaghtine. Sayanertsera iewe, taghserré eghniawan, tfiniyought Karonghyagouh, oni oghwentfiage. Niyadewighniserage tackwanadaranondaghlik nonwa: Neoni tondakwarighwiyoughston, tfiniyught oni Jakwadaderighwiyoughsteani. Neoni toghsa dakwagh-sarineght Dewaddatdennageraghtonke, nesane sadhiadakwaghs ne Kondighseroheanse; ike Sa-yanertsera ne naah, neoni ne Kaeshatsfe, neo-ni ne Onweseaghtak ne tfiniyeheawe neoni tfiniyeheawe. *Amen.*

*O Kayaner toghsa daghserrighwaserágo ne yongwarighwannerrea.*

*Sekouh t'fyonkwadderighwadewaghton toghsa etho naaskwáyere.*

*Let us Pray. Dewaddereanaye.*

**O**Niyoh, Ronidareskon Raniha, ne yaghtefweanghsene yagaweriyaghfanoonwaks; neoni sedearrhe ne yagonigoonrawiese yaghtea  
tis-

tiskeaghreanni; tondackwariwawaas onkwade-  
reanayent, ne dewatdoughhareaghrone wagwa-  
righwayéhaghse, neoni fëron ne sagat niyo-  
yannereke eaghtsyéna, ne wahooni agwegouh  
ne onessughrononh netcas ongwe akoriwa  
ayonkhiyadeghsaghtont ne sarighwisslon feno-  
runghkwak atsteenyárouh á-érea áwighte ne  
wahooni tackwanhaasehógon wahooni yagh-  
thayagonigoghrondye fanoghfadogeaghtitlera-  
kouh akwadoenreah wahooni Jesús Christus  
Songwayaner. *Amen.*

*Detsne, O Kayaner, taggwaghshniénoub sadfya-  
dackwaghs wahooni saghséana.*

**O** Niyoh, ongwahoughta yonathoondeghe-  
kwe, ne Akhinihhea yonkighrorighhagh-  
kwe yoneaghrackwaght Kayodeghsëra, ne sayó-  
deghekwe Raodighniëragouh neoni wahoönisse.

*Detsne, O Kayaner, takwaghshniénoub sadfya-  
dackwaghs wahooni Sakon'yeghtsëra.*

*Gloria Patri.*

Onweseaghtaksera na-ah ne Raniha, neoni  
ne Ronwaye, neoni ne Ronigoughriyoughstouh.

Tfiniyoughtóne ne Addaghfawweaght'sëra-  
gouh Eghniyought onwa, neoni tiutkouht Ean-  
keahake tfiniyeheawe neoni tfiniyeheawe. *Amen.*

Ne yonkhighsweanghse tackwayadackwaghs,  
O Christus.

*Tackwanderbek ne Yonkbigh soghkwawisslon.*

*Skayeanyon ne yonkweriyaghfanoonwaks.*

*Sedar Songwëda ne Rodirighbwannëra.*

*Tack-*

Ta  
Ro  
O  
akhey  
O  
watbo  
Eji  
reght  
Dy

W  
onwëf  
wegou  
Ongw  
yaght  
yehése  
wayan  
onwëf  
onnhá  
Jesús

T  
feroon  
yagwa  
gotka  
yanner  
deagh  
yadag

Tackwathoondats saddewigh Onkwadereanayent.

*Ronwaye David, Tackwanderbek.*

O Christus, nene sêron ne onwa, neoni tiutkon akheyathoondatsfe.

O Christus, Tackwatboondats, saddewighkôah Tackwatboondats, O Kayaner Christus.

*Ejibisti.* O Kayaner, Tackwathoondats Sanida-reghtsêra.

*D'yondadisk.* Tfiniyought yonkwarhâre.

Let us Pray. *Dowatdereanaye.*

**W**Akwanteaghtea, O Raniha, satkaghttho saddewighkôah Ongwayadakehéyat, ne wahooni onweseaghtsêra saghseana a-érea tackwahawightas agwegouh youkstése nene togeske eghniyagwad'yerhah Ongwarighwannereca; neoni tack'yough agwekouh ne yaghtea yonwayannereaghtsis, wagwekouh ayagwan-yehése Tfisandareskous ne Isêge tiutkont ayonkwayanhereaghtstouh ne tsiyak'yonhe agwayôdeaghtse, ne onweseaghtsêra Saghseana, ne wahooni onkyonha ra-onhhâh deddewanihokeah, neoni songwadadiyasu Jesus Christus Songwayaner. *Amen.*

The Prayer of St. Chrysostom

*Adereanayent ne Origb-wadogeaghti Krysoftom.*

**T**Iwagwekouh Raeshatstê Tfiniyeheawe Niyoh, Nene tackwandearouh nene onwa sêreah oghsêroni yontkeanissa, ongwadereanaiyent Isêkê enyagwadadi ne isea kaniga tekeni neteas aghsea enyagotkannissouh Saghseanakouh asseyat-hoondatsfe ayoyannerecke; Wagwanégeah ne tfiniyerrhe cayendeaghtea Sinhasehógon, ne wahooni Saderiyendate asheyadaghnîrade Karonghyage cayeghte, aghsêre kerit, neoni

neoni takyauh ne onwa tsiyakyonhe ayagwayenderihacke Sadogéskétsera, neoni takyauh ne onwa tsiyakyonhe ayagwayenderihake Sadokeskétsera, neoni tfinondáwe ne tfiniyeheawe ayakyonheke. *Amen.*

2 Cor. 13. 14.

**N**E Raodearat Songwayaner Jesus Christus, neoni Raorunghkwa Niyoh, neoni Raodyoughkwa ne Ronigoghriyoughstouh agwekough adowésecke tfiniyeheawe. *Amen.*

### A Prayer for Rain.

*Adereanayent teyodogbw bentisagbbonb ayokeanore.*

**O** Niyoh, Karonghyage tighsideron Raniha, ne raorighhonnyat raonhha rodooni eghtsie-ah se-waneandafe agwekough ne Sayanertsera neoni ne fakariwat yoderighwagwarighsyuh yaisaks agwekough nenahotea tfinadeyodoghwhenyoghhooh ne yagonheghkon. Tack'yauh, wakwaniteaghtea, nenackea sedeyonkwadoughharearon, ayokeanore neoni agayérite, ne wahooni ne tfiniyawighyárus ne Oghwhentfia ayonkweyon ne agawayeronke, neoni ne ayotkonyoghstouh saghséana ne ayoni ayongwayéndane, raorighhonniyat Jesus Christus Songwayaner, *Amen.*

### A Prayer for Fair Weather.

*Adereanayent Aogbnighseriyafek.*

**O** Oktiwegwekough raeshatfe Royaner Niyoh, ne Yorighhooni ne ongwéhokouh akorighwanne-rakfera, ne Oghwhentfiagwekough Sadesheskoghtun, ne ok yodaddearon fadekouh Niyongwédake, Neoni oghnakeanke oya niyaweaunh Saddeanron tfinisayé-reah, Iseah, ne Yaghte nonweandon thaunfashéskogh-te;

te; W  
fane na  
dych  
wagh  
wagwa  
nayou  
kwe t  
Oghw  
ne nen  
aonfay  
yotder  
neando  
ayagwa  
Songwa

A P

**O**  
nórose.  
dirriyo  
kouh  
neghfo  
kea to  
Iyek,  
gost o  
yoyann  
kowan  
reaght  
Jesus C  
ne R  
yough  
heawe



te; Wagwanideaghtea Waatkwideantfiothage, etho  
sane naah Ongwanakueaghsera nenekea Yonghnodon-  
dyeh ne Yakonórese neoni Oghnegaogon ne Yong-  
waghswátea, ne sekouh séron, togeske onwa Kerigh-  
wagwadakwas ne Aiyondonhakanoonwigh, neoni kea-  
nayoughton askwanikonghradda ne ayondyeghtagh-  
kwe ttitkaronghyade askyon, ne tfidiwadoonnisk ne  
Oghwhentsiage tfiniwaddonniskha ayongwayéndane,  
ne nenekea ne akarighóni Seghrewaghtha ayagaweyeh,  
aonfayagwadoweyéndoh tfiayakyonhecke, neoni tfini-  
yotderighwhínouh Sayanereghtsera onkyonnháge, sa-  
neandont, onwefeghtsera neoni satkonnyost, tiutkon  
ayagwaghteandiate raorighhonietha, Jesus Christus  
Songwayaner, *Amen.*

### A Prayer in the time of Dearth and Famine.

*Adereanyent Tfiniyagaweandaghsé.*

**O** Níyoh, karonghyage tighsideron Raniha, se-  
righhonisk yoyannere tfinighs'yerha ne yako-  
nórese, ne oghwhentsiage wadoniyanyosk, ne kon-  
dirttiyon yonadeghyaghrondyeh neoni ne kentseyhó-  
kouh wagontkátadte; skariyong, Wagwanideaghtea,  
neghsónhkwawishon Songwéda, neoni tak'yough nene-  
kea teyoghwhenjoughhoh neoni karonghtsihoh ne  
Iyek, ne yekayerionwe ne wahooni yagwaronghya-  
gost onkwarighwanneraksera, ne wagarighhooni ne  
yoyannereághsera Sanidaregthsera aontkaraghrágo aka-  
kowanha neoni ayotkádeke, takyough keagaye, sayane-  
reaghtsihoh Raniha, ne wahooni ne ranorunghkwa  
Jesus Christus Songwayaner, nenené aefewefeké, neoni  
ne Ronikoghriyoughstouh, roneandont, Onkonny-  
youghstak, neoni Onwefeghtsera agwekouh tfiniye-  
heawe, *Amen.*

## A Prayer in the time of War and Tumult.

*Adereanayent Tfiniyonderiyous.*

O Oktiawagwekough ræshatſte Niyoh, Sayaner ne Akoyanerhógouh neoni ſkwadackwas ok-t.wagwekough, tfiniſakwenniyat, yaghte yáwight ta-yeſado-weanawarrieſe tfiniſko eayadiſſouh, ſewoní-yoh ne akorighwannerakſkouh waſheghréwaghte ne-oni nenekea newaghſédeare, ne tokeske-onwe tſyon-donhakanónis; aſheyadoweyéndon neoni takwagh-nereaghſyunk, wakweanideaghte Ongwanikonrakouh, ne tfinihoditſánight, ne yonkhigſwanghſe, ſeſtérungſh tfinihadenáyeh ſaſhiont raodinakueghſera, ſerigh-waghtoughſe neoni ronnadeweyéna, ne wahooni tſina-yongwayadawaene ſanerégwara ayenkwanhe, tiutkon ayongwanóna ne agwekough tſniwaghterónke, ne wahooni ayeſonwéſaghte, ſouhaah etho nónwe ſe ne n'íſe waſherighwawáſe raorighhonyat, ne tehodeantſo ra-onhhá Eghtſié-ah rodóni Jeſus Chriſtus ſongwayaner, *Amen.*

## A Prayer in time of any common Plague or Sickneſs.

*Adereanayent Tfiniyonweandafe.*

O Oktiawagwekough ræſhatſte Niyoh, ne ethogh-ke ne Royaner-koah David, Sanakueghtſe-rákouh, tſyadak niwaghſea Niweannyaweghtſeraghſea Ongwe ſeríyoh Wakyonhradarine, neoni ſegouh ſaſheghyárane Sapidareghtſera, ne yakodadearouh Waſheyadow-weyéndouh, tandakweanderhek yong-weandeght, ne yotkáte, neoni yotſanight yonwandaſe yondaddenoghwaktadeani neoni a-aghſerre, Sa-dayoughton aſſeyáriſte Yeſarunghyageghrónon a-onghkawe yongwaghréwaghte ethonayoughton oni

onwa

onwa  
hawig  
Song

Yonda

O  
tea n  
aghſe  
yeſatſ  
oni o  
hon  
kwad  
Sanik  
trewa  
datde  
eayeg  
taghk  
yough  
dackv  
rónha  
wego  
nigoe  
ne ye  
agaon  
yébag  
ayonc  
óni ſe  
rouh,

onwa, nenekea Kanhradarínese a-éreaħ askwa-  
hawightase, raorighhonnyat Jesus Christus  
Songwayaner, *Amen*.

### A Prayer for all Conditions of Men.

*Tondaddereanayendagbkwanietha Siokniyagoyada-  
weaghsé Ongwehókouh.*

**O** Niyoh ne roghson neoni feyenawákouh  
agwegouh onwehókouh, wagweaniteagh-  
tea ne ongwanigoénrakouh niyadeyákouh nene  
aghseñoenwene assenadónhaghse íahaháge ne  
yesatsenonyásis ne agwegouh ongwehókouh, ok  
oni oya, wakweaniteaghtea tsíyoyannereaghtsí-  
hon Sanoghśadogeaghtige, nenekea ayondat-  
kwadágo, neoni ayondadatstéríste newahooni  
Sanikoughriyoghstouh, ne agwegouh Tśionda-  
trewaght-ha nene yagorighwiyoughstouh yon-  
datdenadoughkwa ne togeske-onwe tsídyoháde  
eayeghte neoni akonwayenawágouh dewigh-  
taghkouh ne aonhaah ne Kanigoenra, tsína-  
youghton Kayeannerea neoni Yodderighwagwa-  
dackwea ne tsíayakonheke, tsína-awea wakigh-  
rónhaghse seníha yoyannereaghtśera nenekea ag-  
wegouh kahha-ok aondoniyeghtaghkweneyago-  
nigoenrawíse, neoni yondatdenikoughrarriyoh  
ne yeyeónke, neteas tsíniyagoyéndaghkwe [*Ne  
agaonbaah nenekea ne yagawea yongwadereana-  
yébagse*] ne aghseñoenwene aghseýéyeah, neoni  
ayondatnereaghśi tsíníkon teyagodoghwhentsí-  
óni senikoughraghnírad Tśiteyakodoughhare-  
rouh, neoni aonśayagodaghśkatsstóchake agwe-  
gouh

gouh Tfinadeyakodoghmararon nenekka aks  
wegouh wagwaniteaghtea ne wahoeni Jesus  
Christus t'hareghre, *Amen.*

O God whose Nature, &c.

**O** Niyoh nenenné nuckont yédaghre ne  
yeweniyonconi ethoniyought waondewe-  
yéndouh, tsiénah nenekka Ongwadereanayent,  
neoni ethoseanenné yonkhighnereaghton yon-  
gwarighwanerea, ne ayongwaghneraghtyha  
ne yoyannereaghtséra Tsiénidarekhouh, ne wa-  
hoeni tehodeatso Jesus Christus Kea-missongwa-  
yerha neoni Songwadadd'yafik, *Amen.*

A General Thanksgiving, Ne Yondoghbraatha.

**O** Ktiwagwekouh Raeshatse Niyoh, Rani-  
ha agwegouh Reandearus, takwanhase  
Niyadéyagwadderonyons wakwadéenrea onk-  
weriaghakouh ne wahoeni agwekouh Sayane-  
reaghtséra neoni Senorunghkwa tackwanon-  
wese, neoni agwekouh Ongwehokouh [*Na aka-  
anba-ab nenenné kanadoub, ne onwe waonwe wa-  
ondéenra newaboeni yagoyendoub Kaydnnerca*]  
Wakwaneandouh ne waheni yonkhiyadihfouh,  
yokhiyatsteristha neoni wegouh ne oyadad-  
derieghtséra, nenegea Tsiy yonhe, ok agwe-  
kouh aonhha-ah ne wahoeni yaghtea-yayeghhe-  
we ayáiron Senorunghkwat ne fyerighfyoh  
Oghwhentsia ne yorighhoeni Sonkwayaner Je-  
sus Christus, ne wahoeni ne Roadeweyéna  
Keandearouh neoni Yodowenodaghkwad ne

On-

Onwefeaghtsira, neoni wakwaniteaghtea, tak-  
 youh nenahotea yekayeri akwanoghtonnyough-  
 se agwekough Sayaneaghtsira, ne ayeni On-  
 kwéri yekarighwayeri-onwe Aondoenrea yaghok  
 aqha-ah takwanneandouh agwagh-flwean-  
 dakkeh, ok neoni tsiyakyonhe, ne wahooni ise  
 akwayódeaghse, neoni isekah ayagwéseke Origh-  
 wadogeaghtietserakouh, neoni yoderighwagwa-  
 dackweah Ongwighnileragwekough, ne waho-  
 eni Jesus Christus songwayaner, nenene fadde-  
 waweniyo ne Ronikoughbriyoughstouh agwe-  
 kouh Yonkennpyouhtsira neoni Onwefeaghtsira  
 nettsiniycheave. Amen

—

—

—

—

—

—

—

—

—



## The Church Catechism.

Yondatderighhoeniyennít-hah Onogh-  
fadogeaghtíge.

*Yerighwanendoent'ba.*

**O** Thénouh Saghseana?

*Tayondadi. N. neteas M.*

*Yer.* Ongkha nenekea sawi Kaghseana.

*Tay.* Ne Yongkseanáwi Tsiyonknikohser-  
hon, Etho-nenné wakyádarane Christusne, ne-  
oni Niyo Royé-ah neoni yonkerakwáni Karon-  
ghyage, yodoeuh.

*Yer.* Oghneanaond'yere ethóne Yesaghse-  
nawi saghseanakouh.

*Tay.* Wa-ewaneandane aghsea nikariwake  
K'seanakouh, T'yod'yereaghtouh, ne issi-ya-  
ongwádi ne Onesseaghrónonh neoni agwekouh  
Raoyodeaghsera, ne kanayeghsera Neoni yawé-  
gase ne Oghwhentlia neoni ne yodakseanse yo-  
nouf-heah ne Owárouh, Ne tékenihadont, ne  
agwekouh aondonwightaghkouh ne Skarighwá-  
rene Karighwiyougthack dewightaghkough, Ne  
Aghseahhadont, nene yakyérite Niyoh irerr'he  
Orighwado-geaghti neoni Weani, ne sagataya-  
kwéseke Eghniseragwékouh tšinea-nkor hecke.

*Yer.* Yagh-kea teghsanoughtonnyousk, ne-  
aghnercanke, ne keakayea agwegouh téghsigh-  
tagh-

taghkouh neoni etho na-aghs'yere, nenahotea saghsa-  
nakouh yakaweanondauh?

*Tay.* Etho Tokeske-oenwe; ne ahaksniénon Ni-  
yoh igerr'he ethoneangadd'yere, neoni eahhiyadoen-  
tea Rakeniha Karonghyage t'heándeton ne akweri-  
aghsakouh, nene ronoghwéonh nenekéa tlinikayado-  
deah ne Yontsenonniathaghkwe karonghyage K'he-  
ronghyehiha raorighhonnyat Jesus Christus Karonghy-  
age Songwayadahawightha. Neoni Iyenideaghtafisk  
Niyoh ne areaghre K'héyouh kéandearouh, newa-  
hoenni ok ne sagat aonkyeniawakouhhake Tfiniyeka-  
donhóktea.

*Yer.* Yatsirouh ne Skarighwáre tefightaghkonh.

*Tay.* Tewakightaghkoush Niyoh tserákouh ne Ra-  
niha, ne agwekouh tihacshatste, raonissónh ne Karo-  
nia neoni ne Oghwhentsia, neoni Jesus Christus tsera-  
kouh raonhaah Rahawak rodoeni, Eghtsidowayaner,  
ne t'hoyeghtaghkoush Ronikoughriyoughstoughne, ro-  
doóni yaghta kanahkwayenderi Maria, ne Rorongh-  
yakeah tfinihaweniyoghne Pontius Pilatus, tehonwaya-  
dacnhare, Raonhhéyouh neoni ronwayádat, nákouh  
rawenoughtouh Oneaghsuh, ne aghsea Niwighnife-  
rakeghhadont nisotketskueah, ne tfinihaweheiyoughne  
teshoodeah, karonghyage rawenoughtonh, yesheande-  
ronh tsiraweyendightaghkoush rasnunke ne Niyoh ne  
agwekouh tihacshatste Raniha, etho tantahayeaghtagh-  
kwe, ne oenea tentahaghroughsa, ne yakonhenyoush ne-  
oni ne yakaweheyoughserouh. Tewakightaghkoush  
ne Ronikoughriyoughstoush tserakoush tsikeand'yough-  
gwadogeaghti. Ne yeyádate Orighwadogragnige,  
Entsiondatderighwioughsteah ne Karighwannerrea ne  
Entsiontketskoh ne Yeyerónke neoni tfiniyecheawe En-  
yakonheniyonde, Amen.

*Yer.* Oghnahotea sadatderighhoen'yénia tfinidyoush  
nekeá Skarighwáre tefightaghkoush?

*Tay.* D'yod'yeregh-ton. Kadatderighhoniýenis, ne akwagh n'dewakightaghkoun Niyoh tseragouh ne Raniha, nenenné nenekea Oghwhentsiagwekoun Rak'yadifonh.

*Ne Tekenibadont,* Niyoh Ronwáye tserakouh nenenne i-neoni agwekoun Oengwehógouh eghni-kwaghfa sakoghneraghfyonh.

*Ne aghseabbadont,* Niyoh Ronikoughriyoughfionh tserakouh nenenne i-neoni agwekoun sakoyadoughronkweah Niyoh sakoyadadoktaghfionh.

*Yer.* Saadoun, nene yesaghseanawi yesaweanneandafeh, ne Niyoh sakaweani asayenawákouh, ya'tsireah tonanikouh.

*Tay.* Oyéri.

*Yer.* Kadina-nikayea?

*Tay.* Nenenne sagat, nenahotea Niyoh yphohadadi ne towaghseah Kapittel Exodus, Wáheanron, akyanerfa Niyoh ne kwayadinkeahlon Egipten ne tshyetfinháskwe.

*Ne D'yod'yeregh-tonb Weani.*

1. Toghfa oya Niyohókoun eafayéndake tshkogh-fonde.

*Ne Tekenibadont Weani.*

2. Toghfa Aghsaddad'yadoughniseronn'yea, sekouh othénon taonfag'yadd'yérea, ne Karonghyage, neoni oghwhentsiakounh ne Kanonwakounh kondinakeri. Toghfaok ne desadontfothaghse ne aghserighwanekennihheke, ikea ne akyaner Saniyoh wakenofseah Niyoh wakerighwaghfion ne Karighwannerre, nerodikseahókouh sakodiyeongoeah ne aghseah nekayéri N'yadesuitswanet neneyonkheghroenni nesane wakennidareskon teyonkn'yawighferon yonkenonwefe keyaght'yawarati yakothoentadounh.

*Ne aghstaghbadont Weani.*

3. Toghsaok eghtscaayésaght ne Royaner sa Niyoh, itea ne Royaner yaghtane ok yaght'ya sakorighwaghstaniheke, ne Raoghleana ayontsawanoriatt.

*No kayerighbadont Weani.*

14. T'syaderiendarak ne Sabbath seanondadokeaghstouhhak ne yáyaak niwighniferage ne eafayedeke, agwekouh eafewaghfa tsinsewayodeghseron y oya sane T'syadakhadont Raosabbathde Royaner Saniyo oneadeghyaghot'hénon saghsadyere Ne ise yaghta oeni ne Egh-tsiyeh, yaghta oeni neseyeeah yaghta oeni Eghtsenhaafe, yaghta oeni Nesinhaafe, yaghta oeni sakwariyo, yaghtea oeni Negahowhent'siyaye ayesoughwént'joreauh, itea yayak Niyoda ne Royaner Raonissionh ne Karorya nconi Oghwhentsia, nconi Kanyadare agwegouh tsiniwat N'yeho-doriskhonh ne tsyadakhadont Niyoda, ne wahoeni raweandad-deristouh Royaner ne sabbat rawighniseradokeaghstouh.

*Ne wiskbadont Weani.*

5. Ehdskonniyughstak ne Iyaniha neoni ne Sanistebah ethóne ayoenise aghsonheke oghwhentsiake, ne wahoeni asayeannereaghse Tsid'youghwent'siyayea ne Royaner Saniyoh eanyonh.

*Ne yayaekbadont Weani.*

6. Toghsaok Aghsirriyo.

*Ne T'syadakhadont Weani.*

7. Toghsaok t'haonsaghfadókea.

*Ne Sadekoughbadont Weani.*

8. Toghsaok aghsenosko.

*Ne Tinghtoughbadont Weani.*

9. Toghsaok Daeghsewadatfnnienouh dayafewadadenoweaghteah Saghs'yadat.

*Ne Oyerikbadont Weani.*

10. Toghfaok Aghsenosfha ne Sasyadat yakonoghfoe, toghfaok aghsenosha sasyadat Teyêderouh oeni Ronwan-haase, oeni konwan-haase, oeni Raodikwariyoh oeni othéinouh ahodiyéndake Sasyadat.

*Yer.* Othénon saddatderighoen'yénisk tfini-d'yought nenekea weani?

*Tay.* Kaddadderighoen'yénisk dekariwacke, nenetsagat tfineawakyérea Niyoghne, néoni tfineankheyérase sak'yadat.

*Yer.* Oghneanahotea kakárodde tfineah'tsyérase Niyoh?

*Tay.* Tfineanwakyérea, Raonhhat'sera-kouh endewakightaghkous, eahietfagnighseke eahinorunghkwake akweriaghfagwekous, Akwadonhegh'tseragwegous Ake-elhatfsteaght'-seragwekous né eahhikonn'youghstake, eahhi-yadoenrea, raonhhaah eahiyadowwenodaghkwáthake, yehhironghyehhake, Raoghseana néoni Raoweanadokeaghti cakowayéaghte, Néoni yekari-oenwe eahhiyódeaghse tfiniwighnise rakeh cakonheke.

*Yer.* Oghneanahotea kakarodde tfineankyérase Sasyadat?

*Tag.* Tfineanwagyérea, ne Eahhinorunghkwake tfiniyought kaddatdenoenwese; ne agwekonh Ongwehókouh ethonak'hyérea tfiniyought agwekous ongwehókouh nayónkyere. Nene yonkwadowwedouh ahinorunghkwake, akhekon'yonghstake Néoni akheyenawasehheke. Ne tfinakadd'yere ne

Ko-

ne K  
pake  
heya  
dack  
hadi  
níyo  
kon  
heyé  
tfini  
yonh  
wagv  
Akai  
tfiak  
adat  
ne ak  
weah  
dakse  
riyafi  
roug  
t'hay  
aków  
wag'y  
netey  
goon  
kyérit  
kerou  
Yer  
rak,  
hyérit  
aghse  
ahoew



ne Koraghkóa neoni agwekough ne yondatden-  
 nakeraghton, akhekonn'youghstake neoni ak-  
 heyathoendadiheke ne agwekough yonkwa-  
 dackwaghs, sakoderighhoen'yenis, ne Keani-  
 hadiyerhah karighwiyougħstuh neoni Radiwe-  
 níyose, Akheyenakeraghtohhake akenikoenra-  
 kon neoni ayotkonn'youghstouhhake tfinack-  
 heyérase agwekough, ne fuhha yekowanoghse  
 tfiniyought. Ne yaghonghka akheyesaghtea-  
 yonh Aondakadati neteas kayodeaghne. Okri-  
 wagwekough Aongwaderighwagwarieghsfyah,  
 Akatteweyenoeni neoni ayotsakwarighsfyoh  
 tñakéseke. Ne yagthaoendouh ke K'yadagouh  
 adatsweauh, neoni aonkenikoughraghscahhake,  
 ne akenoghskwaghseke, kañushaghseke ayonó-  
 weahake, Kakonádouh, adadewaenondauh, yo-  
 dakseah yondaddyadaghkwa, neoni yondadatro-  
 riyafis. Akadeweyéndouh Kyerónke aaksté-  
 roughse aonttockhake neoni yaghothénouh  
 t'hayaóreke. Ne yagthakhenoshea agóreah  
 akóweah; neteas tagaderiyendagári nok ea-  
 wag'yódea neoni eakatstenyárouh eakeghsake  
 neteyodoghwentfyoughhoeh Konheghkough ne  
 goonreane; neoni tfinayoughtouh tñikonhe ya-  
 kyérite, netsineaghhanoenwene Niyoh neaha-  
 keroughyéharate.

*Yer.* Kenoenwese Kyéa, agwagh faderienda-  
 rak, nenekea karighwaókonh yaghtea t'hyagh-  
 hyérite Tfinisaéshatsteaghtséra, sekouh oeni ya-  
 aghsewe Niyó sakaweani, neoni Ethoghtfic  
 ahoewayódeaghse, ne yaghtea teaghhakódeá-  
 raane,

raane, nekadi ayoenie Aghsadatderikhoenn'ye:  
niihheke ne ayoeni tiutkont aghsatstenyárea  
adereanayent cayakéake.

- Kinyouh wakathoendik none aghseweyen-  
deghton Raodereanayent ne Royaner.

- *Tay.* Songwaniha ne karonghyage tighside-  
ron, wasaghsaenadogeaghtine, Sayanert'fera ie-  
we, Taghserré eghniawan, Tfiniyought Karon-  
ghyakoun, oni Oghwhentsiage, Niyadewighni-  
ferage takwanadaranondaghsik nonwa, neoni  
tondakwarighwiyoughston, tfiniyought oni Tfi-  
yakwadaderighwiyoughsteani, neoni toghsa tack-  
waghsarineght dewaddatdenngageraghtónke ne-  
fane fadhsadakwaghs nekondighseróheanse,  
Amen.

- *Yer.* Oghnenahotea eghtsenekeanisk Niyó  
keankayea Addereanayent?

- *Tay.* Hinekeanisk ne Royaner Eghtsidewa-  
Niyohneoni karonghyage t'heanderouh Raniha,  
Nenenné sakówis agwekouh Oyeaneareagh-  
tak, ne raonphhá neoni agwekouh Ongwehó-  
kouh árerr'he K'heshtatstat ne Raodearat, ne  
ashakwakonn'youghstake neoni ashagwayó-  
deaghse yekarighwayérige agwekouh ahoewa-  
thoendatse. Hiyeniteaghtafis oeni ne ashonk-  
yonh, agwekouh nenahotea teyadoughwhentsi-  
yughhon Akwayeroenke Neoni Karonghyage  
awighte ne Adonhetstthókouh; ne ashun-  
kwayéna tñronidareskouh neoni aonshoen-  
kwarighwiyoughstea ne yonkgwarighwaner-  
rea: Ne nahanoenwene ne nashoenkweanhe ag-  
wekouh

weko  
dond  
dow  
digh  
nerre  
niyek  
kouh  
tfini  
nerea  
Chris  
Amer

Yer  
Roy  
Tay  
jouh  
tghk  
oni O  
Yer  
yónd  
Tay  
ne yo  
nakou  
dearon  
ethon  
acune  
deagh  
doen  
Yer  
ramen

wekough Karighwiyoughstackne; neoni Wayo-  
dondoughharearouh Akwayerouh, Ayonkhya-  
dowweyendouh ne wahoenni agwekough kon-  
dighferoheanse neoni keandak sat'ho karighwan-  
nerrea, ne yonkhinikoughraghfwaghs neonitfi-  
niyeheawe Keahéyounh; neoni keankaye agwe-  
kough wakadowenodaghkough ethonakadd'ere  
tfinihonidearekough neoni Roddewigk Oyrar-  
nereaghtsere, newahoenni Eghsidewayaner Jesus  
Christus, newakarhoeni kadouh tsiyoyódokte,  
Amen.

*Et honiyoughst yakeanrouh*  
- *Ver.* Do hikouh Sakramenthogon Christus  
Royoendon Raonoghfadogeaghtige

- *Tay.* Teckenioh, nerawerouh teyodouh wen-  
jouhheon ne Karonghyage layontseppin'yat-  
toghkwe (keangáya), Yondotnegossleraghsk, ne-  
oni Orighwadogeaghti Tekarighwakighhadont.

- *Ver.* Oghnénahoten Saghronkat'ha ne ne  
yóndon Sakrament?

- *Tay.* Kaghronkat'ha tfiniye yoderighwionouh  
ne yontkaghtthoghs Watdenyendeaghtstouh ne  
nákouh neoni Karighwiyoughstouh Yonkhi-  
dearonh, Christus Royoendouh, newahoeni  
ethonayouhtouh hake finikayadóteah, ethofé-  
ne né ne sagat yonkwayéndase ne Wadenyont-  
deaghtstouh nenahotea orighwiyoútsy yonkwat-  
doenis.

- *Ver.* Tonadeyekhaghsyouhs ne onkat sak-  
rament?

*Tay,*

*Tay.* Teckení, ne tsiyontkaghthoghtá wadden'yendeaghtstouh neoni nákouh Karighwi-youghstak Keandearouh.

*Yer.* Oghnenahotea nenákouh yontkaghthoghs Wadden'yendeaghtstouh neteas tfiniyouht neadatnekoferlionh?

*Tay.* Oghnékahoghs, yondatnekoferaghtá, ne Raghséanakouh ne Raniha, neoni ne Ronwáye neoni ne Ronikoughriyoughstouh.

*Yer.* Oghnenahotea nenákouh neoni karighwi-youghstak Keandearonh?

*Tay.* Ne Keahéyoughsé Karigwannerrea, neoni áse Waondonnie tfiniyought yodderighwakwadackweah, ikeat tfiniyeyadódeanse Karighwanerakferakouh yakodoeni neoni ondatd'yéongoea ne kanakweauh, keantho waonkhiyoenmi ne Keandearoh ondat d'yéonkoe-ah.

*Yer.* Oghnenne yakáweah cayond'yérea ne yondatnekoferaghtwe?

*Tay.* Ent'jondonhakanoenní, ne ankarihóni enyeghtweaghtseke ne karighwannerrea ne tewightaghtkouh ne ankarihoenni tokeskeoenwe end'yakawightaghtkouh ne Rowaneandauh Niyoh rononbhage keankaye Sakrament tfinikayadoteah yondatdeani.

*Yer.* Oghnenné wahoenni yondatnekoferas neiksaongoe-ah, ne yaghtacyawight iksaongoe-ah nekayeyérite?

*Tay.* Newahoenni keankayea tetsyáreah yeweancandase, ne wahoenwadighséanouh, nena-hotéa yakoweanondáuh akaonhha yeyérite en-

énko

Ye

Teka

Ta

nihek

Khrist

yongv

Yer

stouh

Tay

ri, n

seke.

Yer

ni Wa

Tay

nenaho

kouh

d on.

Yer.

yádará

Tay.

Ongwa

gweagh

sadekov

wahoen

keri.

Yer.

re k'ya

dont?

Tay.

onwe

neoni ay

Enyonh

gouh tsi

dughrea

enkwánha.

*Ter.* Oghnenahotea wérrouh ne Orighwadogeaghti Tekarighwakeghadont Kayoendouh ?

*Tay.* Newahoeni tiutkouh ayakawighyaghraghkoniheke ne Rodewendightough Neoni Raweahéyat Khristus, neoni kayannerouh etho d'yoyeghtaghkouh yongwayéndaase.

*Ter.* Oghnenahotea yónt'ha ne Waden'yendeaghtstouh ne Royaner Raorighwadogeaghtihhadont ?

*Tay.* Kanadorok neoni Oneahharadasehhouhtserakeri, nenahotea ne Royaner sakaweani cayeyenaghseke.

*Ter.* Oghnenahotea nakouh kayadareaghkouh, neoni Waden'yendeaghtstouh tfiniyod'yérea ?

*Tay.* Ne Rayeronke neoni Raonikweaghfa Christus, nenahotea togeskeonwe yakoyénah ned'yakawightaghkouh ne Orighwadogeaghti Tekarighwakeghhadont.

*Ter.* Oghnikayanereaghtserótea, ne keant-ho dewayádarase ?

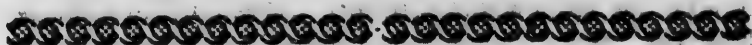
*Tay.* Ne Kaeſhatſtatſk neoni tſyonheghtiſhonh Ongwadonhetſt, newahoeni Rayerónke neoni Raonigweaghfa Christus, Ne karighhoeniſk Onkwadonhetſt ſadekowadenóndeas akwayerónke ſondakarídadde newahoeni Kanadarok neoni Oneaggharadasehhohtſerakeri.

*Ter.* Oghneané yakáweah nayond'yere ne wa-eaghtre k'yadaraen ne Royaner Raorighwadogeaghtihhadont ?

*Tay.* Ne enyondatdenikoughriſake, ne tokeskeonwe aonſayondatréwaghte tfiniyagorighwannerrea, neoni ayoghnirough ayerheké áſe tſiyenkonheke, neoni Enyonheghtiſihouh endewakightaghkouh Niyo tſeragouh tſironidareſkouh newahoeni Christus, ne ayondughreanighheke, ayakawighyaghraghkweanihecke



Raweahéyat neoni ayondaddenorunghkwake tfini-  
yought ondatdegeaongóea agwegouh Ongwehó-  
gouh.



### A Morning Prayer for the Master and Scholars.

*Ne Orboenkéne adereanayent ne Eabúake Sakorighboni-  
yéni Neoni Yondatterighboniyénis.*

**R**Oneadont ne Royaner ne Tfidakaraghkwinneke-  
ane, ne tfinadewatsothouh ne sagat. Ife takwa-  
niyoh, Neoni yakweghre eangwaneandouh; ife tac-  
waníyoh, neoni yagweghre Eagwadoenreah.

Ife tacwayadissouh yefayérea; Niyadewighnisera-  
ge sayenawágouh neoni wadeskwaghíniyeah; ife tack-  
waghneréaghílyouh ne yorighhóm ne Raoneagwaegh-  
fanóronh rayadanóronh Eghtsiyé-ah; ife skwáwi Sarigh-  
wadogeaghti ne wahoeni ayonchirighwaweyestouh ne-  
oni Sanigoughriyoughstouh tagwarharatsteani ne wa-  
hoeni ayongwanhe; ifea ne Yakhienoghgwe neoni yo-  
yannere tfiniyeyerha seyattogadeani, nenenné yagot-  
stenyaroughgwe ne tsiyonkhiyeghyárea neoni Yonk-  
hirighhonn'yéni: ife nenegea Yorheauh wagwatka-  
niffa-aghte ne ayonkhirighhonní nanahotea ayagwat-  
fenoniyádaghgwe.

Newahoeni nenekea, neoni agwegouh sadd'yéfat,  
Kanigoughrage neoni tlineawe, Ongwadonhetst agh-  
syadadérifte neoni agonwakówanaghte Saghseanado-  
geaghti, Ongwanigoenragouh wagweaniteaghtea ne  
aghts'yéna nenegea Orhonkéne Wagwarighwayéhagh-  
te ne yoneadont neoni yagwadoenreac ne wakarihho-  
ni Jesus Christus songwayaner.

Neoni

Ne  
neneg  
Ethor  
sera  
seráde  
tayon  
deagh  
ayegw  
d'yere  
skáner  
ner.

Wa  
daderi  
wahea  
ne ake  
tandiy  
nene k  
nenné  
tfiniye  
ayag'y  
eni Sar  
kwawe

Dit  
tackwa  
ni skwa  
ayagwa  
ne tfini  
righwi  
thiag  
goughr  
konwat  
Akway  
Kiny  
akwego  
waddo

Neoni ise O Sayaner, nenenné tacwayenawâgouh  
 nenegea Ondighniseradaghawe Waskwayâthewe,  
 Ethonoenwe Askwanóna ne akarighhoeni Sakonnyeght-  
 sera Kachatsfeght, neoni tacyouh nenegea Wighni-  
 serâde ne yaghtah yagwarighwannerache, segouh ne  
 tayongwadoghgharearouh kaniga, ok ne Ongwayo-  
 deaghsera ne akarighhoeni agwegouh âghserighwissa  
 ayegwadâgo, newahoeni tiutkont ne ethonayagwad-  
 d'yere nenahotea yoderighwagwarighfyouh siyadegh-  
 skânere, ne wakarighhoeni Jesus Christus Songwaya-  
 ner.

Wadokea watweaniteaghtea newahoeni ayonkhiya-  
 daderiste ne oghwâge yonkwaderiendaghfouh, Tack-  
 waheandea O Sayanner, ne agwegouh onkwadeweyéna  
 ne akene sennidarefkouh Sadd'yése, Neoni tackwagh-  
 tandiyat ne akene tiutkont Seghsaiénos, nel wahoeni  
 nene keangaye neoni akwegouh Ongwayodeaghsera ne-  
 nenné farihoenie t'yakodaghfawea, yehâshewe neoni ne  
 tfiniyeyoderighwinouh yaont-hewe Saghsanadogeaghti  
 ayag'yonwésaghte, Neoni ne oghnafeante ne akarighho-  
 eni Sanidareghtsera ne tfiniycheawe ayak'yonheke ayac-  
 kwawe, ne wakarighhoeni Jesus Christus Songwayaner.

Ditfathét, Watweaniteaghtea, Ontwanigoenra  
 tackwanikoughraghnírat, Askweriaghfadókeaghte neo-  
 ni skwadâgo tsiayak'yonheke Tackwasniéneah nenenné  
 ayagwarighwaweyendeghtane neoni tayakwayadóregh-  
 te ne tfiniyoyannerefe, newahoeni orighwhíyo ayonkwa-  
 righwiyoughstouh, neoni ayakoyéndaghte ne oghwhen-  
 tsiage ne ayonwésaghte tsietsanowanca ne ayakoni-  
 goughriyóhake nenenné eghníyought yakoddewihé  
 konwatstenyároénselhaghkwe Ontwadonhetst neoni  
 Akwayerónke, cayoyanereaghtstouh.

Kínyouh Sayadadderieghtsera watkadat s'eyad'yeghs  
 akwegouh Yakhinoghkwe neoni yoyannere Tfiniyeyerha,  
 waddokea ne yakorighwawaakhouh nenenné yakottack-  
 warigh-

warighsyonh ne wahoeni ne tayerighwárigé ne  
Evangelium sonissah' taylorighwakaghtouh ne  
Ronadeweyéna Radighsnonke, O Sayanner ne  
Ronadeweyána Radighsnonke sonissah ne tayo-  
righwakaghtouh.

Nenekea Ronweanadereanayénie tetfiáreah  
neoni onk'youha Ongwanigoenragouh wag-  
waríwayeh ne Raghséanakouh Eghtsié-ah Jesús  
Chriftus Songwaghneaeaghsyouh, Eayagwa-  
righhooktea ne Raonhá akwégouh yeyot-he  
Raodereanayent Tfinikaweanake.

*Songwaniba ne Karoughyage,—*



## An Evening Prayer for the Master and Scholars,

*Ne Yokaraskha Eabadereanayendaghkwa-  
ke ne Sakoribhoeniyéni neoni Yondatde-  
righbhoeniyénis.*

**T**ackwaríwawas, wakweaniteaghtea, O  
Sayaner, yokaraskha wakwarighwayé-  
haghse ne yoneandont neoni wakwadoenreah  
ne wahoeni akwégouh Sayannereaghsfera neoni  
yenoenwight tackwarighwawàseh; wadókea  
newahoeni ne tackwayadadérifstouh nenekea  
wigh-

wigh  
nog  
yow  
hoen  
wag  
wég  
he,  
heav  
Kris  
T  
nida  
wak  
neon  
tea o  
deg  
aond  
we n  
wag  
nener  
Ne  
honn  
ongh  
reah  
hiyer  
ethon  
nener  
waka  
Ak  
steani  
wih.  
kwear

wighniferade ; ne wahoeni Seandearat yonkwá-  
noghne neoni sayenawágouh, newahoeni ne  
yoweyêstonse nenenné yonkwayendauh, Wa-  
hoeni ne yonkhirighhonyéni neoni onderigh-  
waghteandi Ongwanikoenra. Newahoeni ak-  
wégouh ne waonkhiyéyeah nenekea Yák'yon-  
he, Neoni ne Yodowenodaghkwat ne tfiniye-  
heawe Enyak'yonhecke, ne wakarighhoeni Jesus  
Kristus Songwaghnereaghyouh.

Tondackwarighwiyoughstouh akwégouh ro-  
nidareskouh Raniha, Ongwanigoenrakouh  
wakweanitéaghtea, akwégouh yonkwatfwádouh  
neoni Tsióngwatderighwadewaghtouh nenaho-  
tea ong'yonhhat'feragouh yesetkagtho ne yon-  
deghniseradohetstouh, neoni tackwaghfnienoh  
aondayagwayérite yonhéight ne ayagwayákea-  
we ne wahoeni nenahotea tfinitsfionderighwade-  
waght-ha ne akarighhoeni ayagwatstényáronh  
nenenné ayotkanonihake.

Ne yaghtea yongwaderiendare tackwarih-  
honnioh tackwarighwaweyésteah ne akwégouh  
onghkássouh tfinayagwadd'yere okt'hatetsia-  
reah ne iséke neoni Ongwehógouh tfinéayak-  
hiyérase ; Neoni takyouh Keandearon tiutkon  
ethonayagwad'yere nenakarighhóteane yonk-  
nenerea neoni aghsenoénwene tsiyadeskánere ne  
wakarighhoeni Jesus Kristus Songwayaner.

Akwegouh ne yoyannere yonkhirighwaweye-  
steani nenahotea kea Wighniferade yonkhiyá-  
wih. Takyouh ne ayongwatstényáronke ne aya-  
kweanoghtonnyoghse, neoni ethoghtsiayagwad-  
d'yanida

d'yanida Neoni nenahotea Kanoshat'feriyo fow  
yesteani ne Ongweriaghlagouh yefaseaghtouh,  
takyouh ne akarighhoeni newakonhe Seandea-  
rat etho ayondad'yát-hewe ayagotkanonihake  
newahoeni ne ayotkonyoghstouh ne Saghfeana,  
neoni onk'youtha, sadayoghtouh nenenné yonk-  
hirighwawáfisk nenekea Kayodea-ughne yokhi-  
righwaweyehsteani ayonkhiyehhyeghséke ne  
wahoeni tfineawighnuiseradeke ne Endeshako-  
rade ne Eaharihhoeni Songwayaner neoni ka-  
ronghyage Sogoyadeahawightha Jesus Christus.

Ditwathét Onkwaghfadagoughtséra wagwea-  
niteaghtea, O Sayanner, neoni watarihhoeni  
kowanea Sanidareaghtséra tondackwanoena ne  
agwégouh Tfiniwaghteronke neoni aonheghtséra  
nenekea waghsoende, yadekake ne askwaya-  
dadéristé nenenné yongwayéndase, neoni ask-  
waghfinénouh Ongwandearat ne akarighhoeni  
ayag'yónderene, ne ayoeni aondeweyéndonke  
áyonde neoni ne aonderighwaghteandi ne a-  
taghstonde.

Eghtsiadadérist, O Sayanner, wagweani-  
teaghtea agwégouh Yakhinoghéwe neoni yoyán-  
nere tfiniyeyerha, wattokea ne Yakorighwawák-  
hon ne wahoeni nenahotea ethonoenwe etho-  
neayonéwayérea ne wahoeni Eayaakhiyadereana-  
yéhaghse, Séwadákouh neoni sonissah taylorigh-  
wataghtouh agwegouh Raoderighwiyoghstahé  
raddirighwiflaghs ne wahoeni ne tayerighwari-  
ge ne Evangelium ne Oghwhentsiage.

Nenekea Yoddoenrat neoni Yondereanayen-  
dagh-

dagh  
ne sal  
Sonk  
ferago  
hókte

S  
SSSS

A  
d  
H

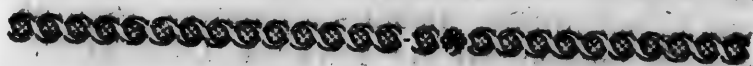
Ne O  
N  
niy

O  
onke n  
kanonn  
fkouh  
andouh  
Aker  
yoh, k  
rorigho  
neoni f  
nosshak



daghwa Ongwanigoenragouh wagwarighbonni  
ne sakodereanayéni Eghtsiye-ah Jesus Christus  
Sónkwayaner, nenenné Raghseanadogeaghtit'-  
seragouh neoni Oweannakouh cayagwarigh-  
hóktea akwegouh tfinayakwanoshas.

*Songwaniba, ne karongbyage tighkideron.*



A Morning Prayer to be used  
daily by every Child of the  
House.

*Ne Orhoenkéne Adereanayent ne waboeni  
Niyadewighniferage Agonoughsagouh  
niyadekakfádake ne Eayoonr-bake.*

**O**Nweseaghtsfera naah, O Sayanner, nenenné skweanoenaghkwe ne tfiniwaghteronke ne Keawaghfóndadighkwe, ne waskwatkanonniatte ne tsiwagiedaskwe neoni sask-ket-skouh fuhhá Saghseanadogeaghti ne ayagwaneandouh.

Akenigoenragon wagoyemiteaghtea, O Niyoh, karonghyage t'heanderouh Rakeniha, ne rorighoeni Jesus Christus Raknereaghsyoh, neoni segouh isége wagad'yadond'yeghte, Khenoshask, Yodewenodaghkwat ne Akoyódeaghfenenekea

nenegea Wighniserade neoni agwegouh ne tfini-  
niwagighniserage cakonheke.

Taksniénouh takyadissouh ne akighyaghrá-  
seke ne Eghniseragonh Tfikéksaah.

Tacwadoweyéndouh ne yagh-thag'yadagh-  
tonh neoni kéandeaght'hé-uh nenahotea yora-  
neandákouh tfineagad'yadissah adeanoserhea  
eawak'yad'yónide, neoni takyenawás yaghta  
ongerighwayéndahe ne kowanea Tfianderigh-  
wadewaght-ha.

Taknereaghsyouth ne yadewad'yeronnyos ag-  
weriyane, neoni ne Yongwadenageraght-ha  
Kánd'yoghkwakse.

Yehátsterohs Akwéri agwegouh ne tfiniyoyan-  
nerése; newahoeni aongwadoweendouh ne-  
oni akenigoenrakouh, tokeske-oenwe neoni  
aongwaderighwakwarighsyouth, akayérige neoni  
ayoghnekáronke, ne ayotkonyonstooheke neoni  
akheweanaraghwake, nenenné K'hekowanea  
ne yadeyotkéandede agwégouh aetsaghnigh-  
seke neoni akenórungkwé ne Sakýadat akhenó-  
runghkwake tfiniyought, neoni niyadeyátouh  
ethonakhéyere tfiniyought. igeghre ethonayon-  
kyere.

Kienyouth satkonyoughtseríyonenekea Wigh-  
niserade wakwadákouh agwégouh tfiniyodak-  
seanse: Kienyouth ne Raodearat Sanitoughri-  
youghstouh tiutkouh ayonkheandeanse neoni  
aonkénhe.

Takyadadériest, Wakoyeniteaghtea, tfikadad-  
derighhonyéni, neoni taksniénouh Niyade-  
wigh

wigh-  
nikou

N  
dadér  
dénog  
wada  
yadey  
wegou  
he. N  
Ak  
Sayan  
age S  
Raónh

An E

Ne Yo  
serage

O N

né tak'  
róhean  
ikedde  
rouh sk  
gouh t  
neoni K  
Aker  
ghyage  
steah ag  
touh ne  
tonyoug  
kyerea

wighniserage ne aonk'yestoh akattogeaseke neoni ka  
nikoughrowaneaghtsера, neoni akwegouh yoyannnerefe.

Ne Kanigoenrakouh wakoyeniteaghtea ne ayakoya-  
dadéri agwegouh onk'youghháge neoni Teyakwada-  
dénoghkwe (Wadogea Rakeniha neoni Istea-a Ak-  
wadadegeaongoeah neoni Akwadénosseahha neoni ni-  
yadeyákouh nenekea Kanoghsakouh) Yaf-héyouh ak-  
wegouh ne Eayagoyannereaghtstouh nenekea Tsiyakon-  
he. Neoni yaasheyáthew ne tfiniyeheawe Eayakonheke.  
Akenigoenrakouh wakad'yadond'yeghte isége O  
Sayanner ne Raghséanakouh Jesus Christus karonghy-  
age Songwayadeahawight-ha neoni ne Oweanakouh  
Raónhha Raokerighhoeniyéni.

\*\*\*\*\*  
An Evening Prayer to be used daily by every  
Child at Home.

*Ne Yokaraskba Adereanayent néwaboeni Niyadewighni-  
serage Akonoghsagouh niyadekakfádake né Eayoont-ba.*

**O** Nweseaghtsера ife, O Sayanner, nenenne takenó-  
naghkwe nenekea Wighniseradeghkwe, nenenné tak'yadanoeghtádouh ne agwégouh ne tfinikaghse-  
róheanse éthonoenwe nenahotea tiutkon adenoserheah  
ikeddelnenekea yaghtea kadókea tfigonhe, nenenné sé-  
rouh skeanea t'highronhe, nenenné tagyesteani agwe-  
gouh tewakadoghwhentsíoni Kariwa yondonhetstah  
neoni Karighwiyoughstak.

Akenigoenragouh Wakoyeniteaghtea, O Karon-  
ghyage t'heanderouh Raniha, ne af-kerighwiyough-  
steah agwegouh nenahotea tfiniwagaderighwadewagh-  
touh nenekea Wighniserade yefatkaghtso, akenogh-  
tonyoughtserágouh, neteas Wakadádi neteas tfiniwa-  
kyerea: Tackfniénouh, wagoyeniteaghtea, ne tfinask-  
yado.

'yadódegahste tiutkon akyadaghnegáronke ne takagh-  
tíyáreah neoni akhéseani Niyadekaghseroheandake íao-  
yérat ne tfiníwat agyádagouh neoni Tfinadeyónkwa-  
denageraght-ha ne áste nongadi.

Takfniénouh Niyadewighniserage ne onkyesteah  
ne akattogeaseke neoni ákenóronghkwe ne Akeníyoh  
neoni Karonghyage Rakyadeahawight-ha Jesús Chr-  
stus.

Takenadóehaghs ne Ohahhá tfinéakathahídaghkwe,  
tfinahheKekfaa íkea, neoni tackyous ne yaghtea no-  
weandouh t'hakathah-harágouh.

Takyadaddérieft, Wakoyeniteaghtea, akwegouh  
nenahotea yoyannerefe yónkerighwawéyesteanie nene-  
kea Wighniseráde tfiniyónkyérea, aonkíniénea aonkwat  
ftényáronke nenenné akýenawágouh, neoni ethonóen-  
we ayontkanóeni ayondighyáreah; Ne wahóeni tñt-  
kont aonkwatdegghyaghrond'ye akýenderíhake Kani-  
koughrowaneaghtséra neoni Yóannereaghséra.

Akenigoenrakouh wakoyéaghste akwadonhetft ne-  
oni Kyerónke ne tñfatstényáreah nenekea Waghsoende,  
Wakoyeniteaghtea newahoni Sandearat takwánoh-  
ne neoni Oyadaderieghtséra.

Neoni akweoguh nenekea Oyadaderieghtséra ne-  
nenné katadeniteaghtafisk nesagat akweriyáne K'he-  
nosghaghsisk ne Sagwayádat neoni K'hgénohkwe. Ne-  
oni niyadeyákouh keangaye Kanoghakouh.

Kínyouh ne askwanóenwene akwegouh ne askwag-  
kwadágouh nenekea onwa Tfiyak'yonhe neoni askwaf-  
haríneghte Karonghyágouh. Sayanertséra, ne áharigh-  
hoeni Jesús Christus Songwayaner neoni karonghyage  
fakoyadeahawight-ha nenenné Raoweana eákerighhók-  
tea akwadereanayent,

*Songwaníha, ne Karonghyage tighsideron.*

Ne

O

Tak'g  
wanig  
Wagw  
yónean  
Sayan  
waskw  
wanean  
neoni  
yate a  
heawe  
yaght  
ne tfin  
nighha  
Keawa  
neoni  
danogh  
nekea  
niyagw  
t'hiyak  
akweg  
Tfiyag  
neoni  
eni ya  
reaght

A Morning Prayer for a Family.

*Ne Adereanayent Orhoenkéne ne Akanoghsagoub.*

**O**Ktiwakwégouh raeshatfte Niyoh, Raniha akwegouh Ronidareskouh, yaghteyongwayannero Tak'gwanhase, wagwad'yádadadde ne akwegouh Ongwanigoenragouh Saníyoghne Yefanakeraghtouh, ne Wagwarighwayéhaghse nenekea Tsiwaongwarheane ne yóneandont neoni wakwadoenreah newahoeni akwegonh Sayannereaghtsfera neoni yenkoenwight Tfiniskwayérea waskwariwawasc Yonkwarighwanneratskouh. Wakwaneandouh ne wahoeni tackwayadissouh yesayérea neoni Tfinighs'yadótea; ne wahoeni waskwatkanoeniyate ayefanorunghéwate neoni ayefayéndane ne tfiniyehawe. Wakwaneandouh newahoeni wadeskwaghsniea yagthayoenradde tfinayaweauh neoni waghteronke, ne tfinaghhe yak'yonhedd'yese nenekea keant-ho yekannighhare; Newahoeni tfinisayérea Akwayeronke ne Keawaghfondadighéwe sadaweyenóeni washeyéyeah neoni skeanea t'haonkweandawe, newahoeni tackwayadanoghstádouh waskwayáthewe tfid'youghswat-he nenekea Wighniserade. Wakwaneandouh newahoeni tfiniyagwaks neoni yakwaghkwats, newahoeni skeanon t'hiyak'yonhe neoni Yakhinoghéwe, neoni ne wahoeni akwegouh ne feyéyeghs neoni yegarighwayéri nenegea Tsiyag'yonhe. Ok fuhha agwégouh Wagwaneandon neoni wakwakówanaghte Saghséanadogeaghti newahoeni yaghteyeyóteght Tfinishenorunghgwa ne waghíne-reaghtiyoh ne Youghwhentsiade ne rorihhoeni Songwayaner



wayaner Jesus Christus, ne wahoeni ne Raode-  
wéyēna ne Keandearouh neoni ne wahoeni Yo-  
downodaghkwat ne Onweseaghtsēra; Neoni  
Wakweaniteaghtea takyōuh ethonayoughtōuh  
ayakwanoghtōnyonghkwake skōwānea neoni te-  
yorighwanedariōuh Sanidareghtsēra takwāwī,  
ayakwadatnereanke keanayoughtōuh togeske-  
oenwe ayondōnrea, tfinayoughtōhake tsiyak-  
yonhe akadōkeane, ne akarighhoenr Ayakoni-  
goughradogeaghti, neoni ayakwathōndatseke  
tliayagwēseke ifeke Ongwighniserakwegōuh.

Wagwadōnderēne, O Sayanner, ne yongwat-  
dadidaksatōuh Tfiniyonkwadatt'yērea kean-  
oenwe Sanheghsēra neoni Oyadadērieghtsēra,  
ne wagarighhoni ēfo tfiniyonkwad'yērea, ko-  
wanease neoni yoghswat Karighwannerrea; Ok  
yakwadehhease neoni yongwanikoenrawise tsi-  
yakwakonhakanoenis teyorighwanedariōuh  
Tsyonkwaderighwadewaghtōuh Sarighwado-  
geaghti, Yonoghtōnyouhkwā, waondadi neo-  
ni ethone-yakodiyērea, ne yaghtea etho-teyon-  
gwayērea nenakarihótea ne ifeah ethoneayēyere:  
Neoni nenakarihótea ethoniyongwad'yērea ne  
ifeah wakwaght'yawearatse, neoni etho-de-  
wight-ha tsiisanidarefkōuh ne yaghtea othenon  
Teyongwayadaweaghse. Ok O oktiwakwe-  
gōuh Raefhatste neoni Ronidarefkōuh Niyoh  
ne seandearak akwegōuh Ongwehókōuh, ne-  
oni nene yaghtea tes-heffweaghse ne seyadif-  
sōuh, nenennē yaghtea tes-henofhas ne Raonea-  
héyyat Yakorighwanerakskōuh, ok yoyannere

aon-

aon-  
oni  
you  
wad  
ask  
ne  
ah  
ne  
eak  
stat  
fey  
haw  
ni  
Seni  
goul  
yode  
ke C  
W  
hoen  
tfini  
wiy  
t'hag  
ne a  
koye  
segh  
T  
yone  
waya  
siade  
niyo  
yaro  
ye

aode-  
 ni Yo-  
 Neoni  
 htouh  
 oni te-  
 wāwi,  
 geske-  
 tsiyak-  
 akoni-  
 datseke  
 uh.  
 ngwat-  
 kean-  
 htsera,  
 a, ko-  
 a; Ok  
 ise tsi-  
 rriouh  
 wado-  
 i neo-  
 teyon-  
 yeyere:  
 érea ne  
 tho-de-  
 thénon  
 wakwe-  
 Niyoh  
 uh, ne-  
 seyadif-  
 aonea-  
 yannere  
 aon-

aon sayondatréwaghte Tfiniyerighwanneraks ne-  
 oni Karonghyáge áreghte, tondakwarighwi-  
 youghstea tñisanidareskouh Tsyonkwaderigh-  
 wadewaghtouh. Tondakwariwawaas neoni  
 askwéyeah, nenenné yonkwaghwisheaghne;  
 ne ise feweníyo tiutkon ne aghsédeare, souhhá-  
 ah thiserohadd'yese ne washerighwiyoughsteah  
 ne Karighwannerea; takwayadanoghstat ne  
 eakarighhoeni Sayanertseriyo, takwayadanogh-  
 stat, ne neaghseghnereaghíyouh; toghsaok tá-  
 seyaderiaghtikhonh ne Senhaséhógouh, ók issif-  
 hawight Sanakweaghsera tsiyakwése, ne wahó-  
 ni ne akarihhoeni Serighwiyoughsteani neoni  
 Senidareghtsera, ayonkwanoghharése akwe-  
 gouh Tfiniyongwarighwannerea, neoni ayeta-  
 yódeaghse ne skeanea ayakonigoughrayénda-  
 ke Ongwighniserakwegouh.

Wakwadoenderéne, O Sayanner, ne Karigh-  
 hoenis ne yaghtea wakatste Keahéyoughse  
 tfiniyagwayadótea, yaghteyawight akarigh-  
 wiyóhake tñinayagwadd'yérea ne yaghtea  
 t'haghíyadarake, takyonh ne eakarighhoeni  
 ne ayonkwanhe Seandearat, ne wahoeni aya-  
 koyenawakouh tñinif-heyéni, tetsyárouh ne agh-  
 seghre neoni ak odeweyéna ashenónwene.

Tackwarighhonni ayonkwaga-eanya tñini-  
 yonetskhah, neoni yaghtea kadógea tñiniyag-  
 wayadotea nenekea Tfiniwatkeayoughwent-  
 siade, neoni keanayoghtouh ayagwárade Tfi-  
 niyongwighniseráde, ne wahoeni ayagwatsten-  
 yárouh Onkweriyaghíakouh ayakwánonde ne  
 Tñiet-

Tfietkaronghyade Kanikoughrowancughtfira :  
 Neoni takyous ne Eayonkhighnegofehonke  
 ne Raweahéyat Eghtfyé-ah karonghyaga son-  
 gwayadeahawight-ha Jesus Christus, ne aka-  
 rihhoeni tiutkon akonkewarriyoughseke ya-  
 dakfeanse tfiniyakwad'yerha, ne oghferoeni  
 sadeyonkhiyadadda, neoni ne akarihhoeni ne  
 Tfiyondad'yadadaghkwa neoni Tfikanhoka-  
 ronde ne Keahéyous tayakwadoghhetste ne a-  
 yongwadonhárake Tfineatsyagwatetskouh.

A-aghferrhe aghfenonwene, Wakweani-  
 teaghtea, O Sayanner, askwadago Ongweriya-  
 ne neoni Agwayerónke, askwayadadogeagh-  
 tist neoni a-satfériste Keawighniserade, ne-  
 oni Ongwighniserakwégouh tfinewe ayak'yon-  
 heke Tfiniyeyoderighwinouh Sariwa, neoni a-  
 yongwayódeke tfinif-heyéni, ne wahoeni ne  
 wakaribhoeni akwegouh t'hise-eshatste asheya-  
 danoghstade tessyarouh keant-ho neoni ne fi-  
 niyehewe ne akwayerónke neoni Ongwadon-  
 hetst ayakonhárake.

Tackwayenawas, O Sayanner Ongwaderea-  
 nayent neoni yakhiyeniteaghtasis agwégouh  
 tfiniyeyadódeanse neoni Tfiniyagoyádaweaghie  
 ne Ongwehókouh. Eghtserackwas Eghtfyé-  
 ah ne Ongwehoenwe, neoni ne Tfiyodogh-  
 whentsyoktannihhonh Etho-ahad'yéndouh,  
 Wakweaniteaghtea sadoweyéndouh ne Sa-  
 noghsadogeaghti tiutkon ayakorighwiyough-  
 stouh, neoni ne akarihhoeni Tfishénoghne  
 skeana t'hayénseke ne agwegouh tfiyontkaró-  
 nis,

rús,  
 akw  
 riw  
 Wa  
 Oya  
 ne y  
 oni  
 kw  
 kod  
 gou  
 M  
 tack  
 Sen  
 oni  
 hot  
 dow  
 stek  
 yon  
 nou  
 tan  
 Son  
 fera  
 gwa  
 S  
 we,  
 ghy  
 fera  
 Ton  
 Tfy

tus, feyéych neóni seriwawaas, O Sayaner, ne  
akwegouh nenayadotea nenekéa Keaok-niyó-  
nwis tsiak'yonhe ne Tewadoghhareghronke,  
Wakonoghwaktea, ne wachetkeaghtso neteas  
Oyálonh tfiniyontkaroenisk: asheyatkaght-ho  
ne yonidareskouh Skaghtéke, kasheyéyeah ne-  
oni ayorighwaghníronh aghsadewenódagh-  
kwe, neoni asheyatkanoniyate eghnoenwe aya-  
kodaskatstouh Tfiniyoghneréaghfyah akwe-  
gouh tfiniyakáweaghskwe.

Neoni Wakweaniteaghtea, O Sayanner,  
tackwatteahoughsads Tfisánidareskouh ne  
Senikoenrare ne onwa Ongwadereanayent ne-  
oni Gweaniteaghtafisk, neoni takyouch nena-  
hotea Tfinisaderighwhinouh tfinighserhe, agad-  
downodaghkouh akwarighwanéga, ayonhat-  
steke ayonckwayéndane, ne wahoeni tfinade-  
yongwadoghwhentsyóni ne ayongwaghfinó-  
nouh, neoni Sonweseaghtséra ne ayagwagh-  
tandiade, ne wakarighhoni Jesus Christus  
Songwayaner, raonhha tserágouh Oyadaderight-  
séra Raoghseana neoni Raoweana, sekouh yon-  
gwadereanayeh, Wakweanrouh.

**S**Ongwaniha ne Karonghyage tighsideron,  
wafaghseanadogeaghtine. Sayanertsera ie-  
we, Tagserre eighniyáwan, tfiniyough Karon-  
ghyágouh, oni Oghwentfiage. Niyadewighni-  
serage Tackwanadaranondaghfik nonwa: Neoni  
Tondakwarighwiyoughton, tfiniyught oni  
Tsyakwadaderighwiyoughtsani, Neoni toghfa  
tak-

tackwaghfarineght Tewaddatdennakeraghtónke  
 nefane sadjadackwaghs ne Kondighferoheanse,  
 ikea Sayanertsera ne naah, neoni ne Katshtatse,  
 neoni ne Onweseaghtak ne tfiniyehcawe neoni  
 tfiniyehcawe. *Amen.*

### An Evening Prayer for a Family.

*Ne Adereandayent Yokaraskba ne  
 Akanoghsakoub.*

**R** Aeshattseaghtserakwégouh Niyoh Raniha  
 Songwayaner Jesus Christus, Raonissonh  
 Oktiorighwakwégouh, akwégouh Ongwehó-  
 gouh teghesheyadoréght-ha; Wakwadoenderéne  
 neoni yagwánhate teyorighwanedaryouh. Yon-  
 kwarighwannérea neoni Yodakseanse, ne tfini-  
 yongwayeranyouh tfinaghhe ne Wakweanogli-  
 tonyonh, Wakwadadi neoni tfinigwayeráse se  
 Niyoh tsiskowánea, tfiniyongwadad'yérea fader-  
 righwakwarighsyouh Kanaackuheá-uh neoni  
 Taghfaderiaghtikhonh: Orighwiyótsi sayakwa-  
 datréwaghte neoni Ongweriyane Yongwanikón-  
 ranea ne wahoeni, nonekea Tsiyongwaderigh  
 wadewaghtonh, tackweanderhek, O Sayanner,  
 tfinoenwe kowánea Sayannereaghtsera, ne tfini-  
 yeyoderighwínouh yotkáté Sanidaregghtsera sa-  
 saghton Tsiyongwaderighwadewaghton, tack-  
 wanogh-

wanog  
 dakwa  
 yo m  
 Neoni  
 wahóni  
 dónhat  
 sa Niy  
 sera ay  
 oni ay  
 ner, ne  
 hoeni  
 ni akw  
 wahoen  
 yerhake  
 ne tsiya  
 tiutkon  
 ne tiut  
 yeghte,  
 Sayann  
 teyonkl  
 ghyage  
 neoni n  
 neoni n  
 tsyent-h  
 Saghsa  
 Raodev  
 reaghse  
 wadowe  
 Sayann  
 niferáge  
 Tfikani  
 yonkwa  
 tsiyegáy  
 yonkhin  
 daghka



wanogh-harés ne tfiniyonkwatfwátouh, Neoni toni-  
 dakwarakéwas ne Tfiniyonkwarighwannerea; tak-  
 yo nissaa neoni onk'yonhatseragouh ase fasoeni  
 Neoni Onkweriyáne ayoughteróeleke, ne wahoeni  
 wahónise siyongweandeaght togeskeonwe ayagwada-  
 dónhate, neoni tsiyongweandeaght ayakyónderene  
 fa Niyoghne ne aondáwighte akwegouh Onidareght-  
 fera ayongwayeendane nene yeyot-heh ahaghtonde ne-  
 oni ayonkhirighwiyoughsteah. Takyough, O Sayan-  
 ner, ne ayonkwanhe Sanigoughriyoughstouh, ne wa-  
 hoeni onwa aondondaghfaweh, ayakweghyárake neo-  
 ni akwegouh tfinayagwadd'yere yekayeri-onwe, ne  
 wahoeni yaghteayawight ayoyannereke tfinayakwad'-  
 yerhake ne yaghtha fyádarake ne waghfatkanoniate  
 ne tsiyag'yonhe tfinighseghre, ne wahoeni Sandearat  
 tiutkon ayonkhiyatstógate neoni ayakwayaneahhawe,  
 ne tiutkon tfinayagwadadd'yere ayakwaddyadond'-  
 yeghte, tlietkayodeaghseriyose. Tacwaghfnienouh O  
 Sayanner, newahoeni ayagwadoriyaghneróhaghse ne  
 teyonkhinihaghródoghs ne Radighfweaghse Karon-  
 ghyage wagwightane, ne Oghwhentsia, ne Owarouh,  
 neoni ne Onesseaghrónonh, neoni aweriyaghfiyóhake  
 neoni ne Akonigoenra ayefaghfere ne raonhá-a Niyoh:  
 tsyent-hoh onkweriyaghfagouh ne Akonórungkhwe  
 Saghseana, takwayeghstea ne togeske-onwe Niyoh  
 Raodeweyéna, tacwanhont-hoh akwegouh Yoyenne-  
 reaghfera, neoni tsikowanea Sanidareghtfera tondac-  
 wadoweyéndouh ne Sakariewat. Tacwarighhonni  
 Sayanner eghnayoughtouh ayagwárade tfiniyonkwich-  
 nileráge, ne wahoeni Ongweriyáne ayakwaghkwide ne  
 Tsikanikoughrowaneaghtfera: Neoni takyough ne a-  
 yonkwaderighwaghtandiyade etho-nonkadighkouh  
 tsiyegáych wiyoh ne kowanea ayeroughychhare ne  
 yonkhirighwadádih ne Tewightaghkouh neoni ayon-  
 daghkatstade, ne ayakorihwhiyóhake neoni Ayako-

nigoughriyoh, ne ayoghtónde ne Kanakueaghserá  
 sié yonkwadd'yéni, ne akene ayenórunghkwe neoni  
 áyakonigoughraghnírouh yayehhewe ne tsiyodókte :  
 Ne ethone éayakwayadoendi nenekea Tsiyag'yonhe, ne  
 Royanerne áyakwadorisseraghtouh, neoni ne wahoeni  
 ne tfinantsyontketskoh akwegouh ne tfinewadighnise-  
 róktea, ífêke askwayáthewe askwanónwene, neoni ne-  
 nenné Oyadaderightsera ayonkwayéndane nenahoteá  
 éghtsiadaderístouh Eghtsié-ah yekwegouh ne andeaf-  
 hagáon, ne togeske onwe ne Yesanórunghkwa neoni  
 yelatsánighse.

Serighwanyeght Yesayadadogeaghti Ayeka-canyouh  
 O Sayanner wakweaniteaghtea Onkwanigoenragouh  
 askwanóna kea-waghfónde, neoni ne wakarighhóni ko-  
 wanea Sanidaregthsera tacwaddoweyéndouh ne akwe-  
 gouh tfiniwaghterónke neoni Dewaddoghghareghrónke;  
 Etho-noenwe saghtandiyat Sayannereaghtsera, O Sa-  
 yáner, ne ákwegoen-se Ongwehókouh Eghnikwaghfa,  
 fhedearhek akwegouh ne Aghfádatouh yéderouh neoni  
 Yodaghfádare ne Keahéyeah? Erealísehhawightrás akwe-  
 gouh tfiniyakonekthéreaghsé ne Teyoghshihara-uh aka-  
 weriáne, neoni yekonadaghkwa Saweana; Neoni ton-  
 daghséyactat yafeyáthewe fand'youghkwáge, ne waho-  
 ni Karonghyáge ea-yeghte, kea-nagáyeré Sanidaregth-  
 sera yaghthaoughtkawaghseke. Akanohharé Sanogh-  
 fadogeaghtíke neoni ta-aghtshiéne, neoni séyouh ne ak-  
 wegouh tfiniyeyádaráse etho aondonýeghtaghtwe Aya-  
 konhennyónke Tfiniyeyoderighwinouh Karighwi-  
 youghstak yakowancanda-uh, seyadadéríst Koraghkó-ah  
 neoni akwegonh ne Yondatdenateraghtonh, ne waho-  
 eni rononhha tfinihad'yerighwayerha ne ayoughtandi-  
 yade neoni Yayondaghsonderonh tfinayoughtouh Son-  
 weseaghtsera neoni ne yekwegouh ayakoyannereaghsé  
 seyadadéríst Yakhínoghkwe ne Owaghróné neoni ak-  
 wégouh yakhínoghkwe neoni yondeweyenónis ok oya

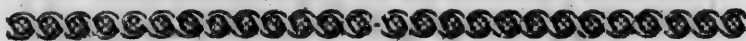
ne ka  
 fighw  
 wagh  
 dérou  
 he ne  
 had'y  
 hiyenn  
 ne wa  
 he aon  
 aghrón  
 Aff  
 dearhe  
 ranea,  
 deaht,  
 ni aesa  
 tayond  
 Nec  
 niyakw  
 kwané  
 oni ay  
 reaghse  
 neoni  
 gwadoe  
 kwagh  
 teayaw  
 rónke;  
 fadeyou  
 kea Tfi  
 wagner  
 sera ne  
 hóni So  
 ne Kea  
 kayaght  
 nerakst  
 yeheaw

ne kariwa kea-nihadiyerha ne ne ronérouh ne ne yakorighwiyoughstouh ayakodógeaghse ne Aonderighwaghteandi nenekéa Aghsádagouh Ongwehoenwe yédérouh ne Tfiniyoughwhentsiade éthonoenwe Yak'yonhe neoni éthonayoughtonh aghseyadadériste ne tfinihad'yrighwayérha ne yondátndenhaonhhadye cayonkhiyennaterátse newahoeni ayonkhirighhoen'yenighheke ne wahoeni ayotkátete Aghsádatouh Tsideyoughswathe aonlayondatréwaghte, neoni ne tsiaráshatse Onesse-aghrónonh Niyoghne aonlayond'yadondyeghte.

Asheyattaght-ho ne yanidaresko Skaghtéke neoni se-dearhek yegwégouh kakiok ayoríwarake, Yakonikón-ranea, Akonigoghráge, akoyerónke, neteas tfiniyagodeaht, senikoughraghnírat ne Tsiyakoronghyágea, neoni aesarighwiyoughse ethonénwe ne ayakodaskatstouh tayondohhetse agwégouh tfiniyondat-toghrarágouh.

Neoni sadéyought kweaniteaghtásis, Ó Niyoh, Tfiniyakwadad'yerha neoni t'hiyeyadadennyough: Wakwanéga Saghseanadogcaghti ne ayakwayadadériste neoni ayakwaneandouh ne wahoeni agwégouh Sayanne-reaghsera, neoni Tsiniskwanorunghkwa tacwanoenwese, neoni akwégon Onkwehógouh. Onkweriyáne wawadoenrea né wahoeni Kea-wighniseradeghkwe wadefkwaghshiene, neoni tsina-awe ayag'yonheke, ne yaghteayawight ayónrade tfiniyawea-onke neoni Tsiwaghterónke; ne wahoeni waonkhiyéyea neoni yarighwayéni sadeyoughraghkouh ne teyodoghwentsohhoen nenekeá Tsiag'yonhe. Ok agwégouh niyadeyotkeannyough wagwaneandouh neoni wagwakówanaghte Sayanereaghsera ne seghnereaghshi ne Youghwhentsiade ne rorighóni Songwayaner Jesus Kristus ne tehodadeghkwáse ne Keaheyat rodaddeweandeghtouh, neoni ne Tsidekayaghsonde newahoeni yongweandeah Yongwarigwanerakskouh, ne wahoeni a-onfashonkwagetsko ne tfiniyehewe ayag'yonheke; Takwarighhoenni ayagwadoen-

rea tfinayongwayérea, ne akarighhoeni tayagwa-  
 dadeghkwáfe ayoderighwagwarighsyonh tfinigh-  
 feghre Orighwadogeaghti neoni aghsenonwene,  
 neoni ne akarighhóni ne ayondaderighhonni ne  
 wahoeni ayefayódeaghse ne togeskeonwe Origh-  
 wadogeaghtit'ferágouh, neoni yodderighwagwa-  
 righsyonh Ongwighniferagwégonh Tfiayag'yon-  
 heke. Tfiyénah O Sayanner nenegea Ongwade-  
 reanayent neoni yagwaneandoghs neoni ne wa-  
 karighhoeni ne teghsongwadereanayéni Jesus  
 Christus Songwayadaderistha Karonghyage  
 Songwayadeahawightha neoni Sakogh nereagh-  
 syoughs, nenenné Oyadaderieghtsera Raghse-  
 nagouh neoni Oweanáge segouh gwaroughyeh-  
 ha, wagwearouh, *Songwaniba ne karongbyage*  
*tighsideron, &c.*



### A Prayer for Repentance and Pardon.

*Ne Adereanayent. ne wahoeni Tsyondatrewaghtba*  
*Neoni Tsyondatderigh-wiyoughst-ba.*

**O**Ktiwagwégouh Ronideareskouh Niyoh,  
 ne yaghtegh senoshas ne Raoneahéyat  
 Yakorighwanerakskouh, ok yoyannere ne a-on-  
 fayondatrewaghte neoni ayagonheke; nenenné  
 fedearouh Sarighwiffaght seradogeaghti faghheh  
 newahoeni tsyongwayendá-h, neoni tacwani-  
 goenrat ne wahoeni aonfayagwatdatréwaghte  
 neyorighhoeni yotkate saweanendá-uh ne Kan-  
 dearouh neoni yongerighwiyoghsteani, tacwat-  
 kanoeniyat neoni takenigoughraghseróni nene-

gea

gea Yondatderighhoen'yenít-ha fakáte Onidea-  
 rechtsera, ne karighhoenisk togeske-onwe tſy-  
 ondonhaganónis neoni Ongweriyáne ayagwagha-  
 fwheah, ne akarighhoeni akadeweandeghte  
 ne yodobetstouh Tſiwagídea, neoni ne akarigh-  
 hóni ayoughnirouh agadadderighwiſſa-aghſe ne  
 onwa aondaken'yóndeah akerighwayérite aon-  
 gwádi: neoni Ethoghke, O Karonghyage tigh-  
 ſiderouh Raniha, ne wahoeni yaghteyeyódokte  
 Sanidareghtſera waghſeghr'he, neoni ne teho-  
 deantſoneoni roronghyágeah ne Ronwáyea egh-  
 tſenorunghkwa, raonghhatſeragouh eghtſe-  
 nonweſe, takenogharés akwégouh Tſiniwagat-  
 ſwáton, takeríwawaas Sannoghwightſeragouh,  
 neoni ághſeghr'he ethonayoughtoh akwegouh  
 netſiniwakighuiſeráge tſineanwe eakonheke, ne  
 aharighhoeni Jeſus Chriſtus Songwayaner. Amen.



A Prayer for removing the obstacles of believing.

*Ne Adereanayent ne waboeni yakonbightanighs  
 T'yongwightagbkouh é-reab ayéyab.*

**S**ayanner ne akwégouh tighſeſhatſte neoni  
 ſacwenyat nenenné ſerighhoenis neoni ſe-  
 yawi oktiwagwégouh Tſinikarighwíyofe, tacye-  
 nawaas ne akarighhoeni Seandearat, ne akagh-  
 tonde akwégouh ne yaghteyegayéri neoni yo-  
 dakſeantſe Tſinikanoenweſe Agweriyáne, nena-  
 hotea wagenhighteani ne aondogwightagbkouh  
 ſarighwadoghtighi neoni Karonghyage yegáye  
 togeske-onwe. Takeeſhatſtat tſiwageriewakſea  
 ne



ne akhesani, neoni Tfinikatfwat-ha tfinig'yerha  
akatdeweyenóni, ne yaghte ayonkenigóenranea  
Akenigoenragouh ne tagadadeghkwafe tfiniya-  
káweah, nenahotea keaníyought esotfy seni-  
goughróries Sa-niyoh ferighhowanaghteâni ne  
Ongwehógouh Ondadd'yeongóe-ah.

Toghfa teshenikoughrakhaghsiyongouh ne  
Tfiaygorighwiyougftouh, segouh ne ayóda-  
seahake ne tfiayagonheke nenenné Sarighwado-  
geaghti yagoyenawagouh, yaghnoweandouh  
Tfidewakigntaghkouh éreah Ageríwayeh neteas  
t'haóndyghte tfiayega-canyonh Orighwado-  
geaghti Teyondaddenorúngkhwa Kayannerea  
neoni Sagonigoenrat ne Agodeweyéna togeske-  
onwe Sandyoughkwa, neoni ne Sanaakwheagh-  
sera yagorighhowa-naghtouh ne Karonghyage  
d'yawightouh ne Tfineayagoyadawea nenenné  
Raorighwissatferadogeaghti Eghtseeah yaghtea  
gwaweanaraghkwa. Saddeweyéndouh akenigo-  
enra skeepon t'hageahake agwégouh tayongeni-  
gorharha neayongweahaghse kagiok tfini'yeya-  
dotea Saniyoh togeske-oenwe, ne ayontkaght-ho  
ne ethoghtfy ne Tfinikarighhotea nenahotea  
tfiniséreah ne wahoeni Eandyagawightaghkouh:  
neoni ne yekayéri nenenne tfineayagoyérea ne  
iseah ethoneayéyere ne Eagoweanoghtonyoghse;  
neoni ne Kaeshatfteaght neoni ayoghnírouh ne-  
nenné deyontkarearouh Tfiniyeoderighwínouh  
nenahotea okt'hatejárrouh akerighwissouh: Aon-  
genigoughraghnírouh neoni yaghttha onkhwe-  
nyátouh, neoni oghnakeange a-ong'yéndanene  
tfiniyeawadóktea Tewagightaghkouh, sadayogh  
touh

ton  
aha

Ne

C  
keri  
Tek  
ayon  
geag  
énou  
se al  
yon  
O  
neke  
hah  
Saes  
goul  
righ  
keni  
wak  
N  
sego  
tliad  
yagh  
ton  
ne T  
akwe

touh ne Karonghyage aweghte acwadonhetst ne  
aharighhoeni Jesus Christus Songwayaner *Amen.*



### A Prayer for Effectual Faith.

*Ne Adereanayent ne waboeni ayoshatsteke aondaya-  
kawightagbkoub.*

**O** Sayadodogeaghti neoni tfiniyeheawe Niyoh, nenenné Keandearatne sérrouh ne kerighwaghnírat ne Yakorighwiyoughstouh ne Tekáweanondáuh ne Tewightaghkoub neoni ayondeweanaraghwake, ne yakáweah onghwá-geaghfi'yeste ne Keandearouh neoni ayagoghñí-énouh, neoni ne Oghnakeange ayondadd'yériet-se akwgéouh nenenné ne asheghseanóni ne ayondanikoughkatstade Saweyénakouh.

O gien'youh tfiniyeheawe akenakereke nenekea Otsteaghráke; ne tfináhhe d'yonkeni'-hahhródeas ne yontstokát-ha Cariwa, nenenné Saeshatsteaghtséra yaghtea a-onkenigouhrodá-gouh, ne oghwáke yakonikoughróris Tfiniye-righwanerakt-ha, tfinonkyadódeaghste ne Aon-kenigorheaghtah Tstítkánakte ne d'yonogh-wakte nenahotea yonkerighwayénis.

Ne yontstényàroughs nenekea Tsiyak'yonhe, segouh kakiok ayoríwarake nenegea youghwen-tíade a-ongenigourheaghteah ne kayenda-uh ne yaghteyáwight ayakoughtonfe, ne tfinéayough-ton ayondadderacwaghse Akoyadadogeaghti ne Tsideyoughswat-he, íayódik Ih-t'seragouh akwegouh ne Niyoh Ra-orighwiyoughstaghk  
nenahotea

nenahotea a-onkēshatstade Tsidewakightagh-  
 kouh ne Akatsenoeniyátaghkwe Karonghyage.  
 Gien'yough ne tewightaghkoush ne tshénih  
 fatsteenyárouh, wákwaghheghse ne Akonó-  
 runghkwe, Ayotkonyoughstouh neoniagonweá-  
 naraghkwe akathoendatsēke, ne dewightagh-  
 kouh Tsinighs'yadótea akwégouh seeshatste Sak-  
 wennyat, aekwaghtandiyáteah i-ightseragouh  
 ayotkonyonghstouh neoni ne Yontsenoeniya-  
 daghkwa Karonghyage yotlánigh. Ne de-  
 wightaghkoush Tshaderighwakwarighsyough af-  
 kwaghtandiyáteah Orighwadogeaghti Orighwa-  
 gwégouh ne tshakéseke: Ne dewighitaghkoush  
 tshiniyought ne Watsterist-ha d'yorighwaniyon-  
 de tshikonhe, ne skeanea A-onkenikoughraghse-  
 róni ne akwégouh Tshiniwag'yadaeweaghse, ne a-  
 karighhoeni ne ayoghníron A-ongwadeweno-  
 daghkoush neoni ayagwadewenodaghwáton  
 Tshisanigoughrowánea Sagonyoughtsēra neoni  
 ne éreah akaháwighte agwégouh Tshinadeyode-  
 rient-hare ne Oghwhentsia yekayestha, ne aka-  
 righhoeni ayakonigoughkatsēke asheyadewan-  
 har-hose ne yaghteayáwight Ashenoghstatsē Ka-  
 righwiyouf a-aghseghre ayakoderighwakwarigh-  
 syough ne tsi-ayéenseke, neoni ne sadd'yése Ka-  
 righwiyouf andessēyough eageahake eayagwagh-  
 hewe Adereanayentne neoni eayagwáneke: ne  
 akwégouh agwadeweyéna akadeweyéndon ne a-  
 keraghkwake ne óya sid'youghwentsiade, etho-  
 nayoughton takadohhetste ne nakarihhótea  
 wadóktáne, ne wahoni oghnakeange nenaka-  
 righhótea ne tsiniyeheawe nekeah yaghtha on-  
 wagh-

ongv  
Song

Ne

SA  
yáwi  
ent-h  
Sagh  
odewe  
yanne  
nea Sa  
gariwa  
yaner,

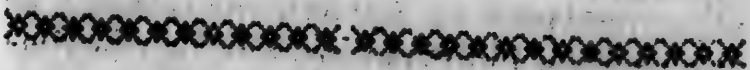
XXXX

A

Ne Ad

RE  
tshinaka  
yeste T  
kwe Ka  
nighsef

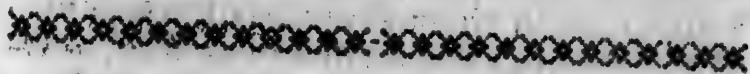
ongwaghtónse ne rorihhoeni Jesus Christus  
Songwayaner, *Amen.*



### A Prayer for true Religion.

*Ne Adereanayent ne waboeni ne togeskeonwe  
Niyoh Raodeweyéna.*

**S**Ayáner ne agwegouh se-eshatfte neoni sag-  
wenyat nenenné ne sarihhoeni neoni s'he-  
yáwi ne agwégouh Tfinikarighwhíyosé. Tfi-  
ent-hoh Agweriyagh sagouh ne akenórungkhwe  
Saghseana, takyestas ne togeskeonwe Niyoh Ra-  
odeweyéna, takenhont-hoch ne agwegouh Yo-  
yannereaghsera, neoni ne wagarihhoeni kowá-  
nea Sanidareghtsera tacwadoweyéndouh ne Sa-  
gariwat, ne Rorihhoeni Jesus Christus Songwa-  
yaner, *Amen.*



### A Prayer for true Christian Zeal.

*Ne Adereanayent ne waboeni ne togeskeonwe Ka-  
righwiyoghstak Agoenwatstenyáron.*

**R**Eandearas Niyoh, nenenné tacwáwi yagh-  
ta keahéyoghse Acwadonhetst, tágouh ne  
tfinakadd'yere agwegouh akadoweyenóni a-ak-  
yeste Tfiyekannoghtonyous Agatsenoeniátagh-  
kwe Karonghyáge ne a-onk'yódeke ne agetlagh-  
nighseke neoni Teyodoghharearonh.

Titfwahe Akenigoehtre ne wahoeni dakhkagh-  
rayéndane ne Yorighwanighracwaght Sam-  
wastaghwarighsyough tfinikyer ne wahoeni ne  
adenoserheah tfiniyoyannerefe akerighwacyon-  
de, neoni tfiniyeyoderighwínouh ne Yodakfeah  
ayetsaghnighseke, neoni agwégouh Ácwadowe-  
yéna acnirade Acweriyáne Ageriwayeh Tfi-  
lonweseaghtsere.

Gienyough Tfiwagatstenyárouh Adereanayent  
ne Addaghfightónke yeawawe etho-noenwe  
agwégouh i'hiyagotkaght-hous Skaghtake a-  
onhha-ok yakogeas.

Tacwadoweyenónni Acweriyáne ne agadda-  
dadd'yadagénha ne wahoeni ne yakadaweyat  
Tfikeanietkanhóha-ah, ne akaskhénha ne Kas-  
kenhat'seriyo ne Tewightaghkough, neoni ne  
wagwégouh Akyerónke ne Yorighwannereá.  
Akaghtonde tákouh tiutkont agaddaddenigon-  
rarake ne tfinónwe ye-esthatste neoni Tfini-  
yonkhfweaghse Karonghyage agatsenoeni; neo-  
ni ne Kaniyorighweff-ha tfinéawakyódea, akad-  
datstenyároughse ne tfinakadd'yere ne ayoyan-  
nereaghtouh tfiná-ongyérea; neoni ne yaghte  
yorighwadógea Orighwagwégouh keant-honon-  
gadie tfiniwagenigoghrótea a-ongwádi ne wake-  
nadoenighs nenegea Yoghwentfiade yakaonwe-  
kwane; ne takadadeghkwafe yoderighwagwa-  
righsyeah ne Tfinagad'yere neoni akenórung-  
we, yoderighwagwarighsyough neoni agadewe-  
yéndouh ne a-ongwatferóenyaghkont-hóénake  
kadógea nayoghtouh neoni ayoghróngátouh ne  
Akeni-

Ake  
nen  
dane  
Teh  
Song

A I

Ne

O  
akhk  
táko  
Kan  
agon  
akan  
rat a  
neon  
ok-r  
ner

A  
ed d  
in th  
with  
of th  
ing



Akenigoenra ne wahoeni Adaskatstoughtsfera  
nenahótea tfinisawananda-uh ne eayongwayen-  
dane ne Karonghyágouh, ne wagarihhoenie ne  
Tehondeantsonh Eghtfié-ah Jesus Christus  
Songwayaner.

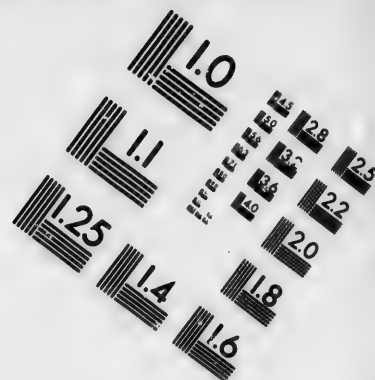
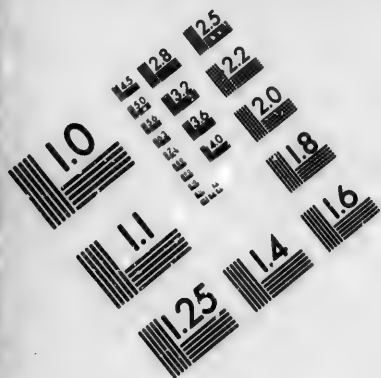
A Prayer for the Guidance of God's  
Holy Spirit.

*Ne Aderzanayent ne wahoeni ne Eayondaddesbá-  
rine ne Niyob Ronigoughbriyoughstoub.*

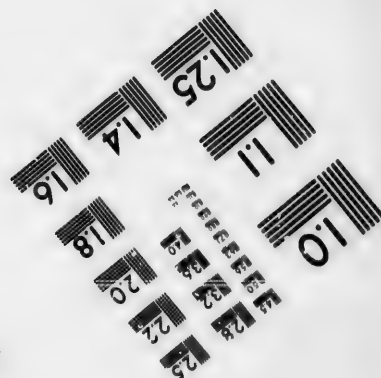
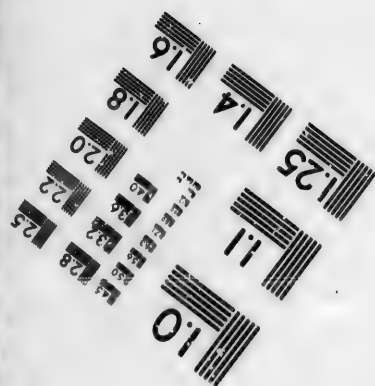
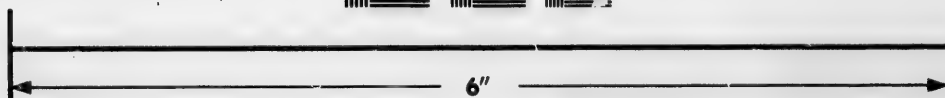
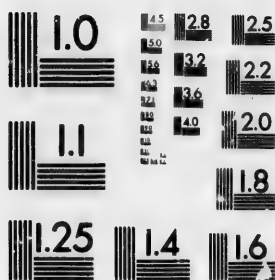
**O** Sayaner ne iséke dewight-ha agwégouh  
Carighwiyosé. Ethosanenné yaghta-  
akhkwéni yaghtas'yádarake ne aghsenôenwene,  
tákouh Sanidareghtsfera ne Sayadaderieghtsfera  
Kanigoenra ne Orighwagwégouh Acweriyáne  
agonwatstériste neoni agonwatdeweyenoêni, ne  
akarihhoeni Ra-orighwadogeaghti Sagonigon-  
rat agenoghtonyon nenahótea ne yoyannere,  
neoni akarihhoeni Raodearat Racwadackwaghs  
ok-nesagat akyérite ne akarihhoeni Songwayá-  
ner Jesus Christus, *Amen.*

**A**S soon as you are dressed in the Morning,  
kneel down, as our Savior himself kneel-  
ed down at his Prayers: And remember you are  
in the presence of God, and say your Prayers  
with Reverence and Devotion: Say one or two  
of the Prayers before, and end with the follow-  
ing Thanksgiving and Lord's Prayer.





# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



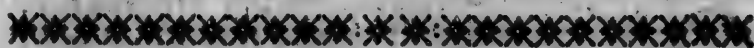
Photographic  
Sciences  
Corporation

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.5 1.8 2.0 2.2 2.5 2.8 3.0 3.2 3.6 4.0 4.5 5.0 5.6 6.3 7.1 8.0 9.0 10.0 11.2 12.5 14.0 16.0 18.0 20.0 22.5 25.0 28.0 31.5 36.0 40.0 45.0 50.0 56.0 63.0 71.0 80.0 90.0 100.0

0.1 0.2 0.3 0.5 0.7 1.0 1.5 2.0 3.0 4.0 5.0 7.0 10.0 15.0 20.0 30.0 40.0 50.0 70.0 100.0

**N**E ok easatseroniyaghkónt-höh, teaghfa-  
dontsódeah, sadeyoughtonh tfinihoyérea  
Karonghyáge Songwayadeahawight-ha Raonh-  
ha wat-hadontsódeah ne Wahodereanaye; neoni  
ferhek ne tehakhkánere Niyoh neoni tfineaghfa-  
donyouh Sadereanayent ne Eayotkonyoghstouh  
neoni Tfineakayérea; Eaghsíron onskat ne-  
teas tekeni ne oheandouh kanadouh Yondere-  
nayendaghkwa, neoni tfineaghserihhóktea ne  
cankenne, nenckea tekyadaghsoendere Yon-  
doghradaghkwa, neoni ne Ra-odereanayentne  
Royáner.



For the Morning.

*Ne Orhoenkéne Adereanayent.*

**O**Nweseaghtsfera neoni Sadoenrat, O Sayán-  
er, ne wahoeni agwégouh Sanidaresera-  
hógouh neoni fanóenwight ne waskeríwawáse.  
Ne wahoeni takyadissouh yesáyérea neoni Tfi-  
nighs'yadótea, ne wahoeni waskwa kanonnyâte  
n'akonórunghkwe neoni a-onkyéndane ne tsi-  
niyeheawe; Eawagyadanoghstade ne yotkátese  
Yodakseanse neoni Tewadoghhareaghrone ne  
yaghtea wakátse yagweahéyoghse Tfiok-nade-  
yontkaghkwarighsyous; ne wahoeni skeanean  
t'hikonhe, K'hénoghkwe neoni yoyannere tfini-  
yonk'yerha tfinigeke neoni Kaghkwats neoni  
agwégouh ne Teyodoghwentfiyohhon neoni  
tfiniwagyéwaghse nenekea Tfigonhe.

Ok

C  
wah  
yafe  
gwa  
deri  
wah  
niyo  
ne  
righ  
ne t  
wag  
neon  
W  
douh  
gady  
hoen  
hean  
neger  
righ  
stat  
tonse  
tfine  
seagh  
áweg  
dats,  
waka  
kenhi  
D'yag  
ne t  
rungh  
Ne  
tsíron  
Yond  
daghs  
nayen



Ok fuhha agwégouh, wagadoenreah Saghseana, ne wahoeni takwáwi Eghtiyé-a wahoeni wakhonk mahé yafe ne yorighhoeni Akerighwaneráksera, neoni wagwarihhoeni agwégouh ne Kanigoughráge Rakyarderistouh ne raónhá Rakegweáni, wakoyadadériste ne wahoeni Yonkhnegoserhonh neoni agwégouh ne Tfiniyoweyeltonse ne tacwáwi ne wahoeni akoyódeaghse, ne wagarihhoeni agwégouh ne saken'yágeanse ne Karighwannereah, ne wagarihhoeni agwégouh yoyannerefe ne tfiniwagadyérea, neteas tfiniwagenoghtonyouh, ne wagarihhoeni agwégouh onkniénouh ne Kandearouh neoni ne Wagadowenodagkwátouh ne Karonghyage.

Wagoyadadériste ne wagarihhoeni tagyadanoghstádouh Keawaghfondadighkwe, ne wagarihhoeni wagadyádadadde neoni skeanean T'honkidawe, ne wahoeni takyát-he ne Tfid'youghswat-he tsióya Wa-orheane; Tacwadoweyéndouh neoni takyadadérist ne negea Wighniseráde, Takwadoweyéndouh ne Tfikarighwannereah neoni tsiwaghterónke, neoni Yakeeshatstat ne akarihhoeni Seandearat agwégouh ethoneayough-tonse akadeweánaraghkwe ne ethona-gadd'yere ethóne tfinewaderighwíne ne Asotkonyohstouh neoni Onwe-seaghtsera Saghseanadogeaghti, neoni ne Karonghyagé áweghte Acwadonhetst. O Sayanner, tondacwat-hón-dats, neoni takniénouh, safaghtont'agwégouh Tfini-wakatfwáteah, neoni aghs'yérite agwégouh ne tfini-wakenhighse, neoni ne Yakonhyohhaddyese agwégouh D'yagawightaghkough Songwéda, nenahotea takarade ne tfinihawenóteah Eghtiyé-a Ra-onhhá Eghtsenorunghkwa; *Songwaniba Karonghyagé tigbsíderon.*

Ne Sakaríswat cayogaraghseka eaghseadereanaye eagh-tsíronh onskat neteas tekeni ne oheandouh nongádi Yondereanayendaghkwa, tfineyerightóktea ne tekya-daghsoendere Yondoghradaghkwa neoni ne Raodereanayent ne Royaner.

## For the Evening.

*Ne Yogarask-ba. Aderianayent.*

**S**Ancandont O Sayaner ne Karongyige neoni Oghwenchiage, newahoni Onweseaghtlera neoni Satkonyost neoni Seeshatfadighs, ikeea Orighwagwégouh saghfouh neoni ne wahoeni waghfenoenwene Tfiniyod'yeranyah neoni Kaweyeneanda-uh.

Ife saniffouh ne Karonghyage, ne Karonghyagehógouh ne agwégouh Tfiniyoshatfote, ne Oghwenchiage neoni Orighwagwégouh ne tfiniwac, neoni agwégouh fayenawágouh. Onweseaghtlera O Karonghyage tighsideron Raniha, ne wakarihhoeni tfinig'yadorea neoni tiutkont tacyenawágouh, neoni agwégouh ne tacyaderistha neoni tacwéyeghsk nenekca Tfigonhe, Ok fuhha agwégouh ne wahoeni taknereaghlyouh ne agwégouh Ongwehógouh ne rorighhoeni Songwayaner Jesus-Christus: Neneceronh ne wakeroughyehhare ne attókatne Se'ndearat neoni Tewightaghkough isetseragon, ne sanoghwhé-uh Tfyongwadewedouh ne rorighhoeni Samigoughriyoughstouh, ne askeny ne wahoeni Seyé-ah akádouh, ne wagarihhoeni waongyéna, neoni yagada-weyate Sanoghfadogeaghtfge.

Neoni aonkeweyéstafe ayongyesteah ne a-onkfníéna, neoni ayonkenhe a-odeweyenagouh tfinisaddeanha-uh, Ayongerighhowanagh-tea ne togeskeoenwe neoni yaghothénouh tey-óre ne Karighwiyoghstak Niyoh Raodeweyéna, neoni ne kawancandauh ne tfiniyehca-we Eayakonhenyonke Yoneandont Saghséana.

Wagoyadaderiste neoni wakoncandouh O Sayaner, ne wahoeni yongyadanoeghtádouh neoni Oyadaderigh-  
tlera

tsera ne Keanwighniseradeghkwe. Tondake-  
 righwighniseradeghkwe Tfiniwagad-  
 nerea nenegea Wighniseradeghkwe tfiniwagad-  
 yérea neteas Kanoghtonyogh' seragouh, tfini-  
 wagadadi neteas tfiniwakadd'yérea.

Etho-noenwe Sendearatne Samidarekhouh ne-  
 onni wawkwenéna wakonighwayehaghie' neoni  
 agwégouh Tfinikhénoghkwe, neoni Taya-  
 gwaddaddenôghkwe nenegea Waghsoende.

Sayáner sadeweyéndouh satkanooniyat ne  
 aonkidawe, newahoeni nene Yohane agatket-  
 skoeh fuhha ayotkanonihake neoni akhwéni a-  
 koyódeaghse, newahoeni *Jesu Christ* t'ha-  
 reghre raonhat' seragouh Oyadederisghtsera Ra-  
 oghseana neoni tfinihawenótea fuhha wako-  
 roughyehhare, kádonh, *Songwaniba, &c.*

neoni wawkwenéna wakonighwayehaghie' neoni  
 agwégouh Tfinikhénoghkwe, neoni Taya-  
 gwaddaddenôghkwe nenegea Waghsoende.

Sayáner sadeweyéndouh satkanooniyat ne  
 aonkidawe, newahoeni nene Yohane agatket-  
 skoeh fuhha ayotkanonihake neoni akhwéni a-  
 koyódeaghse, newahoeni *Jesu Christ* t'ha-  
 reghre raonhat' seragouh Oyadederisghtsera Ra-  
 oghseana neoni tfinihawenótea fuhha wako-  
 roughyehhare, kádonh, *Songwaniba, &c.*

A Prayer

**A Prayer for the right Use of the Means  
of Grace, which may be said with  
some of the other Prayers on the  
Sabbath Day.**

*Ne Alleanayent ne wahoeni ayotstacwarighfyeh Ayon-  
-de ne tfiniyoderighbwinoub ne Kandearoub.  
-Nenabétea ayondobbeke ne edake ne fayerighwabondere  
-ne Alleanayent Ta-ondadogengbroub.*

**T**ákouh O Sayannet, ne Aongenigoghraghnirouh  
aong'yodeke ne Karighhowanaghtouh karigh-  
wadadouh ne Sarighwadogeaghti Karighwiyoughstak,  
ne yaghtea-noweandouh a-ongwadchétstafe ne tfinika-  
yérea nenahotea sarighwaghniirádouh ne wahoeni ne  
akanoghharéte Yodaklea-uh Akenigonra neoni ne wa-  
hoeni ne ayotstacwarighfyeh tfinikeyérea a-égouh  
nenahotea sowadderighwadewaghtouh wakoniffa-ah  
neoni ayotkanonihake Akenigoenra, ne t'hóhah a-  
kaghkwíde ífíke ne a-ongwadénigoughradoweyéndon-  
ke neoni akadahoughfadatte, Saweana akathóndade ne  
Ayotkonyoughstouh neoni akenoeghtonyoghse, Sa-  
righwadogeaghti Tekarighwageghhadont agyádara-  
seke ne taongwightaghkough, Akaddoenréah neoni a-  
kenórungkhwe, ne ne wakarihhoeni neneké waden-  
há-uh ne senha-uh agonwaghtaghtouh Akwadonhétst,  
ne agwégouh Yoyannereaghsera, neoni ethonayogh-  
tonh ne akatseroeniaghkhont-hóse ne wahoeni Karon-

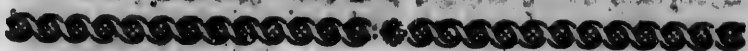
nyaga

nyaga

ghya  
Jesus  
akag  
lagh  
rihho  
Ame

O  
fierea  
niyou  
deagh  
reah  
youg  
eayer  
fouh  
fight  
waase  
righw  
deagh  
dagon  
wégon  
Agwa  
ne Sa  
feráde  
wean  
right  
ne Ka  
ayong  
ne Ke  
yong  
gouh

ghyáge ágeghte nenahotea ne Royadaderieghtsera  
*Jesus* yehocweah newahoeni Kayannereaghtserághouh  
 akaghteandi, neoni taongwightaghkough neoni Kat-  
 laghnighlera ne Sagoyadoghronkweah Niyoh ne ro-  
 rihoeni ok ne Sahayadat *Jesus Christus Songwayaner*.  
 Amen.



### A Prayer to be used on the Lord's Day.

*Ne Yondertanayendagbkwa Aondadoghtaghtouh.*

**O**Ktiwagwégouh Raeshatse Niyoh neoni tfiniye-  
 heawe aaniha ne tacwayadissouh neoni tacwagh-  
 nereaghtsyough; ne skweani Agwayodeaghtse, neoni etho-  
 niyought tacwarihoenyéni tfinayoughtouh agwayo-  
 deaghtse; ne aondouh ne adertanayent neoni ayondoer-  
 reah Niyadewighniseráge Kanoghsagouh. Ethóne ni-  
 youghtouh ne kea Wighniseráde, ne óya tfinéayéyere  
 eayerighhówanaghte Sanoghsagouh ne tsiyakotkeanis-  
 souh Songwéda' neoni Tsiyongwanoghsakouh Adagh-  
 sightonke; neoni Adorisheaghtseradogeaghti acwariwa-  
 waase; neoni ayagwaghtkawé oktiwagwégouh Yagwa-  
 righwanérakth-a neoni tsioknayagwadiyérea Ongwayo-  
 deaghtsera, ne wahoeni Tsinikayodeaghtserótea Aghsá-  
 dagon; ok tfinayoughtouh Ongwayodeaghtsera, ne ag-  
 wégonh eayagwatsteenyaronse Ongwadonhetst neoni  
 Agwayerónke ne ayagwát-hagke, ne Ongweseaghtsera  
 ne Saghsanadogeaghti, ikea ne Tsiweande Keawighni-  
 seráde sanissouh, neoni tácwéanni ne ayagwéleke Tsi-  
 weande, neoni nenegea Wighniserade Ongwayadade-  
 rightsera Eghtsié-a nisotketstkweah ne tsiraweheyough-  
 ne Karonghyage Sagoyadeahawight-ha ne wahoeni ne  
 ayongwarihonni, tfinayoughtouh tiutkouht ne agwagh  
 ne Keawighniseráde aonfayagwatketstkoeh, neoni isia-  
 yongwádi ne Kayodeaghtseragwégouh ne Aghsáda-  
 gough; **O** Kayaner wagoyeniteaghteah, skéf-hastadde,

**M**

ne



ne fao-Sabbath A-ongweandadogeaghtónhake, tfini-  
yought tacweani ne tfinéa éayonktealte tsiyeaghfi-  
tswárake, ne ayongweahhaghse, yoyannere tfinisá-  
yerhaghkwe neoni íarstenyaroughkwe Konhase yehá-  
teh raweaníouh ne Sadorí-heah, yaghtha-ondóktea;  
O Sayanér ne fenónwene ne Akenigoenra aghska-ea-  
youh daaghfighkwe, ne wahoeni A-ka-eanyo, neoni  
akyendèrhane ne Yorighwaneghrackwaghtannyouh Sa-  
riewa; neoni ok oni oya a-ongwaderiyendarake nene-  
keangáye Sariwa yaghta waderighwaddenýése, ne tsiá-  
dak Niwighniseráge onskat kaadi sewaniyo ayefáyo-  
deaghsehheke, neoni Sariwa neoni Saneána wakhoka-  
doendea tfinadekadegahaghkwake, neoni taonkswat-  
héde tsiwakháde, newahoeni askonwésaghte ne Kaya-  
nertserágouh Tfideyoghswat-he ne oghnageanke ne  
wahoeni Teyodeantsoh nenenné Teyoderóronde Otfi-  
stok nene togeskeoenwe Tchoghswathe *Jesus Christus*,  
nenenné neoni Ronigoughriyoughstóuh okt-hiwagwé-  
gouh Onweseaghtsera; Yotkonniyest tfiniyecheawe,  
*Amen.*

\*\*\*\*\*

### A Prayer for the right use of the holy Sacrament.

*Ne Adereanayent newahoeni ayothtacwarighsyeab ne  
Orighwadogeaghti Tecarighwakehbadont ne ayeyá-  
daráne.*

**S**Aonweseaghtsera íse, O tekonwayadánhare Tfinise-  
norur zhkwa, nenanné saghnageanke yokarask-ha  
Gakouh ne Orighwadogeaghti Tekarighwakehbadont  
neoni Wadeanyode ne adaenórungf saddanha-uh  
newahoeni ne tiutkont akoenwighyaghraghkwake ne  
Rodaddeaweandeghtouh Sakhéiyat, O sayadaderíuh  
*Jesus*, neoni ne ethod'yawenoghtouh ne yoyannerefe ne  
karihhoenis yongwayéndase, ne íanoghwhé-uh nenegéa  
Orighwado-

Orighwadoageaghti neoni yotlánight Sa-oyératne sadan-  
ha-uh; Agwégouh Ayenórungkhwe, agwégouh Son-  
weseaghtsfera iſſe.

Hó, tſyadanórunh Sayaner, yagh-éſo tekea tiſhath-  
tógas ne Tſiniſenoronghkwa waſkweahhéyafe, nenenné  
yaghteayawight ayagonikourheah. Onkideaghtne  
ne noweandouh ne Yakorighwanerakſkouh ahowani-  
gourheah Karonghyage Sagoyadeahawight-ha! neoni  
ſégouh nenné yonhadea ne Yongwarhegeteanis ne  
ethonaond'yere.

Sonweseaghtsfera iſe O reandearaſk *Jeſus*; nenenné  
waſkwichyaghraghkweah ne aſkwaſhſniéna, neoni Sa-  
nórunghk Ongwadonhetſt iſerágouh aſkwarighwad-  
daghſe, ne Orighwadoageaghti Sacrament ſarighwadá-  
douh neoni tacwanha-uh keangáye ethonayagwadd'ye-  
re ayefeſghyaghraghkweanít-hake.

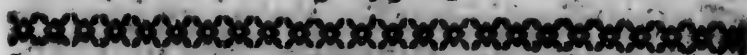
Gienyoh ne tekariſhwaſerákouh ſadadaweandegh-  
tough Sehheyoh, nenahotea ſadadaweandeghtonh ne  
Tſidekayaghſonde ne wakariſhhoeni Aorighwanerakſe-  
ra Oghwentſiagwégouh, neoni wadoageaghtſihouh ne-  
wahoeni Akerighwannérakſera, tiutkont aſe a-ondogh-  
ſeſe Akenoghtonyought'ſeragouh.

O Sayadadyrí-uh Karonghyáge S'heyadeahawight-  
ha gienyoh ne Kaſſhatſteaghtſihon Karonghyage  
yeght-ha Sanórunghk ne wahoeni tacwayodeaghſis  
yaghteanoweandon t'hayonikourheah Akenigoeni, ok  
kadogeah-niyoghtouhhak kienyoh agoyenoghten-  
yoghſe ne Orighwadoageaghti t'ſerágouh Sacrament ti-  
utkont Ayonheghtſihon neoni ayoeſbat ſtadd'yeh, O  
*Jeſus*! eakeohake togeſkeonwé eakenoronghkwaſe  
tiutkont eak'yadaráſeſe Tſideſatſwean'karahhere, ne-  
wahoeni yotkáte wakenoghtonnyoghſe agwégouh ne  
yoneaghracwaght Sannórunghk ne Tehonwayadánha-  
re Raknereaghyoh.

Wakaderiendare, O Acyáner neoni Akeniyoh, ne  
ok

ok wanoghtonyouh yaghte-yefayerideask, Q  
 Inirat ne eankarihhoeni ethonayoghtouh Ako-  
 yenoghtonniyoghse tfiniyought yotkanóeni ne  
 yakanighharane yaghteyeyódokte Addadeno-  
 rungh ne akenoghtonyohheke; Tacyódeaghs  
 agwegouh nenenné Orighwadogeaghti neoni  
 Karonghyage T'yoderighwimeghtouh nena-  
 tea yekayeri ne ahonweanoghtonyonghse ne  
 Tehonwayadaanhare Karonghyage Sakoyadea-  
 hawight-ha; Neoni Iaddoweyéndouh ethona-  
 youghtonh Acweiyáne wahoeni akyadarane  
 isége Eadesatsweankaradogeaghtouh, newaho-  
 eni akathtógatse agwégouh ne tfiniyaweckoen-  
 se wagadd'yénisk ne Tfidchonwayadaanhare Sa-  
 konorunghkwa ne yakoeshatstadies neoni ko-  
 enwad'yadada-áne Acwadonhetst; Iadéyought  
 Ackyerónke Kanádarokne yegáyea neoni Onea-  
 haradafehhonhtserakeri.

O Ronidareikouh *JESUS!* giennyoh ne  
 yaghteakeahéiyoghse Yakoghtaght-ha nena-  
 hotea Orighwadogeaghtitseragouh Sacrament  
 tagyadaracweah; Itseragouh yaghteawakyadagh-  
 nírouh neoni Yonigouhkeahéyouh Acwadon-  
 hetst akoenwatfa-anhouh, Afe-akyewayesteah  
 ne Kandearouh, Afe Tfiakonheke, Afe akeno-  
 runghwake, Afe ageefhatstteke, neoni afe A-on-  
 sagadonhakanoeni, ne wahóni yaghtea nowe-  
 andouh fuhha taonkerad'yeghtouh neteas  
 yaghthakyadaghniróche-ke, neteas akhetkeagh-  
 tsi Tfiina-ongyérea, Amen, *Sayaner JESUS,*  
 Amen.



## Psalm 1.

*Tebarighwagbkwat-ba David.*

1. **Y**Oyannere ne rodaskats ne yaghtea hagh-tantiése Kahaghserágon, ne Radighseróhease, ségouh ayédake Ohhaháhke Radirighwannerakhon, ségouh ayetskódake Tširadikon-nadaghkwát-ha.

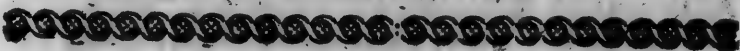
2. Ikea akwagh ne ranorunghkwa ne Kayáner Raoríwagouh, neoni ranoghtonn'yusk Rao-riwa Eghniseráge, neoni Aghsunt-háge.

3. Nefane raonha yakeahake tšiniyught Ka-rondío kayent-houh Kaghnowaktahógouh, nene Raohhik sákówik Tšiniwadonissas, neoni nenahotea ne yaghtea Kaneraghtaênse, neoni agwégouh tšinihoyódea ne rodaskats.

4. Yaghtea et-hó t'-híhhađiyadódeah T-ha-dighseróhea; ikea tšiniyught Oghsewaghtsера ne kaháwise Tšiyaodaddiése.

5. Ne wahooni radiyadeansere Radighseróhease Niyoh Raohhaghtserágouh, ne ségouh ne Yakorighwannerakskohógouh warighwiyugh-ſton.

6. Ikea ne Royaner rayendéri ne tšiniyehé-yése ne Ronnadérighwagwarighsyuh; Ok ne Radighseróheanse tšiniychónése.



## Psalm 15.

1. **S**Ayáner, onghka onwéseke Sanoghsado-geaghtige-tšeragouh, onghka cayenacke-

reka

reke Onondoghharáge Sarighwadogeghsara.

2. Nené d'yagorighwayeri yéyense, neoni Kayodeghserakwarighluh, ne Raweriaghshagouh tharighwayérids ne othéno oni waondádi.

3. Nené Raonaghfsakske ne yaght-eghsakotighwanoskwát-ha, neoni yaght-hoghseróheadanihhe ne Yénese, neoni addadkeanron ne tahoghkwafe Saghniyádad.

4. Ne Raokaghtége ageaghronihheke ne Yeghsferóhaense, ok ne Sakóniyughst-ha nengea ronwatsánighse ne Royáner nene yoghni-ron ronwanonda-uh ne Ahadkaróni et-hóne yaghtea oyateaf-hayeráne.

5. Ne yaghteshakowis Raoghwista éso aonfóndonde, légouh yaghteyeyénas Addadawi neneyaghtea Hadferohea-teas, Nengea eghniyondyerhake yaght-hatehogh-haraghróne Tfiniyehawe.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

*Psalm 32.*

1. **R** Odaghskats naah ne onghka Akorigh waksea sayondadderighwiuyughstón ne onghka Yakorighwannerre karhóron.

2. Yakodaghskats naah ne Ongwe nené Kayaner, nené Karighwannerea yaghtea haghra-  
tho; neoni onghka Akonigoenragouh yaghtea Wadadenikorhadeáni naah.

3. Éthoghke okthadowakádode Onkáyone; Aksteih wakoghseant-ho ne kaondádi.

4. Ikea

4. Agh  
áwa

5. nagh  
yagh  
sere

érea  
kerig

7. nideg  
nadi

yagh

8. ne n  
wada

9. N'Ol

niyáv

10. Yako

ne ya  
rongh

neoni

11. ronwa  
nódag

12. neoni

oni t

Sewaa



4. Ikea Sanuntsakste Weankaondáge, neoni Aghsonthea-uhh, neoni akeneânawe oya na-áwane onghstat-heah.

5. 6. Ákerighwanneráksera wakorighhowa naghton; neoni Akerighwakseaghtsera, neoni yaghtea karhóroks; wagiron eakonyaghneghsere Akerighwanneraksera ne Kayaner, neoni érea wafhawighte ne Karighwakfunghtsera Akerighwannerrea.

7. Ne wahoeni Sadeyagoyadadogeaghti yefanideghtásere ne ayesayadatfaenri etho eayoghnadightoêhake ne Kaghnekowánca renonha yaghtea oni teahowagyenaghfsere.

8. Ise skyadaghseghthon naah ise tackhénoghne ne Tewaddogh-haraghronke, ise wadeghskwadáse ne Yoranaweskwat ne Adadinhe.

9. Konadonníre Neoni eakorighhoni ne N'Ohahá tfiniycheaghse eayakawihaghfsere tfiniyáwan Akaghtége isége naah.

10. Toghla eghni-syadodeahak tfiniyught Yakoghsádeas tfiniyught Addinádi nenahotea, ne yaghtea konthtuckha nene wagonwadihsterronghse kondighséne Tsiyodirihstanhónda, neoni wahoeni akot-hehont eayefayeráne.

11. Ne Yakorighwannerakskon eso Yagoréronwákhon, ok ne Kayanertseráge waondowenódaghkwe ne teahaghwadáse ne Kayanertsera.

11. Sadsenoníhhek ne Kayanertseragouh, neoni fadonhàrak Sewaderighwakwarighsi, neoni teghseriwak ne yonwéseah sewagwégouh Sewaderiaghakwarighsyuh.

*Genesis Chap. I.*

1. **A** Daghsaweghtseragouh raonissouh Niyoh, ne Karónia neoni ne Oghwhentstia.

2. Neoni Oghwhentstia Karhágouh geghne; neoni oriwagouh, neoni Oghwentstia ge Aghsadagonghtiera naah, neoni ne Ronigoghriyoughstouh Niyoh tio-awwe Oghnekáge.

3. Neoni Niyoh waheanrouh Weangchak : neoni weande óndon.

4. Neoni Niyoh wzhadkaght-ho ne Oaende ne naah yoyannere; neoni Niyoh wadhakhaghfi ne Weande ne Diógarask.

5. Neoni Niyoh wahanádouh ne Waende Ighnifera, neoni Aghsadagonghtiera wahanádouh Aghfont-hea et-hóne Diogaraskwe neoni Yorheanskwenenaah Teyodighniferadireghton.

6. Neoni Niyoh waheanron Karoniaradek naah ne sadowaghfarica Oghnekahógouh, neoni ne wadhakhaghfi ne dyógeah Oghnéga nenené Oghnéga.

7. Neoni Niyoh waghronissa ne Karónia neoni wadhakhaghfi dyógeah Oghnekahógouh, ne nakort-káye Tfidkaronghyade, neoni dyógeah Oghnekahógouh nene enegeah ne Karonghyade neoni eghniyugh naah.

8. Neoni Niyoh wahanádouh ne Karónia Karonghyáge ethogh-ke Diyogaraskwe neoni Yorheanskwe ne naah ne Tewighniferakehhadont.

9. Neoni

9. Neoni Niyoh waheanron nene Oghnega-  
ógouh onágouh ne Karonghyáge konwadkani-  
sághteani, neoni ne akonwatkaght-ho oghstat-  
heaghsne neoni eghniyught naah.

10. Neoni Niyoh wahanádouh ne yoghstat-  
hea Oghwhentsia, neoni ne watkannissouh ne  
Oghnegaógouh wahanádouh Kanyádare, neoni  
Niyoh wahatkaght-ho yoyannere naah.

11. Neoni Niyoh waheanron, nene Ogh-  
wentfia seghyáron Ohhonde Oneraghte, neoni  
waghyanyent-ha Karondaógouh, Kanyunt-ha  
nlyadewáake ne ne kannahont-ha Oghwhent-  
tsiáge, neoni eghniyught naah.

12. Neoni ne Oghwhentsia waweghyáron  
Ohhonde neoni Kanughkwadserío yeyent-  
hoght-ha Kanea, Tsinikannehotea neoni wagh-  
yanyont-ha Karondaógouh nenahotea Kanea  
etho iwat tsinikahhondótea, neoni Niyoh wa-  
hadkaght-ho ne yoyannere naah.

13. Ethoghke diyókaraskwe, neoni ne Yor-  
harnskwe ne aghsea Niwighniserageh-hadont.

14. Neoni Niyoh waheanron, Weandegeâhak  
Karonghiyatserágouh ne Karonghyage wahoeni  
tayekhaghfi ne dy'ógeah ne Eghnisera, neoni  
dy'ógeah ne Aghfont-heane, nenekea naah On-  
waddenýéndeaghte cawadohhetste neoni ne  
Eghniseraógouh neoni ne Oghséraógouh.

15. Neoni ne naah Aowaendeh ne Karóniya-  
tsérágouh ne Karonghyage, wahoeni Waende a-  
gónyon Oghwentfiage, neoni eghniyught naah.

16. Neoni Niyoh waghroniá nene detfiá-  
reah Weandeghserowánnea ne ne takaghínige  
ne

ne Eghniserahógouh neoni Caniweandeghtséra  
ne takaghíníge Aghsontheane; oni raonissíouh  
Otsistok-hógouh.

17. Neoni Niyoh waharaneândakte ne Karo-  
niatsérágouh ne Karonghyáge wahoeni agowa-  
endeghtseron ne Oghwhentsíage.

18. Neoni wahoeni keanogáyere Eghniseráge,  
neoni Aghfont-heane, neoni ne wahoeni dagak-  
haghíyoughseke ne Tííweande, neoni Aghsáda-  
goughséra, neoni Niyoh wahadkaght-ho, yo-  
yannere naah.

19. Neoni Diyogaraskwe, neoni Yorheansk-  
we ne kayéri Niwighniseragíghadont.

20. Neoni Niyoh waheanron, ne Oghnega-  
ógouh yawighyárouh esótsi ne Kononheghts-  
íhouh neoni Tíídeagoe-ah kondidiyése ne Ogh-  
whentsíage, énekon ne Karonghiade-tserágouh  
ne Karonghyáge.

21. Neoni Niyoh waghroníssa ne Kentííowá-  
neaghtse, neoni agwégouh kononheghtsíhouh kó-  
nése tsínikondiyadódeanse, neoni agwégouh Tíí-  
deagoe-ah kondidiyése tsínikondiyadódeanse  
neoni Niyoh wahatkaght-ho ne yoyannere naah.

22. Neoni Niyoh wahayadadéríste, wahean-  
ronh, sewighyárouh, neoni watkádat Oghne-  
gáge, Kaniyadarágouh, neoni Tíídeagoe-ah wa-  
kontkádate Oghwhentsíage.

23. Ethóne Diyógaraskwe neoni Yorheansk-  
kwe ne whísk Niwighniserageahhadont.

24. Neoni Niyoh waheanron, ne Oghwhén-  
tsíssa yawighyárouh kononheghtsíhouh tsír kon-  
diyadódeanse, Katséne neoni kondéserese, neoni

Karryouh

Ka  
dea

gón  
Ka  
kon  
se,

hiy  
eay  
yad  
neo

2  
son  
dissá

2  
Niy  
oni  
aniy  
neon  
wég

2  
agw  
kere  
yent

3  
neon  
áge,  
Ogh  
nonc  
yáwe

31

Karryouh ne Oghwhentsiagē tfinikondiyadó-  
deanse, neoni ethoneayáwea.

25. Neoni Niyoh waghronissa Karhagouh  
gónése Karryouh tfinikondiyadódeanse, neoni  
Katsénea tfinikondiyadódeanse, neoni agwégouh  
kondésere Oghwhentsiagē tfinikondiyadódean-  
se, neoni Niyoh wahatkaght-ho, yoyannere.

26. Neoni Niyoh waheanronh, kiniyoh Yet-  
hiyongwedóni, Eantsyonkhiyereâhake, neoni  
eayeweaniyôhake ne Keantsyohógouh ne Can-  
yadaráge, neoni ne Tsideagoe-ah ne Katséneah,  
neoni Oghwhentsiagwégouh kondéserefe.

27. Neoni Niyoh wassagoyadissah Ongwe  
sonwayérea, tfinihayadóteah Niyoh waghoya-  
dissah, Ratshin neoni Róne wassagoyadissah.

28. Neoni Niyoh wassagoyadadériste, neoni  
Niyoh washakaweahhaghse, yetsiyeghyárouh, ne-  
oni seyatkádat Oghwhentsiagē, neoni eafeniwe-  
aniyôhake ne Kentshyohogonh ne Kanyadarágeh  
neoni Tsideagoe-ah ne Tfikaronghyage neoni ag-  
wégouh Kondirrio Oghwhentsiagē kondéserefe.

29. Neoni Niyoh waheanron, tsyatkaght-ho  
agwégouh kwáwi Yeyent-hoght-ha Tfinikanac-  
kere Oghwhentsiagwégouh Karondaógouh Ye-  
yenthoght-ha onwah waghyaniondeaheafeneke.

30. Okagwégouh Kondirriyo Oghwhentsiagē,  
neoni agwégouh Tsideagoe-a ne Tfikaronghy-  
age, neoni agwégouh Kondirriyo kondéserefe  
Oghwhentsiagē nene kononheghtshíhouh k'he-  
nondeah Eanekeri eakonekseke neoni ethonea-  
yáwea.

31. Neoni Niyoh wahatkaght-ho agwégouh  
Tfinihá-



Tfiniha-onisbouh, neoni sadkaght-ho, yoyanne-  
reaghtsihouh, ethone Diyogaraskwé, neoni Yor-  
heanskwe ne yáyak Niwighniserakehhadont.



*Genesis 2. Chapter.*

1. **E**T-honekaweyenonda-uh ne Karonghya-  
gehogouh, neoni ne Oghwhentsia, neo-  
ni agwégouh Tfiniyodyerannyouh.

2. Neoni onwa niyehodoris-heah Niyoh Rao-  
yodeaghsera ne tfinihaonissouh, yehodoris-heah  
ne tsyadakhadont Niyoda agwégouh Tfinihoyo-  
deaghserouh tfinihaonissouh.

3. Neoni Niyoh tsyadak Niwigniserakehha-  
dont raweandadogeaghstouh neoni raweandade-  
ristouh, newahoenieghniyehodoris-heah agwé-  
gouh Tfinihoyodeaghserouh, nenahotea Niyoh  
tfinihaonissouh ne wahoni ahaweyeneandaghte.

4. Nene keangayeah Yonadoni ne Karonghy-  
age, neoni ne Oghwhentsiage, ethone sahâghsa,  
netsiwighniserayeah nene Royaner Niyoh sgh-  
roni ne Oghwhentsia, neoni ne Karonghyage.

5. Neoni arrek-ho otheinouh siyoghniyó-on  
Oghwhentsiage, neoni agwégouh arrek-ho si-  
yoghniyó-on Ohhonde Kaheandage: Ikea ar-  
rek-ho ne Royaner Niyoh sihogeanoreghtonh  
ne Oghwhentsiage.

6. Ok Yot-saddayent-hoh Oghwhentsiage  
neoni Oghwhentsiagwékouh wakananaweaghste.

7. Neoni ne Royaner Niyoh sagoyadoniya-  
douh Ongwe Ogeâra ne Ogwhentsia, neoni Tfi-  
dehaniyonkaronde eghyehhorondádouh ne Tfi-  
radoen-

rado  
he-ó

8  
gouh  
shago

9.

ronda

uh tsi

Yoro

Karo

dakse

10

Eden

oni et

11

daddi

nodou

12

yanno

13

yhou

gwég

14

hadac

Tfiet

Kayer

15

gwe

nenné

16

ne On

Karó

17

nére,

neEa

18

radonnyeght-ha ne Adonhetst, eghkadi na kwes yon  
he-oenwe Ongwe Akodonhetst.

8. Oni ne Royaner Niyoh rozent-houh Eden-tsera-  
gouh, Tstikaraghwinnegeanse nongadi neoni etho wa-  
shagodeahhte ne Ongwe, ne sagoyadissouh.

9. Neoni ne Royaner Niyoh okt-hiwakwégouh Ka-  
ronda-ógouh rawighyárouh Oghwhentsiage, kanosha-  
uh tsideyékánere, neoni yoyanere ne wa-eké, neoni ne  
Yorondónhe sadewaghseanouh Tsiroyanthouh, neoni ne  
Karoonda Yeyenderhast-ha ne yoyanere neoni ne yo-  
dakseah.

10. Neoni Kahyonhadadi etho d'yoyeghtaghkouh  
Eden Nenekea Tstikayent-houh a-oendeweyéndouh ne-  
oni etho kayéri n'adeyohiyónnhógea.

11. Ne A-oghseana ne dyodyeréghtonh Ka-yohha-  
daddi Pison; nenekea oktiyoghwhentsiagwégouh weagh-  
nodoughkwa Havilah Tstikaghwisto Otsinigwar.

12. Neoni ne Tsidyonghwhentsiade Kaghwisto yo-  
yannere, canacker oni Bdelham neoni Onyxstone.

13. Neoni ne A-oghseana ne tekenihadont Kaigh-  
yhouhhadadyh Gihon, nenekea oktioghwhentsia-  
gwégouh oktihadeyoghkwadadédouh Ethiopia.

14. Neoni A-oghseana ne aghseahhadont Kaghyo-  
hadaddye Hiddekél, nenekea Tsiyeyodihhoehhinouh  
Tstetkaraghkwinekeanse nongadi Assyria, neoni ne  
Kayerihhadont Kaihhonhadaddye Euphrates.

15. Neoni ne Royaner Niyoh wahoyadeahhawe On-  
gwe neoni wahódeaghste ne Tstikayent-honh Eden ne-  
nenné ahatsériste neoni nenenné eahodeweyéndonke.

16. Neoni ne Royaner Niyoh wagh sakaweahhaghse  
ne Ongwe, waheanrouh nenekea tliniwa kayent-houh  
Karonda easseneke,

17. Ok nene Karonda ne Yeyenderhast-ha ne Yoyan-  
nere, neoni ne Yodakseah, yagh-nenné Tseffeneke; ike  
ne Eawighniserayéndake, nenenne eaghseke wagh sihheye.

18. Neoni ne Royaner Niyoh waheanron yaghtea  
yoyannere

yoyannere nê aka onhha-ah ne Ongwe, ochhi-  
yoniffa-aghsê ne eahotkanônyâtea.

19. Neoni ne Royaner Niyoh Roghsouh  
agwégouh ne Kondirriyoh Oghwhentsiagwégouh  
roracweah, neoni agwegouh Tsideaogoe-ah  
Tsikaronghyage, neoni Adamne waghshagoyat-  
hewe, ne wahoeni ahat-kaght-ho tsinahana-  
doughkwe, neoni tsihcahanadouh Adam agwe-  
gouh tsinikononhe eahhanadoghkwe, neakowa-  
yât-seke.

20. Neoni Adam onea ranádouh Kadsénea,  
neoni ne Tsideaogo-ah ne Tsitkaronghyade,  
neoni agwégouh Kondirriyoh ne eghtage gon-  
nêse, ok ne Adam, yaghtea hotscarriyoh ahon-  
wayénawase ayotkanonyátouh ne ahonwagh-  
fniénouh.

21. Ethoghke ne Royaner ne Niyoh waho-  
dâstea, ne Kasereaghtowânca ne Adam, neoni  
wahódawe neoni wahoghteghkarodágh neoni  
fahhanóndeke tsidhodaghkon Owaghróne.

22. Neoni ne Royaner Niyoh waghagoyado-  
ni-âte Akonhèhti ne Oghtëghkarra ne Adam-  
ne t'hodaghkon, neoni raonhage wahayât-hêwe.

23. Ethoghke Adam waheanron nenekea  
naah ne Ackstiye ne akstiyendage daweghte, ne-  
oni ne Owároh akewaghróne daweghte, ne kon-  
wanadóne ne Rone, wahoeni d'yoyèghtaghkon  
Kadsinádagon naah.

24. Ne wahoeni fakoyadond'yeghsere Rátsin  
ne Roniha neoni Ronisteahha, neoni ne Tegh-  
niderouh teayoghnir-ha, neoni s'hakawarad eah-  
hyádon wadoughsere.

25. Neonni

ne R

✖

1. N  
nenah  
cawea  
yaght

2.  
yare  
heh n

3.  
hide,  
yaght

4.  
hegth

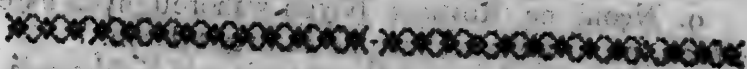
5. C  
neneke  
étho N  
deriha

6. M  
Kakhw  
ét-ho  
gough  
neoni  
wárake

7. F  
fyh, ne  
ni Wa

8. N  
irêse Ka  
piserâg

25. Neoni ne niyadouskouh naah ne Adam, neoni  
ne Rône neoni yaghteh hiadehheaghse.



*Genesis Chap. 3.*

1. **N**E Onyare onwa nikanigocr-hât-ha yôkon ne a-  
gwégouh Kondirriyoh ne Kaheandâge kônête  
nenahotea ne Royaner Niyoh Ronihhaghkwe, neoni wa-  
eaweahhaghse ne Akonhéghti, ráwea keah oni Niyoh,  
yaghtea ésêwake agwégouh Karônda ne Kaheandâgeh;

2. Neoni ne Akonhéghti wagaweahhaghse ne On-  
yare Yoghyaniyôndouh ne Karônda-g-gouh yagwak-  
heh nenekea Kayenthon.

3. Okne Yoghyaniyôndouh Kahheant-hea ne Ker-  
hide, rodâdi Niyoh nenekea yaghtea ésêwake sêgouh  
yaghtea-afyêna, ne wahôemi yaght-ha 'seniheyoughsere.

4. Et-hoghke Onyare wa-aweahhaghse ne Akon-  
héghti, yaghtea-dâefenighheye.

5. Ok Niyoh roderiyêndare, Neneanwighniserâdeke  
nenekea eaghseke Teyesakaghkwarighsyouhke, neoni  
étho Neaghfyadodea-hake tîniyught Niyoh eaghfyen-  
derihake ne Yoyannere neoni Yodakseah.

6. Neoni ne Akonhéghti ont-kaght-ho ne Karondio  
Kakhwiyo, neoni neyenônwright tikonwat-kaght-hoghs  
ét-ho nene Karônda ne Yonof-hat wahoeni Ayakoni-  
goughrowânaghte, neoni Wakanyendâgouh Kahhik,  
neoni ônke, neoni waháwea oni Teghnderouh neoni  
wârake.

7. Et-hoghke tetfyâron wathoenwadikaghtwarigh-  
syh, neoni wahodidôkeaghse, ne Rodiyadouskouh, neo-  
ni Waghyadek-haróni Oneraghte.

8. Neoni Wahhonwaweanaronke ne Royaner Niyoh  
irêse Kaheandâge Tîkayent-hoh ne tîd'ya-ôde ne Egh-  
niserâge, et-hoghke wahadâghseghse Adam neoni ne

Rône

Róne Tñt-hagôghsônde ne Royâner Niyoh ne Ka-  
heant-heah Tñiyoderondóni Kayent-hoh.

9. Neoni ne Royaner Niyoh wahoroughyeh-hare  
*Adam*, neoni wahawealhaghse ka-deghslderoh.

10. Neoni wahearon wakoeweanáronke Kahheandá-  
ge Tñikayent-hoh, neoni wakteronhe : Ikea akyadous-  
kon ne wahóni wagadaghseghon.

11. Neoni waheanron onghka saghróri ne sayadou-  
lkon? Sáko kea ne Karónda nenahótea koyaghtyawea-  
rádi, ne yaghta-aghseke!

12. Neoni waheanron *Adam* ne Akonheghti, ne tac-  
wáwi ne wálaghyáwi neoni wakékouh.

13. Neoni ne Royaner Niyoh waghreahhaghse ne  
Akonheghti oghnénahtea keangáye tñinighsadyerôhagh-  
twe? Neoni ne Akonheghti wageanron, ne Onyare  
wakenigoerhadéani, neoni wakékouh.

14. Neoni ne Royâner Niyoh waghreahhaghse ne On-  
yare, ne wahóni tñinaghisaddyere, ne ise teaghsladonha-  
gáryaghti yadeahshégeani agwégon. Katiénea tñini-  
yought-agwégouh Kondirriyo ne Kahendageghson Se-  
nekwaendatike eaghlaghteandiyát-hake, neoni Ogh-  
whentsiage eaghsekteke tñiniwigniseráge eaghsonheke.

15. Neoni kñedeaghtáne tentsyadatsweah, neoni ne  
nekea Akonheghti, neoni Teserinihógeah Kánea neoni  
Kinihihógeah Kánea, ne Sakatteasanóntstístárighte, neoni  
Teyesayadaghrigháne.

16. Ne wahawealhaghse Akonheghti, cantoyatká-  
dátse nene aefanoghwáttea, eaghsladewedonnyoh Seye-  
ogoe-ah, neoni Tñideseniderouh Sanofs-haghsera, neoni  
eahhaweniyóhake ne ise.

17. Neoni wálaweahhaghse *Adam* nenekea fat-hondá-  
douh Tñiniyoweanódeá-uh Tesenideron neoni ne kea-  
gáyea Karónda saakouh nenekea konyaghtiyawearadigh-  
ne wágeah toghsa nena-aghseke, negadi wahóni ne Ogh-  
whentsiá yelawaghserihoeni waondatseane, neoni eagh-  
seron

seton  
tfini

neon

rack

wahó

Ogea

20

Eva,

tfini

21

*Adam*

washa

22

kagh

Toya

tsadac

heawe

23

nér N

aghr

24

washa

kwin

dongh

hoeni

yoron

25

18. N

dirigh

nérone



seronghyageaghtsi ne n'eaghseke Eghniseragwégouh  
tfiniyeawe eaghsonheke.

18. Oni eayawighyárouh Ohhákra, neoni Orhesgóah,  
neoni eaghsekeke ne Yodeanekeróeni Oghwhentsiage.

19. Eaghfadarihea-uh Tsfiskoughsonde eaghfenáda-  
rackleke tfiniyeawe, Oghwhentsia eafeghsádouh ne  
wahóeni et-ho yefaracweah; Ikea Ógeara ne ise neoni  
Ógeara eafeghsádouh.

20. Et-hóne wahanádouh *Adam* ne Aoghseana Róne  
Eva, ne wahóeni a-onhhá Ongweanisteahha agwégouh  
tfiniyagyonhe.

21. Neoni ne Royaner Niyoh washagaonissaaghse  
*Adam*, neoni Róne Adiyadawet Oghnageahsa, neoni  
washagóraghse.

22. Et-hoghke ne Royaner Niyoh wahaénron sad-  
kaght-ho ne Ongwe tfiniyawe-uh I-I, yeyenderi ne  
Yoyanneré neoni Yodáklea, ne-nohwa yaghta Honun-  
tsadádouh neoni oyeyéna ne Yoróndónhe, neoni tfiniye-  
awe ayagyonheke.

23. Et-hogádmíyought wahoyadinegeawe ne Roya-  
ner Niyoh Tfit-kayent-hoh ne Eden ne wahóeni ne  
aghroghwhentslóni tfit-honwaracweah.

24. Neoni washagoyadinegeawe ne Ongwe, neoni  
washagórihont-haghse Cherubims, tfinónwe ne Caragh-  
kwínegeanse ne Tsfikayent-hoh Eden, neoni ne yo-  
dóghkóde Af-háregóá, ne yonoghstaddiyése, ne wa-  
hoeni a-ondeweyéndouh ne Yot-hahhineghtonh Tfid-  
yorondónhe.



*Matt. Chap. i.*

18. **N**E Rodóniyat Jesus Christus naah tfini-  
yught: Nesáne ne Ronisteahha *Mária* ne ro-  
dirighwissón ne *Joseph*. Arekho-tfihodinyágouh waga-  
néróne taghyayéghtaghkouh Ronigoghriyoghstouh.

19. Joseph aonhha Róne roderighwagwarighfyeáh  
naah, neoni yaghtéreghre akarihhowànha ayóni Ade-  
heaghsera, agwagh ireghre skéaneah n'igy'adóni.

20. Neoni eghnfyught nenegea ranoghtonniyoghst  
fadkaght-ho ne Raoronghyageghronon ne Royaner wa-  
hodiadadadse Raosereghthagouh wageanron Joseph Ro-  
yé-ah David toghsaoktesadoghharearon Maria Teghseni-  
deron taedsyaderanégea ikeá nenahotea aonhhatserágouh  
yeyádat ne Ronigoghriyoghstoughne d'yoyeghtagh-  
kouh.

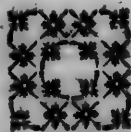
21. Neoni aonhha wadewedoghseré sayádat Ronwáye,  
etsenadoghseré Raoghseana Jesus : Ikeá raonhha easa-  
goyádackouh Raongwéda Tfiniyagorighwannerrea.

22. Neoni keanfaye ne agwégc'h ethoniáwcaouh  
ne wahoeni yakayerighseré tienahotea Royaner roda-  
dighne ne Prophetné wahcanronh.

23. Sadkaght-ho yaghtea ne Kanaghwayendéri ka-  
neronseré, neoni sayádat Ronwáye wadewédóne, ne-  
oni eghtseanadóne Raoghseana Emmanuel, nenaho-  
tea dekaweanadenneyon Niyoh itewese.

24. Joseph et-hone wahonwáyeeghte Tfiródas, eghna-  
háyeré tfiniyught Raoronghyageghrononh Royaner ra-  
wáni, neoni Teghniderouh wadhiyaderanégea.

25. Neoni ne yaghtea tishakoyenderha-oh tfinah-  
he onea aongha t'yodiyereghthon rodóni Ronwáye  
ondewedouh, neoni wahóyese Raoghseana Jesus.



1. E  
rágo  
od y  
tahh  
2.  
nea  
karag  
waho  
3.  
deghe  
salem  
4.  
wane  
yadog  
don r  
5.  
hem  
ne Pr  
6.  
téefha  
tahaye  
rael fa  
7.  
nae-ah  
doghs  
8.  
sewag  
onifad  
neoni  
9.  
teandi,

*Matthew Chap. 2.*

1. **E**T-hoghke onwa Jesus onea tshodóni ne Bethlehem-tserágouh ne Judea, Eghniserahogontserágouh ne Raghseanowanea Herodes, sadkaght-ho od yake Rodinigoghrowanease Tsidkaraghkwinnegease tahhadiyeghtaghkwe ne Jerusalem wahádiwe.

2. Waheanron, kahhá naah nihodóni Raghseanowanea Judea, Ikea yakwatkaght-hoskwe Raodstok Tsidkaraghkwinnegease tserágouh, neoni wa-acwawe ne wahoeni ashagwanniteaghtase.

3. Ne Raghseanowanea Herodes onwa onea-rodhóndeght waedhodohharaenron, neoni radigwégouh Jerusalemne.

4. Neoni agwégouh was-hagodkanissa-aghte ne Ronwaneanageraghton Sagoderighhonyéni, neoni Radighyadoghserayenderise ne Ongwehógouh wacrihwanóndon raonhha tfinonwe Nihadoniyáne ne Christus.

5. Neoni wahonweahhaghse raonhage ne Bethlehem Judea tserágouh; Ikea eghniyught kaghyádon ne Prophetne.

6. Neoni ise Bethlehem Oghwhentsia Juda yaghkeatéeshatstése watyeston Rádikowáneghse Juda. Ikea iséke tahayeghtaghkwane easagoghfarine ne Akongwéda Israel sakorihhonyenire.

7. Et-hoghke Herodes ne Rodinigoghrowánese skeanae-ah sakoronghyaheáron, neoni wa-ghsagorighwanóndoghse tfinahhe t'yoronratiron ne Otsistok.

8. Neoni was-hakonháne Bethlehemne waheanron sewaghteandi, neoni akwagh sewesak ne Raksa-ah, neoni sadsearieghsere easkwaghróri, neoni wahoeni yéngewe, neoni okhe íahayátad cahhiyenideghtase.

9. Neoni ronwat-hónde Raghseanowanea wohough-teandi, Neoni sadkaght-ho ne Otsistok ne rontkaght-hoghskwe

hohskwe Tfidkaraghkwinegeale tserágouh; ohhaen-  
don oughteandi neoni ígade tinoenwe yegáye ne Rakfah/

10. Ne onwa sahontkaght-ho ne Oústok wahontón-  
hárea ne kowánea Hadénháarak.

11. Neoni wahondaweyate Canoughsagouh naah  
wahadidféari Rakfa-a Maria oní ne Ronisteahha; neoni  
akwagh wadhontrakweaghtarhoh wahonweanideghháfe;  
Neoni tfinihodíye wahadinohdekí ronwawihe otfinik-  
war Caristanóron. neoni Kaghneghhácko neoni Kane-  
raghtio.

12. Neoni Niyoh waghshagodogátea waghshaka-  
wéyea ne Ofereghtagónh toghlaok yefafewadónkoght  
Herodesne ne T-hiyohah-háte, wahoghteandi Raonad-  
oghwhentshage.

13. Ethoghke onwa óneah tsiwahoughteandi, sad-  
kaght-ho ne Raoronghyageghronoh ne Royaner wahod-  
yadadarfe Joseph Kafereaghtagouh, wahéanron fakterf-  
ko, neoni yeháf-haw ne Rakfa-ah, neoni Ronisteah-  
ha, neoni saddégoh Egyptén tseragouh, neoni et-ho  
tstuskódak tfinéawe tfinéantkoeychhaghfe; Ikea He-  
rodes sahoyadíake ne Rakfa-ah ne wahóni roriyogh-  
fere.

14. Et-hoghke wahatketsko wahoyadeahawe ne Rak-  
faah, neoni Ronisteahha raonháge ne Aghfóndagon,  
neoni wahaghteandi Egyptenne nongadi.

15. Neoni et-honahhe yeheanderoh tfinaghrehhheye  
Herodes, ne wahoeni akwagh togeske naah wacough-  
fere, nenahótea Royaner rodadighne. ne Royanetne,  
wahéanron, k-heronghyahearon Iyē-eah ne Egypten.

16. Et-hoghke Herodes sahatkaght-ho ne Rodini-  
goghrowanoghfe ronwanigorhadeani, et-hone akwagh  
wahonok-hon. neoni odiyake sagonháonh ne washago-  
dirro ne waghgouh ne Ikfaogoe-ah ne Bethlehemne, ne-  
oni ok-inadevoghkwadafedon radinackere ne Teyough-  
feráge tshyenackere, neoni fuhha, kanihonála. Tfi-  
akwagh

akwagh sakorighwangeani ne Rodinigothrowanoghla  
kadke nihodoeni ne Raklaah.

17. Ethone akwagh togeske naah yodoe-a, nena-  
hotea rodadigline ne Prophetne *Jenemiab*, waheantoh

18. Tsyoweanat yakoghrónkea Ramagouh éso wa-  
dadideghrhe, neoni yaonghsenha, Rachel yagónafe ako-  
yeogoe-ah, neoni ne yaghtéweghre ayonkwéye ne wa-  
hoen yaghtea yéderouh.

19. Ethone onwa onea tsihawouhéyon *Herodes*, sad-  
kaght-ho Raoronghyageghrónon ne Royaner wahodyá-  
dadatse Joseph ne Kafereaghtagouh ne Egyptentsé-  
gouh.

20. Waheanron, sat-ketsko eghtsiadeaha ne Raksa-  
ah neoni Ronisteahha iségh neoni yafaghteandi ra-  
doghwentfiage Israel: Ikca ronahéyon ne yaketsakkwé  
ne Raodonhets ne Raklaah.

21. Et-hoghke nahatetskoh wahoyadeahhawe ne  
Raklaah, neoni Ronisteahha, neoni ycharawe Raodogh-  
whentfiage Israel.

22. Ne ok-sahharonke ne *Archelaus* Raghsanowánea  
Judea tserágouh tsid-hónakte Raniha *Herodes* wad-ho-  
dohhareáron etho-niyaháre ok ne Niyoh waghshakódo-  
gátea waghshagodeweyéndon ne Osereaghtakon wa-  
honghteandi *Galilea*.

23. Neoni y-hárawe ne yaharágo tsiwahonackerátch  
ne Canádakouh konwáyats *Nazareth*. Ne wahoeni  
akwagh togeske ne Prophetne rodadigne rowanádon ne  
Nazaréne.







Matthew 5. Chap.

1. **N**EONI (*Jesus*) wahadkaght-ho Ka-  
neaghrowencawat-hátane Onondohha-  
ráge, neoni onea sahaddiye wahádiwe Raod'-  
youghkwa raonháge.

2. Neoni Raghséne wahanhodónkoh washa-  
korihhonny, waheanron.

3. Yagodaghskats ne Yeyésaghse ne Kanigogh-  
ráge, ikea ronouhha Raodiyanehtsra ne Ka-  
ronghyáge.

4. Yagodaghskats ne Akonigoenrawise, ikea  
ronouhha ronweaneghyéne.

5. Yagodaghskats ne Akonigoghranetskha,  
ikea raonwadirakwanníre Oghwhentsia.

6. Yagodaghskats ne Yondoghkarriyaks, ne-  
oni Yagoniyadatt-heaghse ne Yoderighwakwa-  
righsyeah, ikea ronaghtásere.

7. Yagodaghskats ne Yakonideareskouh, ikea  
ronwadidaráne.

8. Yagodaghskats yahot-hénontéyore Akawe-  
riyáne, ikea ronwatkaght-hoghsere ne Niyoh.

9. Yagodaghskats ne skeanea t-híyease; ikea  
Niyoh Sakoyè-ogoen-a ronwadinadóne.

10. Yagodaghskats ne Yondathnonderatiyese  
ne wahoeni ne yoderighwagwarighsyeah: Ikea  
rononhha Rayodiyanertsra ne Karonghyage.

11. Yagodaghskats sadéyought ne Yesagh-  
swanghsé Ongwehógouh, neoni yesaghserése,  
neoni Onówae agwégouh Yodaksea, yesadadd'-  
yáse ne wahoeni I akerihoniyat

yér  
yot  
hóg  
oug  
yan  
Yag  
hoer  
kwa  
náda  
youg  
ne K  
deah  
yogh  
dero  
16  
Ong  
ho, r  
ronh  
17  
wado  
yagh  
18  
roeny  
yagh  
warig  
wsan  
19

12. Yodfenonnyat Sadonhárak, ikea eayefa-  
yérítse kowánea ne Karonghyagouh, ikea íadé-  
yought sagodighnonderadiyeskwe ne Prophet-  
hógouh sowahaendon,

13. Íse ne Səwaghyótfisk ne Oghwhentsia,  
oughte Teyoghyotfis onwa ne yaghtea entsyo-  
yannerekeoghnahótea tayeghyotfistar-hoghsere?  
Yaghtetsyoyannere kaniga suhha ethone, newa-  
hoeni atíste yeyagódi, neoni teayonghskwaseragh-  
kwake Ongwehógouh.

14. Íse Tetfswat-héta ne Oghwhentsia. Ska-  
nádad Onondohharáge, ikea yaghteyáwight a-  
youghseghte.

15. Yaghte segouh teychokadótt-ha, neoni  
ne Kanaghkwakon ayéyea, okhne waeghniyó-  
deah Tsiychokatodaghkwa, neoni watkádát Te-  
yoghswat-he agwégon ne Kanoghsagouh yé-  
deroh naah.

16. Akwágh teyoghswatkhek O haendon ne  
Ongwehógouh ne Sayodeghseríose ahontkaght-  
ho, neoni I-yanihha ne Karonghyáge yeheande-  
ronh ahowanaêndon.

17. Toghśa serhek kea śakewe akerighsi Origh-  
wadogeaghti, neteas ne Prophethógouh kiron  
yaghte-wágouh ne akerighsi okne eankyéríte.

18. Ikea ákwagh wakoyeh-haghse nene Ka-  
roenya, neoni ne Oghwhentsia eawadohetste, ne  
yagh-houſkat Tehoyeronitſton ne raorighwag-  
warigh'ſyat aondohetste agwégon etho neaya-  
wsane.

19. Ne ok onghka ethóne huſkat nenegea  
Keani-

Kéaniyorighwa-a yondatdeani eayentnereaghsh  
neoni ne Ongwehógonh tfiniyought Yondade-  
righhon'yenihhaghkwe, ne Kaniyaga-ah yeyon-  
dadenádon ne Kayanertserágon ne Karonghy-  
agé: Ok onghkakíok éthoniyaondý'ere neoni  
eayagodaderighhonnyéni, ne yekowánea yon-  
daddenadbenre ne Kayanertserágouh ne Ka-  
ronghyáge.

20. Ikea wagoyéhaghse neok Saderighwakwa-  
righsyoughsera iuhha teaghsegeani tfiniyught  
ne Radighyadoghserayenderise, neoni ne Phari-  
sees, ne yaght-hafewadaweyate Kayanertsera-  
gonh Karonghyáge.

21. Sathondighkwe nenahotea yondatdeani  
Agokstea-ha toghsaok afferiyoh; okne onghka  
eayondatderio, Radidsihaycht-serágouh ne ea-  
honwaghréwaghte.

22. Ikea wagoyéhaghse onghkane tahoderigh-  
wade-hafe eahonákwáse Nyadadegea-ah ne n't-  
honwaghréwaghte Raodidsihaychtserágouh, ne-  
oni onghka eahaweahaghse Yadadegea-ah Yod-  
dehád, ne eahonwaghréwaghte Kahaghserowánea;  
ok onghka eaktaron Saende, ne eahonwaghré-  
waghte Onesseah d'yodek-ha.

23. Katke, eaf-heyawighsere *Altar*, neoni a-  
gáye eafenogktonyoughwake ne Tsyaddegea-ah  
othénon eghyehhaghse.

24. Etho kayéndak ne Neaf-héyong oheandon  
ne *Altar*, neoni yeghsaghteandi teantfyadade-  
righwiyoughstouh eandewadiyéreghte Tsyadda-  
degea-ah, neoni Káro kásegt, onea Saghtkaw  
Seyawíre.

25. Oksaok fasanigoghriyoh ne Tefadat-  
fweaghse tfinahhe segouh issenése Ohaháge, ne  
wahoeni ne yefassfweaghse yaghtea oughte ise ne  
Yondatdenageraghton ise ne yondaddenháse ea-  
hoehyon, neoni eayefayadóendi Tfiyondatdenho-  
doughkwa.

26. Akwagh wakoyêhaghse yaghtea siakean-  
fere tfinewe Skaristat sadatkarodáni.

27. Sat-hondeghkwe nene Akoksteáha yaga-  
weaghne yaght-hanirihwanerak-he oya T-hiyé-  
deh.

28. Ok ne wagoyêhaghse nenegca onghka  
Akonheght'yen eayondadatkgagt-ho, ne waho-  
eni ne sagat ayenos-ha, oksaok roddirighwan-  
nerrea Raoweriaghsgagouh.

29. Neoni et-boghke tñseweyendightaghkóuh  
Skaghtége easarighwanerakte, kastaghkwad,  
neoni isfiyasádi: Ikea ne yoyannere tñfatónderé-  
rése aonton, neoni yaghtca wagwégonh Tsyer-  
ónke Oneghseah ayakod'yeghfere.

30. Neoni eageahake tñseweyendightaghkóuh  
Seinónge easarighwanerakte, yehatsyák, neoni  
isi-yasádi, ikea ne yoyannere ne tñfatónderése  
aonton, neoni yaghtea wagwégon Tsyerónke  
Oneghseah ayagod'yeghfere.

31. Neoni yeyakáwea onghagiok eahayadón-  
di Teghníderouh newaf-hakáwan aonhha Kagh-  
yadoghsera Teyondikhaghfiyát-ha.

32. Ok-ne ne Onghka wagoyêhaghse nena  
onghka rayadond'yeghfere Teghníderouh óya  
akarihhoeni ne Akerighwannerea newaghronif-  
fah

fah ne aonhha wakerighwannerake Kanagh-  
kwa, neoni ne onghka eahodinyack-he ne yon-  
dadd'yadondyon ne waghmirighwannerake Ka-  
naghkwa.

33. Ok oya sadhondeghkwe nene Akoksstea-  
ha yagáwea kea yaght-hayerihhóneke nene  
yoghníron yakodádi, okne eaghfyèrite ne Roya-  
ner akwagh sadadighne.

34. Ok ne wagoyèhaghse yaghtaendfi oriwa-  
gouh yoghníron taghsadádi Tfitkaronghyáde ne  
wahoeni raonliha naah tfireanderoh ne Niyoh.

35. Nokhare ne Oghwhentsiate, ne wahoeni  
raonha, naah ne Thoraghsidageasferaghkough;  
nokhare Jerusalemte ne wohoeni aonha naah ne  
Raonáda kowane ne Raghsanowána.

36. Nokhare Senontsine yahhiaghsíron ak-  
wagh yoghníron; ne wahoeni yag-Skanough-  
kwisslerat aghserágeaste neteas afhóntfiyeste.

37. Okne et-ho eageahak Saweana, etho, e-  
tho, yaghtea, yaghtea, nenahotea fuhha nenegea  
eakerigkwáreke Tfikondighserohease kayágeanse.

38. Sad-hondeghkwe ne yakáwan: Skagárat  
wahoeni yadeankene Ogarat; neoni Skanawírat  
wahoeni yadeankene Onáwi.

39. Okne wagoyèh-haghse ne yaghtea seya-  
tóriyaghneróenhaghse Yeghséróheanse, okne  
onghka eayefagóenreke, neoni yeháhstats fesewe-  
yendeh-taghkouh Saghránónke.

40. Neoni onghkagiok eageahake eayerheke  
teyakyaderighwageani, neoni Sadyádawid yeye-  
hawe neoni eghtíon ne Sósá.



41. Neoni onghka easaghterohwihheke ohf-  
kat Mile eahsaghteandi, yahásene tekeni Mile,

42. Yashéyon ne eayefanégea neoni ne yagh-  
teah senoghstafse ahyenihaghse.

43. Sadhóndeghkwe yeyakawaeghne eaghse-  
noronghkwake Sás'yádat, neoni S-heghwanghse  
eaghseghsweaghseke.

44. Ok-ne wogoyêhaghse senorunghkwak  
Yefaghswanghse seyadadérift ne yefagonadagh-  
kwa yoyannere tfineghseyérase ne Yefagh-  
swanghse neoni seyadereanayéhaghs; nene yef-  
saronghyageant-ha, neoni ne Yefadserhât-ha.

45. Ne wahoeni aondon Sakoyeogoeah naah  
Yaniha ne Karonghyágouh yeheanderouh; Ikea  
raonha keanihayer-ha Raoraghkwa ne Taharagh-  
kwinnegeaghte ontónkoghte ne tfiyeghseróhean-  
se rawéroh raghtarond'yeght-ha ontónkoght-  
te, yakoderighwakwarighsheah neoni ne yagh-  
tea yaghkoderighwakwarighsfeah.

46. Ikeaeakeahake ahfenoronghkwake nene-  
né yefanoroungkhwake oghnênahotea eayelayé-  
ritse? Tfiniyond'yerha etho níyoght teskyad'ye-  
reah ne Yakorighwannerakskonhógouh?

47. Neoni eageahake ise Séwaddeaddgeaógoh  
raonhháh tayesewac laddenoghweradohhekeogh-  
nênahotea wadeghshegeani t-hiyeyádade? Etho  
niyondyerha ne Yagorighwanneraskouh.

48. Ethoni sewanaghnoehak naah tfiniyogh  
Yaniha ne Karonghyagetserágouh naah raná-  
pouh,

A Collection of some Sentences of the  
Holy Scriptures, for Knowledge and  
Practice.

*Ne Watkeanissa-aghtoub odd'yake tfiniyoght-bare  
ne Kaghyadoghferadogeaghti ne waboeni ayagode-  
riendarake neoni ayondadaerigh-bonnie.*

Of the Holy Scriptures.

*Ne Kaghyadoghferadogeaghti.*

**I** Kea ne Okt haoneana yaghtea yakorighwhif-  
son ne ayagorighhónige Ongwe ok Raon-  
gwedadogeaghti Niyoh Ronigoughriyogh-  
stoughne d'yoyéghaghkough fagonigoughda-ea-  
ni tlinihonadadi, 2 *Peter* i. 21.

Agwégouh ne Tfinikaghyadonnyouh Niyoh  
Sakodeweanaghfa-eani, neoni yotkanóni Ayon-  
datderighhoenny, yowadaghkeh, ne a-onfayon-  
deweyéndouh, ne ayakorighwaweyesteah nenen-  
né yagoderighwagwarighlyouh, newahoeni ne  
Niyoh Raongwéda D'yakorighwayéri Okt'hika-  
yodeaghferagwégouh yoyannerèfe D'yakorigh-  
wayérise, 2 *Timothy* iii. 16, 17.

Concerning

Concerning God.

*Tfinibayadótea Niyoh.*

**I**-I ne G'yaner, neoni yaghtea kanniga ne Oya, yaghte oya Teskanniyoughseráyeh, I-I eakoughseroeni, etho-senenné yaghteskeragh-k'hwa. *Isaiab xlv. 5.*

Ok ne Royaner Niyoh ne Raodogeske-onwe, raonhha ne ronheghtsihoeh Niyoh neoni ne tsi niyeheawe Raghfenowaneah, ne Raonakweaghsera Wad'yaughwhentsiff-hoghkwer, neoni ne Ongwehoênwe Yaghteyawight akóewadaghatitatse Ra-onakwheasera. *Jeremias x. 10.*

Kanigoenrat'hígea Niyoh, neoni neneuné Wa hoeweaniteaghtea, eahoewanitéghtase Kanigóenragouh neoni Togeske-onwe. *Jobn iv. 24.*

Onwa ne Royanerh-kówa tfiniyeheawe, Yakonhe-onwe ne yaghtea-hoenwageaghs, ne agwégouh Tfinihonigoenra Niyoh, Yotkonnyest neoni Onweseaghtsera agwégouh tfiniyeheawe; *Amen, 1 Timothy i. 17.*

Keaniyought rádouh ne Royaner, ne Yakonigoughrowaneah, yaght-ha yondaddeneandouh Tfiyakonigoughrowaneah, neoni ne Yeshatste yaghtthayondaddeneandouh Tfiyeeshatste ne Agotfogoa yaghttha-yondaddeneandouh ne Tfiyakotfo-goa. *Jeremias ix. 23.*

Oh

Oh nenenné cayondaddeneandouh, geant-ho  
cayondaddencândonté, ne Yagonigoughrayén-  
dâse, neoni Yonkyendéri, ne I-I G'yaner, yo-  
yannere tlineayond'yere, yoth-tatwarighsfyoush  
neoni Yagoderighwagwarighsfyoush ne Ogh-  
whentsiâge. Ikea nenakarihôtea wagoenwes-  
wanni, radouh ne Royâner. *Jer. ix. 23, 24.*

Ikea aghsea nihâdy nenenné Ronaderiyén-  
dare Karonghyâgouh, ne Raniha, ne Ronwâye,  
neoni ne Ronigoughriyogstouh, neoni nenekea  
aghsea Nihâdy Tsyayâdat. 1 *Job. v. 7.*

XX

## Concerning the Creation.

*Tsniyarwea ub Ra-onissa-aenboeb.*

**I**SE Et-honighs'yadôteah souhha-ah ne Sayi-  
ner, ise saghshouh ne Karôeya, ne Karonghv-  
âge ne Karonghyagehōgouh neoni Keandyough-  
kwagwégouh, ne Oghwhentsia neoni akwégouh  
nenahotea Ethi-yegâye, ne Kanyâdare neoni  
agwégouh waf-heyonhedde, neoni ne Keand'-  
youghkwagwégouh Yeroughyagighrōnouh ye-  
laniteaghtâsis. *Nehemiah ix. 6.*

Raonhha raonissouh ne Oghwhentsia ne wa-  
karihhoeni Raof-hatstéaghk, Raonhha rôdde-  
weyenôeni ne Yoghwhentsiâge ne wakarihhoê-  
ni Ra-onigoughrowaneaghsera, neoni ne Ka-  
ronghyâge Rokowanaghtouh ne wakarihhoêni  
Raonigoenra. *Jer. x. 12.*

Ise

Ise  
teagh  
Kacsh  
neoni  
neoni

XXXX

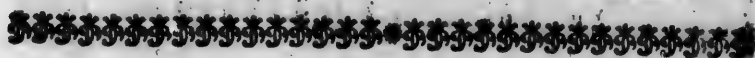
N  
watfâ  
xxxiv  
Eg  
Eghtf  
cxlviii  
Nec

XXXX

C

IKea  
yod  
ok nen

Ife Sayaner Tsyadanóroh ne aefayéndàne ne Onwe  
seaghtera, neoni ne Ayotkonyoughstouh, neoni ne  
Kachhatsteaghk, ikea ife Orighwagwegouh saghsouh,  
neoni ne wagarihhoeni T-haghseghr'he ethoniyaweauh,  
neoni kaghfouh. *Revela. iv. 11.*



## Concerning good Angels.

*Tfiniyaweaghse Yeronghyagigbronontseriyo.*

**N**E Raoronghyageghrónouh ne Royaner tegh-ha-  
gonihaghródous nenayadótea, nenenne Ron-  
watánighse, neoni waondatnereaghfyouh. *Psalms*  
*xxxiv. 7.*

Eghsfeneandouh agwégouh Raoronghyageghrónouh,  
Eghsfeneandouh agwégouh Raod'youghkwa. *Psalms*  
*cxlviii. 2.*

Neoni ne Etho na-aweane Ronikaghskweah wagh-  
heych, neoni ne Karonghyageghrónouh wahonwa  
ne Ranáskwagouh Abraham. *Luke xvi. 22.*



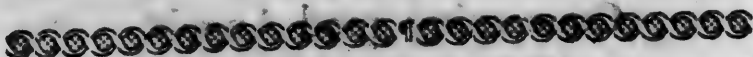
## Concerning evil Angels or Devils.

*Tfinikond-yadódeanse Onessoughrónouh.*

**I**Kea eangeahake Niyoh ne Onessoughrónouh nenenné  
yodirighwannerrea, yaghtea t'hadchonoghyaniegouh,  
ok nenenné Oneghsouh sakoyadond'yeah sakodewean-  
deghtouh



deghtouh ne yodatnerea Aghsâdagouh, newahoneni  
Tsinadant-heahhroughsa teayondatd'yadoreghte. 2  
*Pet. ii. 4.*  
Toghâ sanoughwarâgthouh neoni sad'yeghwâdeah,  
ikea nene Yaghswéaghie ne Onessoughrônouh teghya-  
nihaghrôdouhsk tsiniyought Keariks yonakuwhea-ugh,  
sakoyadifâks onghkagîok af-hagoyadaratsyônko. 1 *Pet.*  
v. 8.



## Concerning Providence.

*Tsiniod'yêrea Kaka-eânyoh.*

**S** Aderighwagwarighsyoughsêra ethoniyought sâde-  
yought ne Yonondennyoh Niyoh, Sâddewen-  
deghtsêra kowânea Yoghnôdes: Sayaner! sheyênawâ-  
gouh Ongwehógouh neoni Katsênea. *Psal. xxxvi. 6.*  
NeYondard'yakhoéni neEghnige waondadadyeânse;  
Ok ne wagwegouh Tsinadekayadoregthouh Royânerh-  
ne dâwighte. *Proverbia xvi. 33.*

Neoni *Job* wahâenrouh, akyadoskouh tewakyageâ-  
uh Kanekweândagouh Istea-ah, neoni akyadoskouh  
et-ho easkeghte, ne Royaner racwâwih, neoni ne Roy-  
aner sahâgo, ne Raoghseana ne Royaner wakadoenrea.  
*Job i. 21.*

Ne Rakaghteg, ne Royaner agwégouh Tsikanak-  
tennyoh yekâyeah, sakogeahs ne Yeghsêrohea neoni  
Yakoyannere. *Proverbia 15 Chap. iii.*

Concerning

Concern'ng Man's Fall and Recovery by Christ.

*Tfiniyawed-uh yagodackerá-uh ne Ongwehógoub  
neoni Sef-bakoketškoub ne rorihhoëni Christus.*

**N**E wahoëni tfiniyought Tsyongwédát yako-  
rihhoëni ne yakohhe Karighwaneráktá-  
ne ne Oghwhentsiáge neoni ne wakarihhoëni ne  
Karighwannerea ne Keahéyouh, neoni et-honí-  
yought ne Keahéyouh agwégouh Ongwehógouh  
yakonyadat-heaghse, nenahótea agwégouh Ya-  
korighwannerea. *Rom. v; 12.*

Ikea sayádat ok ne Niyoh, sayádat ok tidde-  
wanihógea Niyoh neoni ne Ongwehógouh, ne  
Ongwe Christus Jesus. *1 Timothy ii. 5.*

Neoni yongwat-kaght-ho, neoni yongwade-  
riendare ne Raniha Ronhá-uh Royé-ah ne Ka-  
ronghyáge ashtagoydeaháwighte ne Oghwhentsi-  
áge. *1 John iv. Chap. 14.*

Neoni ne Karonghyáge yaghtea óya akariíwa-  
rake, ikea yaghtea óya Akaghseanayéndake ne  
Tfikaronghyáge, nenenné ne Ongwehógouh a-  
yondaddáwi, ne akarihhoëni nenahótea Karon-  
ghyáge Ayongwayadeaháwighte. *Acts iv. 12.*

Neoni ne Raonhhá rorihoëni Kayannërea  
ráóni ne wakarihhoëni ne Raonigweaghíá Tfi-  
dehoenwayadánhare, ne Rorihhoëni kádouh O-  
righwagwégon saddeweyéndouh raonháge, ne-  
nakarihhoëni ne Oghwhentsiáge, nenakarikhó-  
tea ne Karonghyagouh gáyeah. *Coli. i. 20.*

Q

How

erning



## How Christ became Man.

*Tfiniyawed-ub Ongwe sabádonab Christus.*

**O**K et-hoghke ne tsiyehont-hewe etho non-we yehonhauh Niyoh Royé-ah ne A-konheght yenge t'hahayeghtaghkwe, wahawea-naragukwe ne Cariwa. *Galatians iv. 4.*

Ne Karonghyageghronouh Gabriel Niyoh sagonhauhadd'yeh ne Tfikánádayeh Galileat'se-ragoulr koenwáyats Nazareth. *Luke i. 26.*

Ne yaghteakanaghkwayendéri neheniné teyoderighwhistouh ne Ratsin, ne Raoghseána igea Joseph, ne oghseroéni Rodinoghseode *David*, neoni ne A-oghseána yaghteakanaghkwayendéri Maria. 27.

Neoni ne Káronghyakeghronouh wagodaweyátouh, wageanrouh, wady éfanoghwerádonh yefandeáron, ne Royaner yarighwawásis, yefayadaderistouh ne teyakodýestouh Akonheghtiógon. 28.

Neoni ne Karonghyageghronouh wa-aweahhaghse, toghsa tesadoghhareghrothek Maria, ikea Yendeárouh Niyoghne farighwat'tarriyoh. 30.

Neoni fadkaght-ho, Eaghseanerone, neoni Ronwaye Eaghtsadewedouh, neoni Eaghtsenádoughkwe Ra-oghseána Jesus. 31.

Eahakowancáhake, neoni ne Ronwaye ne E-aikeaghtsi Eahotwanádoghkwe, neoni Niyoh ne Royaner ne eaháwea Raonietikwarak Roniha *David*. 32.

Et-

Et-hoghke Maria wa-aweah-haghse ne Karonghya-  
geghrónon, Oghnoenancayáwea yeghtekhéyenderi ne  
Edin? 34.

Neoni he Karonghyageghrónouh tondädi neoni wa-  
haweah-haghse, ne Ronighoughriyoghstouh cahyada-  
weyádeah, neoni ne Raef-hatfteah ne Enikeaghtse  
ealadeah-harárane. ne enkarihóni onj ne Agoyadadog-  
caghti ne eahfheyadewedouh, Niyoh Ronwáye eahonwa-  
nádoughkwe. 35.

Neoni ondewedouh ne tond'yéreghte wahodewe-  
douh Ronwáye neoni Onyadaráh wahóraghse, neoni  
wagáye ne Karondot'seragouh, ne wahoeni Wa-  
hodinaktayoh-há Tsyondaweyadaghkwa. Luke ii. 7.

Neoni Et-honocawe rónése ne Raddinoghnadd'yésc  
ne Katléna, Kahheant-heah raddiederouh neoni radf-  
noghne ne Raoditléna. 8.

Neoni sadkaght-ho ne Raoronghyageghrónouh ne  
Royaner oghseroeni radikannyade, neoni ne Raonwe-  
scaghtsera ne Royaner wahonadeah-harárane, neoni  
war-honadouh-harsarouh nekwánca Teyodoh-hare-  
rouhk. 9.

Neoni ne Karonghyageghrónon wakaweahhaghse,  
ne toghsa tesewadoh-harsarouh, ikeá sadkaght-ho wag-  
waghróri kowánca Yotienoenniyat, nenenné agwégouh  
Ongwehogouh tsuniyakáwea. 10.

Ikeá nenegéa Weande waghstfsewadonyase ne Ka-  
ronghyáge Eahsagoyadeaháwighte, nenenné Chríltus  
ne Royaner ne Raonadagouh David. 11.

Neoni keangaye Ealaden'yendeaghtfeah, eaghtfia-  
datseári ne Rakfa-ah Ronwanyadarátseragwenóeni,  
neoni rayad'yóni Karondot'seragouh. 12.

Neoni oksaok ne góne ne Raoronghyageghrónouh  
ne yotkáte ne Kandyoghkwa Karonghyáge táyeghte,  
ronwaneandoughk Niyoh neoni wa-irouh. 13.

Onweleaghtsera Niyoh no Enigeaghtfi Tfitkarongh-  
yáge,

yáge, neoni Kayannerea Oghwhentsiáge, ne Ongwehó-  
gouh waondaddenoênwene. 14.

Neoni et-ho niyawea-uh tsi-ónea ne Karonghyagegh-  
rono-ógouh ónea tsihoenwadiyadondyeah Karonghyage  
tsyonenoughtouh, ne Radínoghne Katséna wat-honda-  
deáhhaghie, Gínyoh dewaghteandi a-eddeweghte Beth-  
lehem, neoni a-eddewatkaght-ho ne tfiniyawea-uh et-  
ho nónwe, nenahótea ne Royaner tfinisongwayérea. 15.

Neoni wahónewe téhodighsteriheá-uh, neoni waha-  
ditseári Maria, neoni Joseph, neoni Raklá-ah rayadi-  
yoéni Karondotserágouh. 16.



### Of Christ's Life in the World.

*Tfiniyawea-uh sigbrónke Christus ne Oghwhentsiáge.*

**N**Enenné yaghtea ot-hénouh téhorighwáñnerrea,  
ségoth yaghtea ot-hénouh ayagorighwatsearri-  
youh Rághságoth ashagonigour-hadeánih. 1 *Pét* ii. 22.

Et-hóghke nenenné Ongwehógouh yagotkaght-ho  
ne yod'yanádouh ne tfinihod'yérea Jesus, wa-i-rouh ne-  
negea togeske-óenwe ne Prophet-íkeah, nenenné Ogh-  
whentsiáge ráwih. *Johannis* vi. 14.

Ise Sewatfin Israelhága, nenegea sewat-hoéndat tsi-  
nihawenótea Jesus ne Naseret-hága, ne Ratfin Ní-  
yoghne tesewad'yèhstouh yetfinadoénis ne wagarihóni  
Kaelhatsteaghsera neoni Yoneaghracwaghtenyoh, ne-  
oni yodd'yanádouh, nenenné Niyoh tfinihod'yéréane ro-  
rihhoeni ne sewanehher-heah sadéyought oni sewaderi-  
éndare. *Acts* ii. 22.



### Concerning Christ's Death.

*Tfiniyawea-uh Raweahéyat Christus.*

**R**Onwageaghronihhaghkwe, neoni ne yaghtea ho-  
enwaraghkwah ne Ongwehógouh, ne tfinihonogh-  
waktan'yóni, neoni téhonwadenageraghtouh Tsi wah-  
hahetkeaghtsi,



wehó.  
agegh-  
ghyáge  
honda-  
e Beth-  
uh et-  
ea. 15.  
i waha-  
rayadi-

\*\*\*\*\*

fiáge.

nerrea,  
atsearri-  
ii. 22,  
aght-ho  
ouh ne-  
né Ogh-

dat tsi-  
fin Nf-  
rihhóni  
uh, né-  
éane ro-  
waderi-

\*\*\*\*\*

tea ho-  
honogh-  
fi wah-  
eaghtsi,

hahetkeaghtsi, neoni Niyadeyágouh waontkoughsagh-  
seghre nena-hoenwágea, Ronwageaghronihhaghkwe  
neoni yaghtes-hagwaraghkwoh. *Isa. liii. 3.*

Tfinihoyadawéa-uh ne wahoeni Tsyongwaderighwa-  
dewaghtouh, Ronwa-afóeh ne wahoéni yongwatfwadan-  
nyouh tehonwayadaghrighouh, ne wahoenwaghré-  
waghte nenenné Kayannerea waonk-hih-heghse wahod-  
erighwageghróhaghse, neoni ne yorihhoéni tfinihonogh-  
whaktan'yéni ne Tfhonkhitsyendaghkough.

Nenenné raonhá Ongwarighwaneráera Rayadagouh  
raháwine Oyendáge, ne wahoeni ayagweahhéyáto ne  
Karighhwannerea, ne yoderighwagwarighsyouh ayag-  
yonheke, ne rorihhoeni Ra-onoghwakteaghsera yetti-  
tsyendouh. *1 Peter ii. 24.*

Neoni yongwaderiéndare nenahótea agwégouh tfini-  
hod'yérea, tetsiyáronh ne tñronadoghwhentsiade yodón  
neoni ne Jerusalem, nenenné ronwarriyoh, Ronwa-  
yát-hare Oyendáge. *Acts x. 39.*

Yontkaght-hos ne t'hihagowánea sagogh-harínese  
neoni royeritouh ne Tewightaghkough Jesus nenahótea  
ne wahoeni ne Adonhárak nenenné Ronwarighwayéni,  
ne tehonwayadánhare Rodaghkatíádouh, neoni Ade-  
heághserá ronwageághróni, neoniyehódd'yéah tsirawey-  
endightaghkough Ralnónke Niyoh Tñrakoghsonde.  
*Hebrews xii. 2.*

Ikea Christus oni roroughyageandaghkough newaho-  
eni Karighwannerea, raonha rodderighwagwarighsyouh  
ne Akoriwa yaghtea Yagoderighwagwarighsyouh, ne  
wahoeni Niyoh ne aghsongwayát-hewe, nenenné ron-  
warriyoh ne Owaghróne ok Sonweayonhédouh ne wa-  
garihhoeni Kanigoenra. *1 Pet. iii. 18.*

Ok nehégea Rongwe (ne ná-ah Christus) Rodatde-  
weanteghtouh ne wahoeni ne Karighwannerea Rodatde-  
weandeghtaghkough, yehgánderouh tfiniyehéawe Tñra-  
weyéndeghtaghkough Ralnónge Niyoh. *Heb. x. 12.*

Of

Of Christ's Resurrection.

*Ne tfiniyawea-uh sabaketskoub Christus.*

**N**Enenné Ronwadewandegktaghkough ne wahoeni Ongwarighwannerakfêra, neoni sonwaketskough ne wahoeni ahhongwarighwagwadakwagse. *Rom. iv. 25.*

Neoni ne *Ronwayadat*, neoni Sonwaketskweah ne aghlea Niwighniferagchhadont, ne Tfinikaghyadough-ferôtea. *1 Cor. xv. 4.*

Neoni Wagwarighôwanaghtea ne yondaddewean-  
dâie ne tfinihodiyadawea-uh Yônk-hinîha, ne raonhâ  
Niyoh songwayeridough Sakodiye-ogoe-ah, et-hoghke  
Shoketskôn Jesus. *Acts xiii. 32.*

Christ ascended into Heaven.

*Karonghyâge sawenoghtoub Christus.*

**N**E Royâner et-hoghke onea ne sadchodightharac-  
weah, Karonghyâgough shawenoghtough, neoni  
yeheanderouh Tfiraweyendeghtaghkough ne Rasnônke  
Niyoh. *Mark xvi. 10.*

Neoni et-hône keangâye sahaweaneândâne, é-nigh  
wahonwayadeahâwighte ne tûidehadekaghnerronnyouh,  
neoni Oghsôndoghk wat-hoyâdaghkwe tûidehadikanere.  
*Acts i. 9.*

Nenenné yeheanderouh ne Tfiraweyendigh-taghkough  
Rasnônke Niyoh, tef-hôdeah Karonghyâgough nongâdi,  
ne Yeroughyageghrônouh, neoni Yakôgwennnyadan-  
nyouh, neoni Yeshattêse sagohat'feroenighne. *1 Pet.  
iii. 22.*

Concerning

Concerning Christ's sitting at the Right Hand of God, and making Intercession for us.

*Tfiniyod'yérea tsiyebeanderoub Christus Tfiraweyendightagbkoub Rasnónke Niyoh, neoni tfinit-bad-  
yerba Teghsongwadereanayéni.*

**O**K Wahf-hagwatkaght-ho Jesus ne Onweseaghtséra neoni Yotkonyest Teliowanoenwaranhahstouh nenenné Keanigoéra keanighra-ah rodo-oe-ne ne tfiniyeyadóteah Yeroughyagoghronouh, ne yorihhóni tfinihoroughyágeah ne Keahéyouh, ne wahoeni raonha aharihhóni ne Raodearat Niyoh agwegouh ne Afhakaweahéyase. *Heb. ii. 9.*

*Stephen* Rod'yéni ranánouh ne Ronigoughriyoughstouh, neoni Wahadaghraketskouh, wahatkaght-ho Karonghyage nongadi, ne Wahatkaght-ho Ra-onweseaghtséra Niyoh, neoni Jesus Irádde Tfiraweyendightagbkoub Rasnónke Niyoh. *Acts vii. 55.*

Onghka ne Onesheah eayagoyadóendi? Christus nenienné Raweahéyouh, etho ne fuhha, nenenné oeni songwaketskouh, nenenné oeni tafiraweyendightagbkoub Rasnóngé Niyoh yechanderouh nenenné oni Teghsongwadereanayéni. *Rom. viii. 34.*

Ne wakarihhoeni nenekéa Rongwe, ne wahocni ne Tfiniyehcawe ónea tfinéayoughtouh, yaghtewaghtoghse Sakonighhonyénisk. *Heb. vii. 24.*

Ayeka-eanyouh et-hoghke Rakowánca Bengwaril-

gwarihhoenyéni yongwáyea, nenenné tehodohetstouh ne Karonghyage-hógouh, nenenné Jesus ne Niyoh Ronwaye, gienyouh nenekea yongwayenawagoêhak yongwaweanonda-uh. *Heb. iv. 14.*

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Concerning Christ's commanding his Disciples to Preach the Gospel to the World; and Baptism.

*Ne tfiniyodyérea ne Sakorighwanyéghoub Ase Ra-orighwissa-aghtséradageaghti Christus ne Raod'youghkwa ne akonwadadiyâse ne Yoghwbentfiade, neoni tfinikaribhôtea ne Yondatnegofferas.*

**Y**Asewaghtand'yônko serihhonnyh agwégouh ne Ongwehógouh, ne sa-eyádat eayondat'negofferaghwe, ne Raghséanagouh ne Raniha, neoni ne Ronwáye, neoni ne Ronigoughriyoughstouh, eayondadderighonnyh eayagoyenawágouh agwégouh nenahótea tfinakonhane. *Matth. xxviii. 19.*

Nenenné eand'yakawightaghkoth, neoni eayondatnegfferhónke, Karonghyage eâyeghte; ok nenenné yaghtea dyakawightaghkóne, Oneghséagh eâyeghte. *Mark xvi. 16.*

Et-hoghke *Peter* wal-hakaweahhaghse, fawaddat-hrewaght, neoni Niyadetsyouth ayondat-hnegofferaghwe ne Raghséanagouh Jesus Christus, entsyondadderighwiyoughstaghkough ne Karighwannerea, neoni Sewayendásere ne Raod'yélea ne Ronigoughriyoughstoh, *Acts ii. 38.*

Ikea

Ik  
oni  
inou  
yehh  
N

wai-  
eghn  
nyav  
\$\$\$

Ne t

**N**  
hagá  
tea í  
rásek

Sa  
nea I  
gea K  
akeni  
Wák

Ike  
tea or  
uh et  
nadar

Ne  
neoni  
ne W  
yongv  
Sad

Ikea yetfiweniyoughstouh ne tfineayáwea, ne-  
oni Seyen-o-goe-ah, neoni agwégouh nenenné  
inouhyé-yenfé, et-honikouh tfineaf-hagorough-  
yehhare ne Royaner Ongwaníyoh. *V. 39.*

Nenenné et-hoghke Wahoewaweanoenwene  
wai-yéna, Waondatnegofferahhoeh, neoni ne Sa-  
eghniferat wa-eyette kea-nigouh aghseah niwea-  
nyawe-eghtferaghseah Adonhetst. *V. 41.*

~~~~~

Concerning the Lord's Supper.

*Ne tfiniyod yérea ne Tekarighwagebbadont ne Ro-  
yáner Ra-ortwa.*

**N**Eoni Wat-hanadaraghkwe, neoni ónea fi-  
hodoenreah, wat-hayákhoeh, neoni waf-  
hagáwea, waheanrouh, nene Kyerónke nena'íó-  
tea íse Sewaríwa wa-etsíyough cayongweghyagh-  
ráseke. *Luke xxii. 19.*

Sadéyought óni Katse yeghnegighrát-ha óe-  
nea Kakónké Yogarask-ha, waheanrouh, nene-  
gea Katse Yeghnegighrát-ha ne áse Testament  
akenigweaghfagouh, nenahotea íse Sewaríwa  
Wákrihre. *V. 20.*

Ikea Royanerhne wagyendaghkough nenaho-  
tea oni kyáwi, ne Royaner Jesus, ne aghfont-hea-  
uh et-hoghke sahoenwanigorhátea, né wat-ha-  
nadaraghkwe. *1 Cor. xi. 23.*

Neoni ónea sahadoenreah wat-hayákhoeh,  
neoni waheanrouh, tseyéna, íek, Nenakyerónke,  
ne Wadiyetfiyakhoêhaghse, ethonafewayer ea-  
yongwighyaghráseke. *V. 24.*

Sadéyought Wat-hatsédaghkwe Yeghnegigh-  
R rat-ha

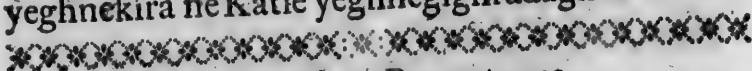


rat-ha ne onea Kakonke ne Yokaraskha, neoni waheanrouh, nenekea Katse yeghnegighrat-ha ne áse Testament Akenigweaghfagouh, et-ho-nasewáyer, tfinígouh ne eafewaghnegíra eayon-gweghyaghráseke. 25.

Ikea tfinígouh keanká Kanádarok eafewa-ke, neoni nenekea Katse waghnegíra, ferí-hówanaght, ne Raweahéyat ne Royaner, ne tfinádanthre. 26.

Ne et-hoghke, onghkagíok yaghtea yakotse-roniaghkont-houh keangáyea cayenádarake, neteas ne Raotse Yeghnegighrat-ha ne Royaner eayeghnegíra, nenenné eayakotkarayéhaghse ne Raoyerónke neoni Raonegweaghfa Royaner. 27.

Ok ne Ongwe eayondatden'yéndeaghste aka-onha, neoni eayeke ne Kanádarok, neoni eayeghnekíra ne Katse yeghnegighradaghkwa. 28.



### Concerning Repentance.

*Ne tfinayéyere Ayondatréwaghte.*

**S**Afadeweyéndouh, neoni sadatthréwaght, ne-wahóni Sarighwannerakfera aonfayenohhare, et-hoghke ne wadógea ne eayakawistoghte eawawe, netfirakoghfondene Royaner. *Acts* iii. 19.

Eageahake Ongwarighwanerakfera eayag-waghfweaghseke; Rodoweanodaghkwad neoni Roderighwakwarighsyough, newafungwarighwi-yoghsteah ne Karighwannerea, neoni washun-gwanohharése ne agwégouh Tfinitsyongwade-righwadewaghtouh. 1 *John* i. 9.

Ne Yakorighwanerakskouh eayagorihhóndi tfiniye-

tfin  
nog  
don  
gód  
righ  
lv.

V  
tea  
you

N  
righ  
ok  
dad

K  
ne  
tseye  
tlyo

☉☉

Ne

N  
yag  
Yag

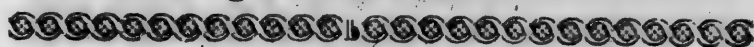
N  
end  
Niy  
chla  
ne v  
ne N

tfiniyeyadótea, neoni ne Rorighwanhighse Ren-  
noughtonyoughs, neoni Royanerhne cayond'ya-  
dondyeghte, geanyoughtouh raonha eafeghsha-  
gódeare, neoni Ongwaníyoghne, ikea fashago-  
righwiyoughsteah teyorighwannedarryoh. *Isaiab*  
lv. Chap. 7.

Wagoyehhaghse, yaghtea ok eageâhake yaghtea  
tfyondathrewaghtane, sewagwégouh ladea-  
youghtouh watoghse. *Luk. xiii. 3.*

Nenenné Yerighwaghseght-ha Tfinitsyonde-  
righwadewaght-ha yaght-ha yagoyannereaghse,  
ok nenenné waondoenderene, eayoughtkawe A-  
dadidearouh, yagoyendáfere. *Prov. xxviii. 13.*

Keaníyought wagweahhaghse yonatsenoeni  
ne Ra-oronghyageghrónouh Níyoh wahoeni  
tfyeyádat Yakorighwannerakskouh nenenné ea-  
tfyondathréwaghte. *Luke xv. 10.*



### Of Faith in Christ.

*Ne tfinayoughtouh A-ondayakawightagbkouh Cbrif-  
tus t'serágouh.*

**N**Enenné yagóyea ne Ronwáye, nenenné  
Yakonheghtseráyeah, nenenné yaghtea  
yagóyea ne Níyoh Ronwáye, nenenné yaghtea  
Yagonheghtseráyea. 1 *John v. 12.*

Nenegea Nakarihótea kwaghyadónse nenenné  
end'yakawightaghkouh ne Raghseânagouh ne  
Níyoh Ronwáye, newahoeni afaderiyéndarake  
ehláyéndane ne tfiniyeheawe eghsonheke, neoni  
ne wahoeni tefeghtaghkouh ne Raghseanagouh  
ne Níyoh Ronwáye. 13.

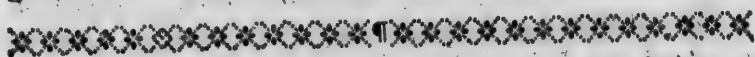
Segouh

Segouh yaghtea ne óya Kāronghyáge ayontfenoeniyádaghkwe, ikea yaghtea Kaghfeânaye tfinitkaronghyáge tfinid'youghwhentfiage, nenenné Ongweliógonh ne Ayondatfeannáwi, ne akarihhoêni nenahotea Karonghyáge ayontfenoeniyádaghkwe. *Acts. iv. Cap. 12.*

Neoni keangáyea ne tfiniyehewe eayagonheke, ne yesayendéri ne raonhhaah togeske-oenwé Niyoh, neoni Jesus Christus nenenné Eghtsenhá-uh. *John xvii. 3.*

Neoni keangáyea ne tfiníreghr'e nenenné rakenha-uhhadd'yeh ne niyadeyágouh nenenné ne eahhoewatkaht-ho Ronwáyea, neoni raonhat'ferágouh End'yakawightaghkough, ne tfiniyehewe Eayakonheke, neoni enkhegetskough Tfineawadighniferóktea. *John vi. 40.*

Et-honihanórughkwe Níyoh ne Yoghwhentfiáde ne Raonháh roddewedoh Ronwáye, fakówi, ne wahoeni niyadeyágouh nenenné raonhatferágouh endyakawightaghkough yagthayedakseane, okne tfiniyehewe eayakonhenyonke. *John iii. Chap. 16.*



### Of Obedience.

*Ne tfinayoughtouh ne ayont-boendatseke.*

**R** Aonha yetfirighhówanaghteâni, O Tsyongwe, nenahótea tfiniyoyannere, neoni oghnahótea ne Royáner Yanegeanis ne Yoth-tacwarighsyeah tfineaghs'yere, neoni Yoyanne-reagh-

reagh  
ne eay

Ne  
yegh  
réfe, n

5.

Ne  
oni ne  
oni n

6.

Ne  
góeah  
degea  
dadder

Ike  
eayotk  
ne ath

Ike  
dearat  
gouh.

Tac  
Oghw  
yéndov  
gwarig  
whent

Q. V. 2.

A

N

reaghtsfera eaghfenoghwéieke, neoni Kanigóenragouh  
ne cayéenseke ne Saniyoghne. *Micab* vi. 8.

Neoni ne sagat oni agwégouh eaghtsatstehyáreah  
yeghshewe, yeháf-hev Tshitefeghtaghkough yoyanne-  
rése, neoni ne tshiyannerése Yonthtogát-ha. *2 Pet.* i.  
5.

Neoni ne Tshiyonthtogát-ha Ayondeweyéndouh, ne-  
oni ne Tshiyondeweyéndouh Ayondaghkatstade, ne-  
oni ne Tshiyondaghkatstade Ayakorighwiyoghsteah.  
6.

Neoni ne Tshakorighwiyoghstouh Ondaddegeao-  
góeah Tayondaddenorunghwake, neoni ne Tshondad-  
degea-ah teyondaddenorunghkwa, agwégouh Tayon-  
daddenorunghkwake. 7.

Ikea eageahake nenegea Easarighwayéndake, neoni  
eayotkáteke, yaghtea fógouh, segouh eakanehóendea  
ne ath-togatferágouh Songwayaner Jesus Christus. 8.

Ikea ne Karonghyage Yontsenoeniyadaghkwa Rao-  
dearat Niyoh, fakod'yadadádi agwégouh Ongwehó-  
gouh. *Titius* ii, 11.

Tacwarihhoenni, ne Karighwanneraksfera neoni ne  
Oghwhentsia Yonof-heah ayagwayadóndi ayagwadéwe-  
yéndouh neoni ayoderighwagwarighsyeah neoni ayon-  
gwarighwiyoghstouh-tshiyag'yonheke nenekea Yough-  
whentsiáde. 12.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## Concerning Prayer.

*Ne tshinikaribbótea Adereanayent.*

**N**EONI tshoknahótea eaghfenoff-haghseke K'sea-  
nagouh, ne et-honengyere, ne wahóeni ne Ra-  
niha

niha ne Ronwáye-t'ferágouh eahhoewélaghte.  
*Jobn* xiv. 13.

Kínyouh ne Yongwayadaghnekáron et-ho-  
ya-eddewe ne Tfit-hagoghsonde ne Kandearouh,  
ne wahoeni ayongwayéndané Enidareghsfera ne-  
oni Kandearouh ayagwatseári ne wahoeni a-  
yonkhighsniénouh ne Tfineawatkannóeni et-  
honoenwe. *Heb.* iv. 16.

Ne Royáner t'hóhah írése agwégouh nenén-  
né Ronwarunghyehha, agwégouh nenenné  
Ronwarughyehha ne Togeske-oenwe-tsera-  
gouh. *Psaln* cxlv. 18.

Wakoyéyeah ne wahoeni Orighwagwégouh,  
ne Tfineayéyere eaheyeniteaghte, Addereana-  
yent, Eayondaddadereanayéhaghse, Eayondogh-  
reanihheke ne agwégouh Ongwehogouh. 1  
*Tim.* ii. 1.

Eahhoewanad'yérase Koraghko-atsouh, ne-  
oni agwégouh nenenné Yondaddenageragh-  
touh, ne wahoeni skeanea t'hakeahake neoni  
Tfiayag'yonheke tfinayoghtouh agwégouh a-  
yongwarighwiyoghstouh, neoni ayotkonyegh-  
steah. 2.

Kínyouh Dewaderiaghfaketskouh sádeayough-  
touh ne Akwahsnónke, Niyoghne ne Karon-  
ghyáge. *Lament.* iii. Chap. 41.

K  
aghfa

Ay  
gwég  
nagou

24.

Eg  
gáye  
ifége.

Eg  
neoni  
nadog

Of

Ne  
nog  
wey

I Ke  
fe

Of



Of Thanksgiving.

*Ne Yondogbrdt-ba.*

**K**Addógea-niyoghtouhhak ne Sadereâna-yent, neoni sad'yeghwátea ne sagat ne aghsádoghreannihheke. *Col. iv. 2.*

Ayondoenrea tiutkont ne ayoeni orighwagwégouh Niyoh neoni ne Raniha ne Raghseânagouh Songwayâner Jesus Christus. *Eph. v. 24.*

Eghtsadoenrea Niyoh agwégoense, ikea keangáye ne Tfiníreghr'he Jesus Christus t'serágouh isége. *1 Thess. v. 18.*

Eghtseneandouh ne Royâner Akwadonhetst, neoni agwégouh tfiníwat Gyádakouh Raoghseanadogeaghti. *Psaln ciii. 1.*

Of Watchfulness of our Thoughts,  
Words and Actions.

*Ne Ayondyeghwádagbkwé ne waboeni Ongwanoghtonyoughysera Tfiniyondádis, neoni Akode-  
weyéna.*

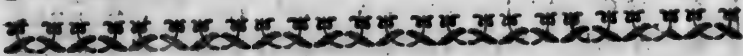
Of our Thoughts.

*Ne Yagwanoghtonyoughkwa.*

**I**Kea ne Akaweriyáne koghteandiyése kaghseróhea Wanoghtonnyouh, Waondadde-  
riyoh

riyoh Kanaghgwa-Yerighwanneraks, Yenof-  
kwaghs, Teyondatsniénos Yakonówea Yondad-  
d'yefaghtannyous. *Matt.* xv. 19.

Nenegea Nakarihhótea nenenné ne Ongwe-  
hógouh Yagodakfat-ha, ok ne wa-eke yaghte  
Yakoghtsyohhare yaght-hayagodaksâte ne On-  
gwehógouh. 20.



### Of our Words.

#### *NeYag wadad-d'yát-ha.*

**N**E Yakaongwedíyòse Karighwíyòse tfini-  
yeyêrha ne t'káyágeanse Akaweriyáne ne  
yoyannere Kayendá-ugh, neoni ne-yeghsérohea  
Ongwe Oghseroheânda tfiniyeyêrha káyágean-  
se ne Kaghseróhea yagoyenda ugh. *Matt.* xii.  
35.

Ok wagoyêhhaghse ne Tfiniyagodeweanak-  
fátouh nenahótea ne Ongwehógouh tfiniyago-  
dádi, nenelágat Eayesarigh-hodaghs'yâse ne Tfi-  
nadeant-heaghróughsa Éawighniserádeke. 36.

Yaghtea Yodaksea taghsfeweninnegeane, ok  
Eagarighwhiyóhake tfinayáwea ne ayontsenoeni-  
yádaghkwe ayakorigthoenny, newahoeni yago-  
deghr'he nenenné ne yagot-hóende. *Ephes.* iv.  
29.

Ok Kanaghkwa Yerighwanneraks neoni ag-  
wégouh Yodakseanse, neteas Kaniyoughsera,  
neoni toghsa ne ayetfinádoghkwe, tadeayough-  
tough ne agoyadadogeaghti Agodeweyéna. *Eph.*  
v. 3.

Se-

Se  
yako  
tea y  
yond



G  
hont  
ha ne  
caght  
Ike  
se ne  
waho  
tfiniy  
kwe,  
rintb  
Ne  
yenó  
Sago  
wagh  
neon  
nahó  
when

Ségouh yaght-ha-yotkonyoghstouh, fégouh yakorighwagâte neteas yekonnaat-hah, nenahótea yaghtea et-ho t'hayéyere, ok fuhha eso eayondoghreaniheke. 4.



## Of our Actions.

### *Ne Tfiniyagwad'yérba.*

**G**Inyouch tesaghswat-hek keanayoghtouh ahodiraghkótea ne Ongwehógouh, ne yahontkaght-ho Sayodeaghseriyote, neoni Iyanih-ha nenenné ne Karonghyágouh yeheanderouh eaghroenwéfaghte. *Matt. v. 16.*

Ikea dewagwégouh eayonkhirighhodaghs'yáfe ne tfinoênwe eaheantkwárake Christus, ne wahoeni niyadeyágouh eayeháwighte nenahótea tfiniyod'yérea Eyerónke ne tfiniyond'yerhaghkwe, ne enyoyannereke neteas Yodakfea. 2 *Corinth. v. Chap. 10.*

Ne wahoeni tfinaghfy'adodeâhake aghfadeweyenóeni neoni Afaderighwagwarighfyuh, Niyoh Sagoyéogón-ah aondouh, yaght-ha-yondatre-waghtane Raodineaherh-hane, téyotfáktouh neoni teyotkarhadenyouch Eghnigwaghfa, nenahótea tfiniyought Tekaghswathét-ha ne Oghwhentsiage. *Phil. ii. Chap. 15.*

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
 Concerning the Observation of the Lord's  
 Day.

*Ne tsiniyod'yérea ne Yentsterist-ha Ra-  
 wighnissera ne Royaner.*

**S**Aderiéndarak seweandadogeaghstoh-hak ne  
 Sabbath,&c.*ne Kayeribbadont Weani.* Sewean-  
 dadogeaghtiest akwagh Sabbath-hókouh, neoni  
 ne eahouwadden'yen-deaghstouh Teddewanihó-  
 kouh, neoni tesowanihógouh, newahoeni ase-  
 waderiéndarake, ne II ne G'yáner sa-Niyoh.  
*Ezek. xx. 20.*

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Of the Duties of Husband and Wife.

*Ne tsineayagoyérea ne Etsin neóni Teghníderouh.*

**S**Ewatfinhógouh yetfinoroughkwak Tese-  
 weanderouh, neoni toghsa seghsweaghsek.  
*Coll. iii. 19.*

Sewanheghtiogó-ah yetsiwenaraghk'wak ne  
 Tese-weanderouh, tsiniyought ne Royaner. *E-  
 phes. v. 22.*

Ikea ne Ratfin ne Ronwagowánea ne Tegh-  
 níderouh, sadéyought oni Christus ne Ronwa-  
 kowánea ne Onoghsadogeaghtige, neoni roye-  
 nawágouh ne Akoyerónda. 25.

Of

Of

Of

Ne

**S**En  
 fa  
 cayon  
 xxii.

Ken  
 toghsa  
 Prov.

Eg  
 neoni  
 haffea

Ne

Seriya  
 Ne  
 ne eag  
 dake,  
 radde

Ife  
 yeghy  
 ne Ro

Ne  
 Royé  
 roghs

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

# Of the Duties of Parents towards Children.

*Ne Tfineasakodiyéràse Yagodewedoub Sakodiyèon-  
gòd-ab.*

**S**erihhonni ne Ikfaogoe-ah ne endewad'yéraghte  
sadaghfaweh tfineayoghtouh ne cayéenseke, tñínea  
cayond'yadiffah, ne yaght-hakoewayadoendi. *Prov.*  
*xxii. 6.*

Keah, fat-hoëndat ne yaghrift-ha Iyanih-ha, neoni  
toghsa issiyafarihhoendi ne Sarihhoénienis Sanisteahha.  
*Prov. i. 8.*

Eghtsfaghrifthak Eghtsié-ah, tñinahhe yorhárattf,  
neoni toghsa tehonoghyánik Sadonhetst ne wahoeni te-  
hasséant-hosk. *Prov. xix. 18.*

Nenengea Tfinikaweánake, nenenné tñinakónhàne,  
Seriyaighsagouh cawádaghke. *Deut. vi. 6.*

Neoni Seyé-ogoe-ah eahonwanigoughradda, neoni  
né eaghfadadd'yádaghkwe Sanoghfsagouh tñiyeh-sietfko-  
dake, neoni casewat-hahhidak-he neoni tñineaghfa-  
radde, neoni tñineaghfsatketskoeh. *7.*

Ise Yetfñíha toghsa senakoeni Seyé-ogoe-ah, ok se-  
yeghyáreah ne serihhoenyenihehek neoni seyeghyehhek  
ne Royáner. *Ephes. vi. 4.*

Nenenné Raónh'ya yondeweyéndos, Roghsweaghse  
Royé-ah, ok nenenné ronoronghkwa, okt'haoneána  
roghsfoghkwawishous. *Prov. xiii. 24.*



Of the Duties of Children towards their  
Parents.

*Ne tsineab-sagodiyérase Radiksaogol-ab ne Ronwa-  
nadewedoub.*

**E**Ghtskonn'youghst-hak Iyaniha neoni Sanisteahha,  
&c. *Ne Wiskbadont Weani.*

Sewaksaogoe-ah feweana raghk'wak Yefadewedouh  
okt-hiwagwégouh, ikea ne Royaner ne rarighwanoên-  
wese. *Coll. iii. 20.*

Eghtskonyoughstak Iyaniha, neoni Sanisteahha, Ne-  
nahotea ne tyod'yereghtouh Weani ne aweaneandáuh.  
*Eph. vi. 2.*

Ne Ekghátege, ne Rotfawaenoriyát-ha Roniha neteas  
ne koewageaghro-nihhe ne Ondatdenisteahha agoewa-  
wénondi, nenenné Tsyogawegóah cayagodikaghtawe-  
ye, neoni ne otenawireaghtóeah Odóenyont eakóên-  
dike. *Prov. xxx. 17.*

Onghkagiok Ronihha, neteas Ronisteahha cayon-  
deweandeghte, ne Aohogáda cayoênswaghte Aghsá-  
dagouh títakahóny. *Prov. xx. 20.*

Ikea sakaweani Niyoh, ráweah, Eghtskonyost-hak  
Iyaniha neoni Sanisteahha, neoni onghkagiok Roniha  
neteas Ondatdenisteahha cayondeweandeghte, nenenné  
cayáihheye-oenwe. *1st. xv. 4.*

Of the People's Duty towards their  
Ministers.

*Nettsineabowayérase ne Ongwebógouh Raditfibeaght-  
staf,*

**S**Eweanaraghk'wak yefahéandeânse, Neoni feyat-hón-  
dadihhek, ikea rononhha goenwad'yeghwadánih  
Sewadonhetst,

Sewa  
daghs  
ahona  
hake,

Ne  
éndou  
ne ca  
yagoy  
righh

Ne  
wenon  
honn

\*\*\*

Of t

Ne t

**E**  
rekho  
niyog  
aghsin  
kariw

Ka  
weyer  
tsinig

Ne  
ronwa

Sewadonhetst, nenenné cahhoewadirigh-ho-  
daghs'yâse, ne wahôeni et-honahond'yere ne  
ahonadonhârake, neoni yaght-hayagaoughsen-  
hake, ikea ne yaghtea yotkanoëni. *Heb. xiii. 17.*

Ne Yagorighwawâkhoeh nenenné yakodewey-  
éndouh yonsterist-ha teyoghnânet waekônnyeste  
ne cayondadderaghkwake, kaddógea nenenné  
yagoyendâ-uh ne Oweâna neoni Yondadde-  
righhoenyéni. *1 Tim. v. 17.*

Nenenné Yondadderigh-honyénisk tfinika-  
wenotea, eahshoyeyannereghse ne Ronwarigh-  
honnyénis. *Galat. vi. Chap. 6.*

\*\*\*\*\*

## Of the Duties of young and old People.

*Ne tfinayéyere Yenegeaghterontsoub neoni Agok-  
stea-kongôe-ab.*

Of young Persons.

*Okne Yenegeaghterontsoub.*

**E**Ghtsenoghtonnyouh onwa ne Yayadissouh  
ne Eghniserágouh Tfisenegeaghterouh, ar-  
rekho ayodi ne Wighniserakseanse, neoni ne tsi-  
niyoghseráge onca wadoktâne, nenahótea  
aghsirouh, yaghtea kerighwanôenwese ne Sa-  
kariwat. *Eccles. xii. 1.*

Kahha-nigáyeah ne Enegeaghterouh Eahade-  
weyenoëni Ra-o-hahha? ne Eahoyenawágouh  
tfinighsewenóteah. *Psalms cxix. 9.*

Ne Radinegeaghterontsoub sadeayoughtouh  
ronwanéyghs ne eahondeweyenoëni. *Tit. ii. 6.*

Sadégwaghs

-Sadégwaghs ne Tfiniyenoff-has enegeaghterouh, Neoni ferighwaghseréght yoderighwagwarigfyouh, Te-wightaghkouh, Yenorunghkwa, Kayeannerea nena-cyadótea ne yehonwaroughyèhha ne Royáner ne Yaka-weriyagh síyouh. 2 Tim. ii. 22.

Toghía aghtseanayélaghte, ikea ne aghfidakfáte ne Raoghseana Saníyoh, Ií ne G'yáner. Lev. xix. 12.

Kaddógea naefyádodeâhak nenahótea yesarighhoen-yéni, neoni togeske-oenwe tfiniyefayeráse, faderiendare ne yarighhoeniyéni. 2 Tim. iii. 14.



## Of aged Persons.

*Ne Akokstea-bo-goe-ab.*

**N**E Rodiksteaho-goe-ah yaght-ha yakonoghwa-rághrouh, cayondeweyenoéni, Eayega-canyouh, ne cayognegáronke Tfidewightaghkouh, ne cayenó-runghkwe, cayondeanigoughkatstaddé. Tit. ii. 2.

Ne Odiksteao-goe-ah Ódinheghtih fadeayoghtouh ne onouhha tfinakondíeyere tfiniyought Agoyadado-geaghti, yaght-ha kondigonadaghkwe, yaghtea Eso t'hakondighnegiera Oneaharadasehontserackeri, ok Eayagoderighhoeniyenihheke ne tfiniyoyannerése. 3.

Newahoeni onoehta cayagoderighhoenni, Kondiya-dafésouh agondeweyenoéni, Agondinorunghkwake te-kondíderouh, Agodiyco-goe-ah agondinorunghkwake;

4. Agondeweyenoéni, Akóngwe ageahale, ne ayenogh-fanóena, ayagoyannereke, tekondíderouh ahonwadi-weânaraghkwe, ne wahoeni ne Ra-oweâna Niyoh yaght-hayekonádaghkwe. 5.

## Of Submission to those that are in Authority.

*Ne tfinahoenwadiyérase nenenné Yondaddenageraghtoub.*

**A** Gwégouh ne Ongwehógouh yondanhàse feweânarak, newahoëni ne Royâner rawérouh, Koraghkóa-teas, ne T'hihhakowáne Rocwenniyatseráyeah. *1 Pet. ii. 13.*

Agwégouh Adonhetstthógon eayondattyeaghsteah Yondatdenageraghtouh ayondaddeweânaraghkwe, ikea Niyoh Sagonageraghtoughseroëni, neoni ne Yondattenageraghtouh nenenné Yederoëndouh, ne sagonhá-uh Niyoh. *Rom. xiii. 1.*

Onghkagíok neeayondaddewenoëndi ne Yondaddenageraghtouh, ne wahoewawenoëndi Niyoh roddanha-uh, neoni onghkagíok eayondadewenoëndi, akaonha waondaddewéandeghte. *2.*

~~~~~

## Of Afflictions.

*Ne tfiniyáweaghse Yondatd'yesaght-ba.*

**W** Ag'yanereaghsis ne yongyesaght-hagikwe, ne ne wahoëni tfinisarighwhiffouh Wakadadrighhoenyéni. *Psaln cxix. 71.*

Agwégouh Tfiniyondatloghkawiff-houghs nenoghwáge ne yekariwáte ne ayagodonhá-rake,

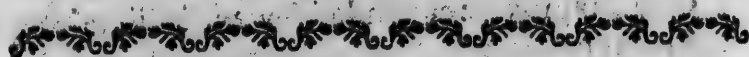
take, ok Ayakonigoughraneaghteah, et-hosane ne ogh-  
nakeanke wakanahoendeah ne Yoyannereaghsera ne  
Yoderighwagwarighfyoh nena-eyadótea ne Sakariwat  
yakodadderighhoenyéni. *Heb. xii. 11.*

Tankadadeghkwafe ne Royáner Rao-nakwheaghsera  
ikea hirighwanerakteani. *Micab. xii. Chap. 9.*

Ikea-nenefákonorunghkwa ne Royáner Sakoghfogh-  
kwawiff-houghs, neoni waghshagoghreéwaghte niya-  
dehádi Sagoyé-ah nenas-hagoyéna. *Heb. xii. 6.*

Ikea yaghteyorighwákste Yongwayesághth-ha, ne kea-  
oknahhe ondohhetste, yongwayodeaghisk ne yenon-  
wight tfiniyeheawe wagoden'yéndeaghté ne Onwe-  
seaghtsera. *2 Cor. iv. 17.*

Né tfinahhe yághth-hadagoenwayadóreghte ne naka-  
rihhótea ne dewatkaght-hos, ok nenakarihhótea yaghtea  
goenwatthaght-hos, ikea ne nakarihhótea ne dewat-  
kaght-hos waddoktane, ok nenakarihhótea ne yaghtea  
goenwatthaght-hos tfiniyeheawe ígeah. *18.*



## Of Patience.

*Ne tfinàyoughbtoub Ayondenikoughkatstade.*

**N**E angarihhoeni et-hoghke oni, keaníyought ko-  
wanea Oghfóndoghk ne yonkhighróris teyong-  
wanihórea yongwadd'yéni, kienyoh yongwaríh-hóendi  
agwégouh yukstéfe, neoni ne Karighwanerakséra ne-  
nenné yongwanigoughrodacwahs, neoni kienyoh yong-  
wanikoughkatstek, ne aedewaghtéandi Tsiyoughtandi-  
yát-ha, nenenné yonkhiyéni. *Heb. xii. vers 1.*

Saderiéndarak ne yefadden'yéndeaghtsis ne Tfidesegh-  
taghkouh

tagh  
Jame  
O

ñewa  
gouh  
ware

333

N  
rayér

Ike  
Oghv  
hénor

Ne  
kwat  
8.

Ti  
denig  
ráwe  
yaght

Ne  
Yenó  
Ne

disegh  
yoh R  
kouh

Jobn  
Or  
neoni



taghkouh yoyodeâ-uh ayondenikoughkatstaddé.

*James i. 3.*

Ok ne yondaghkatstats wa-eweyeneândâne,  
ñewahoëni a-saweyeneandâ-uh neoni wagwé-  
gouh ayotstacwarighsyough yaghkanniga teyori-  
ware ayakodókt-haghse. 4.



Of Contentment.

*Ne D'yagodaddenigoughbrayerldoub.*

**N**E Karonghyáge Yontsenoëniyât-ha kowá-  
nea Teyondeânt-sás ne tayagonigough-  
rayérite. *i Tim. vi. 6.*

Ikea yaghtea ot-hénouh ne teyongwahhe  
Oghwhentliáge, ne yorighwadógea yaghtea ot-  
hénouh t'haonsáyagwayágeawé. 7.

Neoni cayongwayéndake Iyéks neoni Yogh-  
kwáts et-ho cayongwadaddenigoughrayeridouh.  
8.

Tsieghséseke toghsá sanióehak, neoni sadad-  
denigoughrayéritouhhak ne n'oghwáge, ikea  
ráwea, yaght-ha-da-ed'yadikhaghshyh ségouh  
yaght-hagoenyadóndi. *Heb. xiii. 5.*

Ne D'yakawightaghkouh, yakorháre, neoni  
Yenórunghkwe. *i Cor. xiii. 13.*

Nenegea Kaghyadónnyouh, ne wahoëni an-  
diseghtaghkouh ne Jesus Christus ígeah ne Ní-  
yoh Ronwáye, neoni ne wahoëni andyeseghtagh-  
kouhhake ne aghsonheke Raoghseânagouh.  
*John xx. 31.*

Onwa Songwayáner Jesus Christus raonhha,  
neoni Niyoh ne Songwaniha, ne songwano-

T

runghgu.

runghwaghkwe, neoni songwáwi ne tliniyecheawe  
Yonkhiyéehs, neoni Yorhoratseriyo Kandéarouh. 2  
*Thess. ii. 16.*

Neoni Songwancandouhs ne Tsiyorcharatst ne Raon-  
weseaghtsira Niyoh. *Rom. v. 2.*

Roneandont ne Niyoh, neoni Raniha Songwayaner  
Jesus Christus, nenenné tñkowánca Ronidarefkouh  
Selschoongwadewedouh, ne yonheghtsihoeh Yorharatst,  
ne rorihhoéni ne Sotketskweah Jesus Christus ne tlini-  
haweahéyoughne. *1 Pet. i. 3.*

Et hoghke tlineanwe andewéseke kinyouh yoyanne-  
re tlinayet-hiyérase agwégouh Ongwehógouh, ok kea-  
agwagh ne Tsiyagonoghódouh ne dyakawightagh-  
kouh. *Gal. vi. 10.*



### Of Drunkennels.

*Ne Yeghnekagást-ha Yakonoghwaraghtoghse.*

**Y**Aghkea tefaderiéndare ne yaghteyagoderighwag-  
warighsyouh ne yaght-hayondadderackwaghse Ra-  
oyanertsira Niyoh. *1 Cor. vi. 9.*

Ségouh Yenôskwaghs, ségouh Yagonionse, ségouh  
Yeghnekagást-ha yakonoghwaraghtoghse, ségouh Ye-  
koenadaghkwa, ségouh okt'ha-ondadeghkwa, yaght-  
hayondadderacwaghse Raoyanertsira Niyoh. 10.

Sewanigoénrarak, ne Seweriyane katke-ok toghsa  
yonigoughrodagouh ne Yadeyondyeronnyos, neoni  
Yeghnekagást-ha yagonoghwaraghtoghse, neoni koen-  
watstényaroénse nenegea Tsiyakónhe, neoni ne et-ho-  
nea-Wighniferodeâhake yaghtea aghlad'yérok et-hone-  
layádaweah. *Luke xxi. 34.*

Kinyouh Et-ho-n'ónwighniferodeâhake, ayotkonyegh-  
stouh tsi-ayaghwéseke, yaght-hadayond'yeronnyouh ne-  
oni Yeghnekagást-ha yagonoghwaraghtoughse, yaghtea  
yakoghdaht-ha Tsiyonoghaweaghte neoni Yoadakse-  
anse,

anse,  
dená

O  
togh  
hagh

N  
tsty y  
seres  
houg  
One

GA

T  
N

dero  
Teg  
eayo  
Yon

E  
t'hik  
niná  
fin r  
ne C  
geav

N  
ha M  
níde  
niyó  
vii.

anise, yaght-ha dayondattiweah neoni ayondád-  
denákwáse. *Rom. xiii. 13.*

Ok egthfiéna ne Royaner Jesus Christus neoni  
toghfa satstenyárohs ne Owàrouh ne akanoss-  
haghseke. 14.

Ne Wakodeaght-hène nenenné Orhoenkegh-  
tffy yontseroénis Kaghnekaaf-hatste koenwagh-  
serefe, neoni yaontkoéndeah tfinàthe Toway-  
houghsfadoughs ne oenea yakod'yageghtádouh  
Oneaharadafeghhontserakerie. *Isaiah v. 11.*

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

### Of Lewdness and Uncleanness.

*Ne Yadeyond'yeronnyosk neoni Yodakseanse.*

**T**Oghfa ta-onfaghfadógeah.

*Ne tsyadakhádont Weani.*

Ne Ratfin omi nenenné onghkagiók Teghní-  
derouh rodinaghkware, ne tsiónea Saghniyádat  
Teghníderouh rodinaghkwâre, togeske-oenwe  
eayondadderiyo, ne Ronàghkwâre, neoni ne  
Yonàghkwâre. *Lev. xx. 10.*

Engeâhake ne Ratfin Eahoewayadóreane,  
t'hihayádadde rowanadereanayemi Onheghti egh-  
ninátseke, tetsyárouh teaghniñheye, ne Rat-  
fin nenenné ninátstkwe ne Onheght'ye, neoni  
ne Onheghti : Keangadineyoughtouh eaghs'yá-  
geawene Kaghseróheanse Israelne. *Deut. xxii. 22.*

Newahoeni ne Kanaghkwa yerighwaner-akt-  
ha Niyadehádi, Raditsin eahaweniyóhake Tegh-  
níderouh, neoni niyadegoëndikeah nakondiwe-  
niyóhake aonha Teghníderouh, Ratfin. *1 Cor.*  
*vii. 2.*

Ne

Ne yagonnyaks yotkoneyhst agwégohse, neoni yaght-hayedaklate yakonitskaraghkweah, ok Kanaghwa-yerighwanneraks neoni yenaghtkwârha cahsagodewéandeghte Níyoh. *Heb. xiii. 4.*

Ok ne yotsánight, neoni yaght-ha dedyakawigh-taghkouh, neoni yondaddersiyos, neoni Kanaghkwayerighwaneraks, neoni teyondereanageant-ha, neoni Kayadoeni koenwayodeaghsis, neoni agwégouh ne yakonéweane tsi-enyohdaddiderouh ne tsid'yodek-ha neoni enyonkeaghtreandawe: Nenahótea tecke-nih-hadont Eayaihheye. *Rev. xxi. 8.*

Yaghtea tesewaderiendare ne Sewayerónke Raoftonderitsera Christus? Ne kadit keah Raoftonderitsera Christus ikade, neoni agonissa-ah a-ostonderitsera ne Kanaghkwatarighwaneraks? Ne yaght-haoéndouh! *1 Cor. vi. 15.*

Yaghtea-tesewaderiendare nenenné goenwarighwawásis ne Kanaghkwayerighwaneraks, Sakayeróndat wagh-yádouh? Ika Rádouh, nenenné teyeyaghse, Sakawárat eawádouh. *16.*

Ok nenenné ne Royáner ronwarighwawásis, ne Sahodinikoenrat. *17.*

Saddégwas ne Kanaghkwayerighwaneraks. Agwégouh ne Tfiniyerighwaneraks Ongwehógouh, Enegeah n'aboyeróndaddi, ok nenenné Kanaghkwayerighwanerakteani Eyerónke. *18.*

Yaghtea tesewaderiendare ne Sewayerónke ne A-onoghla ne Ronigoughriyoughstouh, nenenné yad'yéni ne Níyoh r'hyáwih, neoni yaghtesaddaddeweniyo? *19.*

Ika kanóroughthíhoeh yesaghnínouh, keanayough-toh eghtsoenwéaghte ne Níyoh Tshyáakouh, neoni Sanigóenragouh, nenahótea Níyoh Ra-óweah. *20.*

## Of Death.

*Ne tfiniyad'yérea Keabéiyoub.*

**N**E agwégouh Ongwehógouh yondaddeani uskat eaya-ih-heye, neoni oghnakeanke Teyondadd'yadóreghte. *Heb. ix. 27.*

Ikea do-na-níyought tñíonhé? Ikea ne Yot-  
fádóde nenenné keaoknahhe ne koenwarkaght-  
hos, neoni oghnakeanke okt'houghtouh. *Jam.*  
*iv. 14.*

Et-honiyoughtòhhak tacwarihoenni ayagwá-  
radde Tfiniyongwighniseráge ne ayagwatseári  
a-onthockhake Ongwéri. *Psal. xc. 12.*

Ikea wakaderiéndare ne Keaghheiyónke yef-  
kyát-hewe, neoni Tfiyontkaníssa-ánhe ne Tñíka-  
noeghsodeagwégouh yakonhenyoub. *Job xxx. 23*

Ne wagíron ne Tfiyong'yádat, ííe tacyé-ah  
Rackeni, Neoni Otfinówa ístea-ah, neoni Ak-  
yadenosuhha. *Job xvii. 14.*

Neoni wakhewenáronke Karonghyáge tonde-  
weanayeghtaghkwe nenenné waongweagh-  
haghse. S'yádouh, Karonghyáge canyéghte ne  
Yagaweahéryoghserouh, nenenné Royanertserá-  
gouh ne ya-íhéhéyoghse, onea-ok-onwa, et-ho  
wádouh ne Kanigoénra, newáhoeni ayondoríí-  
heah ne Tñiniyagoyodeághseroghkwe; neoni  
akodeweyéna wakoghseréghte. *Rev. xiv. 13.*

\*\*\*\*\*

## Of Judgment.

*Ne Tñineayeghtouh Tñinadant-beagbroughsa nedeans  
bagok-bagbfi.*

**S**Addonhárack, O Sewanegeaghterouh, Tñi-  
sewadonhoenníe-ah, neoni kíenyoub fari-  
goughrórie



goughróri Seriyáne ne Eghnissetágouh fighsenegeaght-  
erouh, neóni yafat-hahitta ne Seriyáne, neóni ne kont-  
kaght-hós Skaghtége: Ok sadderiéndarak, né Niyoh  
ne wahoeni nenegea Orighwagwégouh eayefayát-hewe  
ne Tfinadeans-hagokhaghshih. *Eccles. xi. 9.*

Et-hoghke ne Oghwentsia Ogeanra eafewadouh, ne  
tfiniyoghtóene, neóni ne Kanigoenra Niyoghne eaf-  
weghte, nenenné sakowighne. *Eccles. xii. 7.*

Ikea Niyadkayodeaghseráge Eahharihhodaghshih Ni-  
yoh Tfsideaghfagoyadóreghte, ne agwégouh Tfiniyo-  
derighwaghleghtouh, keateaskáyeah yoyannere, nateas  
tfiniyodakseanf. 14.

Neóni et-hóne ne tfinéanwe yaghtea yagoderieandá-  
rouh yehadkaght-ho Niyoh, agwégouh onwa sagogh-  
róri Ongwehógouh oktiwagwégouh entfiondatréwaghte.  
*Ab's xvii. 30.*

Newagarihhoéni Rawighniseradogeaghstouh, nena-  
hótea et-hoghke ne Yoghwhentsiade yoderighwagwa-  
righsyoh teaffakoyadóreghte, teyondattekhaghshih ne  
eahharihhoeni Tsyongwédát raónhha yehonha-uh, en-  
kyéride-oenwe tfinéahfagóyere agwégouh, ne wahoeni  
raonha Roketkweah ne Tfinihaweahéyoughne. 31.

Wagoyéhhagse, ne Niyadeyeweánake yakodewea-  
nakfátouh ne Ongwehógouh Tfiniyagodádi, rononhha  
okne sagat eayerighhodaghshih deanshakoyadóreghte ne  
Tfinadeans-hakok-haghshih. *Matt. xii. Chap. 36.*

Ikea ne Royáner raonha ne eaharoughyehhare ne  
kondiyadacweniyoh ne A-odiwéana, neóni ne Rao-hó-  
erawats Niyoh, dant-hadáseaghte ne Tfiétkaronghyáde,  
neóni nenenné Christust'feragouh yagoweanda-uh, né  
endewad'yéreghte eayontketskoeh. 1 *Thes. iv. 16.*

Onghkagiók I I neóni Akeweána goenwadehhafé-  
haghkwe, nenekea Sewaderighwadewaght-ha neóni  
Yagorighwanera-akskouh Eghnegwaghsha, nenenné ne  
Ongwe Ondadd'yé-ah oni eaghfakodéhhafé Et-hoghke  
tfinéânrawé

tfiné  
fideav  
Mark

N

enwar

Ne

ne ea

donhe

nenen

dákfat

Et-

eaghshih

ne Tf

John

Ne

deghte

geske

righwa

Et-

ronghy

yagegh

Ne

eayon

derigh

tsineánrāwe ne Ra-onweseaghtakferágouh Ronihha, ne  
sadeayoughtouh Yeronghyateghronoentferadogeghtia  
*Mark viii. 38.*

## Of Hell.

*Ne tsiniyod' yérea Oneghseah.*

**N**E Yagorighwanera-akskouh ne cayondat'hráke  
Oneghseah nongádi, neoni agwégouh yaghte-ho-  
enwarághkwa Níyoh. *Psaln ix. 17.*

Neoni toghsa ne setfaghniǵhsék nenenné Oyeroénda  
ne eakonwarriyo, neoni yaght-hakoenwagwéni ne A-  
donhetst akoenwarriyo, ok fuhha éso eahsetfaghniǵhsék,  
nenenné tetsyárouh Adonhetst neoni Oyeroénda eakean-  
dákfáte ne Oneghseah. *Matt. x. 28.*

Et-hoghke koeyeani, ne Sarighwaneraakferágouh ne  
eaghshihheye, ikea eakeahake yaght-ha tiseaghtaghkous  
ne Tsinik'yadótea Sarighwaneraakferágouh eaghshihheye.  
*Jobn viii. 24.*

Ne wahoéni Ronouhha agwégouh cayondaddewean-  
deghte nenenné yaghtaded'yakawightaghkous ne To-  
geske-oenwe, oh yerighwanoenwelkwe ne Tsyonde-  
righwadewaght-ha. *2 Thess. ii. 12.*

Et-hoghke ne enea-wádouh ne Royáner Jesus Ka-  
ronghyáge dant-hayeghtaghkwe ne et-hóne Karongh-  
yagheghrono-ógouh Raothatsieaghk. *2 Thess. i. 7.*

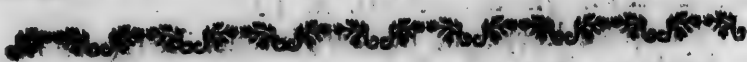
Ne teyodoghkwaghkweahhadd'yea Eayoddekáne,  
cayondadd'yéaghte nena-eyadótea yaghtea-hoenwayen-  
derighne Níyoh, neoni nenaeyadótea nenenné Rao-  
righ-

righwiffatferadogeaghti Sonwayaner Jesus Christus yaghteagoen-wat-hoëndadouh. 8.

Ikea eakeâhake ne Yeronghyageghronouh ne yodirighwannerrea, yaght-hadehonoghyani-ékouh Niyoh, ok nenenné Oneghfeah lakoyadond'youh yef-hakoyât-hew ne yondathnereah Aghsâdakouh, newahoëni yondadadeweyëndouh ne tfinâdantre eahsâgodeweandeghte. 2 Pet. ii. 4.

Ok ne yotsanight, neoni yaghte de-d'yagawightaghkouh, neoni Yotsaghnightsihhoeh neoni Teyondereanageant-ha, neoni Kayadoëni koenwayodeaghseghs, neoni agwégouh ne yakonôwese tsi-enyondâddiderouh ne Tfid'yodeck-ha neoni cayongeaghreâdawea: Neanahôtea teck-enihadont Eaya-ihheye. Rev. xxi. 8.

Et-honôenwe yaghtea Keahéyoughse Tfiniyondaddyèsaght-ha, neoni ne Tfid'yodeckha yaght-ha yôenfwaghte. Mark ix. Chap. 44.



## Of Heaven.

*Ne tfinid'yod'yérea Karonghyâge.*

**E**T-hoghkëne Royanerli-kôa eaghâgaweah-haghse nenayadótea ne Tfiraweyëndeghtaghkouh Rahnônke cayeganyâdake, Gâro kasseweght sakoyadadderistouh Rakenihha, wa-ëtîracwaghse ne Kayanërtsera nenahôtea yet-fighseroenyëni ne Saghroughwhentsyoni-ah. Matt. xxv. 34.

Neoni

Ne  
kewan  
héyou  
yontst  
et-ho  
tough

Et-  
teyone  
kwa R  
Teaye  
de, ne  
To  
d'you  
ne eay

Ike  
rea ne  
wis N  
kwe, r  
ner. I

Ne  
whent  
oddial  
t'higá  
D'yot

Neo  
negeâ  
nenné  
niyou  
neoni

Ike  
whent  
fih, So

Neoni Níyoh agwégouh Eaghsagokaghfero-  
kewannyoh, neoni yaght-heanskádeke ne Kea-  
héyouh, ségouh Ayakonigóenranea, ségouh A-  
yontstáreah, ségouh Ayeronghyageaghseke yagh-  
ec-ho t'ha-onlayoghtouh, ikea ne dy'od'yereagh-  
touh Yoderigh-hohètsdoh. *Rev.* xxi. 4.

Et-hoghke ne Yakoderighwagwarighsyoh  
teyonderoenwinnegeane tfiníyought ne Karagh-  
kwa Raoyanertserágouh Ronwaniha. Nenenné  
Teayehoeghtiyéndane wahoeni ayont-hóendad-  
de, nenenné yont-hóendats. *Mat.* xiii. 43.

Toghfa tefadoghghareghrohhek, Keanisewean-  
d'youghkwá, ikea ne ronoghwé uh Iyaniha ne  
ne cayetsíyoh Raoyanertsera. *Luke* xii. 32.

Ikea ne koenwatsterist-ha ne Karighwanner-  
rea ne Eaya-y-héyàte, ok ne Keandearouh sako-  
wis Níyoh ne tfiniyehawe cayondonhètstagh-  
kwe, ne Rorighhoèni Jesus Christus Songwayá-  
ner. *Rom.* vi. 23.

Neoni Eso nenenné, ne Okeâragouh ne Ogh-  
whentsiágouh yakodáhouh, cayondadd'yeghte,  
oddiake tfiniyehawe Eayakonhenyonke, neoni  
t'higáde ne Eayondadswea neoni tfiniyehawe  
D'yotfánight. *Daniel* xii. 2.

Neoni Sakoderighhoenyénis, tehoenderoewin-  
negeâne, tfiníyought ne Karonghyáde, neoni ne  
nenné éso ne Yagoderighwagwarighsyoh, tsi-  
níyought ne Yotstoghkwaronnyoh tiutkont  
neoni tfiniyehawe. *Dan.* xii. 3.

Ikea yongwaderiéndare, ne eageâhake Ogh-  
whentsiáge nenegea Yongwanóghfode enyerígh-  
fih, Songwanoghfiíssa-cani Níyoh, Keanikanogh-  
U fíodeah,

Chris-

uh ne  
ani-é-  
koya-  
nereah  
ndouh

A. ii. 4.

'yaga-

eh ne-

adoèni

yako-

eck-ha

a teck-

Tfini-

deckha

44.

ge.

aweah-

ndegh-

Gáro

ha, wa-

tea yet-

oní-ah.

Neoni

fódeah, yaghtea-ehsnónke teyaka-oniffouh, ok  
ne tfiniyeheawe, ne Karonghyágouh 2. *Cor.* v. 1.

Yakoghtáse newaondonháreah Tfisikoeghsou-  
de, O Sayanner, Yonoghwightanyouh Tfisewe-  
yendeghtaghkous Sessnónke tfiniyeheawe. *Psal.*  
xvi. 11.

Toghfa ne sewaghtakwaghsek, ikea óneat'hó-  
ha yaont-hewe, nenahótea yegwégouh ne yeya-  
dadariyouh Eah-hoewaweanáronke. *John* v. 28.

Neoni eayeyágeane, nenenné yoyannere tsi-  
niyakod'yérea, ne eayontketikwaghte ne Eaya-  
gonhennyonke, neoni nenenné ne Yodaksea tfini-  
yakod'yérea, ne eayontketikwaghte ne Onegh-  
seah eanyeaghte. 29.

Yaghtégeghr'he ne aefewaderigh-wasèrhagh-  
se nena-eyadótea ne yakoweandá-uh, newa-  
hóeni yaght-heafanigoughranaghfere tfini-  
yought ne t'hiyeyádadde ne yaghte Yakorháratst.  
1. *Theff.* iv. 13.

Ikea eageâhake end'yonkwightaghkous ne  
Raweahéyouh Jesus, neoni fotketikweah, fada-  
youghtous oni yakoweandá-uh Niyoh eafegh-  
shakoyát-hewe Jesus t'lerágouh. 14.

Ikea nenegea wagweahhaghse ne wakarihho-  
ni ne Ra-oweána Royáner, ne onk'yougha ne  
eayagonhennyonke eayakodaddearous ne tfini-  
deanth-re ne Royaner, yaght-ha dakoenweana-  
rérous nenayadótea yakoweandá-uh. 15.

Ikea ne Royáner raonhha ne eaharonghyègh-  
hare ne Kondiyadackweniyoh ne Aodiwéana,  
neoni ne Rao-hóenráwats Niyoh dent-hadá-  
seaghte ne Tfitkaronghyáde, neoni nenenné  
Christus

Christ  
wad'y

Et-  
henny  
eneke  
Royan  
tous t

Kea  
negea

~~~~~

C O

S On

wa  
Taght

gouh,  
Tacw

warig  
daderi

rínegh  
tñad

Alm

S E

gwég  
Kanig

sadag  
tonny

Raod  
honi C



Christus tseragouh yakoweandá-uh ne cande-  
wad'yéreghte eayontkettkoch. 16.

Et-hoghke ne Yongwádaddeârouh yag'yon-  
hennyouh, oghseróeni fadéayonkhiyádaghkwe-  
enekea Otsádakouh, ne tehoenwádderaghte ne  
Royáner Karonghyágouh, neoni keanayogh-  
touh tiutkont ne candewéseke ne Royáner. 17.

Keanayoghtouh, fewaddad-deghyeahhek ne-  
negea Tfinikawenóteah. 18.



## COMMUNION SERVICE.

*The Lord's Prayer.*

**S**Ongwaniha ne Karonghyáge tighsíderon,  
wafaghfaénadogeaghtine, Sayanert'sera íwe,  
Taghserre eghniáwean, tfiniyought Karonghyá-  
gouh, oni Oghw hentfiáge ; Niyadewighniíseráge  
Tacwanadaranondaghfik nonwa, neoni Tondac-  
warighwiyoughston, tfiniyought oni tshyakwa-  
daderighwiyoughsteáni, neoni toghsa tacwaghfa-  
ríneght Dewaddatdennageraghtonke nesàne sad-  
tíadacwaghs ne-Kondighseróheanse. *Amen.*

*Almighty God unto whom all Hearts be open.*

**S**Eshatsteaghseragwégouh Níyoh, agwégon  
Ongweriáne yaghte fanek-héreghe, ne a-  
gwégouh tfinadeyagwaderiyendakarriyahs ne  
Kanigoughráge faderiyendare yaghot-héno, te-  
fadaghseghtáni ; Tacwanohharès Yagwanogh-  
tonnyoughkwa Ongweriáne ne akarihoèni ne  
Raodeweyéna ne Sanigoughhriyoughston ; newa-  
honi Ongweriyáne agwanoènwene ne Ayoth-tac-  
warigh-

warighfyouh Ayotkonniyoughston, Saghseana-  
dodgeaghti ayagwaneândon, ne Rorihhōni Jesus  
Christus Songwayāner.

*Et fibeahstatfie.* **N**Iyoh wahadāti nenegea a-  
gwégouh Tfinikaweánake  
waheanron, I, Ag'yāner fa-Niyoh: Toghsa óya  
Niyohógouh a-elayéndake Tsfiskoeghsonde.

D'yondádighs. Sayāner Tacwanderbek, neoni  
Skwaddágo Ongweriāne ne wabóni keangāye ne Wea-  
ni ayongwayénawágouh.

*Et fibeaghst.* Toghsa Aghsadađ'yadónighse-  
ronn'yea, segouh ot-hénouh taonfak'yadd'yé-  
reah, ne Karonghyáge, neoni Oghwhentsiáge,  
neoni Oghwhentsiágouh ne Kanónwagouh, kon-  
dinakere. Toghsaok ne da-ahsádonťot-haghse  
ne aghserighwanekennihheke, ikea ne Ak'yāner  
Saníyoh wagenoff-heah Níyoh, wakerighwagh-  
stouh ne Karighwanerrea ne Rodiksteahógouh  
Sagodi-yè-o-gó-ah, ne aghsea ne kayéri N'ya-  
de-tsuit-fwānet nene yonkhkeaghróni, nesānewa-  
genideareskonteyonniyawèaghserouh yonkenon-  
wese kheyaght'yawearāti yakot-hoendádouh.

D'yond. Sayāner Tacwanderbek, neoni Skwa-  
dāgo Ongweriāne ne wabóni keangāye ne Weani  
ayongwayénawágouh.

*Et fibeaghst.* Toghsaok Eghtseannayēsaght ne  
Royāner fa-Níyoh, ikea ne Royāner yaghta ok  
ne yaghte yafakorighwaghsteani-heke Raoghsea-  
na ayont-sa-wanorriade.

D'yond. Sayāner Tacwanderbek, neoni Skwa-  
dāgo Ongweriāne ne wabóni keangāye ne Weani  
ayongwayénawágouh. *Et fi-*

*Et*  
wean  
ge ne  
waye  
o-fab  
hén  
Sacw  
foug  
Roy  
wher  
N'ye  
new  
bath

*D*  
dāgo  
ayon

*E*  
oni  
heke  
tfid  
youh

*D*  
dāgo  
ayon

*E*  
*D*  
dāgo  
ayon

*E*  
*D*  
dāgo  
ayon

*E*  
*D*  
dāgo  
ayon

*Et fibeaghst.* T'fiaderiendarak ne Sabbath Se-weandodegeghstouhhak, neyáyak Niwighniserá-ge ne eafáyódeke, agwégouh eafewaghfa Tfinise-wayodeghserouh; oyafáne tfiadàghk-hadont Ra-o-sabbath ne Royáner Saniyo. Oneadegh yaghot-hénouh t'haon faghfad'yere Ne ise yaghta oeni Sacwariyo, yaghtaoni Nekahoghwhentfiáye aye-foughwhentfioreâ-uh. Ikea yayak Niyóda ne Royáner Ra-o-nissouh ne Karónya neoni Ogh-whetfia, neoni Kanyádare agwégouh tfiníwat, N'yehodoríff-houh ne tfiadakhadont Niyóda, newahoeni raweandadderístouh Royáner ne Sabbath Rawighnisetadogeaghstouh.

D'-ond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni Skwadágo Ongweriáne ne wabóni keangáye ne Weani ayongwayénwágouh.*

*Et fibeaghst.* Edskonniyeast-hak ne Iyaniha neoni ne Sani-steahha, e-thóne áyóenise aghson-heke Oghwhentfiáge ne wahoeni afayánnereghse tfid'youghwentfiáyeah, ne Royáner Saniyo eanyouh.

D'yond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni Skwadágo Ongweriáne ne wabóni keangáye ne Weani ayongwayénawágouh.*

*Et fibeaghst.* Toghsaok Asherriyoush.

D'yond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni Skwadágo Ongweriáne ne wabóni keangáye ne Weani ayongwayénawágouh.*

*Et fibeaghst.* Toghsaok t'ha-onfaghfadógea.

D'yond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni Skwadágo Ongweriáne ne wabóni keangáye ne Weani ayongwayénawágouh.*

*Et fibeaghst.* Toghsaok af-henosko.

D'yo.

D'yond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni Skwa-  
dago Ongweriáne ne waboni keangáye ne Weani  
ayongwayénawágoub.*

*Et fibeabst.* Toghfaok Da-eghsewadat-snié-  
nouh deasewadaddeanoweaghtea Saghs'yádat.

D'yond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni Skwa-  
dago Ongweriáne ne waboni keangáye ne Weani  
ayongwayénawágoub.*

*Et fibeabst.* Toghfaok Aghsenoff-ha ne Sasya-  
dat Yakonoghode, toghfaok aghsenoff-ha Sasya-  
dat Teyederouh, oni Ronwanháse, oni Kon-  
wanháse, oni Ra-odikwariyo, oni ot-hénouh  
ahhodiýéndake Sasyadat.

D'yond. *Sayáner Tacwanderbek, neoni S'yádon  
wakwanideghtea agwégoub nene keangáye Weani  
Ongweriagh sakoub.*



*Let your Light so shine, &c.*

**D**Efaghswat-hek Ongweghne tayondat swat-  
hétea, na Sayodeaghseriyo ayontkaght-ho,  
neoni Iyanihha Karonghyágon t'heanderon,  
ahoenwefaghte. *Matt. v. 16.*

Agwégonfe nenahote tfinighseghre tfinayon-  
kyere ne Ongwehógon, Et-ho-oni n'easheyérafé,  
Ikea kaengáye ne tfiníreghre Niyoh. *Matt. vii. 12.*

Yaghtenene niyadeyágon yongweánisk Sayáner!  
Sayáner! Yayondaweyate Kayanertserágon neKa-  
ronghyágon, ne ok eayeyérite Tfiníreghre Rake-  
niha ne Karonghyáge t'heanderon. *Matt. vii. 21.*

*Zaccheus* Iradde neoni wahaweahhaghse ne  
Royáner, Sayanner, iadkaght-ho iadewaghseana  
tfini-

tfiniw  
ongh  
nánct

On  
when  
wagh  
wegh

Sa  
kegh  
nire

Sa  
Kani  
nenah  
niffa-  
Teaf

On  
waho  
yaner

Re  
weye  
n'ye  
xli. r

Let

Deu  
do  
d'

O  
youg  
nidea  
yond  
nitea

tfiniwag'ye wakhéyeah ne Yéyéfaghse, neoni akeahake onghkagiok akhenigourhadeânige ne Kayéri-niyugh-nânet Sakhèyêritse. *Luke xix. 8.*

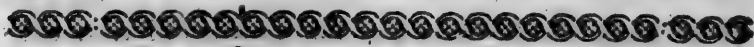
Onghkagiok Yagodaghkwanniyáyea ne Tsiyough-whentfiâde, neoni tehokânere Yadaddegeâ-ah royé-waghse, neoni yaghtebôwi, yaghtéwat ne Raonoé-weght Niyoh raonhatserágo. 1 *John iii. 17.*

Sad'yeseâhak nenahótea Tfinisáye, neoni toghsa se-keghroëni ne Yeyéfaghse ne eayóeni yahtehyakeaghröc-níre Niyoh. *Tob. iv. 7.*

Sanidarefkou-hak, éso neafayéndake, eso eashéyon; Kanigoeha nehsayéndake, satlenoenih-hak eashéyon nenahótea keanigóuha Tfinisáye; Ikea waghfatkeaniffa-aghte ne yoyannere eayefayêritse ne Eghniserágo Teaf-hadoughhareâron. *Tob. iv. 8, 9.*

Onghkagiok eayondaddidêrheke ne Yeyéfaghse ne wahoenweani ne Royâner, neoni Eaf-hoyêritse ne Royaner togeske-oenwe. *Prov. xix. 17.*

Rodaskats ne Yakonigoughrowanea ne Yondadde-weyenoeniyénis ne yakódeght: Ne Royâner teahoghfn'ye ne Eawighniserádeke tlineahodegght-hene. *Psalms, xli. 1.*



Let us Pray for the whole State of Christ's Church.

*Dewadereanayébaghs ne eayóeni tsiokni-Kanoghsadogeaghti nenenné Ogbwhentsiagwégoub yondadd'yesaght-ha.*

**O**Kt-hiwagwégoub neoni tfiniyenheawe Niyoh ne-nenné fâdough Eghtsiyadadogeaghti Yondaddé-youghs ne tfinayéyere ne Adereanayent, neoni Eayenideaght-hake, Eayondadadereanayébaghse neoni Eayondoghronih-heke agwégoub Ongwehógon; Wagweaniteághtea Kanigóenragon ne a-agh seghre, Aefayan-



yánnreaghse nê aghsyéna (nenegeah Yongwaddiyéfe) neoni nenegeah Ongwadereanayent, nenenné wagwarighwayéaghse, t'-hiskowanea Seníyoh; Wagwané-gea ne tsi-ok ni Sanoghfadogeaghti ne aharihhoeni ne Togéske-oenwe Sanigoghriyoughstón neoni Sakoriwat tfinayoughton; D'yégeght nê a-aghseghthe 'Kheýadouweyéndon. 'S-héyon óni né agwégouh nenné Saghseá-nadogeaghti yerighweahhawe, Sagat aondouh ne Tsi-dewightaghton nenenné Togéske-oenwe ne Yondaderihoeniyenfet-ha ne Saweanadogeaghti neoni oghse-roeni yagonnhenniýon Sagoriéwat tfinayoughton Ondaddegeá-ah ayondadénoenwene.

Wagweanidegtaghkwe oni agwégonsé ne tsiok-Niyondaddenageraghtanniyon nenenné Ronwaweaneá-hawe Christus; ok Kadogeaghtsihouh wakwanidegthea ne a-ghtfadeweyéndon Eghtsinhase GEORGE ne Ongwayanertseríyo neoni Sakwanageraghton, né wahoni ikeanea ayak'yonhényonke ne keanihayerha agwégouh Karighwiuyoughstak, neoni Ayotkonniyoughstón. 'S-héyon Ronwadewean-harhósis ne agwégouh Yondaddénageraghtanniyon, ne tokeske-oenwe Yodderighwagwadacwea tfináyéyere yaght-ha yondaddyadogwónko ne wahoeni ne Karighwannerákserahógon neoni tfiniyeghseróheafe ayondatréwaghte neoni aonsayoyannereke ne Karighwiuyoughstak ne Niyoh Raodeweyéna neoni Yotkanoenyat ayeyenáhoeh ne tokeske-oenwe aonsayondadyéritse. 'S-héyon oni Seandearat O Karonghyage tighsíderon Raniha ne agwégouh Sakonatsterift-ha Sakoderighhoeniyéni neoni oyáshouh nenenné koenwatsten'yarónsis ne Adonhetst teyakodadderighwaghkweá-ni, ne akarihhoeni Tfinayakonhodeáhake sadayoughtaghton tsif-hakoderighhoeniyéni ne Niyoh Raodeweyéna ne Averighwaghseroeni neoni ne Tekaweanéandá-uh ayagoyódea, ne Sarighwadogeaghti ne yondatnegofferas teas Tekarighwageagghadont ne Tfiniyoderighwínouh ne Rorighwadadon Eghtsié-ah. 'S-héyon

Son-

Songw  
gotke  
ne Kan  
dadde  
sayóde  
righwa  
heke.  
aghse  
nereg  
kodou  
teyako  
róenis.

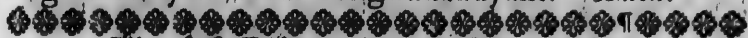
Wa  
agwég  
kouh-  
ne wag  
gerea  
nertser  
ha, ne  
waghse  
○○○

Yonda

A  
noght  
Eande  
yough  
oni ko  
ne ent  
Rayer  
ayako  
Raoru  
ne kar  
Kayan

Songwéda agwégouh kadogeaghtsihon nenegesa Tsiya-  
 gotkeanisson keant-ho-noénwe ne onwa ne Kandeáron,  
 ne Kanigónragon neoni ayotkonniyeaghton ayont-hón-  
 dadde, neoni Saweanadogéghti ayónronke neoni Aye-  
 sayódeghse Orighwadogeaghtitserágo, neoni ne Yode-  
 righwagwadacwea ne Tfiniyakawighnisérage cayagon-  
 heke. Wagweanideaghtea oeni Kanigoenragon ne á-  
 aghseghre asheyéyea ne aeseghsni'yénea ne cayóeni Sayan-  
 neregghsera Sayaner, ne keaniyeyadótease nenenné wadia-  
 kodough-haréarouh yakonoughwhaktan'yoéni neteas  
 teyakocwea-héandonghs neoni oyás-honh Tfiniyontka-  
 róenis.

Wagwaneádon oni Saghséanadogeaghti ne wahóni  
 agwégouh Tfinisenhatseradogeaghti nenené Tiseghtagh-  
 kouh-tserágon neoni yesánoénweskwé Yakoweanda-uh,  
 ne wagweanideaghtaghkwé Seandéarat ne ne ayakhina-  
 gérea ayakwarighwaghsereghte ne sadayacweh Saya-  
 nertsera ayagwayáderane: Tak'yon nenahótea, O Rani-  
 ha, ne Rorihóni Jesus Christus Raonháh Songwarigh-  
 waghseroeniyéni neoni Songwadaddyásis. Amen.



The first Exhortation to Communion.

*Tondatretsyarous Orighwadogeaghti Tekarighwageab-  
 ba-dont.*

**A** Gwaghgwanoenwese (*Eantsyaweandadogeaghtane*)  
 (*issinabéandade Eantsyawendadogeaghtane*) ka-  
 noghtonniyoughs nene eaheghsn'yénouh Niyoh, ne  
 Eandewagwégouh keaniyeyadódeanse ne Yakorighwi-  
 youghstouh-oenwe neoni yaghtéa Yenigoughranáye ne-  
 oni koenwatseroeniaghkont-hóseghs ne eaycyáderáseron  
 ne entsyondagarídatíte ne Tekarighwageahhiadont ne  
 Rayerónke neoni Raonigweaghfa Christus, ne wahóni  
 ayakoyéndaghte ne ayakawighyaghraghkwéaniheke ne  
 Raorunghyageghtseradogeaghti ne Tsitekayaghsonde  
 ne karihóenis ne ok aonháh Yonkherighwioughsteánis  
 Kayanertsera ne Karonghyáge. Newagrihoeni súhha

ongh  
karig  
endak  
kwato  
yeyada  
goenr  
tftyoen  
kerihl  
dewea  
Tfiniy  
hoeni  
dadde  
érea a  
waghs

A  
ronke

oh yaght-ha-efad'yéaghse oneadaghsuhha, tfiniyagáwea  
Eayondedtsireaghtaghkwe. Newakarihóeni eageahake,  
Onghtagiok eayekonádagkwe ne Tfinihoweandea-uh  
Niyoh, neteas eayeghsweaghseke, neteas Kanaghkwa  
Yerighwanneráks, neteas Yeghnegagáft-ha, neteas Te-  
yonderiaghtikhoeghs, neteas kagiok'oyáson Ayoriwara-  
ke tsiyakoderighwadewaghton yakotkarayéni, nenene  
yaght-háyoenwe ne Tsirotswangarahhere ne Royáner, ok  
niyare antsyontstáraghkwe Tfiniyakorighwannerea ne  
et-ho ayeýádarane ne wahoéni kéangáye ayagwaneanton  
Orighwadogeaghti Tekaweanandaon kaghni rádón ne  
yaght-há sakodiyéaghse ne Oneghsoghronouh ne t'si-  
niyawea-uh íahod'yénhaghse ne *Judas*, okne t'hahogh-  
taghte agwégogh Tfinikaghseróheanse neoni Oneghséah  
awightaghkwe Akoyeroénda neoni Akodonhetst.

Ne eakarihóeni ne eayondadderighwanhightea ne  
onghkatiok ne eayeyáderane Orighwadogeaghtige Te-  
karighwageghhadont yaghskéanea t'hayakonigoughró-  
endake neoni eayoughnirouh eagouwadewaníodagh-  
kwátouh ne Raonidareghséra Niyoh; Eageahake e-  
yeyádarake tfinitsyoh yaghtea yáwight skéanea ayondeni-  
goenráye ok fuhha Kowanaghtsihon teyakodoghwhen-  
tsyóeni na ayondaddéyea; tfitkideron eandiyeghte eayon-  
kerihhokt-haghse Tfiniyakoghstons ne wahoéni ayondad-  
deweanhar-hóse, Ayondaddenigoughraghséroéni ne  
Tfiniyagonigougrakfát-ha, érea aycháwighte ne agari-  
hoeni ne Raodeweyéna Niyoh tfiniyoyanneréle aonsayon-  
dadderighwioughstéa skéaneantfi tfinayoughtouh ne  
érea akahaw ghton agwégough Tfiniyakonigoughrodac-  
waghs ne Teyakonigoenrake.

Exhortation.

*Tondatretsyárous.*

**A** Gwagh Gwanoroughwa Royanerhne nene né Se-  
wanigoughraghsón ne sewayadarásere ne Raye-  
fónke neoni Raonigweaghíá Songwayáner Jesus Christus,  
pc

ne teyotoughwentfiyohhoh eafewaderiyendayén-  
daghkwe ne nenahótea ne Royadadodgeaghty  
*Paulus* akwégo Ongwehókon sakawéyohs ne ni-  
yadeyako eayondatteniyéndeaghste et-hone ea-  
yenádaracke, neoni Yeaghnékighradaghgwa  
Katse enyeaghnékíra, Ikea fadéayoughton ne  
kowanaghtsiho Kayeannerea eayongwadonha-  
kanoníhake Ongweriyane, neoni eayonheght-  
síhon entyongweghtaghkon keangaye Origh-  
wadodgeaghti Yókaraskha Gáko eayeyadarane;  
Ikea et-hóne wagwatyésaghte ne akwégouh Ka-  
yeannerea Rawohéyáton Christus et-hóne do-  
weánderon Christus tlera'kon, neoni Christus  
waghsongwadyéhaghse, sagat ígea, neoni Raon-  
ha sagwayádat. Sadeyoughtaghkon kowanagh-  
tsíhon Youth-teron, yaghtea yakotseronyagh-  
kont-hoh ne Yeyadaráse, ikea waongwatkarayé-  
haghse, ne Rayerónke neoni Raonigwaghfa Son-  
gwayaner Jesus Christus ne wedewadatteweán-  
deaghte, ne wahóni ne Rayerónke ne Royaner  
yaghtea teyakwayeght-ha, ok waghstideweana-  
kóni ne waghstidewaraghiyadaghgwe, ne eah-  
songwaghrewaghtaghkwe ne yoderighwagáte ea-  
songwayesaghtaghkwe Kean-hra neoni eayai-  
héyate.

Ne nahótea Dowattadegeaogoen-a tesewadat-  
tiyadoreaghtas, ne wahoni yaght-ha teghyaya-  
doreaghtane ne Royáner; agwagh senhadeagh-  
fis Tfinisarighwannerea eghtsadowenodagh-  
kwát-hak ne Christus ne Seriaghsgagwéko ne  
Songwaghnereaghtsyohhoh safewadoweyéndoh tsi-  
tíyonhennyon, neoni senoghwések agwékon  
Ongwe-

Ongwe  
Ikea  
Origh-  
datyé  
ne ak  
hagw  
ne R  
ne ra  
karih  
reagh  
yoh,  
datte  
yagh  
gwar  
ne A  
yon,  
yóni,  
eayak  
Gáko  
yaght  
níyo  
ne n  
yaght  
rátte  
rogh  
righw  
Rode  
niyen  
yaght  
kowa  
gwig  
honw



dayén-  
eaghty  
ne ni-  
ne ea-  
ghgwa  
ton ne  
lonha-  
heght-  
Origh-  
arane ;  
ah Ka-  
ne do-  
hristus  
Raon-  
anagh-  
nyagh-  
karayé-  
afa Son-  
eweân-  
Royaner  
weana-  
ne eah-  
gâte ea-  
eayai-  
ewadat-  
ghyaya-  
adeagh-  
odagh-  
éko ne  
doh tñ-  
gwékon  
Ongwe-

Ongwehógon ne tñiniyoderighwagwarighsfyoh,  
Ikea eaghnaýeyere, ne togeske-onwe nenekea  
Orighwadogeaghti Tekarighwakchadont eayon-  
datyéhaghse. Ok fuhha Teyodoghwentfiyohoh  
ne akwagh OnkwaniKónrago Ongweriáne af-  
hagwadoghñreaniheke Niyoh ne Raniha, neoni  
ne Ronwáye neoni ne Ronigoughriyoughstoh,  
ne raonhá ne royeridóne Oghwhentfiáge ne wa-  
karihhony tñinihoronghyágea Songwaghne-  
reaghsyoh Jesus Christus ne togeske-onwe Ni-  
yoh, neoni togeske-onwe Ongwe; nenenné Ro-  
datteweandeghton ne Keahéyat nene Tfidéka-  
yaghfonde songwattýrase yonkweandeght Yon-  
gwarighwanera-akskoh ne yenakeronniyoh  
ne Aghsádakoh neoni Yodaghlsádare ne Keahé-  
yon, ne wahoni Niyoh Sakoyé-ogoa aghshonk-  
yóni, neoni ayonkhiracwaghse ne tñiniyeheawe  
eayakonhenyonke. Ikea keagaye Yokaraskha  
Gákon ayonkwichyaghraghkweanihecke nenenné  
yaghte yeyódòkte Songwanonwese Songwawe-  
niyo raonha Songwaghseroniyéni Jesus Christus  
ne néné songwahéyase neoni ne ayongwich-  
yaghráseke, nene yaghteá yeyódòkte Aondayóen-  
rátte nene ne wakarihhóni Roanegwaghfanóron  
roghríeroh songwagweani, neoni nene kea O-  
righwadogeaghti Royóndouh ne Gákon neoni  
Rodeanha-uh ne eawatkaranóenaghkwe, ne tñ-  
niyenoenwight neoni tñiniyeheawe Eayakawigh-  
yaghraghgweanihheke ne Rawoheyádon, ne  
kowanaghtsihon neoni ne tñiniyeheawe ayon-  
gwichyeghseke. Kínyoh fadéayoughton tñinent-  
honwayérase ne Raniha neoni ne Ronikoughri-  
yough-

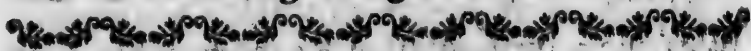
youghstoh ayet-hiyadonrea tfiniyonkhkarodea-  
niyoeni ne Yoth-tacwarighsyoh Ayagwattade-  
nikoughraneghtoh ne Raorighwadogeaghtige  
ayagwaderaneandakte tfinireghre ayagwaweân-  
araghkwe, ne af-hagwat-hoenda-dihhekeOrigh-  
wadogeaghtitseráko ne togeske-onwe ne Yode-  
righwakwadackwea Tfiniyongwighniserage ea-  
yak'yonheke: *Amen.*



*Ye that, &c.*

*T'syoeh-ha, &c.*

**T**'Syoch-ha sewagwégo ne ágwaghst Yerigh-  
wane rakseraghšweaghse neoni tefewat-  
tadenoroughgwak tefewatteranéga, neoni iffe-  
weghreáse a-onfedewattadenigoughróndaghwé  
tfinikayérea ne Raowéana ne Níyoh, neoni aya-  
kwéseke ne onwa ne Royadadogeaghtitserágo ;  
Karo kasséweght ne t'hiloweghtaghkoh, sewayéna  
ncnekea Orighwadogeaghti Tekarighwakéhadont  
aefewighyéheke; neoni tsyónderéne Sewarigh-  
wannereaNiyoh ne eawádouh Kanikoughranegh-  
táne ne Yonikoughraneghtak tefewadontsódea.



*The Confession.*

*Yondonbakanóenis.*

**S**Aelhatsteaghseragwégo Níyoh Raniha Son-  
gwayáner Jesus Christus, nene agwékon  
laghlon agwékon Ongwéhókon tefakoyado-  
reaght-ha; Wagwadónderéne neoni yagwánàse  
teyorighwanedarryoh Yongwarighwannereane  
oni yodaksease Tfiniyongwayerannyo, oktiyon-  
gwat-

gwatt  
gwane  
yeráse,  
Sattad  
Tagh  
tatréw  
gough  
derigh  
ne faon  
te yon  
nidare  
Rorih  
Christ  
kouh t  
tfinéav  
áse tlia  
seghtse  
Jesus C  
○○○○

**N**E  
hoderig  
dearon  
ne ayon  
entfyon  
yough  
tisewe  
stoh,  
righwa

gwaſſeantſtaghkön tſinahhe yak'yõnhe ne Wa-  
 gwanoghtonnyoh, Wagwadâde, neoni Tſinigwa-  
 yerâſe, Seniyoh tſiſkowânea, Yorighhõnniyoh  
 Sattaderighwagwarighſih Kanakwea-on neoni  
 Taghſattaderiaghtikho. Orighwiyotſy ſayagwat-  
 tatrêwaghte, neoni Ongweriâne yagwâtadeni-  
 goughraneght-ha ne wahõeni nenekea tſyongwa-  
 derighwadewaghtoh; ne Onoghtonniyoughſera  
 ne ſaoriwat ne yagwânhaduhs, Tſiniyorighwakſe-  
 te yongwaſeanniyêſe. Tackwanderhek, Oh Sa-  
 nidareghtſerowâno Raniha; tackwanderhek ne  
 Rorih-honi Eaghtſiyê-a Songwayâner Jeſus  
 Chriſtus Tondacwarighwiyoughſtough agwê-  
 kouh tſiniyongwarighwannerah; neoni takyon  
 tſineawe tiutkon agwayõdeaghſe ne yenoêwigh  
 âſe tſia-yakyonheke ne ſeneandont ne Onwe-  
 ſeghtſera Saghſeanadogeaghti, ne Rorih-hoeni  
 Jeſus Chriſtus Sacwayâner.



### Absolution.

#### *Ne Tſyeghnereaghsyous.*

**N**E agwekon t'hihaef-hatſte Niyoh, Karõn-  
 ghyâge t'heandero Songwaniha, ne tſini-  
 hoderighwino yaghte yeyõdõkte, agwêkon Sako-  
 dearons nene togeſke-onwe tſyondonhaganõniſ,  
 ne ayõni agwâgh entyongweghtaghko raonhâge  
 entſyondatrewwaghtaghkwe, entſyondatterighwi-  
 youghſtoh ne Tſiniyakorighwannerea; ne eagh-  
 tſiſewêandear, nene waghſiſewarighwiyough-  
 ſtoh, neoni wahaghtõnde agwêkouh tſiniſewa-  
 righwannerrea nenennê wahayêrite neoni  
 wagh-

waghtsfewaeshatstatte agwékouh Tfinikayo-  
deaghseriose, neoni waghtsfaghsáríne ne tfiniye-  
heawe Tficayakyonhennyonke ne rorihóni, Son-  
gwayáner Jesus Christus.

~~etfibe~~

Hear what Comfortable, &c.

**S**Ewat-hóndek ne ayakawighyeghséke tfiniha-  
wenótea Karonghyáge Songwayadeahá-  
wighte Christus Sakaweánis, agwegon kea niye-  
yadódèafe ne raonháge Akaweriaghfakon fa-  
yondonhakanóny.

Karo kasseweh séwagwékon I-Ighke, ne  
sewaroughiyakeahaddiése'fewawiseaghne neóni  
easkwâtiente. *Matt. xi. 28.*

Kea nihfanonwesgwe Niyoh ne Ongwehógoh  
ne sakówi ne Raonha rodóni Ronwáye, ne wa-  
hoéni niyadeyágo nenené raonhatserágo ent'ya-  
kawightaghkon yaght-ha yodakseáneok ne tfini-  
yeheawe enyakonhennyonke. *John iii. 16.*

Sewat-hoéndat oni nenahótea oni ne Rádoh  
ne royadadogeaghti *Paulus.*

Keangáye agwagh tókeske neoni agwéko aye-  
yenáhoh, tfinikanóron ne Oghwentfiyáge Iroh  
Jesus Christus ne wahoni Yakorighwannera-  
askkouh afakognereaghsi. *1 Tim. i. 15.*

Sewat-hóndat oni ne nahótea rádoh ne roya-  
dadogeaghti *John.*

Akeahake eonghka kiok eayerighwannerak yon-  
khiadadiyásis Ranighneha Jesus Christus Rode-  
righwagwarighsyoh neoni nenekea Rokarriákon  
Tfiniyongwarighwannerrea. *1 John ii. 1, 2.*

Lift

XXX

Et fibe

saket sk

Et f

gwan

D'y

boght

Et f

tfinay

Ahow

geagh

yehea

OOO

N

kon,

yonea

ron,

yada

kowa

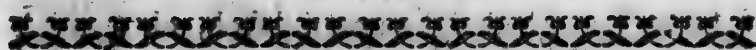
tfiáge

seght

XXX

Y

dareg



Lift up your Hearts.

*Et fibeabstafte.* **S**Ewaderiagh saketskoh.

**S**Dyondádis. *Wagwaderiagh-saketskoh Royanerhne Niyoh.*

*Et fib.* Eaghtsedewadóenrea ne Royaner On-gwaníyoh.

D'yond. *Ne Yoth-tackwarighsyoh neoni et-boghtsy eagbneayéyere.*

*Et fib.* Togelke-onwe yoth-tackwarighsyoh, tfinayongwayerannyonke ne tiutkon tsiyéyèfè Ahowadoughreaníheke, Sayaner, royadadogeaghti Raniha, agwékouh t'híhahátste tfiniyeheawe Niyoh.



Therefore with Angels, &c.

**N**E wakarihóeni fadeyonwaríghwaghkwoh Kondironghiageghronohtferagwékon, yaght-ha-ayagwaghkawe wagwaneandon yoneandont Saghíscanadogeaghti; ne wagwearon, Royadadogeaghti, Royadadogeaghti, Royadadogeaghti, ne Royaner Niyoh Keandiyoughkowanéhógon; Ne Karonghiáge neoni Oghwentíáge t'hítkahhere ne Sonwefeghtsere: Saonwefeghtsfera Ife Oh Sayaner ne enekeaghtsy. *Amen.*



We do not presume, &c.

**Y**Aghtea yongwah-he nene kea Orighwado-geaghti Tekarighwageghhadont, O Sani-dareghtsfera Sayaner, Ayakwadowenotaghwát-hake

Y

hake

Lift



hake ne Ayongwaderighwagwarighsyoh, ok teyorigi-  
wanedarrio Tfiniscandearaghs: Ikea yagwadatkeghró-  
ni Teyonadaraghriyo ne Onadaradogeaghti teayák-  
gwaghgwe. Ok ise Sayaner tiutkoh sanidarefcoh; Ne  
wahóni easkoh Oh sanidaregthferowáno Raniha, ne a-  
yakwake nenekea Canadarok ne Wadeniyendeaghtoh  
ne Rayerónke Eaghtsiyé-a Jesus Christus teyonkhiya-  
cóni, neoni sadéyotight eayeghnekíra nenekea Katsé ne  
Wadeniendeghtoh Raonegweaghfa reghríroh. ne wahó-  
ni Tewayerónke yodakfa-uh ne yorighhonníyoh Ka-  
righwannerea ne aonsakarakéwaghte Agwayerónke ne  
Yont-ha ne Raoyeronkeghtferadogeaghti, neoni On-  
gwadónhetst, akanohharéte Raonigweaghfakoh kano-  
ronghtsíhoh ne wahoeni Sedewayádat a-ondoh neoni  
raonha Onkyonháge. Amen.



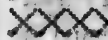
### The Consecration.

**S**Eeshatfteaghtferagwékoh Níyoh Karonghyáge t'he-  
anderoh, tñikowanea Sanidaregthfera Skwáwi ra-  
onha Eaghtsiyé-a Songwayáner Jesus Christus nenefé-  
rouh aghreahheye Tñidekayaghfonde aharonghiyágea  
ne wahóni Afongwaghtnéreaghfyoh; ne yorihhonnio  
Rodattraweandeghto yaghot-héno t'hiyeyótokte, neoni  
royerídoh ne Tñiniyakorighwannerea ne Ongwehó-  
gouh; neoni Rorighwadádoh Tñidekaweananda-uh  
Orighwadogeaghtitferáko ayongwayenawágo tñiniye-  
heawe Eayakwighyaghráfeke kanoroghtsiho Raonhéyat  
ne tñinadeanthaghroughfa. Tondacwat-hóndats Wa-  
gwanideaghtea, O Sanidaregthferowánea Raniha, neo-  
ni tackyón nenekea Kanádarok wa-agwacke neoni  
Oneaharadafeghtferakere nene wighyaghraghkon  
Raonhéyat ne Christus, ayakwayádarake ne wettewake  
Rayerónke neoni Raoneagwaghfanóroh: nenene Agb-  
fent-keáne et-bogbke Sabowanigougbraghfere ne (a) Wat-  
kanadá-

(a) Here the Priest is to take the Pasen into his Hands.

kanáda  
bayákb  
ni, wa  
teghshe  
wighya

Sade  
kigrát-  
wahad  
goub e  
ne áse  
neoni e  
righwa  
waghn



N  
Tfyero  
aghsón  
Tfy  
ráfeke  
rihhón  
doghre  
xxx

N  
doh T  
aghsón  
Tfy

(b) He  
(c) Hu

age t'he-  
vawi ra-  
nenefé-  
ghiyágea  
h'honno  
e, neoni  
ngwehó-  
eanda-uh  
tfiniye-  
aonhéyat  
dats Wa-  
ha, neo-  
te neoni  
raghkon  
ettewake  
nené Agb-  
(a) Wat-  
kanada-

## The Body, &c.

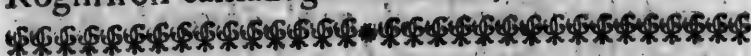
Tfyēna feck keagāye ne ne Eayakawighyagh-  
rāseke ne Yehheyālē ne Christus, feck eanka-  
rihhōn' eantyeseghtaghkon Serjāghsākon easa-  
doghreanihheke.

## The Blood, &c.

Tsyena inekira keagaye Katsi Entseghyagh-  
yagh-

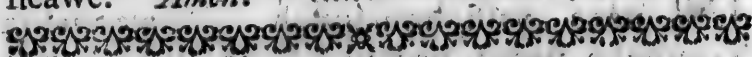
(c) Here he is to take the Cup into his Hand.

raghwake ne Christus Raonegweaghfa Sariwa  
Roghriroh eahfadoghreaniheke, &c.



The Lord's Prayer.

**S**ongwaniha ne Karonghyáge tighsideron,  
wafaghfaenadogeaghtine, Sayanert'fera íwe,  
Taghferre eghniáwean, tfiniyought Karonghyá-  
gouh, oni Oghw hentfiage; Niyadewighniferáge  
Tacwanadaranondaghfik nonwa, neoni Tondac-  
warighwiyoughston, tfiniyought oni tshyakwa-  
daderighwiyoughsteáni, neoni toghfa tacwaghfa-  
rineght Dewaddatdenmageraghtonke nesané sad-  
tshadacwaghfa ne Kondighferóheanfe: ikea Saya-  
nert'fera ne nah, neoni ne Kaef-hatfe, neoni ne  
Onweseaghtak ne tfiniyehawe neoni tfiniye-  
heawe. *Amen.*



O Lord and Heavenly Father.

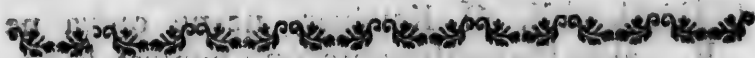
**O** Sayaner Karonghyáge tighsideron Rani-  
ha, teyonkweandeght-hése Tacwanhase,  
wagwaniteaghteah Sayannereghtsteáni Tshikwa-  
niha aghsenónwene keagáye Ahónyoh ne Aye-  
neádo ne Ahonwadouhreaniheke ayoyanne-  
reghtstoh ayakoyéndaghte ayerighwífake; Wa-  
kwanégea af-onkyon tshínásgwayérase tshínadeh-  
deantlon ne Raohéyat Eghtsyé-a Jesus Christus,  
newahóni ne T'yakawightaghkon Raonegweagh-  
fakon ne Skeand'youghkwadogeaghti agwéko  
Aonfayonkhirighwiyoughstea ne Karighwanne-  
rea neoni neagwégon ne oyáson tfiniyoyannerefe  
tshinihorounghiyágea. Wakwaweaniyoghtste tsi-  
yacwése,

yacwése  
kwaye  
ne Ay  
wagwe  
kwaye  
karigh  
rongh  
yonkh  
ron n  
righw  
wayeh  
akwat  
gáye  
éra,  
deagh  
nea Y  
wann  
yáner  
né R  
t'hiha  
neoni



**O**  
went  
nónv  
tea  
hóni

yacwése, O Sayáner, Ongwadonhetst neoni A-  
 kwayerónke, aontkanóni, Orighwadoegeaghti,  
 ne Ayonheghtsihon ahónyon; Kanikóenrákon  
 wagweanideaghtea tfiníkon dewagwékon Yon-  
 kwayadará-uh nenekeâ Orighwadoegeaghti Te-  
 karighwakehhadont, ne Seandeârat neoni Ka-  
 ronghyáge tyoyeghtaghkon Oyadaderightsera a-  
 yonkhiyaghtaghtea. Et-ho senené yongwagéa-  
 ron na wahóeni teyoghnanedariyoh Yongwa-  
 righwannereâ, kaki-ok ayoríwârake akwarigh-  
 wayéhaghse; Ségo sáne wagweanideaghtea wa-  
 akwâte agwékon Ongwanikóenrakon ne kean-  
 gáye Ongwadeweyéna yongwatkarayéni aghsy-  
 éna, yaghsáne ne t'hakarihóeni T'hayongwayo-  
 deaghsera okne Wakarihóni Sanidareghtserowá-  
 nea Yonkhirighwiyoughsteáni ne Yongwarigh-  
 wannerea, ne rorihhóni Jesus Christus Sakwa-  
 yáner; ne rorihhóni Sahayádat saghniyádat oni  
 ne Ronikoughriyoughstoh, ife nene agwékoh  
 t'hihaeshatste Raniha, agwékon yotkonniyoghst,  
 neoni Onwefeghtsera tfiniyehawése. Amen.



Glory be to God on high, &c.

**O** Nwefeghtsera Niyoh ne enekeághtsy Tfitka-  
 ronghyáde, neoni Kayeannerea Ogh-  
 wentsyáge, ne Ongwehókoh Waondatte-  
 nónwene Wagwaneandoh Wagwanideagh-  
 tea Wakyonwélaghte, Wagwadonrea ne wa-  
 hóni kowanaghtsihhon Sonwefeghtsera, O  
 Sayáner

Sayáner Níyoh, ne Karonghyákon Yefanacke-  
ráton, Níyoh agwékon t'hihaeshatste Raniha.

O Sayáner, Iouhá Sadóeny Ronwáye Jesus  
Christus, Sayáner Níyoh, Róye Níyoh, Ronwá-  
ye ne Raniha, ne éreah wahaháwighte ne Tsi-  
niyakorighweannerea Ongwehókon, Tanda-  
kweanderhek.

Ise nene waf-háwighte ne Tsinnyakorighwan-  
nera Ongwehókon, Tondackwathóendats On-  
gwaderéanaye. Ne tighsideron ne Tfirawe-  
yendightaghkon Rasónke Níyoh ne Raniha,  
Tantakweanderhek.

Ikea yadeghsyádi Sayadodgeaghti, yadeghs-  
yádi Sayáner, Yadeghsyádi sèyadackweah Ní-  
yoh Jesus Christus, neoni ne Ronikoughri-  
youghston Raonweseghtserákon Níyoh ne Ra-  
niha. *Amen.*

\*\*\*\*\*

### *Dewadereânaye.*

**T**Akyouh, O Kayáner, ne-ne onwa ne  
atste Ongwahoeghtagouh yonwat-hoên-  
deghekwe, et-houyoughtouh ne wahoeni Se-  
andearat Ongweriaghsgagouh, aonsakaghn'yó-  
dane ne ayagwabhêwe ayoyannereaghtouh Tsi-  
yag'yonhe ne akanéandonde neoni Onweseagh-  
tsera Saghseanadodgeaghti, neoni ayadaskatstou-  
hake Ongwadónhetst, ne wakarihhoeni Jesus  
Christus Songwayáner. *Amen.*

*Yagoya-*

Yak  
yough  
isyagy  
d'yere.

STAT

N  
weanik  
weght  
wayán  
eshatst  
ne Ro  
niyeh

PU

A  
wedo  
Christ  
rough  
nòghs  
eni wa  
Ranih  
aghtst  
Raoya  
ah) ao  
Oghné  
yondat  
Christ  
nyeyad



*Takoyadaderi-ub neoni yakodaskats agwégoub nenenné  
youghbrunk-ha Raowéana ne Niyoh, neoni ne eghniyoughb  
tsiyagyonbe, nenabótea ne agwégoub et-bonayakwád-  
d'yere.*

\*\*\*\*\*

### The Peace of God.

**N**E Raoyannereghiera Niyoh nenahótea agwégoub  
Teyakonikoughrakeannyoh ondeweyenóeni Se-  
weanikoughráge, ne ayeyendérhane neoni tfinihonóen-  
weght ne Niyoh, neoni ne Royé-a Jesus Christus Sac-  
wayáner: Neoni Raoyadaderightsera agwégoub t'hiha-  
eshatste Niyoh ne Raniha, neoni ne Ronwáye, neoni  
ne Ronigoghriyoughstouh, agwégoub addowéseke tfini-  
yehcawe. *Amen.*

\*\*\*\*\*

### PUBLIC BAPTISM of INFANTS.

*Yondatnekofferaghs Iksa-o-goe-ab.*

**A**Gwagh gwanoroughgwa, kadogeaghtsihoh On-  
gwehógoub Karighwanerakserágo yondaddadé-  
wedo; neoni Karoughyáge Songwayadahawight-ha  
Christus rádo, yaghhonghka t'hayondàweyade Ka-  
roughiyágo ne nayadódeanse entsyondóeni Oghnega-  
nòghsne, neoni Ronigoughriyoughstoh; ne wakarihó-  
eni wagweanideaghtea tfini-aghtsifewayérase ne Niyoh  
Ranihah ne rorighoeni Sonwayáner Jesus Christus,  
aghtsifewaroughyehare ne nahanónwent ne akarihóeni  
Raoyannereghiera Kandeáron keagáye Icksáa (Icksagoe-  
ah) aondal-hagáwea ne ayondatnekofferaghwe cawádo  
Oghnéganohs neoni Ronigoughriyoughstón, neoni a-  
yondattyéna tsiyakotkanisson Ráodyoughwadogeaghti  
Christus, neoni tokeske-onwe Ayakonheghtsihon ne  
nyeyádarake ne Saoriwat. *Dewade-*



*Dewadereánaye: Or, Let us Pray.*

**A** Gwagh T'hihaef-hatfte neoni Tfiniyehcawe Níyoh, ne wakarihóeni Sanidaregħtserowánea NOAH ne-  
oni Raonoghſagon yéderon yaghte yagoſkó-oh Kahon-  
wéyagðanhne ſtyádit, neoni Songwéda Iſrael tehonadon-  
kògħton ne Onegweagħtara ne Kaniyadarótea ne Wa-  
deniyendeághſtough Sarighwadogeagħti Yondathnegof-  
ſerals; neoni yorihhóeniyough Ronwaghnegoférhoh ne  
Eghſenoghwegħtsihoh Eagħtsié-a Jeſus Chriſtus ne  
Kaiħ'yochakon *Jordan*, wagħſnegadogeagħtiſte ne  
Kanigoenra Akanoeħharéte ne Karighwanerea, Wag-  
waniteagħtea Kanikoughranegħtane ne wakarihóeni  
yaghte yeyóðòkte Sanidaregħtſera ne keagáye Ickſaa,  
(Ickſaogoeah) ſédear áſeyatkagħt-ho, Senohharés. Se-  
yadadogègħtiſt, ne-aharihoeni Sanigoghriyoughſtough  
ne ayóeni ne aondouh ayagwatnereghſi Sanakoughſera,  
ne Tſiraodyoughgwadogègħti Chriſtſ akayéndagħte, ne  
ayoughníron Tſideyakawegħtagħkon, Ayakodonhárake  
ne akarihóni Yorháratiſt, ne akagħteghrónde ne Tſi-  
niyonóenwigh, nenegea Tſiyoughwentſiáde tayondoh-  
hetſte tſideyongware-egħſt-ha; Ne oghnakeánke yeayon-  
we ne tſiniyehcawe Ayakónheke, ne wahóeni ethonón-  
we ne tſiniyehcawe ayontſtérifte ne ah-harihóeni Jeſus  
Chriſtus. *Amen.*

**A** Gwégoh thihæſhàtſte yagħteghrehhégħyoghſe Níyoh,  
ne Seyenawáſis ne teyakodoghwentſyóni, ne áſe-  
yadattyáſe ne Iſéke waondégwaghſeandaghwe, ne tſiya-  
konnennyough ne D'yakawightagħkon, neoni eantſyont-  
hetſkwagħte Yakawehégħyoghſeroh. Wagweaniteagħtea  
ne keagáye Ickſaa (Ickſaogoeah) ne ayondattyát-hewe ne  
Sarighwadogeagħti Eayondatnegofferağħwe ayagoyén-  
dane ne akarihóeni Aonſayondóni ne Kanigoughráge,  
Aonſayon-

Aonſayon  
nerea, K  
tfiniyugh  
ſenonweſ  
nidegħt-h  
fatſeary,  
kwaghſe;  
ayagwatſe  
hinhodun  
né wahóe  
yadaderig  
nouhharé  
we Sayan  
niyo Jeſus  
*to 2:22:3*  
*Eghſſew*  
*yadónſe n*  
*dont Cba*  
*Verſe.*

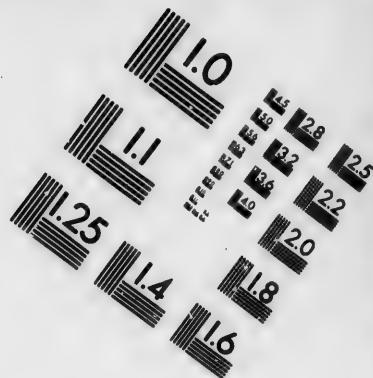
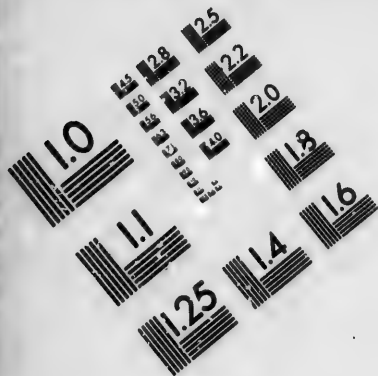
**W** A  
yéna, ok  
wagħte n  
wáhatkag  
keaweahh  
toghſa te  
Raoyaner  
gweahhag  
dodéſtane  
ſadaweyac  
yágon. N  
hanifnong

Aonfayondadderighwiyoughston ne Karighwa-  
nerea, Kaf-heyéna (Seyená-hon) Oh Sayaner,  
tfiniyought Sewaneándase ne Rorihhoníyoh egh-  
senonwese Eghtsiyē-a Jesus Christus ráwea, se-  
mideght-hak nok eafayéndane, sē'hfak nok eaf-  
farseary, Senhoughtisson nok eayefanhodun-  
kwaghse; Tachyon ne onwa Yacweaniteaghtane  
ayagwatseary nene onwa yagwélaks, ne ayonk-  
hinhodungwaghse onwa yagwean-houghtisson,  
né wahóeni keagáye *Ickśāa. (Ick'aogoeab)* ne O-  
yadaderightsera Karoughiyágon Aonfayonke-  
nouhharése yenyonwe (ayonwe) ne tfiniyehea-  
we Sayanertsera ne Sawaneandase ne rorihho-  
niyo Jesus Christs Songwayaner.

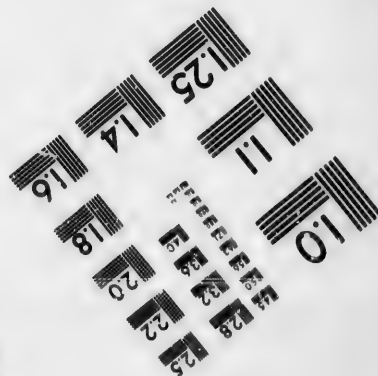
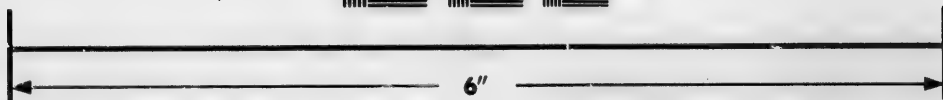
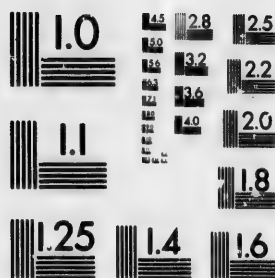
*Eghtsiwade weanat-bóendek tfiniyought Songwagh-  
yadónse ne Royadadogeaghti Mark, ne Oyeribba-  
dant Chapter neoni Oyéri aghsēa yawearébbadant  
Verse.*

**W** Adógea nonwē waondattyát-hewe Icksa-  
ogoea Christusne ne wahóeni ashago-  
yéna, okne Sakorighhoniyéni wafhakodighré-  
waghte né waondattyát-héhouh, ok Jesus ne  
wahatkaght-ho waharighwarágon ne waghfa-  
keaweahhaghse, yongyadórean niffa Ikśaogoea  
toghfa tefeyerient-hárea, ikea eghniyeyadódea  
Raoyanertsera ne Niyoh. Togeške-onwe wa-  
gweahhaghse, eakeáhake yaghóya teshadattyá-  
dodéstane tfiniyought Ikśāa, yaghteántsi Thea-  
fadaweyadane ne Kayanertserágon ne Karoughi-  
yágon. Neoni waghfagody'adaháwea neoni wa-  
hanisnonghsare ne waf-hakoyadaderiste.





# **IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



1.8 2.0 2.2 2.5 2.8 3.2 3.6 4.0 4.5 5.0 5.6 6.3 7.1 8.0 9.0 10.0 11.2 12.5 14.0 16.0 18.0 20.0 22.5 25.0 28.0 31.5 36.0 40.0 45.0 50.0 56.0 63.0 71.0 80.0 90.0 100.0

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

**G** wanõnwese Sowat-hnõnde ne tfinihodewo-  
 nackwea ne Karonghyáge Songwayadae-  
 hawight-ha Jesus Christus, ne Sakawéani Ahon-  
 weahaghse ne Icksa-o-goea, tfinighsakoghrewagh-  
 toh Sakorighhoniýeni ne fakodiyadanhefe ents-  
 yondatthawighte, agwégoh washakoghretsyá-  
 roh ne Akonwagaghdattyeghte tfiniyakódeght.  
 Wesewanikoghrayendare tfinihodattyadayérea  
 ne tfinikayérea tfinighsakonoghwé-uh tfiná-  
 degghsakohyagwaghriéha, ne yahanihsnughsa-  
 re, Sakoyadaderighston. Toghsa tefanikoughra-  
 kéhak, ok yekayérike Tiseghtaghkóhak ne kea-  
 gaye Icksa, (Ickfgoe-ah) teaf-heýadah Sadeaka-  
 righwadað'ye Keandéaron, ne Ahayadatteris-  
 taghkwe Karonghyágon ayondohhetste, neoni  
 ayondádon tfiniyeheawe Kayanertserágon. Ne  
 wahoeni Teyonkhirighwaganny'eghton tfiniyo-  
 yannere tfinireghre Karonghyágo t'heanderon  
 Songwaniha keagaye Icksa (Icksa-agoah) Sako-  
 righwawáfisk ne rorihhóeni Royé-a Jesus Chris-  
 tus rorighhiowanaghton; yaght-ha Tekanigó-  
 enrake nenegea tfiniyongwadyérea eaharighwa-  
 nónwene; kníyoh Ty'ongwightaghkochak ne-  
 oni weriaghfióhak eghtsisewadóenra ne A-edé-  
 wearon.

**A** Awégouh Thihachhatste neoni tfiniyeheawe  
 Níyoh Karonghyáge theanderon Raniha  
 wagwadoenrea Kanigoénragon ne Sanoghwé-  
 uh ne Tackwayenderhahsteani ne Seandearátne  
 ne Tewightaghkon Ise tserágo ya-aghsewe: Ya-  
 hatfyeft nenekea Yeyenderhást-ha, Serighwagh-  
 nírat nenekea Tfid-yongweghtaghkon onea tfiná-  
 yough-

youghton  
 keagaye  
 yondóen  
 teracwag  
 heawe  
 Jesus Ch  
 fyough t  
 riyough

**A** G  
 newahon  
 gossieráho  
 ner Jesu  
 (hon) A  
 fiá(hon) r  
 dogeaght  
 youghsto  
 hoh) tfin  
 onea Sev  
 sus Chris  
 titserágo  
 fanideaght  
 yehadade  
 Roweane  
 siweneán  
 yakodigh  
 ge) ne c  
 kwase) r  
 seragwég  
 youghni  
 gwrightag

youghtouh. Kaf-héyouh Sanikoughriyonghstouh  
 keagaye Ikfáa (Ikfa-agoah) ne wahoeni aonfa-  
 yondóeni (aonfayondóeniyanniyon) ne Ayondat-  
 teracwaghse (ayondadderacweahádon) ne tfiniye-  
 heawe ayontfenoniyádeghekwe ne Rorighhóni  
 Jesus Christus Songwayanèrhne, nenené Sadet-  
 fyouh tsiyattferist-ha sadeyought ne Ronigough-  
 riyoughston onwa, neoni tfiniyeheawe Amen.

**A** Gwagh Kwanoroughkwa, ne keant-ho  
 yetfiyát-he keagaye Ikfáa (Ikfa-agoah)  
 newahoni ayondatnegoseraghwe, (Ayondatne-  
 gossieráhon) Sewanideaghtaghkwe ne Songwayá-  
 ner Jesus Christus ahanónwene aghsakoyéná  
 (hon) Aghsakoghnereghsih (Afhakoghneraghs-  
 íáhon) ne aghsagoyadadogeghtíste (afhagoyada-  
 dogeaghsteannyon) ne aharíhóeni Ronigoghri-  
 youghston ne áreghre n'k'héyon (enkheyawi-  
 hoh) tfiniyeheawe Eayakonheke. Sadéyought  
 onea Sewat-hóendeghekwe ne Songwayáner Je-  
 sus Christus rowaneandauh Raorighwadogea-  
 ghtitserágo agwégoh candess-hagá-uh nene onwa  
 fanideaght-haghkwe: Nenahótea togefke-onwe  
 yehadadeweanayérite. Ne wakarihóni nenekea  
 Roweanondauh Christus, eghniyought oni yet-  
 siweneándase keagáye Ikfáa (Ikfaagoah) tfini-  
 yakodighyáronke (Sinenyagodighyaghronn'yon-  
 ge) ne deawadadeghkwáse (ne Teyondatdigh-  
 kwáse) ne Oneghséaghróno neoni Raoyodegh-  
 seragwégoh, tayoughtsiyáro (tahonghtsiyáre) a-  
 youghniroh Níyoh Raoweanadogeghti end'yon-  
 gwrightaghkon (ent-honeghtaghkon) eayont-  
 hondat.

hondatsecke (enyagot-hoendenn'yonke) cayako-  
yenawághoh.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

*Wagwárigbwanóndoghse ?*

**W** Isewáti-hea, Akoghseána nenekea Ikáá,  
(Iklaogoh) nene Oneghseghrónoh neoni  
agwégouh Raoyodeghsера, ne Kanayeághsера neoni  
Yawégáse nenekea Youghwhentsyáde, neoni a-  
gwékoh tfiniyodakseanse Tfiniyonost-hea Eaye-  
rónke, ne yaghtáskaghdadd'yeghte ne Saoríwat,  
ségouh ne aelayatlaghtonde ?

*Tyonáádi.* Nenekea agwégouh ongwdi.

**T** Esewlgtaghkon-kea Niyohstserágo ne Ra-  
niha agwégouh thiaeshatste, Raonissouh  
ne Karónya neoni Oghwentsya,

Neoni Jesus Christus tserágoúh Raonha Ro-  
háwak Sacwayáner ? Ne t'hoyeghtaghkon Ro-  
nigoughriyoughstoghne ; Rodóni ne yaghtea  
Kanaghwayendéri Maria, ne Roronghiyáge tsi-  
nihaweniyoghne Pontius Pilate, tehawayendán-  
hare, rawe héyon neoni ronwayádat, nakouh  
rawenoghtouh Oneaghsea ; ne Aghseniwichnise-  
rakehhadont nisotketiskouh, ne Tsirawehéyough-  
ne tef-hódea ; Karoughiyage rawenoghtouh,  
Yesheanderoh Tsiraweyendeghtaghko Ráfnón-  
ke ne Niyoh ne agwégouh t'hihaef-hatste Rani-  
ha ; et-ho tanthayeghtaghkwe neoni tant-hagh-  
roughsa ne Yakónhennyoh, neoni yakawehe-  
yoghse ;

Tiseghtaghko-kea ne Ronikoughriyoughstouh  
t'serágo ; ne Tfikandyoughgwadoghti ne O-  
noghla-

noghfad  
ti ; Ent

rea ; ne

ni tfiniy

Tayon

Tewakig

**I** Ghseg  
ayela

Tayon

**W** A

datté T

Tayon

**O** ro  
er

keagaye

gat ayon

S'héyo

yese Eaye

tfiniy ya

hacke.

Seesha

seani O

Karighw

S'héyo

ne Sakod

ke, oni a

noghfadogeghti; ne Yeyádare Orighwadogeghti; Entsyondatterighwiyughstea Karighwanne-rea; ne Entsyontketskouh ne Yeyerónke; neoni tfiniyeheawe Enyakonhennyonke?

*Tayondádi.* Nénেকে anwégouh yoghníroh Tewakightaghkouh.

*Wagwarigbwanóndoghse?*

**I**Ghsfeghre-kea keagáye Tfideweghtaghkouh ayesaghnegoseraghwe?

*Tayondádi.* Ne Ikeghre.

*Wagwarigbwanóndoghse?*

**W**Aghsewaneandane-kea Tfiniweánih Niyoh Raorighwadogeghti, eafat-hóendatto Tfiniwighmiseráge eahhsonecke?

*Tayondádi.* Wakewaneandane.

*Dewaderednógeb.*

**O**ronidaacaresko Niyoh, S'héyon ne Yakot'ongwedattyadiloh, Sadhoenwad'yadatta keagáye Iksáa (Iksaogoah) ne Ongwedafe ne jagat ayondatketskouh. *Amen.*

S'héyon ne agwégouh tfiniyagonikoghróndyese Eayerónke ayoderighwaghtoenfe, agwégouh tfiniyyannerése tseayakonhecke neoni dyeyasthacke. *Amen.*

Seeshatstat ne ayegwéni ne wahoeni Akonwafseani Oneaghseghrónoh, Oghwentfia, neoni Karighwanerea. *Amen.*

S'héyon ne Onghkakioh ne raonadeweyéna ne Sakoderighhonyenisk Aghsadewenyoushac-ke, oni ayakweght-hake Tstkaroughyáde Tfi-yoskatst



niyoskatst ne tfiniyeheawe Ayakodonháake syondádon;  
ne wakarihhoeni Sanideareghtera, O Sayadaderíouh  
Sayaner Niyoh, nenéné Son-he neoni agwégouh Satsfe-  
rist-ha ne tfiniyeheawe *Amen.*

**A** Kwégouh t'hihaefhatste yaghteh-hreahéyofe Ní-  
yoh, ne eghtfenoghweghtsihon Eghtsiyá Jesus  
Christus Rana-aghtihea yodiyagea-uh Oghneganosk  
neoni Onegweaghfa roghró, ne wahoeni Aonlayonk-  
hirighwiyougthouh ne Yongwarighwanerea; neoni Sa-  
konháugh Sakorighhonniyéni, ne shoghtandiyónko a-  
gwégon Ongwehógon Aghsakoderighhonny, neoni  
Aghsakodighnekosserahon ne Raghséanaton ne Ransha,  
neoni ne Ronwaye, neoni Ronikoughriyoughstouh. Sat-  
hóendek, wagwanideaghtea, ne Adereanayent ne San-  
dlyoughkwodogeaghti, Snegadogeaghtiest ne keagaye  
ne aganoghmaréte ne Karighwanerea; neoni S'héyon  
keagaye Ieksa (Ieksaogah) nene Onwa Enyondatne-  
gosséraghwe (enyondatnegossérâh-hon) ayakoyéndagh-  
ta [Ayakoyendaght hake] Sandearat agwégon, neoni ti-  
utkon Onca tfinayoughton Ayejáderake Ashejadewea-  
nodaghkwat-ha yondaddyadoghrongwéa Sayé-ogóea,  
ne Rorihóeni Jesus Christus Songwayaner. *Amen.*

Name this Child.

*Eght-fonádoub ne Rakfá-a.*

**N** Wakoghnegosséraghwe Raghséanaton ne Rani-  
ha, neoni ne Ronwaye, neoni ne Ronikoughri-  
youghstouh.

**W** Ak'hinéa keagaye Ieksa Raodyoughkwáton  
Christus, neoni wagwayerónitste ne \* Tekayagh-  
fonde; ne Kayeronitston yaght-ha kadéhea end'yaka-  
wighraghtoh Tchowayendánhare Christus, neoni eaya-  
koghnegaronke eahonwadoriyoghneróenhaghse One-  
aghseghróno, Oghwentfa, neoni Ahonwaritwáse  
Christus tfiniyeheawe onca tfinayoughton.

Kien-

• Here the Priest shall make a Cross upon the Child's Forehead,

QWAD

**K** Ier  
gó  
Niyoh,  
aonlayo  
youghg  
dewanie  
datteáro  
youghst

**S** Ong  
and  
wea, th  
Niyade  
Neoni  
ighwyo  
Dewatt  
digkfer

**W**  
saogoea  
Sakfata  
gohtfer  
wanide  
nerez,  
gonhen  
eahéyol  
ayough  
oni Sac  
ron) ne  
yeyeyac  
wahóer

**K**ien'yoh onwa'gwanoroughgwa Dowattadega-  
gôca eghtidewadôenrea ne agwegouh Thihaechnatfe  
Niyoh, ne Sakonoghweyoh keagaye Iklaa (Iklaogoe-ah)  
aonfayondóni, (aonfayondoeniyanniyon) neoni Raod-  
youghgwadogeghtige wai-hakoyéna. Kienyoh Sedantfi-  
dewanidéaghtâle ne keagaye Iklaa (Iklaogoe-ah) ne yo-  
datteáron tsiyakonhe (tsiyakonhenniyon) ayakthirighwi-  
youghstea (ayakorighwiyoughstanniyonke).

**S**ongwaniha ne Karonghyage tighsderon, wesaghsa  
 Sandogahline, Sayanertiera swo, Taghsere eghniya  
 wea, thiniyought Karonghyage neoni Oghwenihage  
 Niyadewighniherage tackwanadaranondaghsiet nonwa  
 Neoni Tontacwarighwiyoughton, thiniyongwadatter  
 ighwiyoughseni. Neoni toghsa Tackwaghsarineght  
 Dewattadenageraghtonke, ok Sats'yadacwaghs ne Kon  
 dighsferohase. Amen.

W Agwadóenrea Ongweriaghskon Sanidearefkon,  
Raniha; ne Sanoghwe-únh keagaye Icksáa (Ik-  
saogocah) ne rorihéni Sanikoghriyoughfkon tsyakodóeni  
Saksáta (Saksataogon) Asheyéna neoni Sand'youghgwa-  
gohtferadogeaghti ayondatt'yonde. Kanigóenrago wag-  
wanideaghtrea, S'héyon Akonwahéyafe ne Karighwan-  
nerea, ne Yotterighwagwarighfi'yoh Ayakonheke (aya-  
gonhennyonge) ne fadéhonwad'yadatta Christus tsiraw-  
eahéyoh, ne Ongwedagáyea dayeyendánhare, wagwégo  
ayoughtonde ne Tfiniyorighwannerea Oyeróenda; Ne-  
oni Sadeyoughtohhak yakoyadarea-uh (yagoyaderáfe-  
ron) ne Raweahéyat Eightyé-a Sadeyoughtohhak oni  
yeyeyadaráne (ayeyaderáferon) ne tfinisothetskoh; ne  
wahóeni Oghnakeanke Ayondatteracwághfe (ayondad-  
derac-

deracweahádon) ne, tfiniycheawe Kayanertsera ne Rori-  
hoeni Jesús Christus Songwayáner. *Amen.*

**N**E wahoéni keagáye Ickfáa (Ickfaogoe-ah) Serih-  
honni aonha (akaonha) waondatseanon Yakowa-  
nondá-uh (yakoweaneandáseron) ne Oneghsoghronoh  
neoni agwégouh Raodeweyéna cayakorihónty. Niyogh-  
tserágo endyakawightaghkon i aonha eahonwayódeghse;  
ne ealewighyaghráleke ne tlineafewáyeré enyenikoerára-  
ke ne keagáye Ickfáa (Ickfaogoe-ah) cayokoweyéstócha-  
ke (enyakoweyéstánn'yónke) ayondatterihonni cayondat-  
tenadóehaghie tfiniyorighwaghníron Yakowaneanda-uh  
(yakoweaneandáseron) neoni ne wahoéni a-honghronk-  
hake (ayonghronkáto) nenakarihotea cayótkáteke, ea-  
seyeghyéh-heke. Aondercanayeghseke neoni ayonda-  
houghfadattye ne Orighwatlogéaghty, eadewadyéreghte  
ensawatstényároh ne tfiniyewanótea ne Ayondatterigh-  
honny ne Teckeni Skarighwáre, ne Tewightaghkon, ne  
Raodereanayent Songwayáner, neoni Oyéri ne Kariwake,  
neoni agwégon ne oyáson nekarihótea ne Yakorighwi-  
youghston ne Yontsenoeniyadaghwá Akodonhetst A-  
yakoderiyendárate, nenne keagáye Ickfáa, (Ickfaogoe-ah)  
ayakoyanneráddy ayondádeghyárea (ayondaddeghyagh-  
ronn'ye) Ayakoyadadogesghti Tfi-ayakonheke, tiut-  
kon ayakéghyárate ne Tfiyendatnegofferasi Teyagwa-  
kaghneronnyon Yongweannadóenia, tfinayongwayérea  
nenahótea teskaderighwadyérea Christus Songwaghne-  
teaghisyohs et-lionaongyérea ne Sattáhonwad'yadódeaste;  
Sadeayoughton ne Songwanéyáse reóni Sotketskoh; ne  
Yonkhigín yóserhon Sadeayoughton oni ayakóehéyáse  
Karighwannérea, ayontketskwaghte Yoderigwagwadac-  
kwea, tiutkon ayerighwaghdónt-hake, Ongwe Odak-  
seaghtsera Tfiniyakonóss-hea, ne kowanaghtsihon Ayon-  
derighwaghtand'yeghte tfiniyoyannerefe ne Karighwi-  
youghstak Tfi-ayakonheke.

The

•••••

The So

**A**Gwa  
one  
Niyoh, n  
wahoéni  
sagat ayó  
yakonheke  
hone okfá  
ne wagari  
wiyoughst  
Raodiyoun  
royadadog  
nyoft agw  
eghnakar  
gouh tayo  
te Ongwe  
dirioh ya  
hake, ok  
eayonikot  
Niyoh; e  
ke, eank  
eayakoniz  
Nenaho  
doughseke  
douh ne  
yonóenwi  
Ne Tel  
waséheke  
wannérea,  
yondaght  
t'hayorane  
Christus.

The SOLEMNIZATION of MATRIMONY.

*Tondercanayendagbkwa Akonyake.*

*Dearly beloved, &c.*

**A** Gwagh gwanoroughwa Kwayé-ogoe-ah, keant-ho onea yongwatkeaniffouh ne Tfidchsongwakânere Niyoh, neoni Tfiyakotkeaniffon Raodiyoughkwa, ne wahoeni ne Ratfin neoni Oenheghti ayakonniaktaghkwe sagat ayóendon; nenahotea ayotkonniyoughfton Tfiyayakonheke, 't-hoyereghsoh Niyoh rorighwadádon et-hone okfa fihakódeght ne Ongwe onea tfinihodiyérea, ne wagarihoeni yonkhiyadeniyendeghtéani ne Karigh-wiyoughftakne tseyádat waoendouh Christusne, neoni Raodiyoughgwadogeaghtige: Nenahotea tfiniyod'yérea royadadogeghti Paulus wahanéandon ne sagat yontkonnyoft agwégouh Tfiniyongwédake: Newakarihóeni eghnakarihótea yaght-ha yakoweanoreghtaghkwe, ségouh tayondawearih, ségouh ayakonigoughrodákwahte Ongwe tfiniyeyakonigoughreanhas, tfiniyought Kon-dirioh yaghot-héno teyodiriwaye; ségouh akonth-tukhake, ok cayotkonnyoughfton, cayonikoughróeni ne cayonikoughraghsa, ne eahoewaweananoroughkwake Niyoh; candewad'yéreghte yekayéri-oenwe cayotkátake, cankoewanoghtonnyouh ne karihóeniff wérrouh cayakoniakseke.

Nenahótea ne D'yodyereghtouh, ne cayondewedoughseke ne cayondaddeghyárea ne Yakoksfadayéndouh ne cayondeweanaraghkwake Royanerhne, tfiniyonóenwight ayotkonnyoughfton Níoghne.

Ne Tekenihadont, rorighwadádon, teaghyadad'yenawaféhheke teankonwaghtsyárea Kanaghkwa Karighwannétea, ne wahóeni yaghte goenwagwenn'yése ne ayondaghkarstade ne cayakonniake, neoni yaghothéno t'hayoranondágon cayondeweyenóeni ne Rayeróenda Christus.

Then shall the Minister say, *I require and charge, &c.*  
*Rátsibabshatsh tabadati.*

**W**Akeninhane tlineayoughton cayondatkarodagh-  
 lyáfe ne teantsyadough-barearon eawighniseráde-  
 ke tfinadeant-heaghroughsa (ne karkegiok ne yode-  
 righwaghseghtann'yon Orighwagwégouh akaweriáne  
 cayondadderigh-hodághs'yáfe) Eageahake kagiok niye-  
 yádare ayakoderiyéndarake ne Ayagonhíghta ne akari-  
 hóeni yaght-ha ayet'lyestáne, kafeniron onwa. Ikea o-  
 righwiyótsi eantsiyóeni ne agwégouh óya tfinikayérea tfin-  
 nighsongwarighwayeráfe, Níyoh yáteyondadd'yestani-  
 re, neoni yagh-te yekarighwayéri ne Yakoniyágo.

~~~~~  
*Tétsyadaddeshnoughsa tfseniweyèndegbtaghkon, Takewea-  
 naghseregh.*

*The Man. (Ne Rátsin)*

**I**N. wakoyéna N. Tet'denideron onea ted'yadaghshá-  
 wea, tlineánwe eakoenyatsteriston, cayoyannereke  
 neteas t'hikez-ha, ne cayotlogo-ahake neteas taondon-  
 hakarriaghseke; ne skeanea, ayonheke neteas teayo-  
 kweaheandoughseke; ne eankhenoghwéseke ne eákar-  
 hondadiheke, ne tfinádeayongwakhaghshíh ne Keahéyoní,  
 tliniyoderighwhínon Níyoh Rorighwadádon; neoni wa-  
 haghmirátstághkwenenegea Wadedd'yadyén'daghkwe.

~~~~~

*The Woman. (Ne Akonbéghti)*

**I**N. wakoyéna N. Tet'denideron onea ted'yadaghshá-  
 wea, tlineánwe eakoenyatsteriston, cayoyannereke  
 neteas t'hikea-ha, ne eahótsoko-ahake neteas tahadonha-  
 karriaghseke, ne skeanea, aghronheke neteas teahoko-  
 heandoughseke, ne eankhenoghwéseke ne eghiat-ho-  
 endadihheke, ne tfinádeayongwakhaghshíh de Keanhé-  
 yón,

yon, th  
 don; ne  
 dedd'yac

~~~~~

Here the

Ne  
**N**Er  
 K  
 agwégou  
 ne Ragh  
 ye, neom

**O**T  
 R  
 Sakohéw  
 Keandeá  
 yonke;  
 gáye Ra  
 rist-ha  
 Isaac ne  
 haghkw  
 teyeyagh  
 weanean  
 nenegea  
 tayeyéna  
 ron ayah  
 aghyada  
 neoni yo



yon, tfiniyoderighwhinon Niyoh Rorighwada-  
don; neoni wahagniratsaghkwe nenegea Wa-  
dedd'yadyen'daghkwe.

*Here the Ring is to be used according to the Di-  
rections in the Office of Matrimony.*

*Ne Ratfin waghsadkwea Onisnoughsawet.*

**N**Enegea Onisnoughsawed wakonyaktea,  
Kyerónke wakoegwann'yeghsaghkwe, ne  
agwégouh Tfiniwagg'ye eakoeiyakhóenhaghse,  
ne Raghseanakon ne Raniha, neoni ne Ronwa-  
ye, neoni ne Ronigoghriyoughstouh. *Amen.*

*Let us Pray. Dewaderéanaye.*

**O**Tfiniyeheawe Niyoh, Raonissouh neoni  
Ratsterist-ha ne agwégouh Ongwehógon,  
Sakohéwi agwégouh Karighwiyoughstak ne  
Keandéaron, neoni tfiniyeheawe Eayakon-henn-  
yonke; sheyadaderist nenegea Senháse, ne kean-  
gáye Ratfin neoni Onheghtie, ne Yakhiyadade-  
rist-ha Saghséanagon; 'shéyoush sadayoughton  
*Isaac* neoni *Rebecca* Teghyadaden'yendouh-seh-  
haghkwe tsideghnònhe, nenegea sadayoughtouh  
teyeyaghse oni ne Yagorveaneanda'uh ne Tek-  
weaneandáuh tfinaghyadad'yérase (nenahótea  
nenegea ne Onisnoughsawet waondádouh neoni  
tayeyéna ne wakadogeaghsaghkwe) ayoughni-  
ron ayakoyènwagouh yeyehéwe; shéyon ta-  
aghyadaddenoenwene ne onca tfinayoughtouh  
neoni yodadéaron ne tsideghnònhe, ne tfinisade-  
righ-

righwhínon tfinaghniyere, ne Rorihhóeni Jesús  
Christus Songwayáner. *Amen.*

*Then shall the Priest join their right Hands to-  
gether, and say, Those whom God hath join-  
ed, &c.*

*Ratshbeaghstatfi Wadeghsakofnoughsa.*

Nenahótea tehoranégea Níyoh, yaghte ya-  
wight taonlayekhaghfi ne Ongwe.

*Then shall he say.*

**N**Enegea teyeyaghse yakorighwayéndáse ne  
Orighwadogeaghtitferágouh ne Yagonn-  
yaks, nenahótea Niyoghne neoni tsiyakotkea-  
nissouh waondónúeréne, neoni wakaghni-  
ratstaghkwe nenegea tfinadeahyaddadd'yérase  
waghniweáneandáne, ne wakarihóeni wághya-  
daddefnoughsa Tfiniweyéndightaghkon newagh-  
nirih-hówanaghte ne onea rodinyágo, ne Ragh-  
feanagouh ne Raniha, neoni ne Ronwaye, neo-  
ni ne Ronigoughriyoughstouh. *Amen.*

\*\*\*\*\*

The ORDER for the BURIAL of the DEAD.  
ADEREANAYENT WAONDATTI.  
YADATTA.

**I**Nene Entsyontketskwághte neoni ne Ent-  
syondonhétste, rádouh ne Royáner Níyoh:  
Ne I-tferágouh T'yakawightaghkouh ne caya-  
konheke, ok online ayakaweahéyoh, neoni niya-  
deyá-

deyágo  
taghko  
Jobn.

**W**

yáge  
Odsino  
ròngwe  
gouh f  
hígea

**Y**

no'thae  
wi, ne  
oghscar

**N**

neoni  
rond ye  
yake, n  
dare, n

Sade  
nahyag  
O Say  
sarighw  
Ségo

deyágouh ne yakòn-he, I-tfèrágouh t'yakawigh-  
taghkouh, yaght-ha ya-ihheye ne tfiniycheawe.  
*Jobn. xi. 25, 26.*

**W**Akaderiyéndare ne Rakhnereaghfyouh  
Rón-he, neoni cahádake Oghwhentsi-  
yáge Tfineawadigniserókhtea. Et-hosènené  
Odñinowa ne Kighnakske onea cayodidet-hà-  
ròngweah, neoni cayodighson K'yerónke, sè-  
gouh sáne eask'yadóndake Akh-kaghtéke, eaf-  
hígea Niyoh. *Job xix, 25, 26, 27.*

**Y**Agh-othénó teyónkwahhé ne Oghwhentsi-  
yáge, neoni kadogeaghtsfihuh yagh-ot-hé-  
no'thaonfayag wayágeawe. Ne Royáner sakó-  
wi, ne Royáner oni laghsakoughkwea; ne Ra-  
oghscána ne Royáner yoneándont. *1 Tim. vi. 7.*

*Man that is born, &c.*

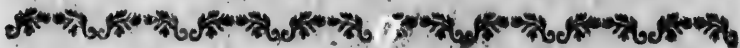
**N**E Ongwe ne Akonheghti yondaddadewe-  
wedouh, kean ok Niyakawighniseráge,  
neoni ne Tfinadeyonnócyánight, rodeghyagh-  
rond ye tfiniyught Yotsitshyaghrarágon ne sayé-  
yake, neoni sahadégo tfiniyought ne Yodaghsá-  
dare, neoni yaghta onea-tlinayoughtouh.

Sadeyag'yonhíhea yagweahhéyoughse : Ka-  
nahyagwarighwífake ayonk-heghñienouh; Ise,  
O Sayáner, nenené Yoderighwagwarighfyouh  
sarighwaghsweah Ongwarighwanner raksera?

Ségouh sáne, O Seníyohtleradogeghti Sayá-  
ner.

ner, O sêf-hatîste Sayâner, O Sayadadogeaghti neoni Sanidareghtserowâne Karonghyagon Seyadeahawight-ha, toghsa tacwayadond yeght ne Tfid'yonnoughwhakteghtsî-hon ne tfiniye-heawe Keahéyoh.

Saderiyéndare, Sayâner, ne Yodaghseghtanryon Ongweriâne: Toghsa netaghfadeahough-tacweke sanidarèskouh ne Ongwadereanayent; ok tacwayadanoughstat, O Sayadadogeaghti Sayâner, agwégouh t'hihaef-hatîste Níyoh, royadadogeghti neoni ronideareiskon Sakoghne-reghtyoh; Tacwadeweyéndouh ne onea yongwadoktanîre eyagweahheye ne akarihhóni Tfi-okniyonoughwakte ne akwayadóndih.

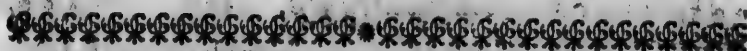


*For as much as it hath pleased, &c.*

**N**E Rawéron ne agwégouh t'hihaefhatîste Níyoh, Tfiironideareghtserowâne ne Akodon'hetst *Agwaddadékea-a* (*Ongwadenoseabba*), ne onwa yakaweahhéyon, wadeghsagoyadaghkwe, ne wakarihhóni *Rayerónke* (*Kayerónke*) Tfiyondatt'yadadda-ast-ha wagwáye; \**Oghwentfia geaghne*, *Oghwentfia sôendon*; Togeske-on ve Vorháratt ne Entfiyonketiskouh tñonea tfiniye-heawe eankêne Songwayâner Jesus Christus ne gayagonhennyonke; ne keaheyoughse ne Akoyéronda nenené raonhatserágon yaihheyoughse teal-hadéni neoni Onweseghtsera Rayerónke fadeaháyere, ne tfinihokwenniyat okt-hiwagwégouh.

*I heard*

\* Here Earth shall be cast upon the Body, by some standing by.  
 \* Yakokeaghróndouh.



*I heard a Voice from Heaven say, &c.*

**N**EONI wak-heweanâronke Karonghyage  
 tondeweanayeghtaghkwe, nenéné wa-  
 ongweahhaghse, Syadouh, Karonghyage ea-  
 yeghte ne Yakaweahheyoghserouh, nenéné Ro-  
 yanertserâgouh ne ya-ihhéyoghse, onca-ok on-  
 wa, et-no wâdouh ne Kanigôenra, ne wahoénl  
 ayondoriff-heah ne Tfiniyakoyodeaghserogh-  
 kwe, neoni Akodeweyéna wakoghsereghte. Rev.  
 xiv. 13.

Let us pray, *Dewaddereânaye.*

Kayâner Tacwanderhek.

*Christus Tacwanderhek.*

Kayâner Tacwanderhek.

The Lord's Prayer.

*Râ-odereanayent ne Royâner.*

**S**Ongwaniha ne Karonghyage tighsideron,  
 wafaghfaenadogeaohitine, Sayanert'sera iwe,  
 Taghserre eghniâwean, tfiniyought Karonghya-  
 gouh, oni Oghw hentfrâge; Niyadewighnilerâge  
 Tacwanadaranondaghlik nonwa, neoni Tondac-  
 warighwiyoughton, tfiniyought oni tshyakwa-  
 daderighwiyoughteâni, neoni toghsa tacwaghita-  
 rineght Dewaddatdennageraghtonke nesâne sad-  
 tshadacwaghs ne Kondighserôheanse. Amen.

*Et si beahst si.*



*Et si beabstat si.*

**S** Ef-hatseaghseragwégouh Níyoh, ne tñidya-konhenn'yon ne Akodonhetf-hógon nena-yadotea nenené Royanerhne ya-ihhéyoughse, ne yeáyewe ne Akonigoenra ne D'yakawightaght-kon, ne onea tñiyakoddyeah nenegea Akoyerón-da, yakoghwif-heaghne Yotseñoeniyat, neoni Eayondonhárea; wagwadoenrea Ongweriaghsgouh, ne tñiféron nenegea *Acwadaddegeàkèàbba* (*Ongwadenoseagbkeàbba*) nenegea Tñiyakoronghyageaghne ne Yorighwannerakskouh Tñiyonghwentñiyade; Wagweaniteghtea ne yaght-hi yeyódocte Sayannereghtsера neneséron keag-okneawe ne tñiniyágon. Seyadoughrongwea ne yekayérine, neoni Onweséghtsера Sayanertsера ne tayoughstèríhhea; ne wahóeni ne sadayon-k'híyeste ne yegwégouh nenené togeske-oenwe D'yakawightaghtkon Saghseanadogeaghti Yaka-weaheyoughsера, ya-áyonwe Kaweyenneanda-uhtsíhouh neoni Ayakodaskatstóuhake, okt-ha tetfýárea Akoyerón-da neoni Akonigoenra, ne tñiniyeheawe tiutkouh onea tñináyoughton Sonweséghtsера, ne rorihóeni Jesús Christus Son-gwayáne. *Amen.*

*Et si b.*

**O** Ronidearefscouh Níyoh, Ráníha Songwayáner Jesús Christus, nenené Eayontketfkwaghte neoni Eayondonhètste; raonhatserágon yegwégouh Onghkagíok D'yakawightaght-kòne, eayakonheke, okh oni ayaiheye; neoni onghkagíok eayonheke, ne raohatserágon, cand'yaka-

d'yakawig  
nìyeheaw  
doub, ro  
korheá-u  
hodirhare  
doerissera  
ragouh, C  
heyátne  
t-ha ne  
katkegiob  
yagweahl  
rake, fad  
gea *Akw  
ba*) onw  
agwégose  
roughsá  
ron, nen  
hótea, E  
Christus  
gòse ne  
youghsto  
yadadder  
yetsiyon  
ne Sònd  
keagáye,  
wáne R  
Songwar  
nereaghsy

**N** E Ra  
Níy  
youghstou

d'yakawightaghkon, ne yaght-ha yaiheye ne tfiniyeheawe, nene oni songwarighhonnienidoub, royadadogeaghti Paul, yaghte yongwani-korheá-uh ne tfiniyeayadódeánsé nenené yaghta hodirharenn'yqn, nenené raohatserágon waondoerisseraghton; Wagweanideaghtea Kanigóe-ragouh, O Raniha, ahsegh're askwaketsko ne Kea-heyátne ne Karighwannerrea ne Tsiyondonhetst-ha ne Yoderighwagwadacweah; ne wahoeni katkegiok nene geagáye Tsiyagyónhe onea eayagweahheye, raonhatserágon ayongwadonhá-rake, ladeayoughtannyonke yongwarháre, nengea *Akwaddadegeakeahba* (*Ongwadenofeabbkeahba*) onwa yakodonhahhere; ne tfinayáweah ne agwégofe Entsyontketsko ne Tfinadeant-heaght-roughsa Eawighniserádeke, ne Aí-henoghwése-ron, nenené Oyadaderightsera ayondádo nena-hótea, Eghtfenoghweghtsihon Eghtsyéah Jesus Christus et-hóne yehf-hakodadd'yáse ne yegwégofe ne yéfanóewese neoni ne Yakorighwhi-youghstouh, Eahearon, Garo gasseweght, Yetfiyadadderistouh Sagoyé-ogoeah Rageniha, neayetsiyon ne Kayanertsera ne yetfighseroeniyéni ne Söndondoghwhentsiadagháwe: Tackyon keagáye, wagweanideaghtea, O ronidareghtsero-wánea Raniha, ne rorihhóeni Jesus Christus Songwarighwaghseroeniyéni neoni Songwagh-nereaghtisyough. *Amen.*

*The Grace of our Lord Jesus, &c.*

**N**E Raodeárat Jesus Christus, neoni Ranorunghkwa Niyoh, neoni Raodyoughkwa ne Ronigoghri-youghstouh, agwégon aedewéseke tfiniyeheawe. *Amen.*

PART OF THE SINGING  
PSALMS.

*Dedewariwak aghfidewanedndon Niyob Raonsor-  
seghisera.*

Psalm 23.

*Teyerighwagbkwat-haTewaghsea aghseahyawedre.*

1. **N**E Ro yá ner, Rak ha wi se,  
Yagh tea se a on gwea,  
Ne wa hag ge na sea hagh se,  
Yo doe ni kon hegh kon.
2. Ne Rak g'ya dea, ha wigh ta ne  
Ne Tfid kagh ne gi yo,  
N'yegh ron ho deast t'ha a gwé gouh  
Ne O righ wan ne rea.
3. O ni rag gya dea ha wigh t'ha,  
Ne tfid ka ya noe nih,  
Ne yot de righ wa gwa righ syh,  
Wa hó ni Sagh sea na.
4. Ok noe n'a geh he yough se re,  
Yagh t'ha ket fa ni ke.  
Yagh ot hé non yo dak sea se,  
I kea ta ke nough ne.
5. Ne ó ni tak ke nough ne ná,  
O ni wah yon há de,

Et ho

Et ho  
Ea v  
6. Ok  
Ne t  
Ne gá  
Ne

*Teyerigh*

1. **N**  
Ne wa  
Kyen

2. Ne  
Ni y  
Rot se r  
O ni

3. Wa  
Ne  
Yot de r  
Ne o

4. Eaf  
Et ho  
Ne Og  
Ni y

Et ho se ná Ka yan ne rea,

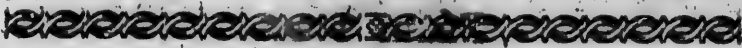
Ea wak se ré se ke,

6. Ok On gwich ni se ra gwe gouh,

Ne tsi ná kon he ke,

Ne gá don ne Ro ya nerh ne,

Ne tsi ni ye hea we.



Psalm 67.

Teyerighwaghkwát-ba ydyak niwaghsea tsyáda,  
yawware.

1. **N**I yoh son gwean dean ruh,  
Tak wa ya da de rist.

Ne wa hoe ni ne sa ha há,

Kyen dé ri Ogh when tsya.

2. Ne On gwe ho góe ah,

Ni yoh Ra kógh son de,

Rot se noe ni Ogh ne gwagh sa,

O ni yo don há rouh.

3. Wa hoe ni On gwé da,

Ne deaf hak hagh syon ko,

Yot de righ wa gwarigh syough se ra.

Ne o ni Ogh when tsa.

4. Eaf he yat ste ris te,

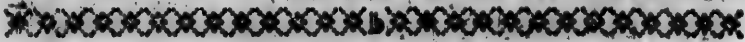
Et ho egh ya hó di,

Ne Ogh when tsya ne sa kó wih,

Ni yoh song gwean ronh.

[ 198 ]

Son kwan dea rouh Ní yoh,  
Ne o ni, a gwé gouh,  
Ne ea hoe wat fagh nigh se ke,  
Tfi yo dogh when tfyok te.



Psalms 100.

*Teyerigbwagbkwat-ha uhskat Tewaniyawr.*

1. **I** se Sogh when tfi a gwé kouh,  
Te se wa hea regh tan ni youh,  
Egh tfi yo deahst ne Ro yá ner,  
Ne ne Ya gwat se noe ni yat.
2. Ka ro se wight Tfit ha kogh font,  
Yod se noen yad det wa ri wak,  
Nok se wa ni gough ra dó gea,  
Ne Ro ya ner ne na Ní yoh.
3. Nok Ní yoh son kwa yá dif son,  
Ra ouh ha Ra o di yough kwa,  
Ne ra ouh ha ne Ro yá ner,  
Ne ne Sa ko ye oe koe wa.
4. Egh tfi de wa doe rea Ní yoh,  
I kea Ka yá ner tse ri oh,  
Ro ni dea ref kouh ko wa nea,  
T'ho righ wa yer tfin ye hea we.

Psalms

~~198~~

Teyerig

1. **A**  
'Ke ni  
Ne
2. Tfi  
Egh  
Ne T  
Ne
3. Eg  
Wa  
Togh  
Tog
4. Ne  
Ne  
A on  
Ne
5. Ne  
On  
Ne na  
Son





Psalms 103.

*Teyerigbwagbkwat-ba ubskat tewanniaawe agbfeab  
yaweware.*

1. **A** C wa don hettst eght se nuan don.

Ne Ka ya ner tiut kon;

Ke ni goen ra t'ho na sad yer,

Ne o ni a gwé gough

2. Tfi ní wat Ak wé ryagh sa kon,

Eght sea na do geagh tieft.

Ne Tfi ro ya da do geagh ti,

Ne Ragh sea no wa nea.

3. Egh tli fe wa doen rea Ni yoh,

Wa ho e ni Ro ya ner,

Togh sa yaght ha sa dough ra ne,

Togh sa sa ni gorh hea.

4. Ne Ra o yan ne reagh se ra,

Ne Sa ni góe ra gough,

A on da ka ya gean se ke,

Ne sa righ wí yough stouh.

5. Ne Sa righ wa ner ák se ra,

O ni ye sa tŷén douh,

Ne na a ga yea ya kot gweah.

Son hegh konk ya kot weah.

*Decorative separator line*

**Psalms 117.**

*Teyerigbwagbkwat-ha huskat tewanniarwe huskat  
yogh fughserate thyóda kó yawware.*

1. **I** se San di yough kwa gwé gouh  
Eght si de wa nean don,

Ne Ní yoh na yongwe ta wih,  
N'ya de yong gwáda kó.

2. I kea ro di righ wi yough stouh,  
Sa kó ye o koe wa,

Nih fa kó yer ha kó wa nea,  
Ne t'ho righ wa yé ri.

*Decorative separator line*

**Psalms 134.**

*Teyerigbwagbkwat-ha huskat tewanniarwe aghseab  
yogh fughserote kayeri yetfya weari.*

1. **I** se Eght si se wa yá ner,  
Eght si se wa nean don,

Thyou ha ne if se s'wa yé na,  
Ne Ra o nogh fa gouh.

2. Sea ni snugh fa kets koh Ní yoh,  
Egh t'yo deaghs, yogh ron gár,

Tiut kon eght se naen don Niyoh,  
Se we ri yagh fa gouh.

3. Ok  
Ne  
She yo  
N'y

*Decorative separator line*

A T

Ne yo

R  
Ne R  
Ne

Ne fa  
Wa  
On gw  
Ne a

Ro yá  
On  
Et ho,  
Tfi

Ne R  
Tfi  
Ne Y  
Ne

Yagh  
Agh

3. Ok ti wa gwé gough ra oe ni,  
Ne tñ neaghs fa ká wea,  
She yon, Ra o yan ne reghs' ra  
N'ye hea we ne rón hé.

**A Thanksgiving after receiving of the  
Lord's Supper.**

*Ne yondough bradaghkwa ne omea yakoyadard-ub na  
Yagurafkha Ka-goub ne Royáner.*

**R**O yá ner wa hoen wa doen rea,  
Wa hoe ni Ro dyé fea,  
Ne Ra o yan ne reght te ra,  
Ne fá ko na doe nih.

Ne fá ko ya da do geagh ti,  
Wa hoe wa néan dón te,  
On gwea nagh faks ke yagh t'ya onwe,  
Ne a hoe wa nean doun.

Ro yá ner te ha deant fá as  
On gwé ri yagh t'ya onwe,  
Et ho, a hoe wea nogh ton youh,  
Tñ na te ho deant foun.

Ne Ro ya nert fe ro wá nea,  
Tñ nigh son gwa yé rea,  
Ne Yon gwa tigh wa ne raks kounh,  
Ne ná a gwagh faun ke.

Yagh te yor ha ratf ten ni yoh,  
Agh fá gwa yé rit fe,

O Se wa righ wa ne ráak skouh,  
Ne Tshyon gwe hoe goen ah.

Ne ná Yo yan ne reagh se ra,  
Ne Te sa yen dagh touh,  
Ro ya nert ne te sa deant so,  
Ne ah yagh sweagh se ke.

A Prayer to the Holy Ghost, to be sung be-  
fore the Sermon.

*Ne Adereanáyent ne Ronigoughbriyoughstoughne, ne  
waboent ne Tsi-neayonderigbwa; bnóddub Tea-  
yerigbwagbkwát-bake.*

**G**A ro Ro ni gough ri yough stouh,  
Ne Sa kwen yat Ni yoh,  
O ni a gwe gouh Tak wé yeghs,  
Sa wea na do geagh ti.

Ne ná ah tak wa ri hoen ni,  
A ya gwa yen der ha,  
Ne wa ga rih ho enn ya te,  
T'ha ya gwaght ka wa ne.

O né Sa ni gogh ri yough stouh,  
Ne Tah yough when tsyó rean,  
Tak wan he tli ni sa gwen yat,  
Tsi ni yo dak sea se.

O Sa yá ner Tak gwagh fni yé nouh,  
Ne na Yonk high swangh fé,  
Ne o ni a ya khi sea ni,  
Sa yá ner tes hegh in'yeh.

On-

On gw  
Ne

Ron w  
Ro

Ne K  
Yegh

Ne ya  
Ne

O Sa  
Sa w

Ne fu  
Ra

Wa he  
Sa o

A on  
Ne

Ne o  
Ne

Ea ya  
Ne

XXXX

i. R  
Ne o  
Ro

On gwa yá ner kó a ó ni.

Ne Se ya da dǎ rift,

Ron wa wea na wak hoe had dyeh,

Ro di yé na wak houh.

Ne Ka righ wyough stak tfe rá gouh,

Yeght ha Karonh yá ge,

Ne ya ko ya dea ha wight ha,

Ne na Christ us tiut kon.

O Sa yá ner ne se yá wih

Sa wea na do geagh ti,

Ne fuh ha a ont ká dad de,

Ra di tfi heagh sta tfy.

Wa hoe ni ne Sa ka ri wat,

Sa on gwa ni goe rat

A on douh, ne ó ni et ho

Ne A ya g'yon he ke.

Ne o ni A ya gweá he ye,

Ne tfi ni ye hea we

Ea ya ko das katf tòe ha ke,

Ne ne Ka rongh ya gouh.



Gloria Patri, &c.

*Rot-konyest ne Raniba.*

1. **R** Ot ko ni yest ne Ra ni ha,

Ne o ni Ron wá ye

Ne o ni ne sa da yogh touh

Ro ni gogh ri yough stouli.

C c

2. Tfi-



2. Tfi nea yugh ton d'yo dagh fa weh  
Tfe ra gouh, egh ni yought  
On-wa, ne tiut kon a gwé gon  
Ne tfi ni ye hea we.

---

## Hymn on Repentance.

*Teyerigbwaghkwat-ba Sayondatréwaghte.*

1.

**O** Nghka akoenwayanhewe  
Tfikowanea Adonhárahk  
Ne ne Tfinikanakdótea  
Ne ne agwagh Karunghyákouh.

2.

Et-ho tfi-onca Sáyoenwe  
Ne yakoyadaghtoh-óne  
Tfiniyerighwanneraktgwe  
Ne ne Sayondatréwaghte.

3.

Ne oni tfiwaontkaght-hoh  
Ne ne áse wahontóeni  
Ne wahoendatteracwaghfe  
Onweseaghtlera. t'kákonde,

4.

Raníha rodonhah-herre  
Tfitehakanere ónea  
Yagh ont hewe tfinondáwe  
Ne tfinighsakonoroughkwa.

5.  
Ne rodonhah-herre oni  
Ronwáye tšidet-hakánere  
Ne nahódea Yotkarriákoh  
Ne Raoroughyakeaghsera.

6.  
Ok ne Ronigoghriyoughstouh  
Yaonweskwa wahatkaght-hoh  
Adonhetseradogeaghti  
Ne nanné áse Saghroeni.

7.  
Ne yakoyataderioh  
Sagat Karoughyakeghrónoh  
Akwégouh tehodirighwaghgwa  
Tšínikowanea Adonhárah.

8.  
Ne tšiyakodeghyaghrundie  
Raoyannereghserágoh  
Ne Jesus raodi Górah  
Neoni wakwearon Amen.



## Christening Hymn.

*Teyerighbwagbkwat-ba Waondatnekošseragbwe.*

1.  
**J**ESUS Saghseaníoh náa  
Ne ok kennoroughkwa  
Ne Tšínikaghseanadennyquh  
Agwagh Yatyotkannyouh.

2.  
Ikea Yaghtetkaghseánayeh  
Tšínit'karoughyáde

Tšini

Tfinit'voghwhentsyade oni  
Egni. Saghseanóra.

3.  
Ne ankarihhóni páa.  
Ne Yakodeaghtennyoh  
Ne Yontfenonnyataghkwa  
Agwagh Karoughyagoh.

4.  
Et-ho Deweght-ha O Jesus  
Tfini Saghseaníyoh,  
Ne Canóroh Yonhe-onwe  
Ne ná Ongwadohsets.

5.  
Saghseanagouh ne yegáych  
Ne Kanoughkwatserio,  
Ne Sayondeweyéndouh  
Ne T'kanigoughhriagon.

6.  
Jesus Saghseaníoh náa,  
Neoni Wagweáron,  
Ne Jesus tfiniyeheawe  
Saghseanayéndake.

7.  
Agwékouh tfinikanóewaks  
Ne Akenigoera,  
Agwagh et-ho Watkanissa,  
Ne ne Saghseánagouh.

8.  
'Tseróeni ne Ongwadohsets,  
Ne eayotkeáwaghte  
Tfisanideareskouh  
Eayodonháake.

9.  
Ne akarigh-hóweanaghte  
Tfinifaghfeaniyoh,  
Tfinityoghwentfyade oni,  
Tfinitkaroughyade.

10.  
Eakattrorih Saghfeanih,  
Tfinikònhis neawe,  
Ifége akatfenóeni,  
Ne eawadoktane.



## Burial Hymn.

*Ne Teyerighbwaghwát-ha Waondattiadattah.*

1.  
**T**Syadahoughfadar tfinonká  
Tyeyadadarriyoh,  
Ne tfiniyakoweancéndeah,  
Wakadahoughsiyoughste.

2.  
Ne tsideyoughfont-houghferoh,  
Ifé ne Tsyonhennyoh,  
Nenené Tsyóngwe kassene,  
Asenika-eáyoeh.

3.  
Ne ne Tfiniyoughwhentfyódea  
Tfinóenwe t'kákonde,  
Keaniyorighweff-ha nok egh  
Yeandewayéndane.

4.  
Ifé Tsyongwedanoóeson  
Keanr-ho Okeaghráge,

T'ká-

T'kákonde Scwanaktaye  
Yaghná t'háont-kwéni.

5.  
Tfinisowanoughsýófe  
Ne Yekowánoghse,  
Yakonigoughrowánoghse  
Raditsiheahstati.

6.  
Et-ho oknea ne Ufkatne,  
Yendewayéndàne  
O! Seniyoghserowanea,  
Egh kea níyough, N'Ongwe?

7.  
Ok ségoh kadi ok Ske:ano  
T'hiyongwanigógeronde,  
Neoni Tfiniyoghshoraddie  
Yongwaghteandýohaddie,

8.  
Ne ne Tfidyeyadadarryoh  
Ok ségouh kadi né,  
Yagh fuhha dyakwadarhárats,  
Takyoh ne Seandearat.

9.  
Ayonkwayadakárouhste  
'Tferoniaghkont-hoh,  
N'Ongwadonhets n'ea waghteandi,  
Tsi onea cayongwádi.

10.  
Ne Keahéyoughse ne Owároh  
Eayakwat-harádàde  
Oni Yeyakwadoh-hetste  
Tsit keantsadondiyese.



